
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《亚伯拉罕·林肯生平小蓝书》(十(life Of Abraham Lincoln Little Blue Book) 000001

2. 《亚伯拉罕·林肯生平小蓝书》(十(life Of Abraham Lincoln Little Blue Book) 000002

3. 《亚伯拉罕·林肯生平小蓝书》(十(life Of Abraham Lincoln Little Blue Book) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《亚伯拉罕·林肯生平小蓝书》（十(Life of Abraham Lincoln Little Blue Book)

第1/3页

['lɪt(ə)l] [bluː] [bʊk] [nəʊ] .
LITTLE BLUE BOOK NO .
小的 蓝色的 书 不 .

小蓝书第几号

['edɪtɪd] [baɪ][iː] . ['hɔːldəmən] - ['dʒuːliəs] -
Edited by E . Haldeman - Julius 324
编辑 经过 E . 霍尔德曼 - 尤利乌斯 -

由 E. Haldeman-Julius 编辑 324

[ten] [sent] ['pɒkɪt] ['sɪəriːz]
TEN CENT POCKET SERIES
十 中心 口袋 系列

十分钱袖珍系列

[laɪf] [ɒv; əv]['eɪbrəhæm]
Life of Abraham
生活 的 亚伯拉罕

亚伯拉罕的生平

['lɪŋkən]
Lincoln
林肯

林肯

[dʒɒn] [hjuː] ['baʊəz] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . , ['el'el] . [biː] .
John Hugh Bowers , Ph . D . , LL . B .
约翰 休 鲍尔斯 , 菲尔 . D . , 二 . B .

约翰·休·鲍尔斯，哲学博士，法学学士

[dept] . ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] ['saɪəns] ,
Dept . History and Social Sciences ,
部门 . 历史 和 社会的 科学 ,

历史与社会科学系

[steɪt] ['tiːtʃə(r)z] - ['kɒlɪdʒ] , ['pɪtsˌbɜːrg] , [kænz] .
State Teachers ' College , Pittsburg , Kans .
状态 教师 - 大学 , 匹兹堡 , 堪萨斯 .

堪萨斯州匹兹堡州立师范学院

['hɔːldəmən] - ['dʒuːliəs] ['kʌmpəni]
HALDEMAN - JULIUS COMPANY
霍尔德曼 - 朱利叶斯 公司

霍尔德曼-朱利叶斯公司

[dʒə'rɑːrd] , ['kænzəs]
GIRARD , KANSAS
吉拉德 , 堪萨斯州

堪萨斯州吉拉德

['kɒpiraɪt] , - ,
Copyright , 1922 ,
版权 , - ,

版权所有，1922年

['hɔːldəmən] - ['dʒuːliəs] ['kʌmpəni]
Haldeman - Julius Company
霍尔德曼 - 尤利乌斯 公司

霍尔德曼-朱利叶斯公司

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
PRINTED IN THE UNITED STATES OF AMERICA
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[laɪf] [ɒv; əv] ['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] .
LIFE OF ABRAHAM LINCOLN .
生活 的 亚伯拉罕 林肯 .

亚伯拉罕·林肯的一生。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['lɪŋkən] , [rɪ'viːlɪŋ] [haʊ] [wʌn] [ə'merɪkən] , [baɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɒnɪst] ['efəts] ,
The story of Lincoln , revealing how one American , by his own honest efforts ,
这 故事 的 林肯 , 揭示 如何 一 美国人 , 经过 他的 自己的 诚实的 努力 ,

林肯的故事，揭示了一位美国人如何凭借其诚实的努力，

[rəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [məʊst] ['hʌmb(ə)l] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [məʊst] [haɪ] ['steɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)]
rose from the most humble beginning to the most high station of honor
玫瑰 从 这 最多 谦逊的 开始 到 这 最多 高的 车站 的 荣誉
[ænd; ənd] [wɜːθ] ,
and worth ,
和 值得 ,

从最卑微的出身一路攀升至最高荣誉和地位，

[hæz; həz] [ɪn'spaɪəd] [m'ɪliənz] [ænd; ənd] [wɪl] [ɪn'spaɪə(r)] [m'ɪliənz] [mɔː(r)] .
has inspired millions and will inspire millions more .
有 灵感 百万 和 将要 启发 百万 更多的 .

已经激励了数百万人，并将继续激励更多的人。

[ðə; ði] [lɒg] ['kæbɪn] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɔːn] , [ðə; ði] [æks] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [splɪt] [ðə; ði] ['reɪlz] ,
The log cabin in which he was born , the ax with which he split the rails ,
这 日志 舱 在 哪个 他 曾是 出生 , 这 斧头 和 哪个 他 分裂 这 铁轨 ,

他出生的小木屋，他劈柴用的斧头，

[ðə; ði] [fjuː] [bʊks] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [gɒt] [ðə; ði] ['ruːdɪmənts] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
the few books with which he got the rudiments of an education ,
这 很少 图书 和 哪个 他 得到 这 基本原理 的 一个 教育 ,

他通过几本书获得了基本的教育知识。

[ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [paɪn] [nɒts] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['stʌdid] ,
the light of pine knots by which he studied ,
这 光 的 松树 绳结 经过 哪个 他 研究 ,

他借助松树结的微光进行学习。

[ðə; ði] ['flætˌbəʊt] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [lɒŋ] [trɪp] [tuː; tə] [njuː] ['ɔːrlənz] ,
the flatboat on which he made the long trip to New Orleans ,
这 平底船 在 哪个 他 制成 这 长的 旅行 到 新的 奥尔良 ,

他乘坐的那艘平底船，完成了前往新奥尔良的长途旅行。

[ðə; ði] [sleɪv] [mɑːt] [æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [səʊl] [rɪˈvəʊltɪd] [əˈgenst] [ðə; ði]
the slave mart at sight of which his sympathetic soul revolted against the
这 奴隶 市场 在 视线 的 哪个 他的 交感神经 灵魂 反抗 反对 这
[ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n][ɒv; əv]['hjuːmən]['sleɪvəri] — [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [frɔːt] [wɪð] [ɪnˈtens] ['ɪntrəst] [æz; əz]
institution of human slavery — these are all fraught with intense interest as
机构 的 人类 奴隶制 — 这些 是 全部 充满危机 和 激烈的 兴趣 作为
[ðə; ði] [ruːd] ['fɔːsɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['sləʊli] ['bɪldɪd] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['kærəktə(r)] .
the rude forces by which he slowly builded his great character .
这 粗鲁的 力量 经过 哪个 他 缓慢地 已建成 他的 伟大的 特点 .

奴隶市场——他看到它时，那颗同情的灵魂对奴隶制产生了反抗之心——所有这些都充满了浓厚的兴趣，因为正是这些粗犷的力量，让他慢慢地塑造了他伟大的性格。

[greɪt] ['sʌfərɪŋ] [tɔːt] [hɪm] [greɪt] ['sɪmpəθi] .
Great suffering taught him great sympathy .
伟大的 痛苦 教授 他 伟大的 同情 .

巨大的苦难教会了他极大的同情心。

[hɪz; ɪz] [greɪt] ['sɪmpəθi] [fɔː(r); fə(r)] [men] [geɪv] [hɪm] [greɪt] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)] [men] .
His great sympathy for men gave him great influence over men .
他的 伟大的 同情 为了 男人 给予 他 伟大的 影响 超过 男人 .

他对男性的深切同情使他拥有了对男性的巨大影响力。

[æz; əz][ə; eɪ] ['ləʊnli] ['mʌðələs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pɪtiləs] ['pɒvəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bækwʊdz]
As a lonely motherless little boy living in the pitiless poverty of the backwoods
作为 一个 孤独 无母 小的 男生 活的 在 这 无情 贫困 的 这 偏远地区
[hiː; hi] ['lɜːnɪd] [bəʊθ][hjuːˈmɪləti][ænd; ənd] [əˌpriːʃiˈeɪʃn] .
he learned both humility and appreciation .
他 学习 两个都 谦逊 和 欣赏 .

作为一个孤独的、失去母亲的小男孩，生活在偏远地区残酷的贫困中，他学会了谦逊和感恩。

[ðen] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] ['stepmʌðə(r)] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv]['kaɪndnəs] .
Then from a gentle stepmother he learned the beauty of kindness .
然后 从 一个 温和的 后妈 他 学习 这 美丽 的 仁慈 .

后来，他从一位温柔的继母那里学会了善良的美好。

[æz; əz][ə; eɪ] [klɑːk] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [stɔː(r)] [ðæt] [feɪld] , [æz; əz][ə; eɪ] [dɪˈfiːtɪd] ['kændɪdət] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
As a clerk in a small store that failed , as a defeated candidate for the
作为 一个 职员 在 一个 小的 店铺 那 失败的 , 作为 一个 战败 候选人 为了 这
['ledʒɪslətʃə(r)] ,
legislature ,
立法机关 ,

作为一名在倒闭的小商店当店员，作为一名竞选州议员落选的候选人，

[æz; əz] ['kæptɪn] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [hɔːk] [wɔː(r)] , [æz; əz]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv] [lɔː] [ɪn][hɪz; ɪz] ['leʒə(r)]
as Captain in the Black Hawk War , as student of Law in his leisure
作为 队长 在 这 黑色的 鹰 战争 , 作为 学生 的 法律 在 他的 闲暇
['məʊmənts] ,
moments ,
时刻 ,

他曾担任黑鹰战争的上尉，闲暇时则攻读法律。

[æz; əz]['pɑːtnə(r)][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [stɔː(r)] [ðæt] [feɪld] , [æz; əz]['pəʊstmɑːstə(r)][æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ]
as partner in a small store that failed , as Postmaster at the little village
作为 伙伴 在 一个 小的 店铺 那 失败的 , 作为 邮政局长 在 这 小的 村庄
[ɒv; əv] [njuː] ['seɪləm] ,
of New Salem ,
的 新的 塞勒姆 ,

作为一家倒闭的小商店的合伙人，以及新塞勒姆小村庄的邮政局长，

[æz; əz] ['depjuti] [sə'veɪə(r)] [ɒv; əv] ['sæŋɡəmən] ['kaʊnti] , [æz; əz] [sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
as Deputy Surveyor of Sangamon County , as successful candidate for the
作为 副 测量员 的 桑加蒙 县 ， 作为 成功的 候选人 为了 这
['ledʒɪslətʃə(r)] ,
legislature ,
立法机关 ，

作为桑加蒙县副测量员，作为立法机构的成功候选人，

[æz; əz] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ledʒɪslətʃə(r)] [ænd; ənd] [æz; əz] ['kʌntri] ['lɔɪə(r)] ,
as member of the legislature and as country lawyer ,
作为 成员 的 这 立法机关 和 作为 国家 律师 ，

作为立法机构成员和乡村律师，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [lʌv] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] [men] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɡet] [ə'lɒŋ] [wel] [wɪð]
he was learning to love his fellow men and to get along well with
他 曾是 学习 到 爱 他的 同伴 男人 和 到 得到 沿着 出色地 和
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ，

他正在学习爱他的同胞，并与他们和睦相处。

[waɪl] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kɒnʃəns] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒnəsti] .
while keeping his own conscience and building a reputation for honesty .
尽管 保持 他的 自己的 良心 和 建筑 一个 名声 为了 诚实 .

同时坚守良心，建立诚实的声誉。

[wen] [æz; əz] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] ['kɒŋɡres] [ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['lɔɪə(r)] [hɪz; ɪz] [pruːvd]
When as a member of Congress and as a successful lawyer his proved
什么时候 作为 一个 成员 的 国会 和 作为 一个 成功的 律师 他的 已证实
[ə'bɪləti] [brɪŋz] [hɪm] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [sɪ'kjʊərəti] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [ɪ'leɪtɪd] .
ability brings him a measure of security and comfort he is not elated .
能力 带来 他 一个 措施 的 安全 和 舒适 他 是 不是 欣喜若狂 .

当国会议员和成功的律师的身份，以及他所证明的能力给他带来一定程度的安全感和舒适感时，他并没有感到欣喜若狂。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] [men] , [rɪ'sɪprəˌkeɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,
And when his fellow men , reciprocating his great love for them ,
和 什么时候 他的 同伴 男人 ， 往复式 他的 伟大的 爱 为了 他们 ，

而当他的同伴们也以同样的爱回应他时，

[ænd; ənd] ['mænɪfestɪŋ] [ðeə(r)] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪn'teɡrəti] ,
and manifesting their confidence in his integrity ,
和 显现 他们的 信心 在 他的 正直 ，

并以此表达他们对他正直品格的信任。

[meɪk] [hɪm] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [hiː; hi] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] ['hʌmb(ə)l] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
make him President of the Republic he still remains the humble brother of the
制作 他 总统 的 这 共和国 他 仍然 遗迹 这 谦逊的 兄弟 的 这
['kɒmən] ['piːp(ə)l] .
common people .
常见的 人们 .

即使让他当上共和国总统，他仍然是普通人民谦逊的兄弟。

[bʌt; bət] [feɪt] [dɪd] [nɒt] [dɪ'kriː] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['ɑːnərz] [hiː; hi] [hæd; həd] [səʊ] ['rɪtʃli]
But fate did not decree that he should enjoy the honors he had so richly
但 命运 做过 不是 法令 那 他 应该 享受 这 荣誉 他 有 所以 丰富
[dɪ'zɜːvd] .
deserved .
应得的 .

但命运并未注定他能享受到他理应获得的荣誉。

[ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['restɪŋ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

The White House was not a resting place for him .

这 白色的 房子 曾是 不是 一个 休息 地方 为了 他 .

白宫并非他的安息之所。

[ɪn][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [preɪd] [wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]

In the hour of his election the Nation for which he prayed was divided

在 这 小时 的 他的 选举 这 国家 为了 哪个 他 祈祷 曾是 分割

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] [æz; əz] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌʃɪŋ] ['hedlɒŋ] [tə'wɔːd]

and the men that he loved as brothers were rushing headlong toward

和 这 男人 那 他 喜爱 作为 兄弟 是 匆忙 一头扎 朝向

[ˌfrætrɪ'saɪdl][wɔː(r)] .

fratricidal war .

兄弟相残 战争 .

在他当选的那一刻，他祈祷的国家已经分裂，他视如兄弟的男人们正一头扎进自相残杀的战争中。

[hiː; hi] [huː] [lʌvd] [piːs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] [nəʊ][mɔː(r)] [piːs] [ɪk'sept] [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] ['həʊpf(ə)l] [deɪz]

He who loved peace was to see no more peace except just a few hopeful days

他 WHO 喜爱 和平 曾是 到 看 不 更多的 和平 除了 只是 一个 很少 充满希望 天

[bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['trædʒɪk][end] .

before his own tragic end .

前 他的 自己的 悲惨 结尾 .

热爱和平的他，在悲惨的结局到来之前，再也见不到和平的曙光，只剩下几天充满希望的日子。

[hiː; hi] [huː] [heit] [wɔː(r)][mʌst; məst] ['kæptɪn] [hɪz; ɪz][dɪə(r)]['piːp(ə)l] [θruː] [ðeə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd]

He who hated war must captain his dear people through their long and

他 WHO 憎恨 战争 必须 队长 他的 亲爱的 人们 通过 他们的 长的 和

['maɪti] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd] [ʃeə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒent(ə)l] [hɑːt] [ðeə(r)] [greɪt] ['sækrɪfaɪsɪz] .

mighty struggle and share in his gentle heart their great sacrifices .

强大的 斗争 和 分享 在 他的 温和的 心 他们的 伟大的 牺牲 .

憎恨战争的人，必须带领他亲爱的人民度过漫长而艰苦的斗争，并以他温柔的心去分担他们巨大的牺牲。

[æz; əz][ðə; ði]['kaɪndli] ['hɑːmənaɪzə] [ɒv; əv] ['dʒeləs] ['raɪvlz] , [æz; əz][ðə; ði]['jʊnəfaɪər][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'stræktɪd]

As the kindly harmonizer of jealous rivals , as the unifier of a distracted

作为 这 亲切地 和声器 的 嫉妒的 竞争对手 , 作为 这 统一者 的 一个 愣

['piːp(ə)l] ,

people ,

人们 ,

作为化解嫉妒对手的仁慈调解者，作为团结纷乱人民的使者，

[æz; əz][ðə; ði] [sə'geɪʃəs] ['liːdə(r)][ɒv; əv] [dɪs'kɔːdənt] ['fækʃənz] ,

as the sagacious leader of discordant factions ,

作为 这 明智 领导者 的 不和谐的 派系 ,

作为不同派系睿智的领袖，

[hiː; hi] [pruːvd] [hɪz; ɪz] [truː] ['greɪtnəs] [ɪn][ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃənz] ['perəl] .

he proved his true greatness in the hours of the nation's peril .

他 已证实 他的 真的 伟大 在 这 小时 的 这 国家的 危险 .

在国家危难之际，他证明了自己的真正伟大。

[ɪn] ['meni] [ə; eɪ] [greɪv] ['kraɪsɪs] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði] [kən'fedərəsi] [wʊd] [wɪn][ænd; ənd]

In many a grave crisis when it seemed that the Confederacy would win and

在 许多 一个 严重 危机 什么时候 它 似乎 那 这 邦联 会 赢 和

[ðə; ði]['juːniən][biː; bi] [lɒst] [ðə; ði]['ɔːlməʊst][ˌsuːpə'hjuːmən; ˌsjuːpə'hjuːmən] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] ['lɪŋkən] [wʊd]

the Union be lost the almost superhuman wisdom of Lincoln would

这 联盟 是 丢失的 这 几乎 超人类 智慧 的 林肯 会

[siː] [ðə; ði][wʌn] [raɪt] [wei] [θruː] [ðə; ði] [stɔːm] .

see the one right way through the storm .

看 这 一 正确的 方式 通过 这 风暴 .

在许多严重的危机时刻，当南方邦联似乎要获胜而联邦即将覆灭时，林肯近乎超人的智慧总能找到走出困境的正确道路。

[fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ['riːz(ə)nz] ,
For good reasons ,
为了 好的 原因 ,

出于正当理由，

[ðə; ði] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv] ['lɪŋkən] [keɪm] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['gaɪdɪd] [baɪ] [gɒd]
the followers of Lincoln came to believe that he was being guided by God
这 追随者 的 林肯 来了 到 相信 那 他 曾是 存在 引导 经过 上帝
[hɪm'self] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði]['juːniən] .
Himself to save the Union .
他本人 到 节省 这 联盟 .

林肯的追随者们逐渐相信，他是在上帝的指引下拯救联邦的。

[ðə; ði][ˌdʒiːni'ælədʒɪst][ɒv; əv] ['lɪŋkən] [treɪs] [hɪz; ɪz] ['ænsestri] [bæk] [tuː; tə][və'dʒɪniə][ænd; ənd][tuː; tə]
The genealogists of Lincoln trace his ancestry back to Virginia and to
这 系谱学家 的 林肯 痕迹 他的 祖先 后退 到 弗吉尼亚州 和 到
[ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ænd; ənd][tuː; tə] [ðəʊz] ['lɪŋkən] [huː] [keɪm] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] [ə'baʊt] - .
Massachusetts and to those Lincolns who came from England about 1635 .
马萨诸塞州 和 到 那些 林肯 WHO 来了 从 英格兰 关于 - .

林肯的族谱学家将他的祖先追溯到弗吉尼亚州、马萨诸塞州以及大约在 1635 年从英国来到美国的林肯家族。

[ðə; ði] [neɪm] ['eɪbrəhæm] [ri'kəːz] ['friːkwəntli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɪŋkən] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['prezɪdənt] [siːm]
The name Abraham recurs frequently among the Lincolns and our President seems
这 姓名 亚伯拉罕 递归 频繁地 之中 这 林肯 和 我们的 总统 似乎
[tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [nemd] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] ['eɪbrəhæm] [huː] [wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ][ðə; ði]
to have been named after his grandfather Abraham who was killed by the
到 有 到过 命名 后 他的 祖父 亚伯拉罕 WHO 曾是 被杀 经过 这
['ɪndiənz] [ɪn] [ken'tʌki] [ɪn] - ,
Indians in Kentucky in 1778 ,
印度人 在 肯塔基州 在 - ,

亚伯拉罕这个名字在林肯家族中频繁出现，而我们的总统似乎是以他的祖父亚伯拉罕的名字命名的，他的祖父于1778年在肯塔基州被印第安人杀害。

[wen] ['tɒməs] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] , [wɒz; wəz]['əʊnli] [ten] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
when Thomas , the father of the President , was only ten years of age .
什么时候 托马斯 , 这 父亲 的 这 总统 , 曾是 仅有的 十 年 的 年龄 .

当时，总统的父亲托马斯只有十岁。

[ðʌs] [left] ['fɑːðələs] [æt; ət][ə; eɪ]['tendə(r)][eɪdʒ][ɪn][ə; eɪ] [ruːd] [ˌpaɪə'nɪə(r)] [kə'mjuːnəti] ,
Thus left fatherless at a tender age in a rude pioneer community ,
因此 左边 无父 在 一个 投标 年龄 在 一个 粗鲁的 先锋 社区 ,

就这样，在简陋的拓荒者社区里，她年幼时便失去了父亲。

['tɒməs] [dɪd][nɒt]['iːv(ə)n] [lɜːn] [tuː; tə] [riːd] .
Thomas did not even learn to read .
托马斯 做过 不是 甚至 学习 到 读 .

托马斯甚至都没学会阅读。

[hiː; hi] [wɜːkt] [ə'baʊt][æz; əz][best][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə][lɪv; laɪv] , [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['kɑːpəntə(r)] ,
He worked about as best he could to live , became a carpenter ,
他 工作 关于 作为 最好的 他 可以 到 居住 , 成为 一个 木匠 ,

他尽其所能地工作谋生，后来成了一名木匠。

[ænd; ənd][ɪn] - ['mærid] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , ['nænsi] [hæŋks] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]
and in 1806 married his cousin , Nancy Hanks , the daughter of Joseph
和 在 - 已婚 他的 表哥 , 南希 汉克斯 , 这 女儿 的 约瑟夫
[hæŋks][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ,
Hanks and his wife ,
汉克斯 和 他的 妻子 ,

1806年，他与表妹南希·汉克斯结婚，南希·汉克斯是约瑟夫·汉克斯和他妻子的女儿。

['næni] ['ʃɪpli] , [ə; eɪ]['sɪstə(r)][ɒv; əv] ['tɒməs] ['lɪŋkənz] ['mʌðə(r)] , ['meəri] .
Nannie Shipley , a sister of Thomas Lincoln's mother , Mary .
奶奶 希普利 , 一个 姐姐 的 托马斯 林肯的 母亲 , 玛丽 .

南妮·希普利，托马斯·林肯的母亲玛丽的妹妹。

[ðə; ði][fɜːst][tʃaɪld][ɒv; əv] ['tɒməs] ['lɪŋkən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ['nænsi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] .
The first child of Thomas Lincoln and his wife Nancy was a daughter .
这 第一的 孩子 的 托马斯 林肯 和 他的 妻子 南希 曾是 一个 女儿 .

托马斯·林肯和妻子南希的第一个孩子是个女儿。

['aʊə(r)] ['prezɪdənt] , [ðə; ði]['sekənd] [tʃaɪld] , [wɒz; wəz] [bɔːn] ['februəri] - , - , [ɪn][ə; eɪ][lɒg]['kæbɪn] ,
Our President , the second child , was born February 12 , 1809 , in a log cabin ,
我们的 总统 , 这 第二 孩子 , 曾是 出生 二月 - , - , 在 一个 日志 舱 ,

我们的总统，家中第二个孩子，于1809年2月12日出生在一间小木屋里。

[θriː] [maɪlz][frɒm; frəm] - , [ðen] ['hɑːrdɪn] , [naʊ] [lə'ruː] ['kaʊnti] , [ken'tʌki] .
three miles from Hodgensville , then Hardin , now LaRue County , Kentucky .
三 英里 从 - , 然后 哈丁 , 现在 拉鲁 县 , 肯塔基州 .

距霍金斯维尔（当时称为哈丁，现在称为肯塔基州拉鲁县）三英里。

[wen] ['lɪt(ə)l]['eɪbrəhæm][wɒz; wəz]['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [muːvd] [tuː; tə][ˌɪndi'ænə][ænd; ənd]
When little Abraham was seven years old his father moved to Indiana and
什么时候 小的 亚伯拉罕 曾是 七 年 老的 他的 父亲 已搬 到 印第安纳州 和
[tʊk] [ʌp][ə; eɪ][kleɪm][nɪə(r)] ['dʒɛntriˌvɪl] ,
took up a claim near Gentryville ,
采取 向上 一个 宣称 靠近 绅士镇 ,

小亚伯拉罕七岁那年，他的父亲搬到了印第安纳州，并在根特里维尔附近获得了一块土地。

['spensə(r)] ['kaʊnti] , [ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ] [ruːd] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv] ['ʌn'hjuːn] [lɒgz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][flɔː(r)] ,
Spencer County , and built a rude shelter of unhewn logs without a floor ,
斯宾塞 县 , 和 建造 一个 粗鲁的 庇护所 的 未开凿的 日志 没有 一个 地面 ,

斯宾塞县，并用未经加工的原木搭建了一个简陋的、没有地板的住所。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] ['əʊpənɪŋ] [prə'tektɪd] ['əʊnli][baɪ] ['hæŋɪŋ] [skɪnz] .
the large opening protected only by hanging skins .
这 大的 开幕 受保护 仅有的 经过 绞刑 皮肤 .

巨大的开口仅由悬挂的兽皮遮蔽。

[ɪn] [ðɪs] [dɪs'kʌmfət] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] , [wen] [ðeɪ] [ɪ'rektɪd] [ə; eɪ][lɒg]['kæbɪn] .
In this discomfort they lived for a year , when they erected a log cabin .
在 这 不适 他们 居住地 为了 一个 年 , 什么时候 他们 竖立 一个 日志 舱 .

在这种艰苦的环境中，他们生活了一年，之后搭建了一座小木屋。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [geɪm] , [bʌt; bət] ['ʌðəwaɪz] [ðə; ði][feə(r)][wɒz; wəz]['veri] [pɔː(r); pʊə(r)]
There was plenty of game , but otherwise the fare was very poor
那里 曾是 很多 的 游戏 , 但 否则 这 票价 曾是 非常 贫穷的
[ænd; ənd][ðə; ði][laɪf][wɒz; wəz][hɑːd] .
and the life was hard .
和 这 生活 曾是 难的 .

猎物很多，但除此之外，食物很差，生活很艰苦。

[ɪn] - ['lɪt(ə)l]['eɪbrəˌhæmz]['mʌðə(r)] , ['delɪkət] , [rɪ'faɪnd] , [pə'θetɪk] [ænd; ənd] [tuː] [freɪl] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ]
In 1818 little Abraham's mother , delicate , refined , pathetic and too frail for such
在 - 小的 亚伯拉罕的 母亲 , 精美的 , 精制 , 可怜的 和 也 脆弱 为了 这样的
[ruːd] [laɪf] ,
rude life ,
粗鲁的 生活 ,

1818年，小亚伯拉罕的母亲，娇弱、优雅、可怜，却又太过虚弱，无法适应如此粗野的生活。

['sɪkənd] [ænd; ənd] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [end] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] .
sickened and felt that the end was near .
恶心 和 毛毡 那 这 结尾 曾是 靠近 .

他感到恶心，觉得末日将至。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][bed][ɒv; əv] [liːvz] [ænd; ənd] [skɪnz] [ænd; ənd]
She called her little children to her bed of leaves and skins and
她 称为 她 小的 孩子们 到 她 床 的 树叶 和 皮肤 和
[təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] " [lʌv] [ðeə(r)]['kɪndrəd][ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] [gɒd] ,
told them to " love their kindred and worship God ,
讲述 他们 到 " 爱 他们的 亲属 和 崇拜 上帝 ,

她把她的孩子们叫到她用树叶和兽皮铺成的床上，告诉他们"要爱自己的亲人，要敬拜上帝"。

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][daɪd][ænd; ənd][left][ðem; ðəm]['əʊnli][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [lʌv] .
" and then she died and left them only the memory of her love .
" 和 然后 她 死亡 和 左边 他们 仅有的 这 记忆 的 她 爱 .

然后她就去世了，只给他们留下了她爱的回忆。

['tɒməs] ['lɪŋkən] [meɪd] [ə; eɪ] [ruːd] ['kɒfɪn] [hɪm'self] ,
Thomas Lincoln made a rude coffin himself ,
托马斯 林肯 制成 一个 粗鲁的 棺材 他自己 ,

托马斯·林肯自己制作了一口简陋的棺材。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['serɪmənɪz] [æt; ət] [ðæt] [məʊst] [pə'θetɪk] ['fjuːnərəl] [wen] [hiː; hi][leɪd]
but there were no ceremonies at that most pathetic funeral when he laid
但 那里 是 不 仪式 在 那 最多 可怜的 葬礼 什么时候 他 铺设
[hɪz; ɪz] [jʌŋ] [waɪf][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['desələt] [greɪv] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
his young wife in her desolate grave in the forest .
他的 年轻的 妻子 在 她 荒凉 严重 在 这 森林 .

但在他把年轻的妻子埋葬在森林里荒凉的坟墓时，那场极其悲惨的葬礼没有任何仪式。

['lɪt(ə)l] ['lɪŋkən] [wɒz; wəz][naɪn] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mɪst(ə)ri][ɒv; əv] [deθ] , [ðə; ði] ['pɪtiləs]
Little Lincoln was nine years old , and the mystery of death , the pitiless
小的 林肯 曾是 九 年 老的 , 和 这 神秘 的 死亡 , 这 无情
['wɪntə(r)] , [ðə; ði] [ləʊn] [greɪv] ,
winter , the lone grave ,
冬天 , 这 孤独 严重 ,

小林肯九岁，死亡的谜团、无情的寒冬、孤寂的坟墓，

[ðə; ði] [diːp] ['fɒrɪst] — ['ʃɪvərɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][ɪn][ðə; ði][kəʊld]['kæbɪn] — [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [meɪd] [ə; eɪ]
the deep forest — shivering with his sister in the cold cabin — it all made a
这 深的 森林 — 瑟瑟发抖 和 他的 姐姐 在 这 寒冷的 舱 — 它 全部 制成 一个
[diːp] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] ['sensətɪv] [bɔɪ] .
deep impression on the sensitive boy .
深的 印象 在 这 敏感的 男生 .

幽深的森林——和妹妹在寒冷的木屋里瑟瑟发抖——这一切都给这个敏感的男孩留下了深刻的印象。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ['tɒməs] ['lɪŋkən] [went] [bæk] [tuː; tə] [ken'tʌki] ,
Late in the year 1819 Thomas Lincoln went back to Kentucky ,
晚的 在 这 年 - 托马斯 林肯 去 后退 到 肯塔基州 ,

1819年末，托马斯·林肯回到了肯塔基州。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [kɔːt] [ænd; ənd] ['mærid] [ə; eɪ]['wɪdəʊ] [nemd] ['seərə] [bʌk] ['dʒɑːnztən] , [huː]
and there courted and married a widow named Sarah Buck Johnston , who
和 那里 求爱 和 已婚 一个 寡妇 命名 莎拉 巴克 约翰斯顿 , WHO
[hæd; həd][wʌns] [biːn] [hɪz; ɪz] ['swiːthɑːt] .
had once been his sweetheart .
有 一次 到过 他的 亲爱的 .

他在那里追求并娶了一位名叫莎拉·巴克·约翰斯顿的寡妇，她曾是他的心上人。

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm] ['haʊshəʊld] [gʊdz] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [θriː] ['tʃɪldrən]
She brought with her some household goods and her own three children
她 带来 和 她 一些 家庭 商品 和 她 自己的 三 孩子们
.
.
.

她带了一些家用物品和她自己的三个孩子。

[ʃiː; ʃi] [drest] [ðə; ði] [fə'lɔːn] ['lɪt(ə)l] ['lɪŋkən] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə]
She dressed the forlorn little Lincolns in some of the clothing belonging to
她 穿着 这 绝望 小的 林肯 在 一些 的 这 衣服 属于 到
[hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] .
her children .
她 孩子们 .

她把她自己孩子的衣服给那两个孤零零的小林肯穿上。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [tɔːl] , [streɪt] [æz; əz][æn; ən] ['ɪndiən] , ['hænsəm] , [feə(r)] , ['tɔːkətɪv]
She was described as tall , straight as an Indian , handsome , fair , talkative
她 曾是 描述 作为 高的 , 直的 作为 一个 印度 , 英俊的 , 公平的 , 健谈
[ænd; ənd] [praʊd] .
and proud .
和 自豪的 .

有人形容她身材高挑，像印度人一样笔直，容貌姣好，皮肤白皙，健谈且骄傲。

['ɔːlsəʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [ə'bʌndənt] [streŋθ] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːd] ['leɪbə(r)] .
Also she had the abundant strength for hard labor .
还 她 有 这 丰富 力量 为了 难的 劳动 .

她还拥有足够的体力从事繁重体力劳动。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['eɪbrəhæm] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [lʌv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['dɪəli] .
She and little Abraham learned to love each other dearly .
她 和 小的 亚伯拉罕 学习 到 爱 每个 其他 亲爱的 .

她和小亚伯拉罕学会了深爱彼此。

['eɪbrəhæm] [went] [tuː; tə] [skuːl] [ɪn][ɔːl] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)] ,
Abraham went to school in all less than a year ,
亚伯拉罕 去 到 学校 在 全部 较少的 比 一个 年 ,

亚伯拉罕上学总共不到一年。

[bʌt; bət] [ðɪs] [gʊd] ['stepmʌðə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒd] [hɪm] [tuː; tə] ['stʌdi] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [riːd]
but this good stepmother encouraged him to study at home and he read
但 这 好的 后妈 鼓励 他 到 学习 在 家 和 他 读
['evri] [bʊk] [hiː; hi] [hɜːd] [ɒv; əv] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['sɜːkɪt] [ɒv; əv] ['meni] [maɪlz] .
every book he heard of within a circuit of many miles .
每一个 书 他 听到 的 之内 一个 电路 的 许多 英里 .

但是这位善良的继母鼓励他在家学习，他把方圆几英里内听到的所有书都读了个遍。

[hiː; hi] [riːd] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] , ['iːsɒps] ['febl] , ['mɜːriz] ['ɪŋglɪʃ] ['riːdə(r)] , ['rɑːbɪnsən]['kruːsəʊ] , [ðə; ði]
He read the Bible , Aesop's Fables , Murray's English Reader , Robinson Crusoe , The
他 读 这 圣经 , 伊索寓言 寓言 , 默里的 英语 读者 , 罗宾逊 克鲁索 , 这
['pɪlgrɪmz] ['prəʊgres] ,
Pilgrim's Progress ,
朝圣者的 进步 ,

他读了《圣经》、《伊索寓言》、《默里英语读本》、《鲁滨逊漂流记》和《天路历程》。

[ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , - [laɪf] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd][ðə; ði]
A History of the United States , Weem's Life of Washington and the
一个 历史 的 这 团结的 各州 , - 生活 的 华盛顿 和 这
[rɪ'vaɪzd] [st'ætʃuːts][ɒv; əv][ˌɪndi'ænə] .
Revised Statutes of Indiana .
修改 法规 的 印第安纳州 .

美国历史、威姆的《华盛顿传》和印第安纳州修订法规。

[hiː; hi] ['stʌdid] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] - [lait] [ænd; ənd] ['præktɪst] ['raɪtɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][pen] [meɪd] [frɒm; frəm]
He studied by the fire - light and practiced writing with a pen made from
他 研究 经过 这 火 - 光 和 练习 写作 和 一个 笔 制成 从
[ə; eɪ] ['bʌzərdz] [kwɪl] [dip] [ɪn][ɪŋk] [meɪd] [frɒm; frəm]['braɪə(r)] [ruːts] .
a buzzard's quill dipped in ink made from brier roots .
一个 秃鹰的 鹅毛笔 浸入 在 墨水 制成 从 荆棘 根 .

他借着火光学习，用秃鹰羽毛制成的钢笔蘸着荆棘根制成的墨水练习写字。

[hiː; hi] ['præktɪst] ['raɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkts] [ɒv; əv] ['tempərəns] , ['gʌvənmənt] , [ænd; ənd] ['kruːəlti]
He practiced writing on the subjects of Temperance , Government , and Cruelty
他 练习 写作 在 这 主题 的 节制 , 政府 , 和 残酷
[tuː; tə] ['ænɪmlz] .
to Animals .
到 动物 .

他练习写作的主题包括节制、政府和虐待动物。

[ðə; ði] [ˌʌn'kaɪndnəs] [səʊ] ['ɒf(ə)n] ['kɒmən] [tuː; tə] [ðəʊz] ['frʌntɪə(r)] [fəʊks] [ʃɒkt] [hɪz; ɪz] ['sensətɪv] [səʊl] .
The unkindness so often common to those frontier folks shocked his sensitive soul .
这 不友善 所以 经常 常见的 到 那些 边境 各位 震惊 他的 敏感的 灵魂 .

边疆地区人们常常表现出的冷漠无情令他敏感的心灵感到震惊。

[hiː; hi] ['præktɪst] ['spiːkɪŋ] [baɪ] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] [aɪ'tɪnərənt] ['priːtʃə(r)] [ænd; ənd] [baɪ] ['telɪŋ] ['stɔːriz]
He practiced speaking by imitating the itinerant preacher and by telling stories
他 练习 请讲 经过 模仿 这 流动 牧师 和 经过 讲述 故事
[tuː; tə] ['eni] [huː] [wʊd] [gɪv] [hɪm] [æn; ən] ['ɔːdiəns] .
to any who would give him an audience .
到 任何 WHO 会 给 他 一个 观众 .

他通过模仿巡回传教士的口才和给任何愿意听他说话的人讲故事来练习演讲。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [tuː; tə] ['buːnˌvɪl] [tuː; tə] [ə'tend] [kɔːt] [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði]
He walked fifteen miles to Boonville to attend court and listen to the
他 步行 十五 英里 到 布恩维尔 到 出席 法庭 和 听 到 这
['lɔɪərz] .
lawyers .
律师 .

他步行十五英里前往布恩维尔出庭，听取律师们的陈述。

[æt; ət] [ˌnaɪn'tiːn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sɪks] [fiːt] [ænd; ənd] [tuː] ['ɪntʃɪz] [tɔːl] , [wei] [wʌn] ['hʌndrəd]
At nineteen he was six feet and two inches tall , weighed one hundred
在 十九 他 曾是 六 脚 和 二 英寸 高的 , 称重 一 百
[ænd; ənd] ['fɪfti] [paʊndz] ,
and fifty pounds ,
和 五十 磅 ,

他十九岁时身高六英尺二英寸，体重一百五十磅。

[hæd; həd] [lɒŋ] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] , ['slendə(r)] ['bɒdi] , [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['ɔːkwəd] [hændz] [ænd; ənd]
had long arms and legs , slender body , large and awkward hands and
有 长的 武器 和 腿 , 苗条 身体 , 大的 和 尴尬的 双手 和
[fiːt] ,
feet ,
脚 ,

他四肢修长，身材纤细，手脚又大又笨拙。

[bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [hed] .
but not a large head .
但 不是 一个 大的 头 .

但头并不大。

[hiː; hi] [ɪz] ['piktʃəd] [æz; əz] ['weərɪŋ] [kuːn] - [skɪn] [kæp] , ['lɪnzi] - ['wʊlzi] [ʃɜːt] , [ænd; ənd] ['bʌkskɪn]
He is pictured as wearing coon - skin cap , linsey - woolsey shirt , and buckskin
他 是 如图所示 作为 穿着 浣熊 - 皮肤 帽 , 林赛 - 伍尔西 衬衫 , 和 鹿皮
['brɪtʃɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒf(ə)n] [tuː] [ʃɔːt] .
breeches that were often too short .
马裤 那 是 经常 也 短的 .

照片中的他戴着浣熊皮帽，穿着粗呢衬衫和鹿皮马裤，马裤通常都太短。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] [tɔ:t] [hɪm][tu:; tə] [wɜ:k] [bʌt; bət]['nevə(r)] [tɔ:t] [hɪm][tu:; tə] [lʌv]
He said that his father taught him to work but never taught him to love
他 说 那 他的 父亲 教授 他 到 工作 但 绝不 教授 他 到 爱
[ˌaɪ 'ti:] — [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd] [wɜ:k] [hɑ:d][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [kəm'pleɪnɪŋ] .
it — but he did work hard and without complaining .
它 — 但 他 做过 工作 难的 和 没有 抱怨 .

他说，他的父亲教他工作，但从未教他热爱工作——但他确实努力工作，而且从不抱怨。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [sed] [tu:; tə][du:; də] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [wɜ:k] [ðæn; ðən] ['eni] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri][mæn][æt; ət] ['splɪtɪŋ]
He was said to do much more work than any ordinary man at splitting
他 曾是 说 到 做 很多 更多的 工作 比 任何 普通的 男人 在 分裂
['reɪlz] ,
rails ,
铁轨 ，

据说他劈铁轨的工作量比任何普通人都大得多。

['tʃɒpɪŋ] , ['məʊɪŋ] , ['plaʊɪŋ] , ['du:ɪŋ] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ɑ:skt] [tu:; tə][du:; də] [wɪð]
chopping , mowing , ploughing , doing everything that he was asked to do with
切碎 ， 割草 ， 耕作 ， 正在做 一切 那 他 曾是 问 到 做 和
[ɔ:l][hɪz; ɪz] [mait] .
all his might .
全部 他的 可能 .

他砍柴、割草、耕地，尽全力完成被要求做的所有事情。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [eɪdʒ] [ðæt] [hi:; hi] [went] [ɒn][ðə; ði][fɜ:st] [trɪp] [wɪð] [ə; eɪ][flæt] [bəʊt] [daʊn]
It was at this age that he went on the first trip with a flat boat down
它 曾是 在 这 年龄 那 他 去 在 这 第一的 旅行 和 一个 平坦的 船 向下
[tu:; tə] [nju:] ['ɔ:rlənz] .
to New Orleans .
到 新的 奥尔良 .

正是在这个年纪，他第一次乘坐平底船前往新奥尔良。

[ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [əd'ventʃə(r)] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][hæd; həd] [bi:n] ['sɒrəʊz] , ['ɔ:lsəʊ] ;
This was an interesting adventure ; and there had been sorrows , also ;
这 曾是 一个 有趣的 冒险 ； 和 那里 有 到过 悲伤 ， 还 ；

这是一次有趣的冒险；当然，其中也充满了悲伤；

[hɪz; ɪz]['sɪstə(r)]['seərə][hæd; həd] ['mærid] [ænd; ənd][daɪd][ɪn][tʃaɪld] - [bɜ:θ] .
his sister Sarah had married and died in child - birth .
他的 姐姐 莎拉 有 已婚 和 死亡 在 孩子 - 出生 .

他的妹妹莎拉结婚后死于难产。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - [ðə; ði]['rəʊvɪŋ]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['tɒməs] ['lɪŋkən] [felt] [ðə; ði][kɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði]
In the spring of 1830 the roving spirit of Thomas Lincoln felt the call of the
在 这 春天 的 - 这 漫游 精神 的 托马斯 林肯 毛毡 这 称呼 的 这
[west] [ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌɪlə'nɔɪz] .
West and they set out for Illinois .
西方 和 他们 放 出去 为了 伊利诺伊州 .

1830 年春天，托马斯·林肯那颗四处漂泊的心感受到了西部的召唤，于是他们启程前往伊利诺伊州。

[dʒɒn] [hæŋks] [met] [ðem; ðəm] [faɪv] [maɪlz] [ˌnɔ:θ'west] [ɒv; əv] [də'keɪtə(r)][ɪn]['meɪkəʊ] ['kaʊnti] ,
John Hanks met them five miles northwest of Decatur in Macon County ,
约翰 汉克斯 遇见 他们 五 英里 西北 的 迪凯特 在 梅肯 县 ，

约翰·汉克斯在梅肯县迪凯特西北五英里处与他们会面。

[weə(r)] [ɒn][ə; eɪ] [blʌf] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['mʌdi] ['sæŋgəmən] [ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ]['kæbɪn] , [splɪt] ['reɪlz] ,
where on a bluff overlooking the muddy Sangamon they built a cabin , split rails ,
在哪里 在 一个 虚张声势 俯瞰 这 浑 桑加蒙 他们 建造 一个 舱 ， 分裂 铁轨 ，

他们在俯瞰浑浊的桑加蒙河的一处悬崖上建造了一间小木屋，用劈开的木轨搭建而成。

[fenst] [ˌfɪf'tiːn] ['eɪkəz] [ænd; ənd] [brəʊk] [ðə; ði] ['preəri] .
fenced fifteen acres and broke the prairie .
围栏 十五 英亩 和 打破 这 草原 .

圈起十五英亩地，开垦草原。

[jʌŋ] ['lɪŋkən] [wɒz; wəz] ['twenti] - [wʌn] [ænd; ənd] [friː] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [həʊm] ['djʊərɪŋ]
Young Lincoln was twenty - one and free , but he remained at home during
年轻的 林肯 曾是 二十 - 一 和 自由的 , 但 他 剩余 在 家 期间
[ðə; ði] ['sʌmə(r)] ,
the summer ,
这 夏天 ,

年轻的林肯当时21岁，已经自由了，但他整个夏天都待在家里。

['helpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [step] - ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðeə(r)] [njuː] [həʊm] .
helping his father and his devoted step - mother to establish their new home .
帮助 他的 父亲 和 他的 奉献 步 - 母亲 到 建立 他们的 新的 家 .

帮助他的父亲和他慈爱的继母建立新家。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['wɪntə(r)] [hiː; hi] [splɪt] [ðə; ði] [hɪ'stɒrɪk] ['reɪlz] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪsɪz] . ['nænsi] ['mɪlə(r)] — " [fɔː(r)]
The following winter he split the historic rails for Mrs . Nancy Miller — " four
这 下列的 冬天 他 分裂 这 历史性 铁轨 为了 太太 . 南希 磨坊主 — " 四
['hʌndrəd] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [jɑːd] [ɒv; əv] [dʒiːnz] [daɪd] [wɪð] ['wɔːlnʌt] [dʒuːs] ['nesəsəri] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm]
hundred for every yard of jeans dyed with walnut juice necessary to make him
百 为了 每一个 院子 的 牛仔裤 染色 和 核桃 汁 必要的 到 制作 他
[ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['traʊzərz] .
a pair of trowsers .
一个 一对 的 裤子 .

第二年冬天，他为南希·米勒夫人劈开了历史悠久的铁轨——“每码用核桃汁染色的牛仔裤，他要付四百块钱，才能做一条裤子。”

" [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] , [ə; eɪ] [ˌpaɪə'nɪə(r)] [əd'ventʃərə(r)] , ['dentən] [ɑːfʌt] , [ɪn'geɪdʒd] ['eɪbrəhæm] , [wɪð] [hæŋks]
" In the spring , a pioneer adventurer , Denton Offut , engaged Abraham , with Hanks
" 在 这 春天 , 一个 先锋 冒险家 , 丹顿 奥弗特 , 已订婚的 亚伯拉罕 , 和 汉克斯
[ænd; ənd] [wʌn] ['ʌðə(r)] ['helpə(r)] ,
and one other helper ,
和 一 其他 帮手 ,

“春天的时候，一位名叫丹顿·奥弗特的拓荒探险家雇佣了亚伯拉罕，汉克斯和另一位助手也加入了他们。”

[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [bəʊt] [ləʊd] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] [tuː; tə] [njuː] ['ɔːrlənz] ,
to take a boat load of provisions to New Orleans ,
到 拿 一个 船 加载 的 条款 到 新的 奥尔良 ,

用船运送大量补给品前往新奥尔良，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['weɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['fɪfti] [sents] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bəʊnəs] [ɒv; əv] ['sɪksti] [d'ɒləz]
for the wages of fifty cents a day and a bonus of sixty dollars
为了 这 工资 的 五十 分 一个 天 和 一个 奖金 的 六十 美元
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [θriː] .
for the three .
为了 这 三 .

三人每天工资五毛钱，另有六十美元奖金。

[ðɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [trɪp] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [geɪv] ['lɪŋkən] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['sleɪvəri]
This and the preceding trip down the river gave Lincoln the sight of slavery
这 和 这 前 旅行 向下 这 河 给予 林肯 这 视线 的 奴隶制
[wɪtʃ] [kɔːzd] [hɪm] [tuː; tə] [seɪ] ,
which caused him to say ,
哪个 导致 他 到 说 ,

这次以及之前沿河而下的旅程让林肯亲眼目睹了奴隶制，这促使他说：

" [ɪf] ['evə(r)] [ai] [get] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [hɪt] [ðæt] [θɪŋ] [aɪl] [hɪt] [ˌaɪ 'ti:] [hɑ:d] .
" If ever I get a chance to hit that thing I'll hit it hard .
" 如果 曾经 我 得到 一个 机会 到 打 那 事物 患病的 打 它 难的 .

"如果我有机会击中那个东西，我会狠狠地击中它。"

" [nju:] ['seɪləm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] ['vɪlɪdʒ] ['destɪnd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɒv; əv] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fju:] [j'iəz]
" New Salem was a very small village destined to be of only a few years
" 新的 塞勒姆 曾是 一个 非常 小的 村庄 注定 到 是 的 仅有的 一个 很少 年
[dju'reɪʃn] .
duration .
期间 .

"新塞勒姆是一个非常小的村庄，注定只会存在几年。"

[hɪə(r)] [ɑ:fʌt] [ɪ'rektɪd] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['dʒen(ə)rəl] [stɔ:(r)] [ænd; ənd] [pleɪst] ['lɪŋkən] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [waɪl] [ɑ:fʌt]
Here Offut erected a small general store and placed Lincoln in charge while Offut
这里 奥弗特 竖立 一个 小的 一般的 店铺 和 放置 林肯 在 收费 尽管 奥弗特
['hævɪŋ] ['ʌðə(r)] [ˌʌnɪm'pɔ:t(ə)nt] ['bɪznəs] ['ventʃəz] [went] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kə'mju:nəti] ['brægɪŋ] [ðæt]
having other unimportant business ventures went about the community bragging that
拥有 其他 不重要 商业 风险投资 去 关于 这 社区 吹嘘 那
[hɪz; ɪz] [klɑ:k] ,
his clerk ,
他的 职员 ,

奥弗特在这里建了一家小型杂货店，并任命林肯负责管理。与此同时，奥弗特还从事其他一些无关紧要的商业活动，他在社区里四处吹嘘他的店员，

['lɪŋkən] ,
Lincoln ,
林肯 ,

林肯，

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [best] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [wʊd] [sʌm; səm] [deɪ] [bi:; bi] ['prezɪdənt] [ɒv; əv]
was the best man in the country and would some day be president of
曾是 这 最好的 男人 在 这 国家 和 会 一些 天 是 总统 的
[ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .
the United States .
这 团结的 各州 .

他是全国最优秀的人，将来会成为美国总统。

- ['bəʊstɪŋ] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klɛriz] [grəʊv] [bɔɪz] , [hu:] [lɪvd; 'laɪvd] [nɪə(r)]
Offut's boasting attracted the attention of the Clary's Grove boys , who lived near
- 吹嘘 吸引 这 注意力 的 这 克拉里的 树林 男孩们 , WHO 居住地 靠近
[nju:] ['seɪləm] ,
New Salem ,
新的 塞勒姆 ,

奥弗特的吹嘘引起了住在新塞勒姆附近的克拉里格罗夫男孩们的注意。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'tɜ:mɪnd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['reslɪŋ] [mætʃ] [bɪ'twi:n] ['lɪŋkən] [ænd; ənd] [ðeə(r)]
and they determined upon a wrestling match between Lincoln and their
和 他们 决定 之上 一个 摔角 匹配 之间 林肯 和 他们的
['tʃæmpiən] ['bʊli] , [dʒæk] ['ɑ:mˌstrɒŋ] .
champion bully , Jack Armstrong .
冠军 欺负 , 杰克 阿姆斯特朗 .

于是他们决定安排林肯和他们的恶霸冠军杰克·阿姆斯特朗进行一场摔跤比赛。

['lɪŋkən] [dɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] ['sɪtɪz(ə)n] [stɒpt] [ðə; ði]
Lincoln did his best to avoid it , and a prominent citizen stopped the
林肯 做过 他的 最好的 到 避免 它 , 和 一个 著名的 公民 停止 这
[ɪn'kaʊntə(r)] .
encounter .
遇到 .

林肯竭力避免这种情况，一位知名人士阻止了这场冲突。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ðæt] ['ɑːmˌstrɒŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [bɪ'keɪm] ['lɪŋkənz] [frendz] [ænd; ənd]
The result was that Armstrong and his gang became Lincoln's friends and
这 结果 曾是 那 阿姆斯特朗 和 他的 帮派 成为 林肯的 朋友们 和

['leɪtə(r)] [geɪv] [hɪm][ðə; ði][məʊst] ['hɑːti] [pə'lɪtɪk(ə)l] [sə'pɔːt] [æt; ət][taɪmz] [wen] [ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv]
later gave him the most hearty political support at times when the support of
之后 给予 他 这 最多 爽朗 政治的 支持 在 时代 什么时候 这 支持 的

[dʒʌst] [sʌtʃ] [men][æz; əz] ['ɑːmˌstrɒŋ] [wɒz; wəz][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt][pə'lɪtɪk(ə)l] ['æset] .
just such men as Armstrong was an important political asset .
只是 这样的 男人 作为 阿姆斯特朗 曾是 一个 重要的 政治的 资产 .

结果是，阿姆斯特朗和他的团伙成了林肯的朋友，并在后来林肯需要像阿姆斯特朗这样的人的支持作为重要政治资产的时候，给予了他最热烈的政治支持。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] ['lɪŋkən] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] ,
During this time Lincoln continued his studies ,
期间 这 时间 林肯 持续 他的 研究 ,

在此期间，林肯继续他的学业。

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [niːd] [tuː; tə] ['stʌdi] ['ɪŋglɪʃ] ['græmə(r)] [hiː; hi] ['rænsæk] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd]
and feeling the need to study English Grammar he ransacked the neighborhood
和 感觉 这 需要 到 学习 英语 语法 他 洗劫一空 这 邻里

[ʌn'tɪl][hiː; hi] [faʊnd] [treɪs] [ɒv; əv][wʌn][sʌm; səm][sɪks][maɪlz] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [bai]
until he found trace of one some six miles away and walked over to buy
直到 他 成立 痕迹 的 一 一些 六 英里 离开 和 步行 超过 到 买

[ɔː(r)] ['bɒrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ;
or borrow it ;
或者 借 它 ;

他感到有必要学习英语语法，于是四处搜寻，直到在六英里外找到一本，然后走过去购买或借阅。

[brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɪn] ['traɪʌmf] [ænd; ənd] ['stʌdid] [ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zɔːstɪvli] .
brought it back in triumph and studied it exhaustively .
带来 它 后退 在 胜利 和 研究 它 彻底地 .

他凯旋而归，并对其进行了详尽的研究。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm] ['nærətɪvz] [kən'sɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɒnəsti] [ðæt] [kəm'peə(r)]
About this time we have some narratives concerning his honesty that compare
关于 这 时间 我们 有 一些 叙事 有关 他的 诚实 那 比较

['feivərəbli] [wɪð] [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃeri] [triː] .
favorably with the story of Washington and the cherry tree .
有利 和 这 故事 的 华盛顿 和 这 樱桃 树 .

大约在这个时候，我们有一些关于他诚实的叙述，这些叙述与华盛顿和樱桃树的故事相比毫不逊色。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kiːpɪŋ] - [stɔː(r)][ə; eɪ]['wʊmən][ˌəʊvə'peɪd][hɪm][fɔː(r)] [pens] [ænd; ənd]
While he was keeping Offut's store a woman overpaid him four pence and
尽管 他 曾是 保持 - 店铺 一个 女士 过高薪酬 他 四 便士 和

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [mis'teik] [hiː; hi] [wɔːkt] ['sevrəl] [maɪlz] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði]
when he found the mistake he walked several miles that evening to return the
什么时候 他 成立 这 错误 他 步行 一些 英里 那 晚上 到 返回 这

['peniz] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [slept] .
pennies before he slept .
便士 前 他 睡着了 .

当他照看奥弗特的商店时，一位女士多付了他 4 便士，当他发现错误后，当晚他走了好几英里路去把这些便士还给他，然后才去睡觉。

[ɒn] [ə'nʌðə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɪn] ['selɪŋ] [ə; eɪ][hɑːf] [paʊnd] [ɒv; əv] [tiː] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
On another occasion in selling a half pound of tea he discovered that he had
在 其他 场合 在 销售 一个 一半 磅 的 茶 他 发现 那 他 有

[juːst] [tuː] [smɔːl] [ə; eɪ] [weɪt] [ænd; ənd][hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [fɔːθ] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [ðə; ði] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] .
used too small a weight and he hastened forth to make good the deficiency .
用过的 也 小的 一个 重量 和 他 加快 前进 到 制作 好的 这 不足 .

还有一次，他在卖半磅茶叶时发现自己用的砝码太小，于是赶紧去补足差额。

[ɪn'diːd] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃiːf] [treɪts] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz] ['æbsəluːt] ['ɒnəsti] .
Indeed one of his chief traits all his life was absolute honesty .
的确 一 的 他的 首席 特征 全部 他的 生活 曾是 绝对 诚实 .

事实上，他一生中最主要的品质之一就是绝对的诚实。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [tuː; tə]['paɪlət][ðə; ði][fɜːst] ['stiːmbəʊt] , [ðə; ði]['tælɪzmən] , [ʌp][ðə; ði]['sæŋgəmən] .
He was chosen to pilot the first steamboat , the Talisman , up the Sangamon .
他 曾是 选定 到 飞行员 这 第一的 汽船 , 这 护符 , 向上 这 桑加蒙 .

他被选中驾驶第一艘蒸汽船"护身符号"沿桑加蒙河而上。

[æt; ət] ['sprɪŋfiːld] [ðeɪ] [held][ə; eɪ]['bæŋkwɪt][tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði][ɪ'vent] [bʌt; bət] ['lɪŋkən] [wɒz; wəz]
At Springfield they held a banquet to celebrate the event but Lincoln was
在 斯普林菲尔德 他们 握住 一个 宴会 到 庆祝 这 事件 但 林肯 曾是
[nɒt][ɪn'vaɪtɪd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['əʊnli][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] " ['dʒentlmən] " [ænd; ənd] ['lɪŋkən] [wɒz; wəz]['əʊnli]
not invited because they only invited the " gentlemen " and Lincoln was only
不是 受邀 因为 他们 仅有的 受邀 这 " 先生们 " 和 林肯 曾是 仅有的
[ðə; ði]['paɪlət] .
the pilot .
这 飞行员 .

在斯普林菲尔德，他们举行了一场宴会来庆祝这一盛事，但林肯没有被邀请，因为他们只邀请了"绅士们"，而林肯只是飞行员。

[hiː; hi] [spent] [ɔːl][hɪz; ɪz][speə(r)] [taɪm] ['stʌdiɪŋ] [lɔː] [ɔː(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
He spent all his spare time studying Law or History ,
他 花费 全部 他的 空闲的 时间 学习 法律 或者 历史 ,

他把所有空闲时间都用来学习法律或历史。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [juːθ] [æn; ən][əd'maɪərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊ'mæntɪk]['fɪgə(r)]
and had been from his youth an admirer of the romantic figure
和 有 到过 从 他的 青年 一个 仰慕者 的 这 浪漫的 数字
[ɒv; əv] ['henri] [kleɪ] .
of Henry Clay .
的 亨利 黏土 .

他从年轻时就非常欣赏浪漫主义人物亨利·克莱。

[hiː; hi] [ə'dɒptɪd] [məʊst][ɒv; əv] [kleɪz] ['prɪnsəp(ə)lz][æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] , [ɪ'speʃəli] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]
He adopted most of Clay's principles as his own , especially that of the
他 已采用 最多 的 粘土的 原则 作为 他的 自己的 , 尤其 那 的 这
['grædʒuəl] ,
gradual ,
逐渐地 ,

他采纳了克莱的大部分原则，尤其是渐进式原则。

['kɑːmpenseɪtɪd][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sleɪvz] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ'diːəl][hiː; hi] [klʌŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .
compensated emancipation of slaves , to which ideal he clung all his life .
补偿 解放 的 奴隶 , 到 哪个 理想的 他 紧紧抓住 全部 他的 生活 .

他毕生坚持的理念是给予奴隶以补偿的解放。

[wɪð] [sʌtʃ] ['ɪntrəsts] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [wen] [ɑːfʌt] [feɪld] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dʒɒb][æz; əz]
With such interests , it was natural that when Offut failed and his job as
和 这样的 兴趣 , 它 曾是 自然的 那 什么时候 奥弗特 失败的 和 他的 工作 作为
[stɔː(r)] [klɑːk] [endid] ,
store clerk ended ,
店铺 职员 结束 ,

鉴于奥弗特有这样的兴趣，当他失败并失去商店店员的工作时，也就不足为奇了。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ə'naʊns] [hɪm'self][æz; əz][ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] .
he should announce himself as a candidate for the legislature .
他 应该 宣布 他自己 作为 一个 候选人 为了 这 立法机关 .

他应该宣布自己将竞选州议员。

[hɪz; ɪz] [kæm'peɪn] [wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] [blæk] [hɔːk] [wɔː(r)] .
His campaign was interrupted by the Black Hawk War .
他的 活动 曾是 中断 经过 这 黑色的 鹰 战争 .

他的竞选活动因黑鹰战争而中断。

['lɪŋkən] [ˌvɒlən'tiəd] .
Lincoln volunteered .
林肯 自愿 .

林肯自愿报名。

[ðə; ði] ['klɛriz] [grəʊv] [bɔɪz] [ɪn'lɪstɪd] [ænd; ənd] [ɪ'lektɪd] [hɪm] ['kæptɪn] .
The Clary's Grove boys enlisted and elected him captain .
这 克拉里的 树林 男孩们 入伍 和 当选 他 队长 .

克拉里格罗夫的男孩们应征入伍，并选举他为队长。

[hiː; hi] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [wen] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [kæm'peɪn] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz]
He showed his kindness and courage when during the campaign he found his
他 显示 他的 仁慈 和 勇气 什么时候 期间 这 活动 他 成立 他的
[həʊl] [kə'mɑːnd] ,
whole command ,
所有的 命令 ,

在战役期间，他发现他的整个部队都处于瘫痪状态，这展现了他的善良和勇气。

['mjuːtənəs] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] ;
mutinous and threatening ;
叛逆的 和 威胁 ;

叛逆且具有威胁性；

[ænd; ənd] ['feɪsɪŋ] [ðem; ðəm][hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɒdi] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ə; eɪ]
and facing them he placed his own body between them and a
和 面向 他们 他 放置 他的 自己的 身体 之间 他们 和 一个
[pɔː(r); pʊə(r)] ['frendli] ['ɪndiən] ,
poor friendly Indian ,
贫穷的 友好的 印度 ,

他面对着他们，用自己的身体挡在他们和一个贫穷友善的印度人之间。

[huː] , [wɪð] [seɪf] [kən'dʌkt] [frɒm; frəm]['dʒen(ə)rəl] [kæs] , [hæd; həd]['teɪkən]['refjuːdʒ][ɪn][kæmp] .
who , with safe conduct from General Cass , had taken refuge in camp .
WHO , 和 安全的 执行 从 一般的 卡斯 , 有 已采取 避难所 在 营 .

他们获得了卡斯将军的安全通行证，得以在营地避难。

[hiː; hi] [sɔː] [nəʊ] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] [kɪld] [nəʊ] ['ɪndiənz] [bʌt; bət][wɒz; wəz] [lɒŋ] ['ɑːftəwəd] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]
He saw no fighting and killed no Indians but was long afterward able to
他 锯 不 斗争 和 被杀 不 印度人 但 曾是 长的 之后 有能力的 到
[kən'vʌls] ['kɒŋgres] [wɪð] [ə; eɪ] ['hjuːmərəs] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] " [wɔː(r)]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
convulse Congress with a humorous account of his " war record .
抽搐 国会 和 一个 幽默 帐户 的 他的 " 战争 记录 .

他没有亲眼目睹战斗，也没有杀害任何印第安人，但很久以后，他却能以幽默的方式讲述自己的“战争经历”，让国会为之震惊。

" [ðə; ði][wɔː(r)] [endɪd] [ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][get] [bæk] [ænd; ənd] [stʌmp] [ðə; ði] ['kaʊnti] [dʒʌst]
" The war ended in time for him to get back and stump the county just
" 这 战争 结束 在 时间 为了 他 到 得到 后退 和 树桩 这 县 只是
[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] .
before the election in which he was defeated .
前 这 选举 在 哪个 他 曾是 战败 .

“战争结束得正是时候，他得以赶回县里，在选举前夕进行竞选活动，结果却在选举中落败。”

[ɪn] ['pɑːtnəʃɪp] [wɪð] [ə; eɪ][mæn] [nemd] ['beri] [ðeɪ] [bɔːt] [aʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][stɔː(r)][ɪn] [njuː] ['seɪləm] ;
In partnership with a man named Berry they bought out the little store in New Salem ;
在 合伙 和 一个 男人 命名 浆果 他们 买 出去 这 小的 店铺 在 新的 塞勒姆 ;

他们与一位名叫贝瑞的人合伙，买下了新塞勒姆的那家小商店；

[bʌt; bət] ['beri] [dræŋk][ænd; ənd] [nɪ'glektɪd] [ðə; ði] ['bɪznəs] .
but Berry drank and neglected the business .
但 浆果 喝 和 被忽视的 这 商业 .

但贝里酗酒，疏于经营。

['lɪŋkən] [wɒz; wəz] ['strɪktli] ['tempərət] , [bʌt; bət][hiː; hi] [spent] [ɔːl] [hɪz; ɪz][speə(r)] ['məʊmənts] ['stʌdiɪŋ]
Lincoln was strictly temperate , but he spent all his spare moments studying
林肯 曾是 严格 温带 , 但 他 花费 全部 他的 空闲的 时刻 学习
['blækˌstoʊn] ,
Blackstone ,
黑石 ,

林肯为人极其节制，但他把所有空闲时间都用来研究布莱克斯通。

[ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['liːg(ə)l] ['klæsɪk] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɔːtʃənətli] [faʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['bærəl] [ɒv; əv]
a copy of which legal classic he had fortunately found in a barrel of
一个 复制 的 哪个 合法的 经典的 他 有 幸运的是 成立 在 一个 桶 的
['rʌbɪʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'blaɪdʒɪŋli] [bɔːt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .
rubbish he had obligingly bought from a poor fellow in trouble .
垃圾 他 有 乐意地 买 从 一个 贫穷的 同伴 在 麻烦 .

他幸运地在一桶垃圾中找到了一本法律经典著作，这桶垃圾是他好心从一个陷入困境的穷人那里买来的。

[wɪð] [bəuθ] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːm] [ðʌs] [pri'ɒkjupaɪd] [ðə; ði] ['bɪznəs] " [wiŋk] [aʊt] .
With both members of the firm thus preoccupied the business " winked out .
和 两个都 成员 的 这 公司 因此 心事重重 这 商业 " 眨眼 出去 .

由于公司两名成员都忙于此事，业务“悄然停止了”。

" ['beri] [daɪd] , ['liːvɪŋ] ['lɪŋkən] [ðə; ði] [dets] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːm] , [twelv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] , — [tuː; tə]
" Berry died , leaving Lincoln the debts of the firm , twelve hundred dollars , — to
" 浆果 死亡 , 离开 林肯 这 债务 的 这 公司 , 十二 百 美元 , — 到
[hɪm] [æn; ən] [ə'pɔːlɪŋ] [sʌm] ,
him an appalling sum ,
他 一个 令人震惊 和 ,

贝里去世后，给林肯留下了公司债务，共计一千二百美元——对他来说，这是一笔巨款。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['hjuːmərəsli] [kɔːld] " [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [det] " ;
which he humorously called " the national debt " ;
哪个 他 幽默地 称为 " 这 国家的 债务 " ;

他幽默地称之为“国债”；

[ænd; ənd] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [meɪk] ['peɪmənts] [wen] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
and on which he continued to make payments when he could for the
和 在 哪个 他 持续 到 制作 付款 什么时候 他 可以 为了 这
[nekst] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] .
next fifteen years .
下一个 十五 年 .

在接下来的十五年里，他只要有能力就会继续偿还贷款。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['pəʊstmɑːstə(r)] [ɒv; əv] [njuː] ['seɪləm] ,
For a time he was postmaster of New Salem ,
为了 一个 时间 他 曾是 邮政局长 的 新的 塞勒姆 ,

他曾担任过一段时间的新塞勒姆邮政局长。

[æn; ən] ['ɒfɪs] [səʊ] [smɔːl] [ðæt] ['ændruː] ['dʒæksən] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ˌəʊvə'lʊkt] [ˌaɪ 'tiː] .
an office so small that Andrew Jackson must have overlooked it .
一个 办公室 所以 小的 那 安德鲁 杰克逊 必须 有 被忽视的 它 .

办公室小到连安德鲁·杰克逊都未必会注意到它。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ʃəʊz] [haʊ] ['skruːpjələs] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [wɒz; wəz] ;
But the experience shows how scrupulous he always was ;
但 这 经验 演出 如何 一丝不苟的 他 总是 曾是 ;

但这段经历表明他一向做事一丝不苟;

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [j'ɪəz] ['ɑːftəwəd] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] ['eɪdʒənt] [keɪm] [tuː; tə] ['sprɪŋfiːld] [tuː; tə] [meɪk]
for when years afterward a government agent came to Springfield to make
为了 什么时候 年 之后 一个 政府 代理人 来了 到 斯普林菲尔德 到 制作
['set(ə)lmənt] ['lɪŋkən] [druː] [fɔːθ] [ðə; ði] ['veri] [kɔɪnz] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [ɪn] [ðə; ði]
settlement Lincoln drew forth the very coins that he had collected in the
沉降 林肯 画 前进 这 非常 硬币 那 他 有 集 在 这
['poʊstˌɔfɪs] ,
postoffice ,
邮局 ,

多年后，当一位政府官员来到斯普林菲尔德处理结算事宜时，林肯拿出了他当年在邮局收集的那些硬币。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['sɔːli] ['niːdɪd] [ðə; ði] [ləʊn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)]
and though he had sorely needed the loan of them he had never
和 尽管 他 有 非常 需要 这 贷款 的 他们 他 有 绝不
['iːv(ə)n] ['bɒrəʊd] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] ['temprəri] [juːz] .
even borrowed them for temporary use .
甚至 借来的 他们 为了 暂时的 使用 .

虽然他非常需要借用这些钱，但他甚至从未临时借用过它们。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['betə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['depjuti] [sə'veɪə(r)] [ɒv; əv] ['sæŋgəmən]
For a time he had a better position as Deputy Surveyor of Sangamon
为了 一个 时间 他 有 一个 更好的 位置 作为 副 测量员 的 桑加蒙
['kaʊnti] .
County .
县 .

他曾担任桑加蒙县副测量员，职位一度更高。

[hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['ækjərət] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [wel] [wen] [ɪn] - [hiː; hi] [ə'gen]
His work was accurate and he was doing well when in 1834 he again
他的 工作 曾是 准确的 和 他 曾是 正在做 出色地 什么时候 在 - 他 再次
[ə'naʊnst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ledʒɪslətʃə(r)] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] .
announced as a candidate for the legislature and was elected .
宣布 作为 一个 候选人 为了 这 立法机关 和 曾是 当选 .

他的工作非常出色，而且发展顺利。1834 年，他再次宣布竞选立法委员，并成功当选。

[æt; ət] [væn'deɪliə] [æt; ət] [ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ledʒɪslətʃə(r)] [hiː; hi] [fɜːst] [sɔː] ['stiːvn] [ə; eɪ] .
At Vandalia at the session of the legislature he first saw Stephen A .
在 范达利亚 在 这 会议 的 这 立法机关 他 第一的 锯 史蒂芬 一个 .
['dʌgləs] ,
Douglas ,
道格拉斯 ,

在范达利亚举行的立法会议上，他第一次见到了斯蒂芬·A·道格拉斯。

[ðen] [ə; eɪ] ['lɒbiɪst] , [ænd; ənd] [sed] [ɒv; əv] [hɪm] , " [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [liːst] [mæn] [ai] ['evə(r)] [sɔː] .
then a lobbyist , and said of him , " He is the least man I ever saw .
然后 一个 说客 , 和 说 的 他 , " 他 是 这 至少 男人 我 曾经 锯 .

然后他被一位说客评价说：“他是我见过的最卑鄙的人。”

" ['lɪŋkən] [æt; ət] [ðɪs] ['seʃ(ə)n] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['lɜːnɪŋ] ,
" Lincoln at this session seemed to be learning ,
" 林肯 在 这 会议 似乎 到 是 学习 ,

“林肯在这次会议上似乎学到了很多东西，

['stʌdiɪŋ] [men] [ænd; ənd] ['meθədz] [ænd; ənd] ['pru:dntli] [prɪ'peərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['fju:tʃə(r)] [sək'ses] ['rɑ:ðə(r)]
studying men and methods and prudently preparing for future success rather
学习 男人 和 方法 和 谨慎地 准备 为了 未来 成功 相当
[ðæn; ðən] [in'devə] [tu:; tə] [si:z] [ˌɒpə'tju:nətiz] [ˌpremə'tʃʊəli] .
than endeavoring to seize opportunities prematurely .
比 努力 到 抢占 机会 过早 .

研究人才和方法，谨慎地为未来的成功做好准备，而不是试图过早地抓住机会。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [taɪm] [wen] ['lɪŋkən] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [æn] ['rʌtlɪdʒ] ,
This is the time when Lincoln fell in love with Ann Rutledge ,
这 是 这 时间 什么时候 林肯 跌倒 在 爱 和 安 拉特利奇 ,

正是在这段时间里，林肯爱上了安·拉特利奇。

[ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɒv; əv] [nju:] ['seɪləm] [hu:] [wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [bɪ'trəʊðd] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)]
a beautiful young woman of New Salem who was already betrothed to another
一个 美丽的 年轻的 女士 的 新的 塞勒姆 WHO 曾是 已经 未婚妻 到 其他
.
.
.

一位来自新塞勒姆的美丽年轻女子，她已经与他人订婚。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['lʌvə(r)] [went] [i:st] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜ:n] .
The other lover went East and did not return .
这 其他 情人 去 东方 和 做过 不是 返回 .

另一个情人去了东方，再也没有回来。

['lɪŋkən] [hæd; həd] [həʊps] , [bʌt; bət] [æn] [tʊk] [sɪk] [ænd; ənd] [daɪd] [ɒv; əv] [breɪn] ['fi:və(r)] .
Lincoln had hopes , but Ann took sick and died of brain fever .
林肯 有 希望 , 但 安 采取 生病的 和 死亡 的 脑 发烧 .

林肯曾抱有希望，但安妮生病了，死于脑膜炎。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [leɪ] [nɪə(r)] [ðə; ði] [end] ,
He was allowed to see her as she lay near the end ,
他 曾是 允许 到 看 她 作为 她 躺 靠近 这 结尾 ,

他获准在她临终前见她最后一面。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['kaɪndli] ['neɪtʃə(r)] [wɒz; wəz] ['terəb(ə)l] .
and the effect upon his kindly nature was terrible .
和 这 影响 之上 他的 亲切地 自然 曾是 糟糕的 .

这件事对他善良的本性产生了可怕的影响。

[ðeə(r)] ['set(ə)ld] [ə'pɒn] [hɪm] [ə; eɪ] [di:p] [dɪ'spɒndənsi] .
There settled upon him a deep despondency .
那里 定居 之上 他 一个 深的 沮丧 .

他顿时陷入深深的沮丧之中。

[ðæt] [fɔ:l] [ænd; ənd] ['wɪntə(r)] [hi:; hi] ['wɔndə] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['sæŋgəmən] ,
That fall and winter he wandered alone in the woods along the Sangamon ,
那 落下 和 冬天 他 漫步 独自的 在 这 树林 沿着 这 桑加蒙 ,
['ɔ:lməʊst] [dɪ'stræktɪd] [wɪð] ['sɒrəʊ] .
almost distracted with sorrow .
几乎 愣 和 悲哀 .

那年秋天和冬天，他独自一人在桑加蒙河沿岸的树林里徘徊，几乎被悲伤冲昏了头脑。

[wen] [hi:; hi] [si:md] [ɒn] [ðə; ði] [vɜ:dʒ] [ɒv; əv] [ɪn'sænəti] [ə; eɪ] [frend] , ['bəʊlɪŋ] [gri:n] ,
When he seemed on the verge of insanity a friend , Bowling Green ,
什么时候 他 似乎 在 这 边缘 的 疯狂 一个 朋友 , 保龄球 绿色的 ,

当他似乎濒临精神崩溃时，一位朋友，保龄格林，

[tʊk] [hɪm] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm] [ænd; ənd] [nə:s] [hɪm] [bæk] [tu:; tə] [helθ] ,
took him to his own home and nursed him back to health ,
采取 他 到 他的 自己的 家 和 护理 他 后退 到 健康 ,

他把孩子带回家，悉心照料，直到孩子康复。

[ænd; ənd][ðə; ði] [griːf] ['set(ə)ld]['ɪntuː] [ðæt] [ˌtemprə'mentl] ['melənkəli] , [wɪtʃ] , [rɪ'liːvd] ['əʊnli][baɪ] [hɪz; ɪz]['hjuːmə(r)] ,

and the grief settled into that temperamental melancholy , which , relieved only by his humor ,

和 这 悲伤 定居 进入 那 性情古怪 忧郁 ， 哪个 ， 松了口气 仅有的 经过 他的 幽默 ，

悲伤渐渐化作他与生俱来的忧郁，只有他的幽默感才能稍稍缓解这种忧郁。

[wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [diːp] ['mɪstɪk] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪm] , [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒfɪt] ,

was part of the deep mystic there was in him , part of the prophet ,

曾是 部分 的 这 深的 神秘 那里 曾是 在 他 ， 部分 的 这 先知 ，

那是他内心深处神秘主义的一部分，是先知的一部分。

[ðə; ði] ['sædnəs] [ðæt] [səʊ] ['ɜːli] [b'æptaɪzd] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['trædʒədi] [ɒv; əv] [laɪf] ,

the sadness that so early baptised him in the tragedy of life ,

这 悲伤 那 所以 早期的 受洗 他 在 这 悲剧 的 生活 ，

悲伤过早地将他浸入了人生的悲剧之中。

[ænd; ənd] [tɔːt] [hɪm] [tuː; tə] ['pɪti] [ə; eɪ] ['sʌfərɪŋ] [wɜːld] .

and taught him to pity a suffering world .

和 教授 他 到 遗憾 一个 痛苦 世界 .

并教会他怜悯这个饱受苦难的世界。

[ə'gen] [hiː; hi] [ræn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ledʒɪslətʃə(r)] , [ə'naʊnsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɒləsi] :

Again he ran for the legislature , announcing his policy :

再次 他 跑 为了 这 立法机关 ， 宣布 他的 政策 ：

他再次竞选州议员，并宣布了他的政策：

" [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['ʃeərɪŋ] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [huː] [ə'sɪst] [ɪn] ['beərɪŋ] [ɪts] ['bəːdən] ;

" for all sharing the privileges of the government who assist in bearing its burdens ;

" 为了 全部 分享 这 特权 的 这 政府 WHO 协助 在 轴承 它是 负担 ；

“对于所有共享政府特权并协助其承担负担的人；

[fɔː(r); fə(r)] [əd'mɪtɪŋ] [ɔːl] ['waɪts] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['sʌfrɪdʒ] [huː] [peɪ] ['tæksɪz] [ɔː(r)] [beə(r)] [ɑːmz] ([baɪ] [nəʊ] [miːnz] [ɪk'skluːdɪŋ] ['fiːmeɪl]) .

for admitting all whites to the right of suffrage who pay taxes or bear arms (by no means excluding females) .

为了 承认 全部 白人 到 这 正确的 的 选举权 WHO 支付 税收 或者 熊 武器 （ 经过 不 方法 不包括 女性 ）.

允许所有纳税或持有武器的白人享有选举权（绝不排除女性）。

[ɪf] [ɪ'lektɪd] , [ai][ʃæl; ʃəl] [kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] [həʊl] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['sæŋgəmən] [æz; əz] [maɪ] [kən'stɪtʃʊənt] ,

If elected , I shall consider the whole people of Sangamon as my constituents ,

如果 当选 ， 我 将 考虑 这 所有的 人们 的 桑加蒙 作为 我的 成分 ，

如果当选，我将把桑加蒙的所有人民都视为我的选民。

[æz; əz] [wel] [ðəʊz] [ðæt] [ə'pəʊz] [æz; əz] [ðəʊz] [ðæt] [sə'pɔːt] [ˌem 'iː] .

as well those that oppose as those that support me .

作为 出色地 那些 那 反对 作为 那些 那 支持 我 .

既包括反对我的人，也包括支持我的人。

[waɪl] ['æktɪŋ] [æz; əz] [ðeə(r)] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ai][ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['gʌvənd] [baɪ] [ðeə(r)] [wɪl] [ə'pɒn] [ɔːl] ['sʌbdʒɪkts] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [ðeə(r)] [wɪl] [ɪz] ;

While acting as their representative I shall be governed by their will upon all subjects upon which I have the means of knowing what their will is ;

尽管 表演 作为 他们的 代表 我 将 是 受统治 经过 他们的 将要 之上 全部 主题 之上 哪个 我 有 这 方法 的 会心 什么 他们的 将要 是 ；

作为他们的代表，我将在所有我能了解他们意愿的事项上，服从他们的意志；

[ænd; ənd] [ə'pɒn] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] [ai] [ʃæl; ʃəl] [duː; də] [wɒt] [maɪ] [əʊn] ['dʒʌdʒmənt] ['tiːtʃɪz] [ˌem 'iː] [wɪl] [best]
and upon all others I shall do what my own judgment teaches me will best
和 之上 全部 其他的 我 将 做 什么 我的 自己的 判断 教导 我 将要 最好的
[əd'vɑːns] [ðeə(r)] ['ɪntrəsts] .
advance their interests .
进步 他们的 兴趣 .

至于其他所有情况，我将根据我自己的判断，采取最有利于他们利益的做法。

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ˌfʌndə'mentəli] [ˌdemə'krætɪk] ,
" He was always fundamentally democratic ,
" 他 曾是 总是 从根本上 民主 ,

“他从根本上来说一直都是民主主义者，

[wɒz; wəz] [səʊ] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [hjuː'mænəti] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ɪts] ['maɪti] [pʌls'eɪʃənz]
was so close to the heart of humanity that he felt its mighty pulsations
曾是 所以 关闭 到 这 心 的 人类 那 他 毛毡 它是 强大的 脉动
[ænd; ənd] [njuː] [ɪn'tjuːɪtɪvli] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] .
and knew intuitively what his people were thinking .
和 知道 直觉上 什么 他的 人们 是 思维 .

他与人类的心灵如此亲近，以至于他能感受到人类强大的脉动，并凭直觉知道他的人民在想什么。

[hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [dɪ'pendəb(ə)l] ['ɒkʌlt] [sens] [ɒv; əv] ['pʌblɪk]
His contemporaries thought that he had a dependable occult sense of public
他的 同时代人 想法 那 他 有 一个 可靠的 神秘学 感觉 的 民众
[ə'pɪnjən] .
opinion .
观点 .

他的同代人认为他对公众舆论有着可靠的、神秘的洞察力。

[wʌn] ['ɪnsɪdənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [kæm'peɪn] [ʃəʊz] ['lɪŋkənz] [ˌvɜːsə'tɪləti] [æt; ət] [ˌrepɑː'tiː] .
One incident of this campaign shows Lincoln's versatility at repartee .
一 事件 的 这 活动 演出 林肯的 多功能性 在 妙语连珠 .

这次竞选中的一件事展现了林肯出色的机智反应能力。

[dʒɔːdʒ] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [wɪg] ,
George Forquer , who had been a Whig ,
乔治 福克尔 , WHO 有 到过 一个 辉格党 ,

曾是辉格党人的乔治·福克尔

[tʃeɪndʒd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['deməkræt] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['redʒɪstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
changed over to be a Democrat and was appointed Register of the
已更改 超过 到 是 一个 民主党人 和 曾是 任命 登记 的 这
[lænd] ['ɒfɪs] .
Land Office .
土地 办公室 .

转而加入民主党，并被任命为土地局局长。

[hɪz; ɪz] [haʊs] , [ðə; ði] ['faɪnɪst] [ɪn] ['sprɪŋfiːld] , [hæd; həd] [ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] [rɒd] ,
His house , the finest in Springfield , had a lightning rod ,
他的 房子 , 这 最好的 在 斯普林菲尔德 , 有 一个 闪电 杆 ,

他的房子是斯普林菲尔德最好的房子，里面装有避雷针。

[ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [ðæt] ['sprɪŋfiːld] [hæd; həd] ['evə(r)] [siːn] .
the only one that Springfield had ever seen .
这 仅有的 一 那 斯普林菲尔德 有 曾经 已见 .

这是斯普林菲尔德唯一见过的。

[æt; ət][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [nɪə(r)] ['sprɪŋfiːld] , ['lɪŋkən] [spəʊk] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,
At a meeting near Springfield , Lincoln spoke , and when he had finished ,
在 一个 会议 靠近 斯普林菲尔德 , 林肯 辐 , 和 什么时候 他 有 完成的 ,
[rɪ'plaɪd] [wɪð] [sʌm; səm] [ˌkɒndɪ'senʃn] ,
Forquer replied with some condescension ,
福克尔 回复 和 一些 居高临下 ,

在斯普林菲尔德附近的一次会议上，林肯发表了讲话，讲完后，福克尔带着几分居高临下的语气回应道。

['kɔːlɪŋ] ['lɪŋkən] [ðə; ði] " [jʌŋ] [mæn] .
calling Lincoln the " young man .
呼叫 林肯 这 " 年轻的 男人 .

称林肯为"年轻人"。

" ['lɪŋkən] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tæk] [wɪð] ['fəʊldɪd] [ɑːmz] [ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] [rɪ'plaɪ]
" Lincoln listened to the attack with folded arms and then made a spirited reply
" 林肯 听着 到 这 攻击 和 折叠 武器 和 然后 制成 一个 精神抖擞 回复
['endɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːdz] :
ending with the words :
结束 和 这 字 :

林肯双手抱胸，听着这场攻击，然后精神抖擞地回应道：

" [ðə; ði] ['dʒentlmən] [kɔːlz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .
" The gentleman calls me a young man .
" 这 绅士 呼叫 我 一个 年轻的 男人 .

这位先生称我为年轻人。

[ai][ˌeɪ 'em]['əʊldə][ɪn] [j'iəz] [ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ði] [trɪks] [ænd; ənd] [treɪdz] [ɒv; əv] [ˌpɒlə'tɪʃənz] .
I am older in years than I am in the tricks and trades of politicians .
我 是 老 在 年 比 我 是 在 这 技巧 和 交易 的 政治家 .

虽然我的年龄比我玩弄政客伎俩的本事要大得多。

[ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][ai][dɪ'zaɪə(r)] [pleɪs] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkʃn] , [bʌt; bət][ai] [wʊd]
I desire to live and I desire place and distinction , but I would
我 欲望 到 居住 和 我 欲望 地方 和 区别 , 但 我 会
['rɑːðə(r)][daɪ] [naʊ] [ðæn; ðən] ,
rather die now than ,
相当 死 现在 比 ,

我渴望活着，渴望地位和荣耀，但我宁愿现在就死，也不愿……

[laɪk][ðə; ði] ['dʒentlmən] ,
like the gentleman ,
喜欢 这 绅士 ,

就像那位先生一样，

[lɪv; laɪv][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ai] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [maɪ]['pɒlətɪks][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɒfɪs] [wɜːθ]
live to see the day that I would change my politics for an office worth
居住 到 看 这 天 那 我 会 改变 我的 政治 为了 一个 办公室 值得
[θriː] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [pə(r)][jɪə(r)] ,
three thousand dollars per year ,
三 千 美元 每 年 ,

我竟然有生之年会为了一个年薪三千美元的职位而改变我的政治立场。

[ænd; ənd] [ðen] [fiːl] [kəm'peld] [tuː; tə] [ɪ'rekt] [ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] [rɒd][tuː; tə] [prə'tekt] [ə; eɪ] ['gɪlti]
and then feel compelled to erect a lightning rod to protect a guilty
和 然后 感觉 被迫 到 直立 一个 闪电 杆 到 保护 一个 有罪的
['kɒnʃəns] [frɒm; frəm][æn; ən] [ə'fendɪd] [gɒd] .
conscience from an offended God .
良心 从 一个 被冒犯了 上帝 .

然后又觉得有必要竖起避雷针，以保护自己内疚的良心免受冒犯的上帝的惩罚。

" [ðə; ði] [wɪg] ['tɪkɪt] [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] , ['lɪŋkən] ['liːdɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sæŋgəmən] [ˌdelɪ'geɪʃn] ,
" The Whig ticket was elected , Lincoln leading , and the Sangamon delegation ,
" 这 辉格党 票 曾是 当选 , 林肯 领导 , 和 这 桑加蒙 代表团 ,

“辉格党候选人当选，林肯领先，桑加蒙代表团……”

['sev(ə)n] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ænd; ənd] [tuː] ['senətəz] [ɔːl]['əʊvə(r)][sɪks] [fiːt] [tɔːl][wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] " [lɒŋ] [naɪn] .
seven representatives and two senators all over six feet tall were called the " Long Nine .
七 代表 和 二 参议员 全部 超过 六 脚 高的 是 称为 这 " 长的 九 .

七位众议员和两位参议员身高均超过六英尺，被称为“高个九人组”。

" [æt; ət][væn'deɪliə] ['lɪŋkən] [wɒz; wəz][ðə; ði]['liːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [naɪn] [ænd; ənd] ['leɪbəd] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [fɔː(r); fə(r)]['pʌblɪk] [ɪm'prʊvmənt] [tuː; tə][biː; bi]['faɪnænst; faɪ'nænst; fə'nænst][baɪ] [ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv]['pʌblɪk][lændz] .
" At Vandalia Lincoln was the leader of the Long Nine and labored to advance legislation for public improvements to be financed by the sale of public lands .
" 在 范达利亚 林肯 曾是 这 领导者 的 这 长的 九 和 辛勤劳作 到 进步 立法 为了 民众 改进 到 是 融资 经过 这 销售 的 民众 土地 .

在范达利亚战役中，林肯是“长九”的领袖，他努力推动立法，通过出售公共土地来筹集资金，用于公共设施的改善。

[hiː; hi] [kən'faid] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['driːmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənəʃɪp] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [æm'bɪʃəs] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] " [dɪ'wɪt] ['klɪntən] [ɒv; əv] [ˌɪlə'nɔɪz] .
He confided to a friend that he was dreaming of the Governorship and was ambitious to become the " DeWitt Clinton of Illinois .
他 坦白 到 一个 朋友 那 他 曾是 做梦 的 这 州长 和 曾是 雄心勃勃 到 变得 这 " 德威特 克林顿 的 伊利诺伊州 .

他向一位朋友透露，他梦想成为州长，并雄心勃勃地想成为“伊利诺伊州的德威特·克林顿”。

" [ðə; ði] [ə'sembli] ['vəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kə'lɒs(ə)l] [skiːm] [ɒv; əv] ['reilrəudz] [ænd; ənd][kə'nælz] ,
" The Assembly voted for a colossal scheme of railroads and canals ,
" 这 集会 投票 为了 一个 庞大 方案 的 铁路 和 运河 ,

“议会投票通过了一项规模庞大的铁路和运河计划，

[ænd; ənd] ['ɔːθəraɪzd] [ə; eɪ][ləʊn][ɒv; əv] [twelv] [m'ɪliənz] .
and authorized a loan of twelve millions .
和 授权 一个 贷款 的 十二 百万 .

并批准了一笔1200万的贷款。

[ðiːz] [vɑːst]['prɑːdʒekts; prə'dʒekts][ə'fɔːd; ə'fɔrd] [ʌn'lɪmɪtɪd] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)]['speʃ(ə)l] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [ðɪs] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [mə'nuːvə(r)]
These vast projects afforded unlimited opportunities for special legislation and in all this atmosphere of manoeuvre
这些 广阔的 项目 提供 无限 机会 为了 特别的 立法 和 在 全部 这 气氛 的 演习

这些庞大的项目为特别立法提供了无限的机会，而这一切都发生在这种充满运作氛围之中。

['lɪŋkən] [wɒz; wəz][məʊst]['skɪlf(ə)l] .
Lincoln was most skillful .
林肯 曾是 最多 熟练 .

林肯技艺精湛。

[hiː; hi] [njuː] ['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] .
He knew human nature and how to handle it .
他 知道 人类 自然 和 如何 到 处理 它 .

他了解人性，也知道如何应对。

[lɒg] - ['rəʊlɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][səʊ] ['skɪlfʊli] [dɪd][ðə; ði] [lɒŋ] [naɪn]

Log - rolling was the order of the day and so skillfully did the Long Nine

日志 - 滚动 曾是 这 命令 的 这 天 和 所以 巧妙地 做过 这 长的 九

['fʌŋkʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [sək'siːdɪd] [ɪn] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][frɒm; frəm][væn'deɪliə][tuː; tə] ['sprɪŋfiːld]

function that they succeeded in removing the capital from Vandalia to Springfield

功能 那 他们 成功了 在 移除 这 首都 从 范达利亚 到 斯普林菲尔德

.

.

.

当时的主流做法是进行利益交换，而“长九”组织巧妙地完成了这项任务，成功地将首都从范达利亚转移到了斯普林菲尔德。

[ðəʊ] ['lɪŋkən] [dɪd] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] " [ðə; ði] [trɪks] [ænd; ənd] [treɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n]

Though Lincoln did prove that he knew " the tricks and trades of the politician

尽管 林肯 做过 证明 那 他 知道 " 这 技巧 和 交易 的 这 政治家

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kən'vikʃənz] ;

" he was true to his convictions ;

" 他 曾是 真的 到 他的 定罪 ;

虽然林肯确实证明了他了解“政治家的伎俩和手段”，但他始终忠于自己的信念；

[æz; əz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] ,

as shown by the fact that ,

作为 所示 经过 这 事实 那 ,

正如以下事实所表明的那样：

[wen] [ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] [pɑːst] [ˌrezə'lʊʃən] " ['haɪli] [ˌdɪsə'pruːvɪŋ] " [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

when the legislature passed resolutions " highly disapproving " of the formation of

什么时候 这 立法机关 通过了 决议 " 高度 不赞同 " 的 这 形成 的

[ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [sə'saɪətiz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɒktrɪnz] ['prɒm(ə)lgeɪtɪd][baɪ][ðem; ðəm] ,

abolition societies and the doctrines promulgated by them ,

废除 社会 和 这 教义 颁布 经过 他们 ,

当立法机关通过决议，强烈反对废奴协会的成立及其所宣扬的理论时，

[hiː; hi]['vəʊtɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌrezə'lʊʃən] ; [ænd; ənd] [ˌfɜːðə'mɔː(r)] [hiː; hi] [druː] [ʌp][ə; eɪ]['prəʊtest]

he voted against the resolutions ; and furthermore he drew up a protest

他 投票 反对 这 决议 ; 和 此外 他 画 向上 一个 反对

[ə'genst] [ðə; ði] [ˌrezə'lʊʃən] ,

against the resolutions ,

反对 这 决议 ,

他投票反对这些决议；此外，他还起草了一份反对这些决议的抗议书。

[ænd; ənd][ɪn'djuːsɪŋ][hɪz; ɪz] ['kɒliːg] , [dæn] [stəʊn] , [tuː; tə][saɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪm] ,

and inducing his colleague , Dan Stone , to sign it with him ,

和 诱导 他的 同事 , 担 石头 , 到 符号 它 和 他 ,

并诱使他的同事丹·斯通与他一起签署了这份文件。

[hæd; həd][hɪz; ɪz]['prəʊtest] ['entəd] [ɒn][ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [mɑːtʃ] [θriː] , - .

had his protest entered on the journal for March 3 , 1837 .

有 他的 反对 进入 在 这 杂志 为了 行进 3 , - .

他的抗议被记录在 1837 年 3 月 3 日的日志中。

[waɪl] [ðɪs] ['prəʊtest][wɒz; wəz] ['kɔːʃəsli] ['wɜːdɪd] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][dɪ'kleə(r)] " [ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv]

While this protest was cautiously worded it did declare " the institution of

尽管 这 反对 曾是 谨慎地 措辞 它 做过 宣布 " 这 机构 的

['sleɪvəri] [ɪz] ['faʊndɪd] [ə'pɒn] [ɪn'dʒʌstɪs] [ænd; ənd][bæd]['pɒləsi] .

slavery is founded upon injustice and bad policy .

奴隶制 是 创立 之上 不公正 和 坏的 政策 .

虽然这次抗议措辞谨慎，但它确实宣称“奴隶制是建立在不公正和糟糕的政策之上的”。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] [grə'tjuːɪtəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɜːði] [aɪ'diːəl] ['kɒntrəri] [tuː; tə][self]
" This was a real gratuitous expression of a worthy ideal contrary to self
" 这 曾是 一个 真实的 无偿的 表达 的 一个 值得 理想的 相反 到 自己
['ɪntrəst] ,
interest ,
兴趣 ,

"这是一种真正无私地表达崇高理想的行为，与自身利益背道而驰。"

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kən'stɪtʃʊənt] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [ɪn] ['eni] [wei] [ə'pəʊzd]
for his constituents were at that time certainly not in any way opposed
为了 他的 成分 是 在 那 时间 当然 不是 在 任何 方式 反对
[tuː; tə] ['sleɪvəri] .
to slavery .
到 奴隶制 .

因为他的选民当时肯定没有任何反对奴隶制的意愿。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['veri] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ə'trəʊʃəs]
It was only within a few months after this very time that the atrocious
它 曾是 仅有的 之内 一个 很少 几个月 后 这 非常 时间 那 这 极其恶劣
[ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n][ænd; ənd]['mɜːdə(r)][ɒv; əv] ['lʌvdʒɔɪ] [ə'kɜːd] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [taʊn] [ɒv; əv]['ɔːltən] .
persecution and murder of Lovejoy occurred in the neighboring town of Alton .
迫害 和 谋杀 的 洛夫乔伊 发生 在 这 邻接 镇 的 奥尔顿 .

就在几个月后，邻近的奥尔顿镇发生了对洛夫乔伊的残酷迫害和谋杀。

[wen] [ðə; ði] [lɒŋ] [naɪn] [keɪm] [həʊm] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [wɪð] [ðem; ðəm] ['sprɪŋfiːld] [plænd]
When the Long Nine came home bringing the capital with them Springfield planned
什么时候 这 长的 九 来了 家 带来 这 首都 和 他们 斯普林菲尔德 计划
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌselɪ'breɪʃn] [æz; əz][hæd; həd][nɒt] [biːn] [siːn] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði]['tælɪzmən] [keɪm] [ʌp]
such a celebration as had not been seen since the day the Talisman came up
这样的 一个 庆典 作为 有 不是 到过 已见 自从 这 天 这 护符 来了 向上
[ðə; ði]['sæŋgəmən] .
the Sangamon .
这 桑加蒙 .

当"长九号"带着首都凯旋而归时，斯普林菲尔德计划举行一场盛大的庆祝活动，其规模之大，自"护身符"号沿桑加蒙河而上以来，从未见过。

[tuː; tə] [ðɪs] ['bæŋkwɪt] ['lɪŋkən] [wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli][ɪn'vaɪtɪd][bʌt; bət] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]
To this banquet Lincoln was not only invited but placed at the head of
到 这 宴会 林肯 曾是 不是 仅有的 受邀 但 放置 在 这 头 的
[ðə; ði] [bɔːd] ;
the board ;
这 木板 ;

林肯不仅受邀参加这次宴会，而且还被安排在宴会主席的位置上；

['hævɪŋ] [biːn] ['əʊnli][ðə; ði]['paɪlət][ɒv; əv][ðə; ði] ['entəpraɪz] [ðɪs] [taɪm][dɪd][nɒt] [ɪk'skluːd] [hɪm] .
having been only the pilot of the enterprise this time did not exclude him .
拥有 到过 仅有的 这 飞行员 的 这 企业 这 时间 做过 不是 排除 他 .

虽然这次他只是担任飞行员，但这并不妨碍他参与这次行动。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [ænd; ənd] [meɪd] ['meni] [frendz] [ɪn] ['sprɪŋfiːld] .
He made a speech and made many friends in Springfield .
他 制成 一个 演讲 和 制成 许多 朋友们 在 斯普林菲尔德 .

他在斯普林菲尔德发表了演讲，结交了很多朋友。

[ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz] [naʊ] ['ɒpətjuːn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [muːv] [tuː; tə] ['sprɪŋfiːld] .
The time was now opportune for him to move to Springfield .
这 时间 曾是 现在 适时的 为了 他 到 移动 到 斯普林菲尔德 .

现在正是他搬到斯普林菲尔德的好时机。

[səʊ][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , ['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] , ['biːɪŋ] ['twenti] - [eɪt] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ][ænd; ənd]
So in the year 1837 , Abraham Lincoln , being twenty - eight years of age and
所以 在 这 年 - , 亚伯拉罕 林肯 , 存在 二十 - 八 年 的 年龄 和
[ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] ,
a lawyer ,
一个 律师 ,

因此，在1837年，28岁的律师亚伯拉罕·林肯

[pækt] [hɪz; ɪz]['miːgə(r)] [pə'zeʃənz] [ɪn][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['sæd(ə)l] - [bægz][ænd; ənd] [muːvd] [tuː; tə]
packed his meager possessions in a pair of saddle - bags and moved to
包装 他的 微薄 财产 在 一个 一对 的 鞍 - 包 和 已搬 到
[ðə; ði] [njuː] ['kæpɪt(ə)l] ,
the new Capital ,
这 新的 首都 ,

他把仅有的几件行李装进两个马鞍袋里，搬到了新都城。

[ðen] [ə; eɪ] [taʊn] [ɒv; əv] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn'hæbətənt] ,
then a town of less than two thousand inhabitants ,
然后 一个 镇 的 较少的 比 二 千 居民 ,

当时还是一个人口不足两千的小镇，

[hɪə(r)][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ] [njuː] ['ɪərə][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .
here to begin a new era in his life .
这里 到 开始 一个 新的 时代 在 他的 生活 .

他的人生将在这里开启新的篇章。

[bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)][hiː; hi] [stɪl] ['kærid] [ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] " ['næʃ(ə)nəl] [det] "
Besides being very poor he still carried the burden of the " national debt "
除了 存在 非常 贫穷的 他 仍然 携带 这 负担 的 这 " 国家的 债务 "
[left] [tuː; tə] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['feɪljə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːtnəʃɪp] [wɪð] ['beri] ,
left to him from the failure of the partnership with Berry ,
左边 到 他 从 这 失败 的 这 合伙 和 浆果 ,

除了非常贫穷之外，他还背负着与贝里合伙失败后留下的“国债”重担。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [frendz] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['ɒnəsti] .
but he had friends and a reputation for honesty .
但 他 有 朋友们 和 一个 名声 为了 诚实 .

但他有朋友，而且为人诚实。

[ɪn] [taɪm] [hiː; hi] [peɪz] [ðə; ði] [det] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn'kriːs] [ɪn] ['nʌmbəz] .
In time he pays the debt , and his friends increase in numbers .
在 时间 他 支付 这 债务 , 和 他的 朋友们 增加 在 数字 .

随着时间的推移，他还清了债务，他的朋友也越来越多。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] ['lɪŋkən] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][stɔː(r)][ɒv; əv]['dʒɒʃuə] [spiːd] [ɪn] ['sprɪŋfiːld] ,
The morning that Lincoln went into the store of Joshua Speed in Springfield ,
这 早晨 那 林肯 去 进入 这 店铺 的 约书亚 速度 在 斯普林菲尔德 ,

林肯走进斯普林菲尔德约书亚·斯皮德商店的那天早上，

[ænd; ənd]['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] , [spiːd] [sed] :
and indicated that he was looking for a place to stay , Speed said :
和 表明的 那 他 曾是 寻找 为了 一个 地方 到 停留 , 速度 说 :

Speed表示，他当时正在找地方住：

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd][ðə; ði] [sædist] [feɪs] [ai]['evə(r)] [sɔː] .
" The young man had the saddest face I ever saw .
" 这 年轻的 男人 有 这 最悲伤的 脸 我 曾经 锯 .

“这个年轻人有着我见过的最悲伤的表情。”

" [spiːd] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] ['lɪŋkən] [kʊd; kəd] [ʃeə(r)] [spiːdz] [əʊn] [bed][ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [ə'bʌv] ;
" Speed indicated that Lincoln could share Speed's own bed in a room above ;
" 速度 表明的 那 林肯 可以 分享 速度 自己的 床 在 一个 房间 多于 ;

“斯皮德表示，林肯可以睡在楼上房间，和斯皮德睡一张床；

['lɪŋkən] [ʃæmbl] [ʌp] , [drɒpt] [hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][bægz] , [ʃæmbl] [daʊn] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] : "
Lincoln shambled up , dropped his saddle bags , shambled down again and said : "
林肯 混乱 向上 , 掉落 他的 鞍 包 , 混乱 向下 再次 和 说 : "
[wel] , [spiːd] , [ai][ˌeɪ 'em] [muːvd] .
Well , Speed , I am moved .
出色地 , 速度 , 我 是 已搬 .

林肯蹒跚着站起来，放下鞍袋，又蹒跚着坐下，说道："好吧，斯皮德，我被感动了。"

" [wɪð] [dʒɒn][tiː] . ['stjʊət] , [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [hɔːk] [kæm'peɪn] , [hiː; hi] [fɔːmd] [ə; eɪ]
" With John T . Stewart , his comrade in the Black Hawk campaign , he formed a
" 和 约翰 T . 斯图尔特 , 他的 同志 在 这 黑色的 鹰 活动 , 他 形成 一个
[lɔː] ['pɑːtnəʃɪp] .
law partnership .
法律 合伙 .

"他与黑鹰战役中的战友约翰·T·斯图尔特合伙成立了一家律师事务所。

['lɪŋkən] [ænd; ənd] ['stjʊət] [wɜː(r); wə(r)][bəʊθ] [tuː] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['pɒlətɪks][tuː; tə] [gɪv] [ðeə(r)]
Lincoln and Stewart were both too much interested in politics to give their
林肯 和 斯图尔特 是 两个都 也 很多 感兴趣的 在 政治 到 给 他们的
[ˌʌndɪ'vaɪdɪd] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] .
undivided devotion to the law .
未分割的 虔诚 到 这 法律 .

林肯和斯图尔特都对政治过于感兴趣，以至于无法全身心投入法律事业。

['djʊərɪŋ][ðeə(r)][fɔː(r)] [j'iəz] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ,
During their four years together they made a living ,
期间 他们的 四 年 一起 他们 制成 一个 活的 ,

在他们共同生活的四年里，他们以此为生。

[ænd; ənd][hæd; həd] [wɜːk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] ['bɪzi] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ɒv; əv]
and had work enough to keep them busy but it was not of
和 有 工作 足够的 到 保持 他们 忙碌的 但 它 曾是 不是 的
[ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [pruːvd] ['aɪðə(r)] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ɔː(r)] ['luːkrətɪv] .
the kind that proved either very interesting or lucrative .
这 种类 那 已证实 任何一个 非常 有趣的 或者 利润丰厚 .

他们有很多工作可以做，但这些工作既不有趣，也不赚钱。

[hiː; hi] [spent] [mʌtʃ] [taɪm] ['meɪkɪŋ] ['pʌblɪk] ['spiːtʃɪz] [ɒn][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] [ə'keɪʒnz] [ænd; ənd]
He spent much time making public speeches on a variety of occasions and
他 花费 很多 时间 制作 民众 演讲 在 一个 种类 的 场合 和
['sʌbdʒɪkts] ,
subjects ,
主题 ,

他花费大量时间就各种场合和主题发表公开演讲，

['ɒbviəsli] ['præktɪsɪŋ] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['eləkwənt] [ə'dres] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪm'pruːvmənt] .
obviously practicing the art of eloquent address for his own improvement .
明显地 练习 这 艺术 的 雄辩 地址 为了 他的 自己的 改进 .

显然，他是在练习雄辩的演讲技巧，以提升自己的演讲能力。

[ɪn] - [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'gen] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz][maɪ'nɒrəti]
In 1838 he was again elected to the legislature and was minority
在 - 他 曾是 再次 当选 到 这 立法机关 和 曾是 少数民族
['kændɪdət] [fɔː(r); fə(r)] ['spiːkə(r)] .
candidate for Speaker .
候选人 为了 扬声器 .

1838年，他再次当选为立法机构成员，并作为少数派候选人竞选议长。

[naʊ] ['mɪsɪz] . [en] . ['dʌbljuː] . ['edwədz] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['ærɪstəkræt] [ɒv; əv] ['sprɪŋfiːld] ,
Now Mrs . N . W . Edwards was one of the local aristocrats of Springfield ,
现在 太太 . N . W . 爱德华兹 曾是 一 的 这 当地的 贵族 的 斯普林菲尔德 ，

当时，NW·爱德华兹夫人是斯普林菲尔德当地的贵族之一。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] , ['meəri] [tɒd] [frɒm; frəm] [ken'tʌki] , [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɜː(r); hə(r)] .
and her sister , Mary Todd from Kentucky , came to visit her .
和 她 姐姐 ， 玛丽 托德 从 肯塔基州 ， 来了 到 访问 她 .

她的妹妹，来自肯塔基州的玛丽·托德，也来看望她。

['meəri] [tɒd] [wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['lɪŋkən] [ænd; ənd] ['dʌgləs] [wɜː(r); wə(r)] ['raɪvlz] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)][hænd] .
Mary Todd was beautiful and Lincoln and Douglas were rivals for her hand .
玛丽 托德 曾是 美丽的 和 林肯 和 道格拉斯 是 竞争对手 为了 她 手 .

玛丽·托德很漂亮，林肯和道格拉斯都曾追求过她。

[əb'zɜːrvər] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [θɔːt] [ðæt] [wɪð] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] [gɜːl][ðə; ði] ['greɪsf(ə)l][ænd; ənd] ['dæʃɪŋ] ['dʌgləs] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi] [prɪ'fɜːd] .
Observers at the time thought that with a brilliant and talented girl the graceful and dashing Douglas would surely be preferred .
观察员 在 这 时间 想法 那 和 一个 杰出的 和 才华横溢 女孩 这 优美 和 帅气 道格拉斯 会 一定 是 首选 .

当时的观察人士认为，对于一位才华横溢、聪明伶俐的女孩来说，优雅潇洒的道格拉斯无疑是更理想的选择。

[bʌt; bət] [mɪs] [tɒd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['lɪŋkən] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [ɒn] [njuː] [jɪrz] [deɪ] , - .
But Miss Todd made her own selection and she and Lincoln were engaged to be married on New Year's day , 1841 .
但 错过 托德 制成 她 自己的 选择 和 她 和 林肯 是 已订婚的 到 是 已婚 在 新的 年 天 ， - .

但托德小姐做出了自己的选择，她和林肯订婚了，婚期定于 1841 年元旦。

[ðə; ði] [deɪ] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wedɪŋ] [wɒz; wəz][nɒt] ['sɔləmnaiz] .
The day came and the wedding was not solemnized .
这 天 来了 和 这 婚礼 曾是 不是 庄严的 .

日子到了，但婚礼并没有举行。

[naʊ] [ðeə(r)] [keɪm] [ə'pɒn] [hɪm] [ə'gen] [ðæt] [blæk] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)l] ['melənkəli] .
Now there came upon him again that black and awful melancholy .
现在 那里 来了 之上 他 再次 那 黑色的 和 可怕 忧郁 .

现在，那种阴郁可怕的忧伤再次袭来。

[hiː; hi] ['wɔndə] [ə'baʊt] [ɪn]['ʌtə(r)] [gluːm] .
He wandered about in utter gloom .
他 漫步 关于 在 说出 愁云 .

他茫然地四处游荡。

[tuː; tə] [help] [hɪm] , [hɪz; ɪz] [gʊd] [frend] ['dʒɒʃuə] [spiːd] [tʊk] [hɪm] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ken'tʌki] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [trɪp] .
To help him , his good friend Joshua Speed took him away to Kentucky for a trip .
到 帮助 他 ， 他的 好的 朋友 约书亚 速度 采取 他 离开 到 肯塔基州 为了 一个 旅行 .

为了帮助他，他的好朋友约书亚·斯皮德带他去肯塔基州旅行。

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [ə; eɪ] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [wɪð] ['meəri] [tɒd] [led] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['mærɪdʒ] , [nəʊ'vembə(r)] ,
Upon his return a reconciliation with Mary Todd led to their marriage , November ,
之上 他的 返回 一个 和解 和 玛丽 托德 引领 到 他们的 婚姻 ， 十一月 ，
- .
1842 .
- .

他回来后与玛丽·托德和好，并于 1842 年 11 月结婚。

[tuː; tə] ['lɪŋkənz] ['kaɪndli] ['mænə(r)] , [hɪz; ɪz] [kən'sɪdərətnəs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [self] - [kən'trəʊl] , [ʃiː; ʃi]
To Lincoln's kindly manner , his considerateness and his self - control , she
到 林肯的 亲切地 方式 ， 他的 体贴 和 他的 自己 - 控制 ， 她
[wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] .
was the opposite .
曾是 这 对面的 .

与林肯的和蔼举止、体贴周到和自制精神截然相反，她则完全相反。

[ðə; ði] [ruːl] " ['ɑːpəzəts] [ə'trækt] " [meɪ] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['juːniən] ,
The rule " opposites attract " may explain the union ,
这 规则 " 相反的 吸引 " 可能 解释 这 联盟 ，

“异性相吸”的规律或许可以解释他们的结合。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [wɒz; wəz] [nɒt] [aɪ'diːəli] ['hæpi] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kən'dʒektʃəd] [ðæt] [wʌn]
and if the marriage was not ideally happy it may be conjectured that one
和 如果 这 婚姻 曾是 不是 理想情况下 快乐的 它 可能 是 推测 那 一
[mɔː(r)] ['hæpi] [mait] [hæv; həv] [ˌɪntə'fɪəd] [wɪð] [ðæt] [kə'rɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['destəni] [wɒz; wəz]
more happy might have interfered with that career for which Destiny was
更多的 快乐的 可能 有 干扰 和 那 职业 为了 哪个 命运 曾是
[prɪ'peərɪŋ] [hɪm] .
preparing him .
准备 他 .

如果婚姻并不完美幸福，那么可以推测，一段更幸福的婚姻可能会干扰命运为他安排的事业。

[ɪn] - ,
In 1841 ,
在 - ，

1841年，

['stjʊət] [went] [tuː; tə] ['kɒŋgres] [ænd; ənd] ['lɪŋkən] [dɪ'zɒlvd] [ðə; ði] ['pɑːtnəʃɪp] [tuː; tə] [fɔːm] [ə'nʌðə(r)]
Stewart went to Congress and Lincoln dissolved the partnership to form another
斯图尔特 去 到 国会 和 林肯 溶解 这 合伙 到 形式 其他
[wɪð] [dʒʌdʒ] ['stiːvn] [tiː] . ['ləʊgən] [huː] [wɒz; wəz] [ə'kaʊntɪd] [ðə; ði] [best] ['lɔɪə(r)] [ɪn] [ˌɪlə'nɔɪz] .
with Judge Stephen T . Logan who was accounted the best lawyer in Illinois .
和 法官 史蒂芬 T . 洛根 WHO 曾是 已记录 这 最好的 律师 在 伊利诺伊州 .

斯图尔特前往国会，林肯解散了合伙关系，转而与被誉为伊利诺伊州最佳律师的斯蒂芬·T·洛根法官组建了新的合伙企业。

['kɒntækt] [wɪð] ['ləʊgən] [meɪd] ['lɪŋkən] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['dɪlɪdʒənt] ['stjuːd(ə)nt] [ænd; ənd] [æn; ən] ['eɪblə]
Contact with Logan made Lincoln a more diligent student and an abler
接触 和 洛根 制成 林肯 一个 更多的 勤奋 学生 和 一个 赋能者
[præk'tɪʃənə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] .
practitioner of the law .
实践者 的 这 法律 .

与洛根的接触使林肯成为一名更加勤奋的学生和更有能力的法律从业者。

[bʌt; bət] [tuː] [sʌtʃ] ['pɒzətɪv] [ˌpɜːrsn'æləti] [kʊd; kəd] [nɒt] [lɒŋ] [wɜːk] [ɪn] ['hɑːməni] ,
But two such positive personalities could not long work in harmony ,
但 二 这样的 积极的 个性 可以 不是 长的 工作 在 和谐 ，

但是，两个性格如此积极的人不可能长期和谐共事。

[səʊ][ɪn] - ['lɪŋkən] [fɔːmd] [ə; eɪ] ['pɑːtnəʃɪp] [wɪð] ['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['hɜːrndən] ,
so in 1843 Lincoln formed a partnership with William H . Herndon ,
所以 在 - 林肯 形成 一个 合伙 和 威廉 H . 赫恩登 ,

因此，在1843年，林肯与威廉·H·赫恩登建立了合作关系。

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ˌæbə'lɪʃənɪst] [ˌinkli'neiʃən] [huː] [rɪ'meɪnd] ['lɪŋkənz] ['dʒuːniə(r)]['pɑːtnə(r)][ʌn'tɪl]
a man of abolitionist inclinations who remained Lincoln's junior partner until
一个 男人 的 废奴主义者 倾向 WHO 剩余 林肯的 初级 伙伴 直到

['lɪŋkənz] [deθ] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz][baɪ'ɒgrəfə(r)] .
Lincoln's death and became his biographer .
林肯的 死亡 和 成为 他的 传记作家 .

他是一位具有废奴主义倾向的人，一直是林肯的副手，直到林肯去世，后来又成为林肯的传记作者。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] .
But they were very poor .
但 他们 是 非常 贫穷的 .

但他们非常贫穷。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɒz; wəz] [hɑːd] , [ænd; ənd] ['lɪŋkən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][braɪd] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [nə'sesəti]
The struggle was hard , and Lincoln and his bride were of necessity
这 斗争 曾是 难的 , 和 林肯 和 他的 新娘 是 的 必要性

['veri] ['fruːg(ə)l] .
very frugal .
非常 节俭 .

这段日子很艰难，林肯和他的新娘不得不非常节俭。

[ɪn] - [hiː; hi] [mait] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [ˌnɒmɪ'neɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['gʌvənə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi]
In 1841 he might have had the nomination for Governor , but he
在 - 他 可能 有 有 这 提名 为了 州长 , 但 他

[dɪ'klaɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ;
declined it ;
拒绝 它 ;

1841年他本有可能获得州长提名，但他拒绝了；

['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] " [dɪ'wɪt] ['klɪntən] [ɒv; əv] [ˌɪlə'nɔɪz] .
having given up his ambition to become the " DeWitt Clinton of Illinois .
拥有 给定 向上 他的 志向 到 变得 这 " 德威特 克林顿 的 伊利诺伊州 .

他放弃了成为“伊利诺伊州的德威特·克林顿”的雄心壮志。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l] [ɪm'pruːvmənt] ['θɪərɪz] [hæd; həd][nɒt] [wɜːkt]
" It will be remembered that the internal improvement theories had not worked
" 它 将要 是 记得 那 这 内部的 改进 理论 有 不是 工作

[səʊ] [wel] [ɪn] ['præktɪs] .
so well in practice .
所以 出色地 在 实践 .

人们将会记得，内部改进理论在实践中并没有起到很好的作用。

[ðə; ði]['pænɪk][ɒv; əv] - [hæd; həd] [kən'vɪnst] [bəuθ][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sə'pɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
The panic of 1837 had convinced both him and his supporters of the
这 恐慌 的 - 有 确信 两个都 他 和 他的 支持者 的 这

[ʌn'wɪzdəm] [ɒv; əv] [ə'tempt] [sʌtʃ] [ɪm'prʊvmənt] [ɒn] [tuː] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] [skeɪl] [æt; ət][wʌn] [taɪm] .
unwisdom of attempting such improvements on too large a scale at one time .
愚昧 的 尝试 这样的 改进 在 也 大的 一个 规模 在 一 时间 .

1837 年的经济恐慌使他和他的支持者都确信，一次性大规模地进行此类改进是不明智的。

[ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [mɪ'steɪkən][hiː; hi] [siːm] [nɒt][tuː; tə][hæv; həv] [lɒst] [ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv]
Though he had been mistaken he seems not to have lost the support of
尽管 他 有 到过 错误 他 似乎 不是 到 有 丢失的 这 支持 的

[hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] ,
his followers ,
他的 追随者 ,

虽然他犯了错误，但他似乎并没有失去追随者的支持。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][mɪ'steɪkən] [wɪð] [hɪm] ;
for they were mistaken with him ;
为了 他们 是 错误 和 他 ;

因为他们把他认错了；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ʃəʊz] [ðæt] " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)]['pɒpjələ(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n][tuː; tə]
and the experience shows that " it is more popular for a politician to
和 这 经验 演出 那 " 它 是 更多的 受欢迎的 为了 一个 政治家 到
[biː; bi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kən'stɪtʃʊənt] [ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ə'genst]
be with his constituents in the wrong than to be in the right against
是 和 他的 成分 在 这 错误的 比 到 是 在 这 正确的 反对
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

经验表明，"政治家与选民一起犯错比与选民对抗时保持正确更受欢迎。"

" [ðəʊ] [hiː; hi] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði] [ˌnɒmɪ'neɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['gʌvənə(r)] ,
" Though he declined the nomination for Governor ,
" 尽管 他 拒绝 这 提名 为了 州长 ,

尽管他拒绝了州长提名，

[hɪz; ɪz] [æm'bɪʃəs] [waɪf] [ɪn'kʌrɪdʒd] [hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɒn][ðə; ði]
his ambitious wife encouraged his natural inclination to keep his eye on the
他的 雄心勃勃 妻子 鼓励 他的 自然的 倾角 到 保持 他的 眼睛 在 这
[pə'lɪtɪk(ə)l] [fiːld] ,
political field ,
政治的 场地 ,

他那雄心勃勃的妻子鼓励他继续关注政坛。

[ænd; ənd][tuː; tə] [glɑːns] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kɒŋgres] .
and to glance in the direction of Congress .
和 到 瞥一眼 在 这 方向 的 国会 .

然后瞥了一眼国会大厦的方向。

[hɪz; ɪz] [æm'bɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)] ['temprərəli] ['θwɔːtɪd] .
His ambitions were temporarily thwarted .
他的 抱负 是 暂时地 受挫 .

他的抱负暂时受挫。

[ɒn] ['wɑːʃɪŋtənz] ['bɜːθdeɪ] [ɪn] - , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] ['tempərəns] ['muːvmənt] [hiː; hi]
On Washington's birthday in 1842 , during the Washington Temperance movement he
在 华盛顿的 生日 在 - , 期间 这 华盛顿 节制 移动 他
[meɪd] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [ɒn] ['tempərəns] .
made a speech on temperance .
制成 一个 演讲 在 节制 .

1842 年华盛顿诞辰之际，正值华盛顿禁酒运动期间，他发表了关于禁酒的演讲。

[waɪl] [ðə; ði] [həʊl] [ə'dres] [wɒz; wəz]['ædmərəb(ə)l][ænd; ənd] [kən'siːvd] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [hjuːˌmænɪ'teəriən]
While the whole address was admirable and conceived in a high humanitarian
尽管 这 所有的 地址 曾是 令人钦佩的 和 构思 在 一个 高的 人道主义
[təʊn] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [pliːz] [ɔːl] .
tone it did not please all .
语气 它 做过 不是 请 全部 .

虽然整篇演讲令人钦佩，并体现了高度的人道主义精神，但并非所有人都对此感到满意。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ][waɪz][ænd; ənd]['dʒent(ə)l] ['tɒlərəns] [ðæt] [spræŋ] [ə'laɪk][frɒm; frəm]
He was full of a wise and gentle tolerance that sprang alike from
他 曾是 满的 的 一个 明智的 和 温和的 宽容 那 弹簧 同样 从
[hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lʌv] [ɒv; əv][men] .
his knowledge and his love of men .
他的 知识 和 他的 爱 的 男人 .

他充满智慧和温和的宽容，这既源于他的知识，也源于他对人类的爱。

[wen] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['tempərəns] [mæn][hiː; hi] [sed] " [ai][doʊnt] [drɪŋk] .
When accused of being a temperance man he said " I don't drink .
什么时候 被告 的 存在 一个 节制 男人 他 说 " 我 不 喝 .

当被指责为禁酒主义者时，他说："我不喝酒。"

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['krɪtɪsaɪz] , [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz][waɪf] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪˌpɪskə'peɪliən] ,
" He was criticised , and because of this , and because his wife was an Episcopalian ,
" 他 曾是 受到批评 , 和 因为 的 这 , 和 因为 他的 妻子 曾是 一个 圣公会 ,

"他因此受到批评，也因为他的妻子是圣公会教徒，

[ænd; ənd][æn; ən]['ærɪstəkræt] , [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [ək'septɪd] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə] [faɪt] [ə; eɪ]['djuːəl] ,
and an aristocrat , and because he had once accepted a challenge to fight a duel ,
和 一个 贵族 , 和 因为 他 有 一次 公认 一个 挑战 到 斗争 一个 决斗 ,

而且他出身贵族，还曾接受过决斗挑战。

[wɪtʃ] [frendz] [prɪ'ventɪd] , [hɪz; ɪz] [kən'greʃən(ə)l] [æm'bɪʃənz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [pə'spəʊnd] .
which friends prevented , his congressional ambitions had to be postponed .
哪个 朋友们 阻止 , 他的 国会 抱负 有 到 是 推迟 .

由于朋友们的阻挠，他的国会参选计划不得不推迟。

['ɔːlsəʊ][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)] ['kændɪdəts] .
Also there were other candidates .
还 那里 是 其他 候选人 .

此外，还有其他候选人。

[hiː; hi] [stʊd] [ə'saɪd][fɔː(r); fə(r)]['hɑːrdɪn][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['beɪkə(r)] .
He stood aside for Hardin and for Baker .
他 站立 旁边 为了 哈丁 和 为了 贝克 .

他让位给哈丁和贝克。

[ɪn] - [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [wɪg] [ɪ'lektərəl] ['tɪkɪt] [ænd; ənd] [stʌmpt] [ðə; ði] [steɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['henri] [kleɪ] [huːm] [hiː; hi] ['greɪtli] [əd'maɪəd] .
In 1844 he was on the Whig electoral ticket and stumped the state for Henry Clay whom he greatly admired .
在 - 他 曾是 在 这 辉格党 选举 票 和 难住了 这 状态 为了 亨利 黏土 谁 他 非常 钦佩 .

1844年，他作为辉格党候选人参选，并在全州范围内为他非常敬佩的亨利·克莱拉票。

['faɪnəli] [ɪn] - [ðə; ði] [wɪgz] ['nɒmɪneɪtɪd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['kɒŋgres] .
Finally in 1846 the Whigs nominated him for Congress .
最后 在 - 这 辉格党 提名 他 为了 国会 .

最终，在1846年，辉格党提名他为国会议员。

[ðə; ði]['deməkræts] ['nɒmɪneɪtɪd] [ðə; ði][ˌpaɪə'nɪə(r)] ['meθədɪst] ['priːtʃə(r)] , ['piːtə(r)] ['kɑːtraɪt] ,
The Democrats nominated the pioneer Methodist preacher , Peter Cartwright ,
这 民主党人 提名 这 先锋 卫理公会 牧师 , 彼得 卡特赖特 ,

民主党提名了卫理公会先驱牧师彼得·卡特赖特。

[huː] [juːst] [ðə; ði] ['wɑːʃɪŋtənz] ['bɜːθdeɪ] [ə'dres] [ə'genst] ['lɪŋkən] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]['eɪθiɪzəm] ,
who used the Washington's birthday address against Lincoln and even the charge of atheism ,
WHO 用过的 这 华盛顿的 生日 地址 反对 林肯 和 甚至 这 收费 的 无神论 ,

他们利用华盛顿的生日演说攻击林肯，甚至指控他是无神论者。

[wɪtʃ] [hæd; həd][nəʊ] ['wɜːði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] ['lɪŋkən] [wɒz; wəz] [prə'faʊndli] [rɪ'lɪdʒəs] ,
which had no worthy foundation , for Lincoln was profoundly religious ,
哪个 有 不 值得 基础 ， 为了 林肯 曾是 深刻地 宗教 ，
[ðəʊ] [hiː; hi]['nevə(r)][ju'naɪtɪd] [wɪð] ['eni] [tʃɜːtʃ] .
though he never united with any church .
尽管 他 绝不 团结的 和 任何 教会 .

这毫无根据，因为林肯是一位虔诚的信徒，尽管他从未加入任何教会。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [wen'evə(r)] ['eni] [tʃɜːtʃ] [wʊd] [ɪn'skraɪb]['əʊvə(r)][ɪts]['ɔːltə(r)][æz; əz][ðə; ði]['əʊnli]
He said that whenever any church would inscribe over its altar as the only
他 说 那 每当 任何 教会 会 题 超过 它是 坛 作为 这 仅有的
[kən'dɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['membəʃɪp] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] :
condition for membership the words of Jesus :
状况 为了 会员资格 这 字 的 耶稣 :

他说，任何教会如果将耶稣的话语作为入会的唯一条件刻在祭坛上，那将是多么荒谬：

" [ðaʊ] [ʃælt] [lʌv] [ðə; ði] [lɔːd] [ðaɪ] [gɒd] [wɪð] [ɔːl] [ðaɪ] [hɑːt] [ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl] [ðaɪ] [səʊl] [ænd; ənd]
" Thou shalt love the Lord thy God with all thy heart and with all thy soul and
" 你 应 爱 这 主 你的 上帝 和 全部 你的 心 和 和 全部 你的 灵魂 和
[wɪð] [ɔːl] [ðaɪ] [streŋθ] ,
with all thy strength ,
和 全部 你的 力量 ,

你要尽心、尽性、尽力爱耶和华你的神。

[ænd; ənd] [ðaɪ] ['neɪbə(r)] [æz; əz] [ðaɪ'self] ; " [hiː; hi] [wʊd] [dʒɔɪn] [ðæt] [tʃɜːtʃ] .
and thy neighbor as thyself ; " he would join that church .
和 你的 邻居 作为 你自己 ; " 他 会 加入 那 教会 .

"要爱人如己;"他会加入那个教会。

['lɪŋkənz] [laɪf] [pruːvd] [hɪz; ɪz] [sɪn'serəti] [ɪn] [ðɪs] ['steɪtmənt] .
Lincoln's life proved his sincerity in this statement .
林肯的 生活 已证实 他的 诚意 在 这 陈述 .

林肯的一生证明了他这番话的真诚。

['lɪŋkən] [meɪd] [ə; eɪ] ['θʌrə] [kæm'peɪn] ,
Lincoln made a thorough campaign ,
林肯 制成 一个 彻底 活动 ,

林肯开展了一场全面的竞选活动，

['wɒtʃɪŋ] [məʊst] ['keəfəli] [ɔːl][ðə; ði] ['meni] ['ɪntrəsts] [wɪtʃ] [kæn; kən] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði]
watching most carefully all the many interests which can contribute to the
观看 最多 小心 全部 这 许多 兴趣 哪个 能 贡献 到 这
[sək'ses] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kændɪdət] ,
success of a candidate ,
成功 的 一个 候选人 ,

密切关注所有可能影响候选人成功的因素，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [baɪ][æn; ən][ʌn'juːʒuəl][mə'dʒɒrəti] .
and was elected by an unusual majority .
和 曾是 当选 经过 一个 异常 多数 .

并以罕见的多数票当选。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [wɪg] [huː] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪz]
Moreover , he was the only Whig who secured a place in the Illinois
而且 , 他 曾是 这 仅有的 辉格党 WHO 安全 一个 地方 在 这 伊利诺伊州
[ˌdelɪ'geɪʃn] [ðæt] [jɪə(r)] .
delegation that year .
代表团 那 年 .

此外，他是当年唯一一位在伊利诺伊州代表团中获得席位的辉格党人。

[ɪn] - , [wen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn][ðə; ði] ['θɜːtiəθ] ['kɒŋgres] ,
In 1847 , when he took his seat in the thirtieth Congress ,
在 - , 什么时候 他 采取 他的 座位 在 这 第三十 国会 ,

1847年，当他在第三十届国会就职时，

[hiː; hi] [sɔː] [ðeə(r)][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənts][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [deɪz] , — ['webstə(r)] ,
he saw there the last of the giants of the old days , — Webster ,
他 锯 那里 这 最后的 的 这 巨人 的 这 老的 天 , — 韦伯斯特 ,

他在那里看到了古代最后一位巨人——韦伯斯特

[kæl'huːn] , [kleɪ] [ænd; ənd][əʊld][dʒɒn] ['kwinsi] ['ædəmz] , ['daɪɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['seʃ(ə)n]
Calhoun , Clay and old John Quincy Adams , dying in his seat before the session
卡尔霍恩 , 黏土 和 老的 约翰 昆西 亚当斯 , 垂死 在 他的 座位 前 这 会议
[endid] .
ended .
结束 .

卡尔霍恩、克莱和老约翰·昆西·亚当斯，在会议结束前就死在了座位上。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['ændruː] ['dʒɒnsn] , [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][eɪtʃ] . ['stiːvnz] [ænd; ənd]
There were also Andrew Johnson , Alexander H . Stephens and
那里 是 还 安德鲁 约翰逊 , 亚历山大 H . 斯蒂芬斯 和
['deɪvɪd] ['wɪlmət] .
David Wilmot .
大卫 威尔莫特 .

还有安德鲁·约翰逊、亚历山大·H·斯蒂芬斯和大卫·威尔莫特。

['dʌgləs] [wɒz; wəz][ðeə(r)][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [njuː] [siːt] [ɪn][ðə; ði] ['senət] .
Douglas was there to take his new seat in the Senate .
道格拉斯 曾是 那里 到 拿 他的 新的 座位 在 这 参议院 .

道格拉斯到场是为了就任他在参议院的新席位。

[ðə; ði]['meksɪkən][wɔː(r)][wɒz; wəz] ['drɔːɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [kləʊz] .
The Mexican War was drawing to its close .
这 墨西哥 战争 曾是 绘画 到 它是 关闭 .

美墨战争即将结束。

[ðə; ði] [wɪg] ['pɑːti] [kən'demd] [ðə; ði][wɔː(r)][æz; əz][wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ɒn] ['sɪmpli]
The Whig party condemned the war as one that had been brought on simply
这 辉格党 派对 谴责 这 战争 作为 一 那 有 到过 带来 在 简单地
[tuː; tə][ɪk'spænd] [sleɪv] ['terətri] .
to expand slave territory .
到 扩张 奴隶 领土 .

辉格党谴责这场战争，认为这场战争仅仅是为了扩张奴隶制领土而发动的。

['dʒenərəlz]['teɪlə(r)][ænd; ənd] [skɒt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['meni] ['ʌðə(r)] ['prɒmɪnənt] ['ɑːmi] ['ɒfɪsəz]
Generals Taylor and Scott as well as many other prominent army officers
将军们 泰勒 和 斯科特 作为 出色地 作为 许多 其他 著名的 军队 警官
[wɜː(r); wə(r)] [wɪgz] .
were Whigs .
是 辉格党 .

泰勒将军和斯科特将军以及许多其他杰出的陆军军官都是辉格党人。

[ðɪs] [fækt] ['eɪdɪd] [mə'tɪəriəli] [ɪn]['dʒʌstɪfaɪɪŋ][ðə; ði] [wɪg] ['pɒləsi][ɒv; əv] [di'nauns] [ðə; ði]['deməkræts]
This fact aided materially in justifying the Whig policy of denouncing the Democrats
这 事实 协助 重大 在 证明其合理性 这 辉格党 政策 的 谴责 这 民主党人
[fɔː(r); fə(r)] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][wɔː(r)][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['vəʊtɪŋ] ['ædɪkwət] [sə'plaɪz]
for entering into the war and at the same time voting adequate supplies
为了 进入 进入 这 战争 和 在 这 相同的 时间 表决 足够的 补给品
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .
for the prosecution of the war .
为了 这 起诉 的 这 战争 .

这一事实极大地帮助证明了辉格党谴责民主党参战的政策是合理的，同时辉格党又投票支持为战争提供充足的物资。

['lɪŋkən] ['entəd] ['hɑːtɪli] ['ɪntuː] [ðɪs] ['pɑːti] ['pɒləsi] .
Lincoln entered heartily into this party policy .
林肯 进入 衷心地 进入 这 派对 政策 .

林肯欣然接受了这一党派政策。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn] ['kɒŋgres] [hiː; hi] [rəʊt] [bæk] [tuː; tə]
A few days after he had taken his seat in Congress he wrote back to
一个 很少 天 后 他 有 已采取 他的 座位 在 国会 他 写道 后退 到
['hɜːrndən] [ə; eɪ] ['letə(r)] [wɪtʃ] [kləʊzd] ['hjuːmərəsli] :
Herndon a letter which closed humorously :
赫恩登 一个 信 哪个 关闭 幽默地 :

他在国会就职几天后，给赫恩登回了一封信，信的结尾充满幽默：

" [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [səʊ] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [maɪ'self] [ai] [hæv; həv]
" As you are all so anxious for me to distinguish myself I have
" 作为 你 是 全部 所以 焦虑的 为了 我 到 区分 我 我 有
[kən'kluːdɪd] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] .
concluded to do so before long .
结束 到 做 所以 前 长的 .

"既然你们都如此渴望我脱颖而出，我决定尽快做到这一点。"

" [ə'kɔːdɪŋli] , [suːn] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [ˌɪntrə'djuːst] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [ˌrezə'luːʃən] [wɪtʃ] [bɪ'keɪm]
" Accordingly , soon after he introduced a series of resolutions which became
" 因此 , 很快 后 他 介绍 一个 系列 的 决议 哪个 成为
[nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] " [spɒt] [ˌrezə'luːʃən] .
known as the " Spot Resolutions .
已知 作为 这 " 点 决议 .

因此，不久之后，他提出了一系列决议，这些决议后来被称为"现场决议"。

" [ðiːz] [ˌrezə'luːʃən] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɛzɪdənts] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv] [meɪ] - , - ,
" These resolutions referred to the President's message of May 11 , 1846 ,
" 这些 决议 指 到 这 总统的 信息 的 可能 - , - ,

"这些决议提到了总统1846年5月11日的咨文，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɪk'sprest] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]
in which the President expressed the reasons of the administration for
在 哪个 这 总统 表达 这 原因 的 这 行政 为了
[bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] [wɔː(r)] [ænd; ənd] [sed] [ðə; ði] ['meksɪkənz] [hæd; həd] " [ɪn'veɪdɪd] ['aʊə(r)] ['terətri] [ænd; ənd]
beginning the war and said the Mexicans had " invaded our territory and
开始 这 战争 和 说 这 墨西哥人 有 " 入侵 我们的 领土 和
[ʃed] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] ['sɪtəznz] [ɒn] ['aʊə(r)] [əʊn] [sɔɪl] .
shed the blood of our own citizens on our own soil .
棚 这 血 的 我们的 自己的 公民 在 我们的 自己的 土壤 .

总统在讲话中阐述了政府发动战争的理由，并表示墨西哥人"入侵了我们的领土，在我们的土地上流淌了我们自己公民的鲜血"。

" ['lɪŋkən] [kwəʊtid] [ðiːz] [laɪnz] [ænd; ənd] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [tuː; tə] [steɪt] [ðə; ði] " [ɪg'zækt]
" Lincoln quoted these lines and then asked the President to state the " exact
" 林肯 引 这些 线条 和 然后 问 这 总统 到 状态 这 " 精确的
[spɒt] " [weə(r)] [ðiːz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ə'ledʒd] [ə'kaːrəns, -'kʌ-] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] .
spot " where these and other alleged occurrences had taken place .
点 " 在哪里 这些 和 其他 据称 发生 有 已采取 地方 .

林肯引用了这些话，然后要求总统说明这些以及其他所谓事件发生的"确切地点"。

[waɪl] [ðiːz] [ˌrezə'luːʃən] [wɜː(r); wə(r)] ['nevə(r)] ['æktɪd] [ə'pɒn] , [ðeɪ] [dɪd] [ə'fɔːd] [hɪm] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti]
While these resolutions were never acted upon , they did afford him an opportunity
尽管 这些 决议 是 绝不 行动 之上 , 他们 做过 买得起 他 一个 机会
[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [spiːtʃ] ;
to make a speech ;
到 制作 一个 演讲 ;

虽然这些决议从未得到执行，但它们确实给了他一个发表演讲的机会；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [spiːtʃ] ;
and he made a good speech ;
和 他 制成 一个 好的 演讲 ;

他发表了一篇精彩的演讲；

[nɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['flɒrɪd] [ænd; ənd] ['fɜːvɪd] [staɪl] [ðæt] [hæd; həd] ['kærəktəˌraɪzd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɜːli] ['efəts] ;
not of the florid and fervid style that had characterized some of his early efforts ;
不是 的 这 佛罗里达 和 狂热 风格 那 有 特征化的 一些 的 他的 早期的 努力 ;

不像他早期的一些作品那样文采斐然、热情洋溢；

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [strɒŋ] , ['lɒdʒɪk(ə)l] [spiːtʃ] [ðæt] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [fækts] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] ,
but a strong , logical speech that brought out the facts and made a favorable impression ,
但 一个 强的 , 逻辑 演讲 那 带来 出去 这 事实 和 制成 一个 有利 印象 ,

但这是一场条理清晰、逻辑严密的演讲，它陈述了事实，给人留下了良好的印象。

[ðʌs] ['seɪvɪŋ] [hɪm] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪn'taɪəli] [ˌʌn'nəʊn] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .
thus saving him from being among the entirely unknown in the House .
因此 保存 他 从 存在 之中 这 完全 未知 在 这 房子 .

这样一来，他就避免了在议会中沦为完全默默无闻的一员。

[wɪð] ['refrəns] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fjuːtʃə(r)] [kə'rɪə(r)] [ə; eɪ] ['pærəgrɑːf] [kən'sɜːnɪŋ] ['teksəs] [ɪz] [hɪə(r)] [kwəʊtid] .
With reference to his future career a paragraph concerning Texas is here quoted :
和 参考 到 他的 未来 职业 一个 段落 有关 德克萨斯州 是 这里 引 .

关于他未来的职业生涯，这里引用一段有关德克萨斯州的文字。

[hiː; hi] [sez] : " ['eni] ['piːp(ə)l] , ['eniweə(r)] ['biːɪŋ] [ɪn'klaɪnd] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['paʊə(r)] ,
He says : " Any people , anywhere being inclined and having the power ,
他 说道 : " 任何 人们 , 任何地方 存在 倾斜 和 拥有 这 力量 ,

他说："任何有此倾向且有能力的人，无论身处何地，

[hæv; həv] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [reɪz] [ʌp] [ænd; ənd] [ʃeɪk] [ɒf] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['gʌvənmənt] ,
have the right to raise up and shake off the existing government ,
有 这 正确的 到 增加 向上 和 摇 离开 这 现存的 政府 ,

有权起来推翻现有政府，

[ænd; ənd] [fɔːm] [ə; eɪ] [njuː] [wʌn] [ðæt] [suːts] [ðem; ðəm] ['betə(r)] .
and form a new one that suits them better .
和 形式 一个 新的 一 那 西装 他们 更好的 .

并组建一个更适合他们的新组织。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [məʊst] ['væljuəb(ə)l] , [ə; eɪ] [məʊst] ['seɪkrɪd] [raɪt] ,
This is a most valuable , a most sacred right ,
这 是 一个 最多 有价值的 , 一个 最多 神圣 正确的 ,

这是一项极其宝贵、极其神圣的权利。

— [ə; eɪ] [raɪt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [həʊp] [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ɪz] [tuː; tə] ['lɪbəreɪt] [ðə; ði] [wɜːld] .
— a right which we hope and believe is to liberate the world .
— 一个 正确的 哪个 我们 希望 和 相信 是 到 解放 这 世界 .

——我们希望并相信，这是一项能够解放世界的权利。

[nɔː(r)][ɪz] [ðɪs] [raɪt] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [həʊl] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪg'zɪstɪŋ]
Nor is this right confined to a case in which the whole people of an existing
也不 是 这 正确的 受限 到 一个 案件 在 哪个 这 所有的 人们 的 一个 现存的
['gʌvənmənt] [tʃuːz] [tuː; tə] ['eksəsaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
government choose to exercise it .
政府 选择 到 锻炼 它 .

这项权利并非仅限于现有政府全体人民选择行使该权利的情况。

['eni] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] , [ðæt] [kæn; kən] , [meɪ] [ˌrevə'luːʃənaɪz] ,
Any portion of such people , that can , may revolutionize ,
任何 部分 的 这样的 人们 , 那 能 , 可能 革命 ,

这些人中任何有能力的人都可能带来革命性的变革。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðeə(r)] [əʊn] [ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['terətri] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪn'hæbɪt] .
and make their own of so much of the territory as they inhabit .
和 制作 他们的 自己的 的 所以 很多 的 这 领土 作为 他们 居住 .

并将它们居住的大部分领土据为己有。

" [ðɪs] [pə'lɪtɪk(ə)l] [fə'lɒsəfi] , [səʊ]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['teksəs] [ɪn] - ,
" This political philosophy , so comfortably applied to Texas in 1846 ,
" 这 政治的 哲学 , 所以 舒适地 应用 到 德克萨斯州 在 - ,

“这种政治理念在1846年被如此轻易地应用于德克萨斯州，

[ɪz][dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði] [kən'fedərəsi] [wɪʃt] [ɪn] - ;
is just what the Confederacy wished in 1861 ;
是 只是 什么 这 邦联 希望 在 - ;

这正是南方邦联在1861年所希望的；

[ænd; ənd][dʒʌst][ɪg'zæktli] [wɒt] ['lɪŋkən] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [ɪn] - .
and just exactly what Lincoln did not wish in 1861 .
和 只是 确切地 什么 林肯 做过 不是 希望 在 - .

而这恰恰是林肯在1861年最不希望看到的。

[æz; əz] ['lɪŋkən] [njuː] [ɔːl] [ə'lɒŋ] ,
As Lincoln knew all along ,
作为 林肯 知道 全部 沿着 ,

正如林肯一直都知道的那样，

[hɪz; ɪz] [kɔːs] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði][wɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [dɪs'pliːzɪŋ] [sʌm; səm]
his course concerning the war and the administration was displeasing some
他的 课程 有关 这 战争 和 这 行政 曾是 令人不快 一些
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'stɪtʃʊənt] ;
of his constituents ;
的 他的 成分 ;

他对战争和政府的政策令一些选民感到不满；

[sʌm; səm][ɒv; əv] [huːm] [wʊd] ['rɑːðə(r)][biː; bi] ['wɔːlaɪk] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [raɪt] , ['ʌðə(r)z] ['ɒnɪstli]
some of whom would rather be warlike than to be right , others honestly
一些 的 谁 会 相当 是 好战 比 到 是 正确的 , 其他的 诚实地
['feɪvəd] [ɪk'spænʃ(ə)n] .
favored expansion .
受青睐 扩张 .

他们当中有些人宁愿好战也不愿坚持真理，而另一些人则真心希望扩张。

[laɪk] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [wɪgz] [hiː; hi][hæd; həd][ˈvəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈæʃmən] [əˈmendmənt]
Like most of the other Whigs he had voted for the Ashmun amendment
喜欢 最多 的 这 其他 辉格党 他 有 投票 为了 这 阿什蒙 修正案
[wɪtʃ] [sed] [ðæt] [ðə; ði][wɔː(r)][hæd; həd] [biːn] " [ʌnˈnesəsəri; ʌnˈnesɪsəri][ænd; ənd] [ˌʌnˌkɒnstɪˈtjuːʃənəli]
which said that the war had been " unnecessary and unconstitutionally
哪个 说 那 这 战争 有 到过 " 不必要 和 违宪
[kəˈmenst] [baɪ][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] .
commenced by the President .
开始 经过 这 总统 .

像大多数其他辉格党人一样，他投票支持了阿什蒙修正案，该修正案称这场战争是“总统不必要且违宪地发动的”。

" [hiː; hi] [ˈlɜːnɪd] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ɒv; əv] [ˈsprɪŋfiːld] [wʊd] [biː; bi] [dɪsˈpliːzd] [wɪð]
" He learned that some of the people of Springfield would be displeased with
" 他 学习 那 一些 的 这 人们 的 斯普林菲尔德 会 是 不高兴 和
[æn; ən] [ˈætɪtjuːd] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [ˈwiːkən] [ðə; ði][ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ][taɪm][ɒv; əv] [stres] ,
an attitude that seemed to weaken the administration in a time of stress ,
一个 态度 那 似乎 到 削弱 这 行政 在 一个 时间 的 压力 ,

“他了解到，斯普林菲尔德的一些民众会对这种在压力时期似乎削弱政府权力的态度感到不满。”

[bʌt; bət] [wɪð] [ˈlɪŋkən] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [ˈkɒnʃəns] [ænd; ənd][hiː; hi][met][ˌaɪ ˈtiː] [ˈfeəli]
but with Lincoln it was a matter of conscience and he met it fairly
但 和 林肯 它 曾是 一个 事情 的 良心 和 他 遇见 它 相当
[wɪˈðaʊt] [ɪˈveɪʒ(ə)n][ɔː(r)][ˈeni] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈkʌlərɪŋ] .
without evasion or any sort of coloring .
没有 逃避 或者 任何 种类 的 染色 .

但对林肯来说，这是良心问题，他公正地对待了这个问题，没有丝毫回避或粉饰。

[ænd; ənd][ˈleɪtə(r)] [wen] [ˈdʌgləs] [əˈkjuːzd] [hɪm][ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˌʌnˌpætriˈɒtɪk; ˌʌnˌpeɪtriˈɒtɪk][hiː; hi] [rɪˈplaɪd]
And later when Douglas accused him of being unpatriotic he replied
和 之后 什么时候 道格拉斯 被告 他 的 存在 不爱国的 他 回复
[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [ˈtʃəʊzn] [tuː; tə] [skʌlk] ,
that he had not chosen to skulk ,
那 他 有 不是 选定 到 潜行 ,

后来，当道格拉斯指责他不爱国时，他回答说，他并非自愿躲藏起来。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈvəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [truːθ] ,
that he had voted for what he thought was the truth ,
那 他 有 投票 为了 什么 他 想法 曾是 这 真相 ,

他投票支持的是他认为的真理。

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] [rɪˈmaɪndid] [hɪz; ɪz] [ˈhɪərə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈɔːlweɪz][ˈvəʊtɪd] [wɪð] [ðə; ði][rest][ɒv; əv]
and also reminded his hearers that he had always voted with the rest of
和 还 提醒 他的 听众 那 他 有 总是 投票 和 这 休息 的
[ðə; ði] [wɪgz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈnesəsəri] [səˈplaɪz] [tuː; tə] [ˈkæri] [ɒn][ðə; ði][wɔː(r)][ˈɑːftə(r)][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd]
the Whigs for the necessary supplies to carry on the war after it had
这 辉格党 为了 这 必要的 补给品 到 携带 在 这 战争 后 它 有
[biːn] [kəˈmenst] .
been commenced .
到过 开始 .

他还提醒听众，战争开始后，他一直与其他辉格党人一起投票支持提供必要的物资以继续战争。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [ˌriːnɒmɪˈneɪʃən] , [bʌt; bət] [dʒʌdʒ] [ˈləʊgən][wɒz; wəz] [ˈnɒmɪneɪtɪd] [ænd; ənd]
He would have liked renomination , but Judge Logan was nominated and
他 会 有 喜欢 重新提名 , 但 法官 洛根 曾是 提名 和
[wɒz; wəz][nɒt] [ɪˈlektɪd] .
was not elected .
曾是 不是 当选 .

他原本希望获得再次提名，但洛根法官获得了提名，却没有当选。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [ɪ'lektərəl] ['tɪkɪt] [ænd; ənd] [stʌmpt] [njuː] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [ˌɪlə'nɔɪz]
He was on the electoral ticket and stumped New England and Illinois
他 曾是 在 这 选举 票 和 难住了 新的 英格兰 和 伊利诺伊州
[fɔː(r); fə(r)]['teɪlə(r)] ,
for Taylor ,
为了 泰勒 ,

他曾是泰勒的竞选搭档，并在新英格兰和伊利诺伊州为他拉票。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['kɒŋgres] [ədʒ'ɜːnd] .
as soon as Congress adjourned .
作为 很快 作为 国会 休会 .

国会休会后，立即……

[ðə; ði] [njuː] ['ɪŋglənd] ['spiːtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv]['mɒrəl] ['ɜːnɪstnəs] .
The New England speeches were full of moral earnestness .
这 新的 英格兰 演讲 是 满的 的 道德 认真 .

新英格兰的演讲充满了道德上的诚意。

[ɪn] ['bɒstən] [hiː; hi] [hɜːd] ['gʌvənə(r)] ['suːərd] [spiːk] [ænd; ənd] [sed] : " [ai] ['rekən] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt]
In Boston he heard Governor Seward speak and said : " I reckon you are right
在 波士顿 他 听到 州长 西沃德 说话 和 说 : " 我 估计 你 是 正确的
.
:
.

在波士顿，他听了州长西沃德的讲话，然后说："我想你是对的。"

[wiː; wi][hæv; həv][gɒt][tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ðɪs] ['sleɪvəri] ['kwestʃən] [ænd; ənd] [gɪv] [mɔː(r)][taɪm][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]
We have got to deal with this slavery question and give more time to it
我们 有 得到 到 交易 和 这 奴隶制 问题 和 给 更多的 时间 到 它
[ˌhɪər'ɑːftə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['gɪvɪŋ] .
hereafter than we have been giving .
此后 比 我们 有 到过 给予 .

我们必须正视奴隶制问题，并且今后要投入比以往更多的时间来研究这个问题。

" [ɪn][dɪ'sembə(r)][hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sekənd] ['seʃ(ə)n] [ænd; ənd]
" In December he went back to Washington for the second session and
" 在 十二月 他 去 后退 到 华盛顿 为了 这 第二 会议 和
[wɜːkt] [kən'sɪstəntli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪlmət] [prə'vaɪzəʊ] ,
worked consistently for the Wilmot Proviso ,
工作 始终 为了 这 威尔莫特 但书 ,

"12月，他回到华盛顿参加第二届会议，并一直致力于威尔莫特条款的制定。"

[dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [ɪk'skluːd] ['sleɪvəri] [frɒm; frəm] ['terətri] [ə'kwaɪəd] [frɒm; frəm]['meksɪkəʊ] .
designed to exclude slavery from territory acquired from Mexico .
设计 到 排除 奴隶制 从 领土 获得 从 墨西哥 .

旨在将奴隶制从墨西哥获得的领土上排除出去。

[æt; ət] [ðɪs] ['sekənd] ['seʃ(ə)n] [hiː; hi]['vəʊtɪd] [ə'genst] [ə; eɪ] [bɪl] [tuː; tə] [ɪk'skluːd] ['sleɪvəri] [frɒm; frəm][ðə; ði]
At this second session he voted against a bill to exclude slavery from the
在 这 第二 会议 他 投票 反对 一个 账单 到 排除 奴隶制 从 这
['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] ,
District of Columbia ,
区 的 哥伦比亚 ,

在第二次会议上，他投票反对一项将奴隶制排除在哥伦比亚特区之外的法案。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪl] [ænd; ənd] [ðen] [ˌɪntrə'djuːst] [ə; eɪ]
because he did not like the form of the bill and then introduced a
因为 他 做过 不是 喜欢 这 形式 的 这 账单 和 然后 介绍 一个
['meʒə(r)] [hɪm'self] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːpəs] .
measure himself designed to serve the same purpose .
措施 他自己 设计 到 服务 这 相同的 目的 .

因为他不喜欢该法案的形式，于是自己提出了一项旨在达到相同目的的措施。

[wen] [hɪz; ɪz] [tɜːm] [æz; əz] ['kɒŋgrəsmən] [ɪk'spaɪəd] [hiː; hi] [sɔːt] [bʌt; bət] [feɪld] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði]
When his term as Congressman expired he sought but failed to obtain the
什么时候 他的 学期 作为 众议员 已到期 他 寻求 但 失败的 到 获得 这
[pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [lænd] ['ɒfɪs] .
position of Commissioner of the General Land Office .
位置 的 专员 的 这 一般的 土地 办公室 .

在他国会议员任期结束后，他曾试图竞选土地管理局局长一职，但未能成功。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['njuːli] ['ɔːgənaɪzd] ['terətri]
He was offered the position of Governor of the newly organized territory
他 曾是 提供 这 位置 的 州长 的 这 新 组织 领土
[ɒv; əv] ['ɒrəgən] ,
of Oregon ,
的 俄勒冈州 ,

他被提议担任新成立的俄勒冈领地的总督一职。

[bʌt; bət] [ðɪs] , [djuː] ['sʌmwɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sensəb(ə)l] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [hiː; hi] [dɪ'klaɪnd] .
but this , due somewhat to the sensible advice of his wife , he declined .
但 这 , 到期的 有些 到 这 明智的 建议 的 他的 妻子 , 他 拒绝 .

但由于妻子的明智建议，他拒绝了。

[ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] ['sprɪŋfiːld] [tuː; tə] ['præktɪs] [lɔː] [ə'gen] ,
Then he went back to Springfield to practice law again ,
然后 他 去 后退 到 斯普林菲尔德 到 实践 法律 再次 ,

然后他回到斯普林菲尔德重操旧业，继续从事律师工作。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [ðə; ði] ['mʌdi] [rəʊdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [eɪtθ] ['sɜːkɪt] , [ə; eɪ] ['sʌmwɒt]
and to travel the muddy roads of the old Eighth Circuit , a somewhat
和 到 旅行 这 浑 道路 的 这 老的 第八 电路 , 一个 有些
[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [ˌdɪsɪ'luːʒnd] [mæn] ;
disappointed and disillusioned man ;
失望的 和 幻灭 男人 ;

一个有些失望和幻灭的人，踏上了旧第八巡回法院泥泞的道路；

[bʌt; bət] [æz; əz] ['evə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [sɪn'sɪə(r)] , ['kaɪndli] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] [men] .
but as ever the same sincere , kindly brother to all his fellow men .
但 作为 曾经 这 相同的 真诚 , 亲切地 兄弟 到 全部 他的 同伴 男人 .

但他一如既往地真诚、友善地对待所有同胞。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [j'iəz] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [ðə; ði] [tɔːl] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] ['lɪŋkən] , [gɑːbd] [ɪn] [blæk]
During the years from 1850 to 1860 the tall figure of Lincoln , garbed in black
期间 这 年 从 - 到 - 这 高的 数字 的 林肯 , 盛装 在 黑色的
,
,
,

从1850年到1860年，身着黑衣的林肯高大身影，

[kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [biː; bi] [fə'mɪliə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['sprɪŋfiːld] ,
continued to be familiar to the people of Springfield ,
持续 到 是 熟悉的 到 这 人们 的 斯普林菲尔德 ,

斯普林菲尔德的人们仍然很熟悉他。

[æz; əz] [hiː; hi] [strəʊd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːt] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['dɪndʒi] [lɔː] ['ɒfɪs] [ɒn] [ðə; ði] [skweə(r)]
as he strode along the street between his dingy law office on the square
作为 他 大步走 沿着 这 街道 之间 他的 昏暗的 法律 办公室 在 这 正方形
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ɒn] [eɪtθ] [striːt] .
and his home on Eighth Street .
和 他的 家 在 第八 街道 .

他大步走在街上，从广场上他那间简陋的律师事务所走到第八街的家。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kliːn] [ɪn]['pɜːs(ə)n][ænd; ənd][ɪn] [dres] , [ænd; ənd]['dɪlɪdʒənt][ɪn][hɪz; ɪz] [lɔː] ['præktɪs] ,
He was clean in person and in dress , and diligent in his law practice ,
他 曾是 干净的 在 人 和 在 裙子 , 和 勤奋 在 他的 法律 实践 ,

他为人整洁，衣着得体，工作勤勉尽责。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [gʊd] [æt; ət] [kə'lektɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪm] ;
but he was not good at collecting what was coming to him ;
但 他 曾是 不是 好的 在 收集 什么 曾是 未来 到 他 ;

但他不擅长收取应得的报酬；

['bædli][æz; əz][hiː; hi] ['niːdɪd] ['mʌni] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] .
badly as he needed money in those days .
糟糕 作为 他 需要 钱 在 那些 天 .

他当时非常需要钱。

[hiː; hi][hæd; həd]['faɪnəli] [peɪd] [ɒf] [hɪz; ɪz] [dets] ,
He had finally paid off his debts ,
他 有 最后 有薪酬的 离开 他的 债务 ,

他终于还清了债务。

[bʌt; bət][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd][left][hɪz; ɪz][dɪ'vəʊtɪd] ['stepmʌðə(r)] [niːd]
but the death of his father had left his devoted stepmother needing
但 这 死亡 的 他的 父亲 有 左边 他的 奉献 后妈 需要
[sʌm; səm][help] ;
some help ;
一些 帮助 ;

但父亲的去世让深爱他的继母需要一些帮助；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʃɪftləs] ['stepbrʌðə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [ik'spɔstjuleit] [wɪð] [ɪn] ['lɛtəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['veri]
and his shiftless stepbrother to be expostulated with in letters full of very
和 他的 无所事事 继兄 到 是 所宣称的 和 在 信件 满的 的 非常
['kaɪndli] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['həʊlsəm] [əd'vaɪs] .
kindly interest and wholesome advice .
亲切地 兴趣 和 健康 建议 .

而他游手好闲的继兄则在充满善意和有益建议的信件中受到严厉斥责。

[hiː; hi] [wɜːkt] [hɑːd] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['ræpɪdli] [bɪ'kʌmɪŋ] [nəʊn] [æz; əz][æn; ən] ['eksələnt] ['lɔɪə(r)] .
He worked hard and was rapidly becoming known as an excellent lawyer .
他 工作 难的 和 曾是 快速 成为 已知 作为 一个 出色的 律师 .

他工作勤奋，很快就成为了一位知名的优秀律师。

[hiː; hi] [meɪd] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði][best] [men] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ,
He made friends of the best men in the state ,
他 制成 朋友们 的 这 最好的 男人 在 这 状态 ,

他与州内最优秀的人都成了朋友。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][hɪm] [ə'fekʃənətli] [æz; əz] " ['ɒnɪst] [eɪb] " [ɔː(r)] " [əʊld] [eɪb] ,
and they referred to him affectionately as " Honest Abe " or " Old Abe ,
和 他们 指 到 他 亲切地 作为 " 诚实的 安倍 " 或者 " 老的 安倍 ,

他们亲切地称他为"诚实的亚伯"或"老亚伯"。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [ə'drest] [hɪm] [rɪ'spektfəli] [æz; əz] " ['mɪstə(r)] . ['lɪŋkən] .
" but they always addressed him respectfully as " Mr . Lincoln .
" 但 他们 总是 已解决 他 尊敬 作为 " 先生 . 林肯 .

但他们总是尊敬地称呼他为"林肯先生"。

" [hɪz; ɪz]['hjuːmə(r)] , ['nevə(r)] ['pekənt] , [wɒz; wəz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bruːdɪŋ] ['melənkəli] ,
" His humor , never peccant , was related to his brooding melancholy ,
" 他的 幽默 , 绝不 罪恶的 , 曾是 有关的 到 他的 沉思 忧郁 ,

"他的幽默从不低俗，而是与他忧郁的内心世界有关。"

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [smuːð] [aʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [rʌf] ['pleɪsɪz][ɪn][laɪf] , [wɪtʃ] [hiː; hi][səʊ]
and was designed to smooth out the little rough places in life , which he so
和 曾是 设计 到 光滑的 出去 这 小的 粗糙的 地方 在 生活 , 哪个 他 所以
[wel] [ˌʌndə'stʊd] ,
well understood ,
出色地 理解 ,

它的设计初衷是为了抚平生活中那些细小的坎坷，而他对此深有体会。

[wɪð] [ɔːl][ɪts] ['trædʒədi] [ænd; ənd] [tɪəz] .
with all its tragedies and tears .
和 全部 它是 悲剧 和 眼泪 .

以及它所经历的所有悲剧和泪水。

[men] [lʌvd] [hɪm] , [nɒt] [ə'ləʊn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['stɔːriz] , [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv] [laɪf]
Men loved him , not alone for his stories , but for his simplicity of life
男人 喜爱 他 , 不是 独自的 为了 他的 故事 , 但 为了 他的 简单 的 生活
,
,
,

人们喜爱他，不仅因为他讲的故事，更因为他生活的简朴。

[hɪz; ɪz]['dʒenjuɪn] ['kaɪndnəs] , [hɪz; ɪz]['ʌtə(r)] [læk] [ɒv; əv] ['selfɪʃnəs] .
his genuine kindness , his utter lack of selfishness .
他的 真的 仁慈 , 他的 说出 缺少 的 自私 .

他真诚的善良，他完全没有私心。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ˌpɜːsə'næləti] .
There was a fascination about his personality .
那里 曾是 一个 魅力 关于 他的 性格 .

他的个性令人着迷。

[hiː; hi] [siːmd] ['sʌmhaʊ] [mɪ'stɪəriəs] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['sɪmp(ə)l] .
He seemed somehow mysterious and at the same time simple .
他 似乎 不知何故 神秘 和 在 这 相同的 时间 简单的 .

他看起来既神秘又朴实。

[ɪn][fækt][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [aɪ'dɪəz] [siːm] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd][klɪə(r)] ,
In fact he was always trying to make ideas seem simple and clear ,
在 事实 他 曾是 总是 尝试 到 制作 想法 似乎 简单的 和 清除 ,

事实上，他总是试图把一些想法表达得简单明了。

[ænd; ənd] [təʊld] ['stɔːriz] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðæt] ['pɜːpəs] .
and told stories to accomplish that purpose .
和 讲述 故事 到 完成 那 目的 .

他们通过讲故事来达到这个目的。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [keɪs] [klɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['dʒʊəri] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪʃuːz] [klɪə(r)][tuː; tə]
He tried to make the case clear to the jury , and the issues clear to
他 尝试 到 制作 这 案件 清除 到 这 陪审团 , 和 这 问题 清除 到
[hɪz; ɪz] ['hɪərə(r)] .
his hearers .
他的 听众 .

他努力向陪审团阐明案情，并向听众阐明相关问题。

[ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['evə(r)] [ɪts] ['hevi] ['sɒrəʊz] ,
In all his life which had ever its heavy sorrows ,
在 全部 他的 生活 哪个 有 曾经 它是 重的 悲伤 ,

在他充满悲痛的一生中，

[ðiːz] [j'iəz] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
these years were probably the brightest for him .
这些 年 是 大概 这 最亮的 为了 他 .

这几年可能是他人生中最辉煌的几年。

[hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'vəʊʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz]
He enjoyed the confidence of his people and the devotion of his friends
他 享受 这 信心 的 他的 人们 和 这 虔诚 的 他的 朋友们
.
:
.

他深受人民信赖，也赢得了朋友们的爱戴。

[hɪz; ɪz] ['feləʊ] [men] [ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] [dɪ'griː] [ɪn][laɪf] , [dʒʌdʒ] , ['lɔɪərz] , ['wɪtnəsiz] , [d'ʒʊərəz] ,
His fellow men of whatever degree in life , judge , lawyers , witnesses , jurors ,
他的 同伴 男人 的 任何 程度 在 生活 ， 法官 ， 律师 ， 证人 ， 陪审员 ，
['lɪtɪgənts] ,
litigants ,
诉讼当事人 ，

他的同胞们，无论其社会地位如何，法官、律师、证人、陪审员、诉讼当事人，

[ɔːl] ['gæðəd] [ə'fekʃənətli] [ə'raʊnd] [hɪm][tuː; tə][hɪə(r)][hɪm] [tɔːk] [ænd; ənd][tuː; tə] [tel] ['stɔːriz] .
all gathered affectionately around him to hear him talk and to tell stories .
全部 聚集 亲切地 大约 他 到 听到 他 讲话 和 到 告诉 故事 .

大家都亲切地围在他身边，听他讲话、讲故事。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][mɪə(r)]['stɔːri]['telə(r)] .
But he was not a mere story teller .
但 他 曾是 不是 一个 仅仅 故事 出纳员 .

但他不仅仅是一个讲故事的人。

[hɪz; ɪz] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [drɔː] [men] [tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['veri] [wɜːθ] .
His conversation was such as to draw men to him for its very worth .
他的 对话 曾是 这样的 作为 到 画 男人 到 他 为了 它是 非常 值得 .

他谈吐风趣，极具魅力，能深深吸引男人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌfʌndə'mentəli] ['sɪəriəs] , ['dɪgnɪfaɪd] , [ænd; ənd]['nevə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ʌn'kuːθ]
He was fundamentally serious , dignified , and never given to uncouth
他 曾是 从根本上 严肃的 ， 凝重 ， 和 绝不 给定 到 粗野
[fə,mili'æriti] .
familiarities .
熟悉 .

他为人严肃、庄重，从不流于粗鲁的亲昵。

[ðəʊ] [səʊ]['nəʊtəbli][kaɪnd] , [səʊ] ['diːpli] [ˌsɪmpə'θetɪk] , [ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [səʊ]['gɪv(ə)n][tuː; tə]
Though so notably kind , so deeply sympathetic , and at times so given to
尽管 所以 尤其 种类 ， 所以 深 交感神经 ， 和 在 时代 所以 给定 到
['hjuːmə(r)] ,
humor ,
幽默 ，

虽然他为人非常善良，富有同情心，而且有时还很幽默，

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'raʊzd] [hiː; hi][wɒz; wəz]['terəb(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɜːmnəs] ,
when he was aroused he was terrible in his firmness ,
什么时候 他 曾是 被唤醒 他 曾是 糟糕的 在 他的 硬度 ，

他性兴奋时，身体强壮得可怕。

[hɪz; ɪz][ˌrezə'luːʃ(ə)n][tuː; tə][wɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːz] [ðæt] [wɒz; wəz] [raɪt] , [hɪz; ɪz] [stɜːn] [rɪ'bjuːk]
his resolution to win for the cause that was right , his stern rebuke
他的 解决 到 赢 为了 这 原因 那 曾是 正确的 ， 他的 船尾 训斥
[fɔː(r); fə(r)][ɪn'dʒʌstɪs] ,
for injustice ,
为了 不公正 ，

他决心为正义事业而战，他对不公正现象予以严厉谴责。

[hɪz; ɪz] ['mɜːsɪləs] [ɪkˌskɔːri'eɪʃn] [ɒv; əv] ['fɔːlshʊd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [rɪ'lentləs] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [siː]
his merciless excoriation of falsehood and his relentless determination to see
他的 无情 擦伤 的 谬误 和 他的 狠 决心 到 看
[ðə; ði] [truːθ] [prɪ'veɪl] .
the truth prevail .
这 真相 占上风 .

他对谎言毫不留情的抨击，以及他坚持不懈地追求真理的决心。

[fɔːls] [ɔː(r)] ['keələs] ['wɪtnəsiz] ['dredɪd] [hɪz; ɪz] [krɒs] - [igˌzæmi'neiʃənz] ,
False or careless witnesses dreaded his cross - examinations ,
错误的 或者 粗心 证人 令人恐惧的 他的 叉 - 考试 ,

作伪证或粗心大意的证人最怕他的交叉询问。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənts] ['dredɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'fektɪvnəs] [ɪn] ['hændlɪŋ] [ə; eɪ] [keɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['dʒʊəri] .
and his opponents dreaded his effectiveness in handling a case before a jury .
和 他的 对手 令人恐惧的 他的 效力 在 处理 一个 案件 前 一个 陪审团 .

他的对手们惧怕他在陪审团面前处理案件的效率。

[ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kɔːld] ['həʊmli] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kə'mɑːndɪŋ] ['dɪgnəti] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]
Though he was called homely , there was a commanding dignity about his
尽管 他 曾是 称为 家常的 , 那里 曾是 一个 指挥 尊严 关于 他的
['prez(ə)ns] ;
presence ;
在场 ;

虽然他相貌平平，但他的举止却有一种令人敬畏的威严；

[hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [ɪn'spaɪəd] ['kɒnfɪdəns] ; [ænd; ənd] [wen] [ɪn] [ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv]
his appearance inspired confidence ; and when in the heat and passion of
他的 外貌 灵感 信心 ; 和 什么时候 在 这 热 和 热情 的
[fə'renzɪk] ['efət] ,
forensic effort ,
法医 努力 ,

他的外表给人以信心；而且在紧张而激动的法医工作中，

[hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] ['laɪtɪd] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [kəm'pelɪŋ] ['bjuːti] [ænd; ənd]
his features lighted up with a strange and compelling beauty and
他的 特征 照明 向上 和 一个 奇怪的 和 引人注目的 美丽 和
[ə'træktɪvnəs] .
attractiveness .
吸引力 .

他的五官焕发出一种奇异而迷人的魅力。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] ['peti] ,
He was never petty ,
他 曾是 绝不 小气 ,

他从不斤斤计较。

['nevə(r)] ['kwibl] [ænd; ənd] ['nevə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [geɪn] [æn; ən] [ˌʌn'feə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [juːz]
never quibbled and never tried to gain an unfair advantage or even use
绝不 吹毛求疵 和 绝不 尝试 到 获得 一个 不公平 优势 或者 甚至 使用
[æn; ən] [ʌn'wɜːði] [miːnz] [ɒv; əv] [ə'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['wɜːði] [end] .
an unworthy means of attaining a worthy end .
一个 不配 方法 的 达到 一个 值得 结尾 .

从不吹毛求疵，也从不试图获取不正当的优势，甚至从不使用不正当的手段来实现正当的目标。

['kɒnsɪkwəntli] [kɔːts] [ænd; ənd] [dʒ'ɔːɹɪz] [bɪ'liːvd] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .
Consequently courts and juries believed what he said .
最后 法院 和 陪审团 相信 什么 他 说 .

因此，法院和陪审团相信了他的话。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['lɔɪə(r)] [wen] [ɒn][ðə; ði] [rɒŋ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,
He was a poor lawyer when on the wrong side of the case ,
他 曾是 一个 贫穷的 律师 什么时候 在 这 错误的 边 的 这 案件 ,

当他在案件中处于不利地位时，他是个糟糕的律师。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [ə; eɪ][bæd] [keɪs] [ɪf] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .
and would not take a bad case if he knew it .
和 会 不是 拿 一个 坏的 案件 如果 他 知道 它 .

如果他知道案子不好，就不会接。

[ə'pɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] , [wen] , [ɪn][ðə; ði] ['veri] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ]['traɪəl] ,
Upon one occasion , when , in the very midst of a trial ,
之上 一 场合 , 什么时候 , 在 这 非常 中间 的 一个 审判 ,

有一次，就在审判过程中，

[hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['klaɪənt][hæd; həd]['æktɪd] ['frɔːdjələntli] ,
he discovered that his client had acted fraudulently ,
他 发现 那 他的 客户 有 行动 欺诈性地 ,

他发现他的客户存在欺诈行为。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði]['kɔːtruːm; 'kɔːtrʊm][ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [sent] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
he left the courtroom and when the judge sent for him ,
他 左边 这 法庭 和 什么时候 这 法官 发送 为了 他 ,

他离开了法庭，法官叫他回去时，

[hiː; hi] [sent] [wɜːd] [bæk] [ðæt] [hiː; hi] " [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [wɒʃ] [hɪz; ɪz][hændz] .
he sent word back that he " had gone to wash his hands .
他 发送 单词 后退 那 他 " 有 已消失 到 洗 他的 双手 .

他发回消息说他"去洗手了"。

" [hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] ['hjuːmən] ['sɪmpəθi] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][məʊst] [ɪ'fektɪv] ['prɒsɪkjuːtə(r)]
" He had too much human sympathy to be the most effective prosecutor
" 他 有 也 很多 人类 同情 到 是 这 最多 有效的 检察官
[ən'les] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][klɪə(r)] [keɪs] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][ɒn][hɪz; ɪz][saɪd] ;
unless there was a clear case of Justice on his side ;
除非 那里 曾是 一个 清除 案件 的 正义 在 他的 边 ;

"除非有明确的正义案件站在他这边，否则他太有人情味，所以不可能成为最有效的检察官；

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [ˌsɪmpə'θetɪk] [tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] — [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz]
and he was too sympathetic to make money — for his charges
和 他 曾是 也 交感神经 到 制作 钱 — 为了 他的 收费
[wɜː(r); wə(r)][səʊ] [smɔːl] [ðæt] ['hɜːrndən][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['lɔɪərz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði][dʒʌdʒ]
were so small that Herndon and the other lawyers and even the judge
是 所以 小的 那 赫恩登 和 这 其他 律师 和 甚至 这 法官
[ik'spɔstjuleit] [wɪð] [hɪm] .
expostulated with him .
所宣称的 和 他 .

而且他心地善良，赚不到钱——因为他的指控金额太小，以至于赫恩登和其他律师甚至法官都对他进行了劝诫。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ə'pɪəz] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪz] [rɪ'pɔːts] [ɪn][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [θriː]
Though his name appears in the Illinois Reports in one hundred and seventy - three
尽管 他的 姓名 出现 在 这 伊利诺伊州 报告 在 一 百 和 七十 - 三
[keɪsɪz] ,
cases ,
案例 ,

虽然他的名字出现在伊利诺伊州报告的173个案件中，

— [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ['gɪvɪŋ] [hɪm] [fɜːst] [ræŋk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɔɪərz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
— a record giving him first rank among the lawyers of the state ,
— 一个 记录 给予 他 第一的 秩 之中 这 律师 的 这 状态 ,

——这一纪录使他在全州律师中名列第一。

[hɪz; ɪz] ['ɪnkʌm] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [nɒt] [mʌtʃ] ['əʊvə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .
his income was probably not much over two or three thousand a year .
他的 收入 曾是 大概 不是 很多 超过 二 或者 三 千 一个 年 .

他的收入可能每年也就两三千美元左右。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [keɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] ,
And he was engaged in some of the most important cases in the state ,
和 他 曾是 已订婚的 在 一些 的 这 最多 重要的 案例 在 这 状态 ,

他参与了该州一些最重要的案件，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ˌɪlə'nɔɪz] ['sentrəl] ['reɪlrəʊd] ['kʌmpəni] [viː] . [ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] [mək'liːn] ,
such as Illinois Central Railroad Company v . The County of McLean ,
这样的 作为 伊利诺伊州 中央 铁路 公司 v . 这 县 的 麦克莱恩 ,

例如伊利诺伊中央铁路公司诉麦克莱恩县案，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [rɪ'teɪnd] [baɪ] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [ænd; ənd] [sək'sesfəli] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði]
in which he was retained by the railroad and successfully prevented the
在 哪个 他 曾是 保留 经过 这 铁路 和 成功地 阻止 这
[tæk'seɪʃn] [ɒv; əv] [lænd] ['siːdɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [baɪ] [ðə; ði] [steɪt] ,
taxation of land ceded to the railroad by the State ,
税收 的 土地 割让 到 这 铁路 经过 这 状态 ,

他受雇于铁路公司，成功阻止了州政府向铁路公司割让土地的征税。

— [ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd] [tuː; tə] [suː] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [hɪz; ɪz] ['mɒdɪst] [fiː] [ɒv; əv] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ,
— and then had to sue to recover his modest fee of five thousand ,
— 和 然后 有 到 起诉 到 恢复 他的 谦虚的 费用 的 五 千 ,

——然后他不得不提起诉讼，才追回了他区区五千美元的费用。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [hiː; hi] ['evə(r)] [rɪ'siːvd] .
which was the largest he ever received .
哪个 曾是 这 最大 他 曾经 已收到 .

这是他收到的最大一笔捐款。

[ɪn] [ðə; ði] [mə'kɔːmɪk] ['riːpə(r)] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [ˌlɪtɪ'geɪʃn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð] ['edwɪn] [em] .
In the McCormick reaper patent litigation he was engaged with Edwin M .
在 这 麦考密克 死神 专利 诉讼 他 曾是 已订婚的 和 埃德温 M .
['stæntən] ,
Stanton ,
斯坦顿 ,

在 McCormick 收割机专利诉讼案中，他与 Edwin M. Stanton 合作。

[huː] ['triːtɪd] [hɪm] [wɪð] [dɪs'kɜːtəsi] [ɪn] [ðə; ði] ['fedərəl] [kɔːt] [æt; ət] [ˌsɪnsɪ'næti] , [kɔːld] [hɪm] " [ðæt]
who treated him with discourtesy in the Federal Court at Cincinnati , called him " that
WHO 治疗 他 和 失礼 在 这 联邦 法庭 在 辛辛那提 , 称为 他 " 那
[dʒə'rɑːf] ,
giraffe ,
长颈鹿 ,

在辛辛那提联邦法院，有人对他无礼，称他为“那只长颈鹿”。

" [ænd; ənd] [prɪ'ventɪd] [hɪm] [frɒm; frəm] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [səʊ]
" and prevented him from delivering the argument which he had so
" 和 阻止 他 从 运送 这 争论 哪个 他 有 所以
['keəfəli] [ænd; ənd] [sə'lɪsɪtəsli] [prɪ'peəd] .
carefully and solicitously prepared .
小心 和 殷勤 准备 .

阻止他发表他精心准备的论点。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'spɪəriəns] [wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['veri] ['peɪnf(ə)l] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sensətɪv] ['neɪtʃə(r)] ,
Such an experience was , of course , very painful to his sensitive nature ,
这样的 一个 经验 曾是 , 的 课程 , 非常 痛苦 到 他的 敏感的 自然 ,

这样的经历对他敏感的性格来说当然非常痛苦。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [haʊ] [ɡreɪt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [fə'ɡɪv] [ðə; ði]['ɪndʒəri] [ɪn'taɪəli]
and it shows how great he was that he could forgive the injury entirely
和 它 演出 如何 伟大的 他 曾是 那 他 可以 原谅 这 受伤 完全
[æz; əz][hiː; hi][dɪd]['leɪtə(r)] [wen] [hiː; hi] [ə'pɔɪntɪd] ['stæntən][æz; əz][hɪz; ɪz]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][wɔː(r)] ,
as he did later when he appointed Stanton as his Secretary of War ,
作为 他 做过 之后 什么时候 他 任命 斯坦顿 作为 他的 秘书 的 战争 ,

这说明他多么伟大，他能够完全原谅斯坦顿所受的伤害，就像他后来任命斯坦顿为陆军部长时所做的那样。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði]['prəʊtest][ɒv; əv] [frendz] [huː] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə][hɪm] .
despite the protest of friends who recalled it all to him .
尽管 这 反对 的 朋友们 WHO 召回 它 全部 到 他 .

尽管朋友们都抗议，并把所有事情都告诉了他。

[ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][məʊst]['nəʊtəb(ə)l]['mɜːdə(r)][keɪsɪz][hiː; hi] [dɪ'fendɪd] ['wɪljəm] [ɔː(r)] " [dʌf] "
In one of his most notable murder cases he defended William or " Duff "
在 一 的 他的 最多 值得注意的 谋杀 案例 他 辩护 威廉 或者 " 达夫 "
['ɑːmˌstrɒŋ] ,
Armstrong ,
阿姆斯特朗 ,

在他最引人注目的一起谋杀案中，他为威廉·阿姆斯特朗（或称"达夫"）辩护。

[ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊld] [frend] , [dʒæk] ['ɑːmˌstrɒŋ] .
the son of his old friend , Jack Armstrong .
这 儿子 的 他的 老的 朋友 , 杰克 阿姆斯特朗 .

他是老朋友杰克·阿姆斯特朗的儿子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['despərət] [keɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪljəm] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ['hænə] ,
It was a desperate case for William and for his mother Hannah ,
它 曾是 一个 绝望的 案件 为了 威廉 和 为了 他的 母亲 汉娜 ,

对于威廉和他的母亲汉娜来说，这都是一场绝望的战斗。

[huː] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [biːn] [ə; eɪ] [wɔːm] [frend] [tuː; tə] ['lɪŋkən] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [jʌŋ] .
who had also been a warm friend to Lincoln when he was young .
WHO 有 还 到过 一个 温暖的 朋友 到 林肯 什么时候 他 曾是 年轻的 .

他也是林肯年轻时的挚友。

[ðə; ði] [juːθ] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['waɪldɪst][ɒv; əv][ðə; ði] ['klɛriz] [ɡrəʊv] [bɔɪz] ,
The youth was one of the wildest of the Clary's Grove boys ,
这 青年 曾是 一 的 这 最狂野的 的 这 克拉里的 树林 男孩们 ,

这个少年是克拉里格罗夫男孩中最桀骜不驯的一个，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pɹˈɒsɪkjˌuːtɪŋ] ['wɪtnəs] [təʊld] [haʊ] , [baɪ][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] , [hiː; hi] [sɔː]
and a prosecuting witness told how , by the light of the moon , he saw
和 一个 起诉 证人 讲述 如何 , 经过 这 光 的 这 月亮 , 他 锯
[ðə; ði] [bləʊ] [strʌk] .
the blow struck .
这 吹 击 .

一名控方证人讲述了他如何借着月光看到那一击。

['lɪŋkən] [səb'dʒektɪd][ðə; ði] ['wɪtnəs] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dredf(ə)l] [krɒs] - [ig,zæmi'neiʃənz][ænd; ənd]
Lincoln subjected the witness to one of his dreadful cross - examinations and
林肯 受 这 证人 到 一 的 他的 可怕 叉 - 考试 和
[ðen] [kən'frʌntɪd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði]['ɔːlmənæk][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][kraɪm][wɒz; wəz]
then confronted him with the almanac of the year in which the crime was
然后 面对 他 和 这 年鉴 的 这 年 在 哪个 这 犯罪 曾是
[kə'mɪtɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt][ðə; ði] [muːn] [hæd; həd][set][æt; ət][ðə; ði]['aʊə(r)][æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði]
committed to show that the moon had set at the hour at which the
坚定的 到 展示 那 这 月亮 有 放 在 这 小时 在 哪个 这
['wɪtnəs] [kleɪmd] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [bləʊ] [strʌk] [baɪ] ['ɑːm,strɒŋ] .
witness claimed to have seen the blow struck by Armstrong .
证人 声称 到 有 已见 这 吹 击 经过 阿姆斯特朗 .

林肯对证人进行了他惯用的严厉盘问，然后拿出案发年份的年鉴，向证人证明，在证人声称看到阿姆斯特朗击打的那一刻，月亮已经落山了。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ə'kwɪtɪd] [ænd; ənd] ['lɪŋkən] [wʊd] [ək'sept][nəʊ] [fiː] [bʌt; bət][ðə; ði] [tɪəz]
The boy was acquitted and Lincoln would accept no fee but the tears
这 男生 曾是 无罪释放 和 林肯 会 接受 不 费用 但 这 眼泪
[ænd; ənd]['grætɪtjuːd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊld] [frendz] .
and gratitude of his old friends .
和 感激 的 他的 老的 朋友们 .

男孩被判无罪，林肯拒绝接受任何报酬，只接受老朋友们的眼泪和感激之情。

[ə'nʌðə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [keɪs] [wɒz; wəz][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] ['wɪtnəs] [wɒz; wəz][ðə; ði][eɪdʒd]
Another interesting case was one in which a principal witness was the aged
其他 有趣的 案件 曾是 一 在 哪个 一个 主要的 证人 曾是 这 老年人
['piːtə(r)] [kɑːrtraɪt] [huː] [hæd; həd][mɔː(r)][ðæn; ðən][ten] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)][weɪdʒd][ə; eɪ] [kæm'peɪn] [ə'genst]
Peter Cartright who had more than ten years before waged a campaign against
彼得 卡特赖特 WHO 有 更多的 比 十 年 前 发动 一个 活动 反对
['lɪŋkən] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒŋgres] .
Lincoln for Congress .
林肯 为了 国会 .

另一个有趣的案例是，主要证人是年迈的彼得·卡特赖特，他在十多年前曾发起过反对林肯竞选国会议员的运动。

[kɑːrtraɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['grænfɑːðə(r)] [ɒv; əv] " ['piːtʃi] " ['hærɪs(ə)n] [huː] [wɒz; wəz] [tʃɑːdʒd] [wɪð]
Cartright was the grandfather of " Peachy " Harrison who was charged with
卡特赖特 曾是 这 祖父 的 " 桃子味 " 哈里森 WHO 曾是 带电 和
[ðə; ði]['mɜːdə(r)][ɒv; əv] [griːk] ['kræftən] .
the murder of Greek Crafton .
这 谋杀 的 希腊语 克拉夫顿 .

卡特赖特是“皮奇”哈里森的祖父，皮奇·哈里森被控谋杀了希腊·克拉夫顿。

[,aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][drə'mætɪk]['məʊmənt] [wen] [ðə; ði][əʊld] ['meθədɪst] ['mɪnɪstə(r)] [tʊk] [ðə; ði][stænd][ɪn]
It was a dramatic moment when the old Methodist minister took the stand in
它 曾是 一个 戏剧性 片刻 什么时候 这 老的 卫理公会 部长 采取 这 站立 在
[frʌnt] [ɒv; əv] ['lɪŋkən] ,
front of Lincoln ,
正面 的 林肯 ,

当那位年迈的卫理公会牧师站在林肯面前作证时，那是一个戏剧性的时刻。

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz] [waɪt] [hed] [baʊd] , ['lɪŋkən] [hæd; həd][hɪm] [tel] [haʊ] , [æz; əz] [griːk] ['kræftən]
and as his white head bowed , Lincoln had him tell how , as Greek Crafton
和 作为 他的 白色的 头 鞠躬 , 林肯 有 他 告诉 如何 , 作为 希腊语 克拉夫顿
[leɪ] ['daɪɪŋ] ,
lay dying ,
躺 垂死 ,

林肯低下头，让他讲述希腊裔克拉夫顿弥留之际的情景：

[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz][lɑːst] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] " [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [kɪld]
among his last words were " I want you to say to the man who killed
之中 他的 最后的 字 是 " 我 想 你 到 说 到 这 男人 WHO 被杀
[ˌem 'iː] [ðæt] [ai] [fə'gɪv] [hɪm] .
me that I forgive him .
我 那 我 原谅 他 .

他临终遗言之一是："我想请你告诉杀害我的人，我原谅他。"

" ['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [siːn] ['lɪŋkən] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə]
" After such a dying declaration and such a scene Lincoln was sure to
" 后 这样的 一个 垂死 宣言 和 这样的 一个 场景 林肯 曾是 当然 到
[meɪk] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [ðæt] [wʊd] [muːv] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] ['eni] ['dʒʊəri] [wɪð] ['pɪti] [ænd; ənd]
make a speech that would move the hearts of any jury with pity and
制作 一个 演讲 那 会 移动 这 心 的 任何 陪审团 和 遗憾 和
[fə'gɪvnəs] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hɪm'self] ['ɔːlweɪz] [felt] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [səʊlz] [ɪn] ['trʌb(ə)l] ;
forgiveness such as he himself always felt for all souls in trouble ;
饶恕 这样的 作为 他 他自己 总是 毛毡 为了 全部 灵魂 在 麻烦 ;

"在林肯做出如此临终遗言，目睹如此惨烈的场面之后，他一定会发表一番感人肺腑的演讲，让任何陪审团成员都感受到他自己对所有身处困境的灵魂所怀有的怜悯和宽恕；

[ænd; ənd]['hærɪs(ə)n][wɒz; wəz] [ə'kwɪtɪd] .
and Harrison was acquitted .
和 哈里森 曾是 无罪释放 .

哈里森被判无罪。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [æt; ət][ðə; ði][bɑː(r)] [ðæt] [meɪd] [hɪm][ðə; ði] [greɪt] ['lɔɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi]
It was such experiences at the bar that made him the great lawyer that he
它 曾是 这样的 经历 在 这 酒吧 那 制成 他 这 伟大的 律师 那 他
[wɒz; wəz] ;
was ;
曾是 ;

正是这些在律师界的经历，造就了他后来成为的伟大律师；

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['ædvəkeɪt] [ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi] [raɪt] ;
and the great advocate of whatever he believed to be right ;
和 这 伟大的 提倡 的 任何 他 相信 到 是 正确的 ;

并且是他认为正确之事的坚定拥护者；

[ænd; ənd] [prɪ'peəd] [hɪm][tuː; tə][wɪn][ðə; ði] [greɪt] [kɔːz] [ɒv; əv][hjuː'mænəti][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [həʊl]
and prepared him to win the great cause of humanity before the whole
和 准备 他 到 赢 这 伟大的 原因 的 人类 前 这 所有的
['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
people of the nation and of the world .
人们 的 这 国家 和 的 这 世界 .

并使他做好准备，在全国人民和全世界人民面前赢得人类的伟大事业。

[ɪn] - ['lɪŋkən] [kæm'pein] [fɔː(r); fə(r)] [skɒt] .
In 1852 Lincoln campaigned for Scott .
在 - 林肯 竞选活动 为了 斯科特 .

1852年，林肯为斯科特竞选。

[ɪn] - [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['luːzɪŋ] ['ɪntrəst] [ɪn]['pɒlətɪks] [wen] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði]
In 1854 he seemed to be losing interest in politics when the news of the
在 - 他 似乎 到 是 输 兴趣 在 政治 什么时候 这 消息 的 这
[ˌæbrə'geɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'zʊəri] ['kɒmprəmaɪz] [ə'raʊzd] [hɪm] .
abrogation of the Missouri Compromise aroused him .
废除 的 这 密苏里州 妥协 被唤醒 他 .

1854年，他似乎对政治失去了兴趣，但密苏里妥协案被废除的消息又激起了他的热情。

[ðɪs] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ə'baʊt] [baɪ] ['dʌgləs] , [ðə; ði] [njuː] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['deməkræts] ,
This had been brought about by Douglas , the new leader of the Democrats ,
这 有 到过 带来 关于 经过 道格拉斯 , 这 新的 领导者 的 这 民主党人 ,

这是由民主党新领袖道格拉斯促成的。

[ðen] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [men] [ɪn] ['kɒŋgres] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv]
then one of the most influential men in Congress , and after the days of
然后 一 的 这 最多 有影响 男人 在 国会 , 和 后 这 天 的

['webstə(r)] ,
Webster ,
韦伯斯特 ,

当时他是国会中最有影响力的人物之一，也是韦伯斯特时代之后的人。

[kleɪ] [ænd; ənd] [kæl'huːn] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [ɪn] [ə'merɪkə] .
Clay and Calhoun , one of the foremost politicians in America .
黏土 和 卡尔霍恩 , 一 的 这 首先 政治家 在 美国 .

克莱和卡尔霍恩，美国最杰出的政治家之一。

['dʌgləs] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [ˌɪlə'nɔɪz] [tuː; tə] [faɪnd] ['meni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kən'stɪtʃʊənt] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ]
Douglas came back to Illinois to find many of his constituents in the North
道格拉斯 来了 后退 到 伊利诺伊州 到 寻找 许多 的 他的 成分 在 这 北

[dɪs'pliːzd] [wɪð] [wɒt] [ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] ['deməkræts] [ɒv; əv]
displeased with what they thought he had done to please the Democrats of
不高兴 和 什么 他们 想法 他 有 完毕 到 请 这 民主党人 的

[ðə; ði] [saʊθ] .
the South .
这 南 .

道格拉斯回到伊利诺伊州后发现，北方许多选民对他为了讨好南方民主党人而采取的行动感到不满。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sækrɪfaɪsɪŋ] [ðə; ði] [aɪ'diːəl] [ɒv; əv] ['lɪmɪtɪŋ] ['sleɪvəri] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə]
They thought that he was sacrificing the ideal of limiting slavery in order to
他们 想法 那 他 曾是 牺牲 这 理想的 的 限制 奴隶制 在 命令 到

[əd'vɑːns] [hɪz; ɪz] [æm'bɪʃənz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['prezɪdənt] .
advance his ambitions to become President .
进步 他的 抱负 到 变得 总统 .

他们认为他为了实现自己成为总统的野心，牺牲了限制奴隶制的理想。

[hiː; hi] [set] [ə'baʊt] [tuː; tə] [wɪn] [bæk] [hɪz; ɪz] [steɪt] .
He set about to win back his state .
他 放 关于 到 赢 后退 他的 状态 .

他开始着手赢回他的州。

[hiː; hi] [spəʊk] [ɪn] ['sprɪŋfiːld] ; [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
He spoke in Springfield ; and a few days later ,
他 辐 在 斯普林菲尔德 ; 和 一个 很少 天 之后 ,

他在斯普林菲尔德发表了讲话；几天后，

['lɪŋkən] [rɪ'plaɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [ðæt] [dɪ'laɪtɪd] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [kən'vɪnst] [ðem; ðəm] [ðæt]
Lincoln replied in a speech that delighted his friends and convinced them that
林肯 回复 在 一个 演讲 那 高兴极了 他的 朋友们 和 确信 他们 那

[ɪn] [hɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['tʃæmpiən] [ə'faɪə(r)] [wɪð] [ɪn'θjuːziæzəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv]
in him they had a champion afire with enthusiasm for the cause of
在 他 他们 有 一个 冠军 着火 和 热情 为了 这 原因 的

['friːdəm] .
freedom .
自由 .

林肯发表了一篇演讲，令他的朋友们欣喜不已，并让他们确信，在他身上，他们找到了一位对自由事业充满热情的捍卫者。

['sʌmwɒt] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['nɒmɪneɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)]
Somewhat against his will he was nominated and elected to the legislature
有些 反对 他的 将要 他 曾是 提名 和 当选 到 这 立法机关
[ɪn][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv] - ,
in the fall of 1854 ,
在 这 落下 的 - ,

尽管有些违背他的意愿，但他还是在1854年秋天被提名并当选为立法机构成员。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [ɪn][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk] ['pɑːti] [hiː; hi][wɒz; wəz]
but when he saw the dissatisfaction in the Democratic party he was
但 什么时候 他 锯 这 不满 在 这 民主 派对 他 曾是
[ɪn'kʌrɪdʒd] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔː(r); fə(r)]
encouraged to resign from the legislature and become a candidate for
鼓励 到 辞职 从 这 立法机关 和 变得 一个 候选人 为了
[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['senət] .
the United States Senate .
这 团结的 各州 参议院 .

但当他看到民主党内部的不满情绪时，他受到鼓舞辞去州议员职务，成为美国参议员候选人。

[ðə; ði]['deməkræts] , [ðəʊ] [nɒt][ɪn] ['pɜːfɪkt] ['hɑːməni] , [hæd; həd][ə; eɪ][mə'dʒɒrəti] , [ænd; ənd][hiː; hi]
The Democrats , though not in perfect harmony , had a majority , and he
这 民主党人 , 尽管 不是 在 完美的 和谐 , 有 一个 多数 , 和 他
[kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ɪ'lektɪd] ,
could not be elected ,
可以 不是 是 当选 ,

民主党内部虽然并非完全团结，但拥有多数席位，因此他不可能当选。

[bʌt; bət] [helpt] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [taɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'vəʊltɪŋ] ['fækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['deməkræts] .
but helped to turn the tide for the revolting faction of the Democrats .
但 帮助 到 转动 这 潮 为了 这 令人作呕的 派 的 这 民主党人 .

但这却帮助扭转了民主党内反叛派的局势。

[ðəʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɒz; wəz]['əʊnli] [bɪ'gʌn] .
Though disappointed he knew that the struggle was only begun .
尽管 失望的 他 知道 那 这 斗争 曾是 仅有的 开始 .

虽然感到失望，但他知道斗争才刚刚开始。

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ə'raʊzd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] .
The nation was aroused over the question of slavery .
这 国家 曾是 被唤醒 超过 这 问题 的 奴隶制 .

全国上下都对奴隶制问题感到愤怒。

[waɪl] ['meni] [gʊd] ['piːp(ə)l] [dɪ'zaɪəd] [piːs] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən]
While many good people desired peace rather than agitation concerning such an
尽管 许多 好的 人们 想要的 和平 相当 比 搅动 有关 这样的 一个
['ɪrɪteɪtɪŋ] ['prɒbləm] ,
irritating problem ,
令人恼火的 问题 ,

虽然许多善良的人都希望和平解决这个令人烦恼的问题，而不是为此而争论不休，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [ɪn][ðə; ði] ['teritəriz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][dɪ'saɪdɪd][ænd; ənd][ðə; ði]
the question of slavery in the territories had to be decided and the
这 问题 的 奴隶制 在 这 领土 有 到 是 决定 和 这
[həʊl] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [wʊd] [nɒt] [daʊn] .
whole question of slavery would not down .
所有的 问题 的 奴隶制 会 不是 向下 .

必须解决这些地区的奴隶制问题，而整个奴隶制问题不会就此结束。

[ɪn] - [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːti] [wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌɪlə'nɔɪz] [ɪn][ə; eɪ]
In 1856 the Republican party was organized for the state of Illinois in a
在 - 这 共和党人 派对 曾是 组织 为了 这 状态 的 伊利诺伊州 在 一个
[bɪg] [kən'venʃ(ə)n] [æt; ət] ['bluːmɪŋtən] [æt; ət] [wɪtʃ] ['lɪŋkən] [meɪd] [ə; eɪ] [strɒŋ] [spiːtʃ] ;
big convention at Bloomington at which Lincoln made a strong speech ;
大的 习俗 在 布卢明顿 在 哪个 林肯 制成 一个 强的 演讲 ;

1856年，共和党在伊利诺伊州布卢明顿召开大型代表大会，林肯在会上发表了慷慨激昂的演讲；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['næʃ(ə)nəl] [kən'venʃ(ə)n] [held] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['leɪtə(r)]
and in the Republican National Convention held in Philadelphia a few weeks later
和 在 这 共和党人 国家的 习俗 握住 在 费城 一个 很少 周 之后
[hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] - [vəʊts] [fɔː(r); fə(r)] [vaɪs] - ['prezɪdənt] .
he was given 110 votes for Vice - President .
他 曾是 给定 - 投票 为了 副 - 总统 .

几周后在费城举行的共和党全国代表大会上，他获得了 110 张副总统候选人票。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːti] [ænd; ənd] [kæm'pein] ['vɪgərəsli]
He was committed to the new Republican party and campaigned vigorously
他 曾是 坚定的 到 这 新的 共和党人 派对 和 竞选活动 大力
[fɔː(r); fə(r)] ['friːmɒnt] , [ðeə(r)] ['kændɪdət] [fɔː(r); fə(r)] ['prezɪdənt] .
for Fremont , their candidate for President .
为了 弗里蒙特 , 他们的 候选人 为了 总统 .

他忠于新成立的共和党，并积极为该党总统候选人弗里蒙特竞选。

['lɪŋkənz] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [frendz] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɒn][ðə; ði] [træk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Lincoln's enthusiastic friends said he was already on the track for the
林肯的 热情的 朋友们 说 他 曾是 已经 在 这 追踪 为了 这
['prezɪdənsi] .
Presidency .
总统职位 .

林肯热情的朋友们说，他当时已经走上了总统之路。

[æz; əz][ðə; ði] ['kɒntest] [ɒv; əv] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['senət] [əpɹ'əʊtʃt] ,
As the contest of 1858 for the Senate approached ,
作为 这 竞赛 的 - 为了 这 参议院 接近 ,

随着1858年参议院选举的临近，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ə'pɪəd] [ðæt] [ðə; ði] ['deməkræts] [wʊd] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd][ænd; ənd] ['lɪŋkən] [hæd; həd]
it again appeared that the Democrats would be divided and Lincoln had
它 再次 出现 那 这 民主党人 会 是 分割 和 林肯 有
[sʌm; səm] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv] [sək'ses] .
some confidence of success .
一些 信心 的 成功 .

民主党人似乎再次出现分裂，林肯对胜利抱有一定的信心。

[aʊt] [ɪn]['kænzəs][ðə; ði][ˌprəʊ'sleɪvəri] [men] , [baɪ][æn; ən][ˌʌn'feə(r)] [vəʊt] , [hæd; həd] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði]
Out in Kansas the proslavery men , by an unfair vote , had adopted the
出去 在 堪萨斯州 这 支持奴隶制 男人 , 经过 一个 不公平 投票 , 有 已采用 这
['liːˌkɑːmptən] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ['feɪvərɪŋ] ['sleɪvəri] ;
Lecompton Constitution favoring slavery ;
莱康普顿 宪法 偏爱 奴隶制 ;

在堪萨斯州，支持奴隶制的人通过不公平的投票通过了有利于奴隶制的莱康普顿宪法；

['prezɪdənt] [bjuː'kænən] [ɜːrdʒd] ['kɒŋgres] [tuː; tə] [əd'mɪt] ['kænzəs] [wɪð] [ðæt] ['frɔːdʒələnt] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ;
President Buchanan urged Congress to admit Kansas with that fraudulent constitution ;
总统 布坎南 敦促 国会 到 承认 堪萨斯州 和 那 欺诈 宪法 ;

布坎南总统敦促国会接纳堪萨斯州加入联邦，尽管该州宪法存在欺诈行为；

['dʌgləs] [ə'pəʊzd] [ðæt] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ænd; ənd]['vəʊtɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['kænzəs]
Douglas opposed that constitution and voted against the admission of Kansas
道格拉斯 反对 那 宪法 和 投票 反对 这 入学 的 堪萨斯州

[æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] [steɪt] ;
as a slave state ;
作为 一个 奴隶 状态 ;

道格拉斯反对该宪法，并投票反对堪萨斯州作为蓄奴州加入联邦；

[ðʌs] ['æŋgə] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [di'lait] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkənz] [ɒv; əv]
thus angering the President and the South and delighting the Republicans of
因此 令人愤怒 这 总统 和 这 南 和 令人愉悦 这 共和党人 的

[ðə; ði] [nɔːθ] .
the North .
这 北 .

这激怒了总统和南方各州，却令北方的共和党人欣喜若狂。

[naʊ] [ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [wen] , [ɪn][ðə; ði] - ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪz]
Now the time was approaching when , in the 1859 session of the Illinois
现在 这 时间 曾是 接近 什么时候 , 在 这 - 会议 的 这 伊利诺伊州

['ledʒɪslətʃə(r)] ,
legislature ,
立法机关 ,

时机已到，在1859年伊利诺伊州立法机构的会议上，

['dʌgləs] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][stænd][fɔː(r); fə(r)][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'lekʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['senət]
Douglas would have to stand for re - election to the United States Senate
道格拉斯 会 有 到 站立 为了 关于 - 选举 到 这 团结的 各州 参议院

.
.
.

道格拉斯必须参加美国参议院的连任选举。

[ðə; ði] ['ledʒɪsˌletər] [wʊd] [biː; bi] ['tʃəʊzn] [ɪn][ðə; ði] [kæm'peɪn] [ɒv; əv] - ['lɑːdʒli] [ɒn] [ðæt] ['ɪʃuː] .
The legislators would be chosen in the campaign of 1858 largely on that issue .
这 立法者 会 是 选定 在 这 活动 的 - 很大程度上 在 那 问题 .

1858 年的竞选中，立法者的选拔很大程度上取决于这个问题。

['dʌgləs] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [mæn][ɪn][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk] ['pɑːti] ,
Douglas had become the foremost man in the Democratic party ,
道格拉斯 有 变得 这 首先 男人 在 这 民主 派对 ,

道格拉斯已成为民主党内最杰出的人物。

[ænd; ənd] ['eni] [mæn] [huː] [kʊd; kəd] [biːt] [hɪm] [wʊd] [hæv; həv]['næʃ(ə)nəl] [ˌrekəg'nɪʃn] .
and any man who could beat him would have national recognition .
和 任何 男人 WHO 可以 打 他 会 有 国家的 认出 .

任何能打败他的人都会获得全国的认可。

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkənz] [ɒv; əv] [ˌɪlə'nɔɪz] ['nɒmɪneɪtɪd] ['lɪŋkən] , [huː] ['tʃælɪndʒd] ['dʌgləs] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪəriːz]
The Republicans of Illinois nominated Lincoln , who challenged Douglas to a series
这 共和党人 的 伊利诺伊州 提名 林肯 , WHO 挑战 道格拉斯 到 一个 系列

[ɒv; əv][dʒɔɪnt] [dɪ'beɪts] .
of joint debates .
的 联合的 辩论 .

伊利诺伊州共和党提名林肯为候选人，林肯向道格拉斯发起挑战，进行一系列联合辩论。

[ðə; ði] ['feɪməs] ['lɪŋkən] - ['dʌgləs] [dɪ'beɪts] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [rɪ'peɪ] [ə; eɪ] [fʊl]
The famous Lincoln - Douglas Debates are full of interest and repay a full
这 著名的 林肯 - 道格拉斯 辩论 是 满的 的 兴趣 和 偿还 一个 满的

[ænd; ənd]['keəf(ə)l] ['stʌdi] ,
and careful study ,
和 小心 学习 ,

著名的林肯-道格拉斯辩论趣味盎然，值得深入细致地研究。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['triːtɪd] ['veri] ['briːfli] [ɪn] [ðɪs] ['vɒljuːm] .
but they will be treated very briefly in this volume .
但 他们 将要 是 治疗 非常 简要地 在 这 体积 .

但本书将对此进行非常简要的论述。

['lɪŋkən] ['entəd] [ə'pɒn] [ðiːz] [dɪ'beɪts] [ɪn][ə; eɪ] ['lɒfti] ['spɪrɪt][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][end] [pə'sjuːd] [ə; eɪ]
Lincoln entered upon these debates in a lofty spirit and to the end pursued a
林肯 进入 之上 这些 辩论 在 一个 高远 精神 和 到 这 结尾 追击 一个
[haɪ] [kɔːs] ,
high course ,
高的 课程 ,

林肯以崇高的精神参与了这些辩论，并始终坚持高尚的原则。

[frɔːt] [wɪð] ['kaɪndnəs] , ['feənəs] , [ˌmæɡnə'nɪməti][ænd; ənd][məʊst] [kə'mendəbl] ['dɪɡnəti] .
fraught with kindness , fairness , magnanimity and most commendable dignity .
充满危机 和 仁慈 , 公平 , 海量 和 最多 值得称赞 尊严 .

充满仁慈、公正、宽宏大量和令人钦佩的尊严。

[hiː; hi] [sed] , " [waɪl] [prɪ'tendɪŋ] [nəʊ] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə] ['ɜːθli] ['ɑːnərz] , [ai][duː; də][kleɪm] , [ɪn]
He said , " While pretending no indifference to earthly honors , I do claim , in
他 说 , " 尽管 假装 不 漠不关心 到 尘世的 荣誉 , 我 做 宣称 , 在
[ðɪs] ['kɒntest] ,
this contest ,
这 竞赛 ,

他说：“虽然我并非对世俗的荣誉漠不关心，但我确实声称，在这场较量中，

[tuː; tə][biː; bi]['æktʃueɪtɪd][baɪ] ['sʌmθɪŋ] ['haɪə(r)][ðæn; ðən][æŋ'zaɪəti][fɔː(r); fə(r)] ['ɒfɪs] , " [ænd; ənd]
to be actuated by something higher than anxiety for office , " and
到 是 驱动 经过 某物 更高 比 焦虑 为了 办公室 , " 和
[ə'pærəntli] [hiː; hi][wɒz; wəz] .
apparently he was .
显然 他 曾是 .

他的动机并非出于对官位的渴望，而是源于更高层次的原因，而显然他的确如此。

['lɪŋkən] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ænd; ənd] [fɔːr'sɔː] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [kæm'peɪn] [ɒv; əv] -
Lincoln looked into the future and foresaw the coming campaign of 1860
林肯 看起来 进入 这 未来 和 预见 这 未来 活动 的 -
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prezɪdənsi] .
for the Presidency .
为了 这 总统职位 .

林肯展望未来，预见了即将到来的1860年总统竞选。

[hiː; hi] [fɔːr'sɔː] [ðæt] ['dʌɡləs] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['liːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['deməkræts][ɪn] [ðæt] [kæm'peɪn]
He foresaw that Douglas would be the leader of the Democrats in that campaign
他 预见 那 道格拉斯 会 是 这 领导者 的 这 民主党人 在 那 活动
[ænd; ənd] ['kɒndʌktid] [ðə; ði] [dɪ'beɪt] [ə'kɔːdɪŋli] .
and conducted the debate accordingly .
和 实施 这 辩论 因此 .

他预见到道格拉斯将成为那场竞选中民主党的领袖，并据此安排了辩论。

['lɪŋkən] [θɔːt] [nɒt][ə'ləʊn][ɒv; əv]['məʊmənt(ə)ri] ['ɪʃuːz] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ɪ'tɜːn(ə)l] ['verəti] .
Lincoln thought not alone of momentary issues , but also of eternal verities .
林肯 想法 不是 独自的 的 瞬间 问题 , 但 还 的 永恒 真理 .

林肯不仅思考眼前的琐事，也思考永恒的真理。

[sʌm; səm] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɪʃt] [hɪm][nɒt][tuː; tə][seɪ] , [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd]
Some things which his friends wished him not to say , for fear it would
一些 事物 哪个 他的 朋友们 希望 他 不是 到 说 , 为了 害怕 它 会
[luːz] [hɪm] [vəʊts] ,
lose him votes ,
失去 他 投票 ,

有些话他的朋友们不希望他说出来，因为担心会让他失去选票。

[hiː; hi] [sed] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [truː] [ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [sed] :
he said , because they were things that were true and ought to be said :
他 说 , 因为 他们 是 事物 那 是 真的 和 应该 到 是 说 :

他说，因为这些都是事实，应该说出来：

[fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , " [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] ['kænɒt] [ɪn'djʊə(r)] [hɑːf] [sleɪv] [ænd; ənd] [hɑːf] [friː] . . . .
for example , " This nation cannot endure half slave and half free . . . .
为了 例子 , " 这 国家 不能 忍受 一半 奴隶 和 一半 自由的 . . . .

例如，"这个国家不能容忍一半是奴隶制，一半是自由制……"

[ə; eɪ] [haʊs] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'genst] [ɪt'self] ['kænɒt] [stænd] . . . .
A house divided against itself cannot stand . . . .
一个 房子 分割 反对 本身 不能 站立 . . . .

一个分裂的家庭无法屹立不倒……

[ai] [duː; də] [nɒt] [ɪk'spekt] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [fɔːl] . . . .
I do not expect the house to fall . . . .
我 做 不是 预计 这 房子 到 落下 . . . .

我不认为房子会倒塌……

[ai] [duː; də] [nɒt] [ɪk'spekt] [ðə; ði] ['juːniən] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'zɒlvd] .
I do not expect the Union to be dissolved .
我 做 不是 预计 这 联盟 到 是 溶解 .

我不认为工会会被解散。

[ai] [duː; də] [ɪk'spekt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [siːs] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'vaɪdɪd] .
I do expect it to cease to be divided .
我 做 预计 它 到 停止 到 是 分割 .

我希望它不再分裂。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɔːl] [wʌn] [θɪŋ] [ɔː(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
It will become all one thing or all the other .
它 将要 变得 全部 一 事物 或者 全部 这 其他 .

它要么完全变成这样，要么完全变成那样。

['aɪðə(r)] [ðə; ði] [ə'pəʊnənts] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [wɪl] [ə'rest] [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [spred] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [weə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [maɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] ['ʌltɪmət] [ɪk'stɪŋkʃn] ;
Either the opponents of slavery will arrest the further spread of it and place it where in the public mind it is in the course of ultimate extinction ;
任何一个 这 对手 的 奴隶制 将要 逮捕 这 更远 传播 的 它 和 地方 它 在哪里 在 这 民众 头脑 它 是 在 这 课程 的 最终的 灭绝 ;

要么反对奴隶制的人阻止奴隶制的进一步蔓延，要么在公众心目中使其走向最终消亡；

[ɔː(r)] [ɪts] ['ædvəkeɪts] [wɪl] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə'laɪk] ['lɔːfl] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [steɪts] ,
or its advocates will push it until it will become alike lawful in all the states ,
或者 它是 倡导者 将要 推 它 直到 它 将要 变得 同样 合法的 在 全部 这 各州 ,

或者它的支持者会一直推动它，直到它在所有州都合法化为止。

[əʊld] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [njuː] , [nɔːθ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [saʊθ] .
old as well as new , North as well as South .
老的 作为 出色地 作为 新的 , 北 作为 出色地 作为 南 .

既有旧的也有新的，既有北方也有南方。

" [waɪl] [sʌtʃ] ['ʌtərəns] ['prɒbəbli] [dɪd] [kɒst] [hɪm] [vəʊts] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ,
" While such utterances probably did cost him votes at the time ,
" 尽管 这样的 话语 大概 做过 成本 他 投票 在 这 时间 ,

"虽然这些言论当时可能确实让他失去了一些选票，

['leɪtə(r)][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [prə'fetɪk] ['vɪʒn] [hæd; həd] [biːn] [raɪt] [ænd; ənd][ðeə(r)]

later his people could see that his prophetic vision had been right and their

之后 他的 人们 可以 看 那 他的 预言 想象 有 到过 正确的 和 他们的

['kɒnfɪdəns] [ɪn][hɪm] ,

confidence in him ,

信心 在 他 ，

后来他的人民看到他的预言是正确的，他们对他更加信任了。

['ɔːlweɪz] [strɒŋ] , [wɒz; wəz] [ə'kɔːdɪŋli] [ɪn'kriːst] .

always strong , was accordingly increased .

总是 强的 ， 曾是 因此 增加 .

一直都很强劲，因此也相应增强了。

['lɪŋkən] , [wɪð] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɔɪə(r)] , [ðə; ði]['waɪli] [krɒs] - [ɪg'zæmɪnə(r)] , [ðə; ði]

Lincoln , with the training of the lawyer , the wily cross - examiner , the

林肯 ， 和 这 训练 的 这 律师 ， 这 狡猾的 叉 - 考官 ， 这

[prə'faʊnd] ['dʒʊərɪst] , [ðə; ði] [ˌfɑː'saɪtɪd] ['steɪtsmən] ,

profound jurist , the farsighted statesman ,

深刻的 法学家 ， 这 睿 政治家 ，

林肯，凭借律师、狡猾的盘问者、博学的法学家和高瞻远瞩的政治家的训练，

[fɔːst] ['dʌgləs] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪ'lemə] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['nɔːðən] ['deməkræts] [ɒv; əv] [ˌɪlə'nɔɪz] [ænd; ənd]

forced Douglas into a dilemma between the northern Democrats of Illinois and

强制 道格拉斯 进入 一个 困境 之间 这 北方 民主党人 的 伊利诺伊州 和

[ðə; ði] ['sʌðən] ['deməkræts] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [steɪts] .

the southern Democrats of the slave states .

这 南部 民主党人 的 这 奴隶 各州 .

这使得道格拉斯陷入了进退两难的境地：一方面是伊利诺伊州的北方民主党人，另一方面是蓄奴州的南方民主党人。

['lɪŋkən] [wɒz; wəz] [wɔːnd] [baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] [ðæt] ['dʌgləs] [wʊd] ['prɒbəbli] [tʃuːz] [tuː; tə] [pliːz]

Lincoln was warned by his friends that Douglas would probably choose to please

林肯 曾是 警告 经过 他的 朋友们 那 道格拉斯 会 大概 选择 到 请

[ðə; ði]['deməkræts] [ɒv; əv] [ˌɪlə'nɔɪz] [ænd; ənd][biː; bi] [ɪ'lektɪd] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['senətə(r)] ;

the Democrats of Illinois and be elected United States Senator ;

这 民主党人 的 伊利诺伊州 和 是 当选 团结的 各州 参议员 ;

林肯的朋友们曾警告他，道格拉斯很可能会选择取悦伊利诺伊州的民主党人，并当选为美国参议员；

[bʌt; bət] ['lɪŋkən] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] : " [ai][ˌeɪ 'em]['ɑːftə(r)]['lɑːdʒə(r)] [geɪm] :

but Lincoln replied to his friends : " I am after larger game :

但 林肯 回复 到 他的 朋友们 : " 我 是 后 更大的 游戏 :

但林肯回答他的朋友们说：“我追求的是更大的目标：

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] - [ɪz] [wɜːθ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɒv; əv] [ðɪs] .

the battle of 1860 is worth a hundred of this .

这 战斗 的 - 是 值得 一个 百 的 这 .

1860 年的那场战役的价值是这场战役的一百倍。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《亚伯拉罕·林肯生平小蓝书》（十(Life of Abraham Lincoln Little Blue Book)
第2/3页

" [taɪm] [pruːvd] [ðæt] ['lɪŋkən] [wɒz; wəz] [raɪt] .
" Time proved that Lincoln was right .
" 时间 已证实 那 林肯 曾是 正确的 .

时间证明林肯是对的。

[waɪl] ['lɪŋkənz] [frendz] [gest] ['waɪzli] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] [ðæt] ['dʌgləs] [wʊd]
While Lincoln's friends guessed wisely as to the prediction that Douglas would
尽管 林肯的 朋友们 猜对了 明智地 作为 到 这 预言 那 道格拉斯 会
[tʃuːz] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] ['senətəʃɪp] [baɪ] ['pliːzɪŋ] [ðə; ði] ['deməkræts] [ɒv; əv] [ˌɪlə'nɔɪz] ,
choose to secure the Senatorship by pleasing the Democrats of Illinois ,
选择 到 安全的 这 参议员职位 经过 令人愉悦 这 民主党人 的 伊利诺伊州 ,

林肯的朋友们准确地猜到了道格拉斯会选择通过取悦伊利诺伊州的民主党人来确保参议员职位。

['meni] [ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] ['sleɪvəri] ,
many of whom were opposed to slavery ,
许多 的 谁 是 反对 到 奴隶制 ,

他们当中许多人反对奴隶制。

['lɪŋkən] [wɒz; wəz] [waɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒn] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [ɒv; əv] -
Lincoln was wise in his prediction concerning the effect on the campaign of 1860
林肯 曾是 明智的 在 他的 预言 有关 这 影响 在 这 活动 的 -
[fɔː(r); fə(r)] ['prezɪdənt] .
for President .
为了 总统 .

林肯对1860年总统竞选的影响的预测是明智的。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃənz] ['lɪŋkən] [ɑːskt] [wɒz; wəz] : " [kæn; kən] [ðə; ði]
For example , one of the questions Lincoln asked was : " Can the
为了 例子 , 一 的 这 问题 林肯 问 曾是 : " 能 这
['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['terətri] ,
people of a United States Territory ,
人们 的 一个 团结的 各州 领土 ,

例如，林肯提出的一个问题是：“美国领土上的人民能否……”

[ɪn] ['eni] ['lɔːfl] [weɪ] , [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv] ['eni] ['sɪtɪz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
in any lawful way , against the wishes of any citizen of the United States ,
在 任何 合法的 方式 , 反对 这 愿望 的 任何 公民 的 这 团结的 各州 ,

以任何合法方式，违背任何美国公民的意愿，

[ɪk'skluːd] ['sleɪvəri] [frɒm; frəm] [ɪts] ['lɪmɪts] ['praɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [steɪt] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n]
exclude slavery from its limits prior to the formation of a state constitution
排除 奴隶制 从 它是 限制 事先的 到 这 形成 的 一个 状态 宪法
?
?
?

在制定州宪法之前，是否应将奴隶制排除在限制范围之外？

" [ɪf] ['dʌgləs] [ʃʊd; ʃəd] ['ɑːnsə(r)] , " [nəʊ] , " [hiː; hi] [wʊd] ['eɪliəneɪt] [ˌɪlə'nɔɪz] ; [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi]
" If Douglas should answer , " No , " he would alienate Illinois ; and if he
" 如果 道格拉斯 应该 回答 , " 不 , " 他 会 离间 伊利诺伊州 ; 和 如果 他
[ʃʊd; ʃəd] ['ɑːnsə(r)] " [jes] ,
should answer " Yes ,
应该 回答 " 是的 ,

“如果道格拉斯回答‘不’，他就会疏远伊利诺伊州；如果他回答‘是’，

" [hiː; hi] [wʊd] ['eɪliəneɪt] [ðə; ði] [saʊθ] .
" he would alienate the South .
" 他 会 离间 这 南 .

他会疏远南方。

[ɪn][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəbli] [ə'drɔɪt] ['mænə(r)] ['dʌgləs] ['ɑːnsə(r)d] , " [jes] , " [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [hɪz; ɪz]
In a remarkably adroit manner Douglas answered , " Yes , " and delighted his
在 一个 非常 灵巧 方式 道格拉斯 回答 , " 是的 , " 和 高兴极了 他的
[frendz] [ɪn] [ˌɪlə'nɔɪz] ;
friends in Illinois ;
朋友们 在 伊利诺伊州 ;

道格拉斯以极其巧妙的方式回答说："是的"，这让他在伊利诺伊州的朋友们非常高兴；

[bʌt; bət]['leɪtə(r)][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [wɒz; wəz] ['klɪəli] [ə'genst] [hɪm] .
but later the effect in the South was clearly against him .
但 之后 这 影响 在 这 南 曾是 清楚地 反对 他 .

但后来南方的情况显然对他不利。

[ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['senət] ['dʌgləs] [hæd; həd] [pruːvd] [ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][best]
In the United States Senate Douglas had proved a match for the best
在 这 团结的 各州 参议院 道格拉斯 有 已证实 一个 匹配 为了 这 最好的
[di'beitə] [ɪn][ðə; ði][lænd] ,
debaters in the land ,
辩论者 在 这 土地 ,

在美国参议院，道格拉斯已经证明自己能够与全国最优秀的辩手匹敌。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ri'mɑːk] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]['sɪəriːz][ɒv; əv] [dɪ'beɪts] [wɪð] ['lɪŋkən] [ðæt] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz]
but he remarked after his series of debates with Lincoln that in all his
但 他 评论 后 他的 系列 的 辩论 和 林肯 那 在 全部 他的
[ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði] ['senət] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [met][wʌn] [huːm] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt]['rɑːðə(r)]
sixteen years in the Senate he had not met one whom he would not rather
十六 年 在 这 参议院 他 有 不是 遇见 一 谁 他 会 不是 相当
[ɪn'kaʊntə(r)][ðæn; ðən] ['lɪŋkən] .
encounter than Lincoln .
遇到 比 林肯 .

但在与林肯进行了一系列辩论之后，他表示，在他担任参议员的十六年里，他没有遇到过一个他不想遇到的人，而宁愿遇到林肯。

[tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'beɪt] ['lɪŋkən] [kept] [ðə; ði]['ɑːgjumənt] [pɪtʃt] [ɒn][ə; eɪ] ['veri]
To the very end of the debate Lincoln kept the argument pitched on a very
到 这 非常 结尾 的 这 辩论 林肯 保留 这 争论 投球 在 一个 非常
[haɪ] [pleɪn] [ɒv; əv]['dɪgnɪfaɪd]['lɒdʒɪk(ə)l] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][klɪə(r)] [truːθ] ;
high plane of dignified logical search for clear truth ;
高的 飞机 的 凝重 逻辑 搜索 为了 清除 真相 ;

辩论直至结束，林肯始终保持着高尚的逻辑思维，力求探求真理；

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl][ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l]['kɒntests; kən'tests] .
which was something unusual in political contests .
哪个 曾是 某物 异常 在 政治的 比赛 .

这在政治竞争中是不寻常的。

[hiː; hi] [kept] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [aɪ'diəz][æz; əz] , " [ɪz] ['sleɪvəri] [raɪt] [ɔː(r)] [rɒŋ] ? "
He kept referring to such ideas as , " Is slavery right or wrong ? "
他 保留 指 到 这样的 想法 作为 , " 是 奴隶制 正确的 或者 错误的 ? "

他反复提及诸如"奴隶制是对是错？"之类的问题。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] .
" It is the eternal struggle between right and wrong .
" 它 是 这 永恒 斗争 之间 正确的 和 错误的 .

这是正义与邪恶之间永恒的斗争。

" ['lɪŋkən] [wɒz; wəz] ['pliːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hjuː'mænəti] .
" Lincoln was pleading for humanity .
" 林肯 曾是 恳求 为了 人类 .

林肯是在呼吁人道主义。

[ðə; ði] [dɪ'beɪts] [wɜː(r); wə(r)] [kən'tɪnjuːd] [ɪn]['sev(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] ['sɪtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] ,
The debates were continued in seven of the largest cities of the states ,
这 辩论 是 持续 在 七 的 这 最大 城市 的 这 各州 ,

辩论在各州七个最大的城市继续进行。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][dʒɔɪnt] [en'geɪdʒmənts] [ðə; ði][prəʊ'tægənɪsts][wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] ['deɪli]
and between the joint engagements the protagonists were speaking daily
和 之间 这 联合的 订婚 这 主角 是 请讲 日常的
['ʌndə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv] [greɪt] [streɪn] .
under circumstances of great strain .
在下面 情况 的 伟大的 拉紧 .

在双方共同行动的间隙，主人公们每天都在非常紧张的情况下进行交谈。

[ðə; ði] [pre'stiːʒ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['senətə(r)] [geɪv] [tuː; tə] ['dʌgləs] ['kʌmfət] [ɒv; əv]['træv(ə)l][nɒt] ['ɔːlweɪz]
The prestige of being a Senator gave to Douglas comforts of travel not always
这 声望 的 存在 一个 参议员 给予 到 道格拉斯 舒适 的 旅行 不是 总是
[ə'kɔːd] [tuː; tə] ['lɪŋkən] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] [hiː; hi][wɒz; wəz][wɔːn] [aʊt]
accorded to Lincoln and at the end of the campaign he was worn out
同意 到 林肯 和 在 这 结尾 的 这 活动 他 曾是 磨损 出去
.
.
.

参议员的声望让道格拉斯享有林肯不常享有的旅行便利，竞选结束后他已经筋疲力尽。

[wen] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] [vəʊt] [wɒz; wəz] ['veri] [kləʊz] ,
When the election was over the popular vote was very close ,
什么时候 这 选举 曾是 超过 这 受欢迎的 投票 曾是 非常 关闭 ,

选举结束后，普选票结果非常接近。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] [geɪv] ['dʌgləs] [ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][ænd; ənd][hiː; hi]
but the members of the legislature gave Douglas a majority and he
但 这 成员 的 这 立法机关 给予 道格拉斯 一个 多数 和 他
[wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['senət] .
was returned to the Senate .
曾是 返回 到 这 参议院 .

但立法机构成员给了道格拉斯多数票，他重返参议院。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kæm'peɪn] [splɪt] [ðə; ði][ˌdemə'krætɪk] ['pɑːti] [ænd; ənd] [meɪd] ['lɪŋkən] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]['fɪgə(r)]
But the campaign split the Democratic party and made Lincoln a national figure
但 这 活动 分裂 这 民主 派对 和 制成 林肯 一个 国家的 数字
.
.
.

但这场竞选分裂了民主党，也使林肯成为全国性人物。

['lɪŋkən] , ['taɪəd][ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ænd; ənd][faɪ'nænʃəli; fə'nænʃəli] [ɪm'bærəst] [baɪ][hɪz; ɪz]
Lincoln , tired and disappointed and financially embarrassed by his
林肯 , 疲劳的 和 失望的 和 财务方面 尴尬的 经过 他的
['pɜːsən(ə)l] [ɪk'spensɪz] ,
personal expenses ,
个人的 开支 ,

林肯感到疲惫、失望，并且由于个人开支而经济拮据。

[kʊd; kəd] [stɪl] [tʃɪə(r)] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɪð] [ə; eɪ][dʒəʊk] .
could still cheer his friends with a joke .
可以 仍然 欢呼 他的 朋友们 和 一个 开玩笑 .

他仍然可以讲笑话逗朋友们开心。

[hiː; hi] [sed] , " [ai][ˌeɪ 'em][laɪk][ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] [stʌmpt] [hɪz; ɪz][təʊ] — [ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] [tuː] [bæd][tuː; tə] [lɑːf] ,

He said , " I am like the boy that stumped his toe — it hurt too bad to laugh ,

他 说 , " 我 是 喜欢 这 男生 那 难住了 他的 脚趾 — 它 伤害 也 坏的 到 笑 ,

他说：“我就像那个踢到脚趾的男孩——疼得笑不出来。”

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [bɪg][tuː; tə][kraɪ] .

but he was too big to cry .

但 他 曾是 也 大的 到 哭 .

但他个子太大，哭不出来。

" [hiː; hi] ['ædɪd] , " [haʊ'evə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ai] [meɪd] [ðə; ði] [reɪs] .

" He added , " However , I am glad I made the race .

" 他 额外 , " 然而 , 我 是 高兴的 我 制成 这 种族 .

他补充道：“不过，我很高兴我参加了这场比赛。”

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['hɪərɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd]['djʊərəb(ə)l] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] [wɪtʃ] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][ɪn][nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] ;

It gave me a hearing on the great and durable question of the age which I could have had in no other way ;

它 给予 我 一个 听力 在 这 伟大的 和 耐用的 问题 的 这 年龄 哪个 我 可以 有 有 在 不 其他 方式 ;

它让我有机会就这个时代重大而持久的问题发表意见，而我通过其他任何途径都不可能获得这样的机会；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ai][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [sɪŋk] [frɒm; frəm] [vjuː] [ænd; ənd][biː; bi] [fə'gɒtn] ,

and though I shall now sink from view and be forgotten ,

和 尽管 我 将 现在 下沉 从 看法 和 是 被遗忘的 ,

即使我即将消失在人们的视线中，被人遗忘，

[ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ai][hæv; həv] [meɪd] [sʌm; səm][mɑːrks][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv]['sɪv(ə)l] ['lɪbəti] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪn'djʊə(r)] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [gɒn] .

I believe that I have made some marks for the cause of civil liberty which will endure long after I am gone .

我 相信 那 我 有 制成 一些 标记 为了 这 原因 的 民用 自由 哪个 将要 忍受 长的 后 我 是 已消失 .

我相信，我为公民自由事业做出了一些贡献，这些贡献在我离开人世后仍将长久存在。

" [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [fə'gɒtn] .

" But he was not to be forgotten .

" 但 他 曾是 不是 到 是 被遗忘的 .

但他并没有被遗忘。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz][frɒm; frəm][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

He received congratulations from all parts of the nation .

他 已收到 恭喜！ 从 全部 部分 的 这 国家 .

他收到了来自全国各地的祝贺。

[hiː; hi][gɒt] ['meni] [kɔːlz] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [spiːk] [ɪn][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] ['sɪtɪz] , [məʊst][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'klaɪnd] ,

He got many calls to come and speak in the largest cities , most of which he declined ,

他 得到 许多 呼叫 到 来 和 说话 在 这 最大 城市 , 最多 的 哪个 他 拒绝 ,

他接到很多邀请，要去各大城市演讲，但他大多都拒绝了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][mʌst; məst] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɔː] ['præktɪs] [ænd; ənd] [ɜːn] [sʌm; səm] ['mʌni] .

because he must return to his law practice and earn some money .

因为 他 必须 返回 到 他的 法律 实践 和 赚 一些 钱 .

因为他必须重操旧业，继续从事律师工作，挣些钱。

[haʊ'evə(r)] , [wen] ['dʌgləs] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [ˌɡuːbənə'tɔːriəl] ['kɒntest] [ɪn][əʊ'haɪəʊ] , [ðə; ði]
However , when Douglas appeared in the Gubernatorial contest in Ohio , the
然而 , 什么时候 道格拉斯 出现 在 这 州长 竞赛 在 俄亥俄州 , 这
[temp'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [tuː] [greɪt] ,
temptation was too great ,
诱惑 曾是 也 伟大的 ,

然而，当道格拉斯出现在俄亥俄州州长竞选中时，诱惑实在太大了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ək'septɪd] [kɔːlz] [tuː; tə][rɪ'plaɪ][ɪn] [kə'lʌmbəs] [ænd; ənd] [ˌsɪnsɪ'næti] [bɪ'fɔː(r)] ['veri] [lɑːdʒ]
and he accepted calls to reply in Columbus and Cincinnati before very large
和 他 公认 呼叫 到 回复 在 哥伦布 和 辛辛那提 前 非常 大的
['ɔːdɪənsɪz] .
audiences .
观众 .

他接受了邀请，在哥伦布和辛辛那提为众多观众作答。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ək'septɪd] [ə; eɪ][kɔːl][tuː; tə] [spiːk] [ɪn]['kuːpə(r)]['juːniən] ['ɪnstɪtjuːt] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] ,
He also accepted a call to speak in Cooper Union Institute in New York City ,
他 还 公认 一个 称呼 到 说话 在 库珀 联盟 研究所 在 新的 约克 城市 ,

他还接受了邀请，将在纽约市库珀联盟学院发表演讲。

[weə(r)] [hiː; hi] [dɪ'lɪvəd] [ə; eɪ]['nəʊtəb(ə)l] [spiːtʃ] [bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] ['ɔːdiəns]
where he delivered a notable speech before a large and distinguished audience
在哪里 他 发表 一个 值得注意的 演讲 前 一个 大的 和 杰出的 观众
[prɪ'zaɪdɪd]['əʊvə(r)][baɪ] ['wɪljəm] ['kʌlən] ['braɪənt] .
presided over by William Cullen Bryant .
主持 超过 经过 威廉 库伦 布莱恩特 .

他在威廉·卡伦·布莱恩特主持的众多杰出听众面前发表了著名的演讲。

['lɪŋkən] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd] " [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] ['nəʊtɪst]
Lincoln says that he felt uncomfortable and " imagined that the audience noticed
林肯 说道 那 他 毛毡 不舒服 和 " 想象 那 这 观众 注意到
[ðə; ði]['kɒntrɑːst] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['westən] [kləʊðz] [ænd; ənd][ðə; ði] [niːt] ['fɪtɪŋ] [suːts] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .
the contrast between his western clothes and the neat fitting suits of Mr .
这 对比 之间 他的 西 衣服 和 这 整洁的 配件 西装 的 先生 .
['braɪənt][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [huː] [sæt][ɒn][ðə; ði] ['plætfɔːm] .
Bryant and others who sat on the platform .
布莱恩特 和 其他的 WHO 卫星 在 这 平台 .

林肯说他感到很不自在，"我猜想观众们注意到了他西部牛仔装束与布莱恩特先生和其他坐在台上的人的合身西装之间的对比。"

" [hiː; hi] [spəʊk] [wɪð] [greɪt] ['ɜːnɪstnəs] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['trɪbjuːn] , ['hɒrəs]
" He spoke with great earnestness , and the next day in the Tribune , Horace
" 他 辐 和 伟大的 认真 , 和 这 下一个 天 在 这 论坛 , 贺拉斯
['griːli] [sed] :
Greeley said :
格里利 说 :

"他讲话非常认真，第二天，《论坛报》上，霍勒斯·格里利写道：

" [nəʊ]['ʌðə(r)][mæn]['evə(r)] [meɪd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz][fɜːst] [ə'piːl] [tuː; tə][ə; eɪ] [njuː]
" No other man ever made such an impression in his first appeal to a New
" 不 其他 男人 曾经 制成 这样的 一个 印象 在 他的 第一的 上诉 到 一个 新的
[jɔːk] ['ɔːdiəns] .
York audience .
约克 观众 .

"此前没有任何一位男士在首次面向纽约观众发表演讲时给人留下如此深刻的印象。"

" [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] [hiː; hi] [went] [ɒn] [ə; eɪ] ['spiːkɪŋ] [trɪp] [θruː] [njuː] ['ɪŋglənd] [weə(r)] [hiː; hi]
" From New York he went on a speaking trip through New England where he
" 从 新的 约克 他 去 在 一个 请讲 旅行 通过 新的 英格兰 在哪里 他
[meɪd] [ə; eɪ] [diːp] [ɪm'preʃ(ə)n] .
made a deep impression .
制成 一个 深的 印象 .

"他从纽约出发，前往新英格兰地区进行巡回演讲，给人们留下了深刻的印象。"

[hiː; hi] [went] [həʊm] [wɪð] [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
He went home with a national reputation .
他 去 家 和 一个 国家的 名声 .

他带着全国性的声誉回家了。

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɜːli] [laɪf] [ə'piːld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
The strange story of his early life appealed to the masses of the people
这 奇怪的 故事 的 他的 早期的 生活 上诉 到 这 群众 的 这 人们
[ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] ;
of the North ;
的 这 北 ;

他早年生活的奇特经历引起了北方广大民众的共鸣；

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ɪn'kwaɪəri] .
he was the subject of conversation and of inquiry .
他 曾是 这 主题 的 对话 和 的 询问 .

他成了人们谈论和询问的对象。

[ə; eɪ] [frend] [sɔːt] ['deɪtə] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [baɪ'ɒgrəfi] .
A friend sought data for a biography .
一个 朋友 寻求 数据 为了 一个 传 .

一位朋友需要资料来撰写传记。

[hiː; hi] [sed] , " [ai] [əd'mɪt] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [æm'bɪʃəs] [ænd; ənd] [ðæt] [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi]
He said , " I admit that I am ambitious and that I would like to be
他 说 , " 我 承认 那 我 是 雄心勃勃 和 那 我 会 喜欢 到 是
['prezɪdənt] .
President .
总统 .

他说："我承认我很有野心，我想当总统。"

[ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [ɪn'sensəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒmplɪmənt] [ðæt] [juː; jʊ] [peɪ] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪntrəst]
I am not insensible to the compliment that you pay me and the interest
我 是 不是 麻木不仁 到 这 赞扬 那 你 支付 我 和 这 兴趣
[ðæt] [juː; jʊ] ['mænɪfest] [ɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)] ,
that you manifest in the matter ,
那 你 显现 在 这 事情 ,

我并非对您给予我的赞扬和您对此事表现出的关注无动于衷。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [sʌtʃ] [gʊd] [lʌk] [ɪn] [stɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ðə; ði] ['prezɪdənsi] [ɒv; əv] [ðə; ði]
but there is no such good luck in store for me as the Presidency of the
但 那里 是 不 这样的 好的 运气 在 店铺 为了 我 作为 这 总统职位 的 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] .
United States .
团结的 各州 .

但是，当我当选美国总统时，就没有那么好的运气了。

[bɪ'saɪdz] , [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [maɪ] ['ɜːli] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ðæt] [wʊd] ['ɪntrəst] [juː; jʊ] [ɔː(r)] ['enibɒdi]
Besides , there is nothing in my early history that would interest you or anybody
除了 , 那里 是 没有什么 在 我的 早期的 历史 那 会 兴趣 你 或者 任何人
[els] .
else .
别的 .

此外，我早年的经历没有什么能引起你或其他任何人的兴趣。

" [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['ædɪd] , " [ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prezɪdənsi] " ;
" He also added , " I do not think that I am fitted for the Presidency " ;
" 他 还 额外 , " 我 做 不是 思考 那 我 是 适配 为了 这 总统职位 " ;

他还补充说："我认为我不适合担任总统。"

[ænd; ənd] [ðæt] , " [men] [laɪk] ['suːərd] [ænd; ənd] [tʃeɪs] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [teɪk] ['presɪdəns] .
and that , " men like Seward and Chase were entitled to take precedence .
和 那 , " 男人 喜欢 西沃德 和 追赶 是 标题 到 拿 优先权 .

而且，"像塞沃德和蔡斯这样的人有权优先考虑。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] [ˌɪlə'nɔɪz] [gə'zet] [brɔːt] [hɪm] [aʊt] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['muːvmənt] [spred] ['strɒŋli] .
" But the editor of the Central Illinois Gazette brought him out and after that the movement spread strongly .
" 但 这 编辑 的 这 中央 伊利诺伊州 公报 带来 他 出去 和 后 那 这 移动 传播 强烈 .

"但《中央伊利诺伊公报》的编辑把他请了出来，之后这场运动迅速蔓延开来。"

[sʌtʃ] [frendz] [æz; əz]['deɪvɪs] , [swiːt] , ['ləʊgən][ænd; ənd]['pɑːmə(r)][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l] ['pɑːtnə(r)] ,
Such friends as Davis , Sweet , Logan and Palmer and also his faithful partner ,
这样的 朋友们 作为 戴维斯 , 甜的 , 洛根 和 帕尔默 和 还 他的 忠实 伙伴 ,

他的朋友包括戴维斯、斯威特、洛根和帕尔默，还有他忠实的伴侣。

['hɜːrndən] , [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [hɪm][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['æktɪv] ['kændɪdət] .
Herndon , continued to urge him to become an active candidate .
赫恩登 , 持续 到 敦促 他 到 变得 一个 积极的 候选人 .

赫恩登继续敦促他积极参选。

[hiː; hi]['faɪnəli] [kən'sent] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['bɪzi] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['mɑːʃəliŋ] [ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .
He finally consented and became busy at the work of marshalling the support of his friends .
他 最后 同意 和 成为 忙碌的 在 这 工作 的 编组 这 支持 的 他的 朋友们 .

他最终同意了，并开始忙于争取朋友们的支持。

[hiː; hi] [juːst] [ɔːl][hɪz; ɪz] [wel] - [nəʊn] [skɪl] [æz; əz][ə; eɪ][ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['fɔːwəd] [hɪz; ɪz] [kæm'peɪn] ,
He used all his well - known skill as a politician to forward his campaign ,
他 用过的 全部 他的 出色地 - 已知 技能 作为 一个 政治家 到 向前 他的 活动 ,

他运用自己作为政治家的所有公认技能来推进竞选活动。

[ðəʊ] ['nʌθɪŋ] [dɪ'rɒgətri] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɜːd] [frɒm; frəm] [ðiːz] [wɜːdz] [kən'sɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['meθədz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'taɪəli] ['ɒnərəb(ə)l] .
though nothing derogatory is to be inferred from these words concerning his methods , which were entirely honorable .
尽管 没有什么 贬 是 到 是 推断 从 这些 字 有关 他的 方法 , 哪个 是 完全 光荣的 .

虽然这些话中没有任何贬低他做法的意味，他的做法完全是光荣的。

[hiː; hi] [rəʊt] [ə; eɪ] [frend] :
He wrote a friend :
他 写道 一个 朋友 :

他给一位朋友写道：

" [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hɜːt] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['nɒmɪneɪtɪd]
" I am not in a position where it would hurt me much not to be nominated
" 我 是 不是 在 一个 位置 在哪里 它 会 伤害 我 很多 不是 到 是 提名
[ɒn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['tɪkɪt] ;
on the national ticket ;
在 这 国家的 票 ;

"我目前的情况是，如果没能获得国家候选人提名，我并不会感到非常难过；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hɜːt] [ˌem 'iː][nɒt][tuː; tə][get][ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪz] [ˌdelɪ'geɪʃn] . . . [kæn; kən][juː; jʊ][help]
but it would hurt me not to get the Illinois delegation . . . can you help
但 它 会 伤害 我 不是 到 得到 这 伊利诺伊州 代表团 . . . 能 你 帮助
[ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)][æt; ət][jɔː(r); jə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪnjəd] ?
me a little in this matter at your end of the vineyard ?
我 一个 小的 在 这 事情 在 你的 结尾 的 这 葡萄园 ?

但如果拿不到伊利诺伊州代表团的席位，我会很失望......您能否在这件事上帮帮我?

" [ðə; ði] [ə'liːdʒəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [steɪt] [wɒz; wəz] [suːn] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] .
" The allegiance of his own state was soon assured .
" 这 忠诚 的 他的 自己的 状态 曾是 很快 保证 .

"他所在州的效忠很快就得到了保证。"

[æt; ət][də'keɪtə(r)] , [meɪ] [naɪn][ænd; ənd] - , - , [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [steɪt] [kən'venʃ(ə)n] [met] [ɪn][ðə; ði]
At Decatur , May 9 and 10 , 1860 , the Republican state convention met in the
在 迪凯特 , 可能 9 和 - , - , 这 共和党人 状态 习俗 遇见 在 这
[bɪg]['wɪgwæm] ,
big Wigwam ,
大的 圆锥形帐篷 ,

1860年5月9日至10日，共和党州代表大会在迪凯特的大威格瓦姆帐篷里召开。

[ænd; ənd] ['gʌvənə(r)] ['oʊgəlzbi] , [huː] [prɪ'zaɪdɪd] , [sed] ,
and Governor Oglesby , who presided , said ,
和 州长 奥格尔斯比 , WHO 主持 , 说 ,

主持会议的奥格尔斯比州长说：

" [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['sɪtɪz(ə)n] [huːm] [ˌɪlə'nɔɪz] [ɪz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə]['ɒnə(r)][ɪz]['prez(ə)nt][ænd; ənd]
" A distinguished citizen whom Illinois is delighted to honor is present and
" 一个 杰出的 公民 谁 伊利诺伊州 是 高兴极了 到 荣誉 是 展示 和
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] ['plætfɔːm] .
should be invited to a place on the platform .
应该 是 受邀 到 一个 地方 在 这 平台 .

"伊利诺伊州非常荣幸能够表彰一位杰出的公民，他已出席，应该邀请他上台领奖。"

" [ə'mɪd] [tjuː'mʌltʃuəs] [ə'plɔːz] ['lɪŋkən] [wɒz; wəz] ['lɪftɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd]
" Amid tumultuous applause Lincoln was lifted over the heads of the crowd
" 之中 动荡的 掌声 林肯 曾是 抬起 超过 这 头部 的 这 人群
[tuː; tə][ðə; ði] ['plætfɔːm] .
to the platform .
到 这 平台 .

在雷鸣般的掌声中，林肯被人群高高举起，送上讲台。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][dʒɒn][hæŋks] [θi'ætrɪkli] ['entəd] ['beərɪŋ] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][əʊld] [fens] ['reɪlz]
At that moment John Hanks theatrically entered bearing a couple of old fence rails
在 那 片刻 约翰 汉克斯 戏剧性地 进入 轴承 一个 夫妻 的 老的 栅栏 铁轨
[ænd; ənd][ə; eɪ][flæg][ænd; ənd][ə; eɪ]['plækɑːd][ɒn][ðə; ði]['reɪlz] ,
and a flag and a placard on the rails ,
和 一个 旗帜 和 一个 标语牌 在 这 铁轨 ,

就在这时，约翰·汉克斯戏剧性地走了进来，手里拿着几根旧栅栏杆，栅栏杆上挂着一面旗帜和一块标语牌。

" [meɪd] [ɪn]['sæŋgəmən] ['bɒtəm] [ɪn] - [baɪ]['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] [ænd; ənd][dʒɒn][hæŋks] .
" Made in Sangamon bottom in 1830 by Abraham Lincoln and John Hanks .
" 制成 在 桑加蒙 底部 在 - 经过 亚伯拉罕 林肯 和 约翰 汉克斯 .

"1830 年由亚伯拉罕·林肯和约翰·汉克斯在桑加蒙河底制造。

" [ə'gen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['ʌprɔː(r)][ænd; ənd] ['lɪŋkən] [meɪd] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [ə'prəʊpriət]
" Again there was a sympathetic uproar and Lincoln made a speech appropriate
" 再次 那里 曾是 一个 交感神经 骚动 和 林肯 制成 一个 演讲 合适的
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] .
for the occasion .
为了 这 场合 .

“现场再次爆发出同情的骚动，林肯发表了适合当时场合的演讲。”

[wen] [ðə; ði]['tjuːmʌlt] [səb'said] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [rɪ'zɒlvd] [ðæt] " ['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] [ɪz][ðə; ði][fɜːst]
When the tumult subsided the convention resolved that " Abraham Lincoln is the first
什么时候 这 骚乱 平静下来 这 习俗 已解决 那 " 亚伯拉罕 林肯 是 这 第一的
[tʃɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkənz] [ɒv; əv] [ˌɪlə'nɔɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prezɪdənsi] [ænd; ənd][ðeə(r)]
choice of the Republicans of Illinois for the Presidency and their
选择 的 这 共和党人 的 伊利诺伊州 为了 这 总统职位 和 他们的
['delɪgeɪts; 'delɪgəts][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə][juːz] ['evri] ['ɒnərəb(ə)l] [miːnz] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][hɪz; ɪz]
delegates are instructed to use every honorable means to secure his
代表们 是 指示 到 使用 每一个 光荣的 方法 到 安全的 他的
[ˌnɒmɪ'neɪʃn] ,
nomination ,
提名 ,

骚乱平息后，大会决议：“亚伯拉罕·林肯是伊利诺伊州共和党人心目中的总统首选，并指示其代表采取一切正当手段确保他获得提名。”

[ænd; ənd][tuː; tə][kɑːst][ðə; ði] [vəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [æz; əz][ə; eɪ]['juːnɪt][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
and to cast the vote of the state as a unit for him .
和 到 投掷 这 投票 的 这 状态 作为 一个 单元 为了 他 .

并代表全州人民投票支持他。

" [wʌn] [wiːk] ['leɪtə(r)] , [meɪ] - , [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [rɪ'pʌblɪkən] [kən'venʃ(ə)n] [met] [æt; ət] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [ɪn]
" One week later , May 16 , the national Republican convention met at Chicago in
" 一 星期 之后 , 可能 - , 这 国家的 共和党人 习俗 遇见 在 芝加哥 在
[ðə; ði] " ['wɪgwæm] ,
the " Wigwam ,
这 " 圆锥形帐篷 ,

一周后，5月16日，共和党全国代表大会在芝加哥的“印第安帐篷”举行。

" [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [bɪlt] [tuː; tə][həʊld][ten] ['θaʊz(ə)nd] [p'ɜːsənz] .
" which had been built to hold ten thousand persons .
" 哪个 有 到过 建造 到 抓住 十 千 人 .

“这座建筑原本是为容纳一万人而建的。”

['lɪŋkənz] [frendz] , ['deɪvɪs] , [dʒʌd] , ['pɑːmə(r)] , [swɛt] , ['oʊgəlzbi] , [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ['wɜːkɪŋ] " [laɪk]
Lincoln's friends , Davis , Judd , Palmer , Swett , Oglesby , were there working " like
林肯的 朋友们 , 戴维斯 , 贾德 , 帕尔默 , 斯威特 , 奥格尔斯比 , 是 那里 在职的 " 喜欢
['neɪlə(r)] ,
nailers ,
钉枪 ,

林肯的朋友们，戴维斯、贾德、帕尔默、斯威特、奥格尔斯比，都在那里“像钉钉子一样”工作。

" [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] [sliːp] .
" night and day without sleep .
" 夜晚 和 天 没有 睡觉 .

日夜不眠。

[ðə; ði] ['kændɪdəts] [wɜː(r); wə(r)] ['suːərd] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] , ['lɪŋkən] [ɒv; əv] [ˌɪlə'nɔɪz] , ['kæmərən][ɒv; əv]
The candidates were Seward of New York , Lincoln of Illinois , Cameron of
这 候选人 是 西沃德 的 新的 约克 , 林肯 的 伊利诺伊州 , 卡梅伦 的
[ˌpensl'veɪniə] ,
Pennsylvania ,
宾夕法尼亚州 ,

候选人分别是纽约州的西沃德、伊利诺伊州的林肯、宾夕法尼亚州的卡梅伦。

[tʃeɪs] [ɒv; əv][əʊ'haɪəʊ] , [beɪts] [ɒv; əv] [mɪ'zʊəri] ; [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɒv; əv] [les] [nəʊt] .
Chase of Ohio , Bates of Missouri ; and others of less note .
追赶 的 俄亥俄州 , 贝茨 的 密苏里州 ; 和 其他的 的 较少的 笔记 .

俄亥俄州的蔡斯、密苏里州的贝茨；以及其他一些不太知名的人物。

['suːərdz] [frendz] [həʊpt] , [æz; əz] ['lɪŋkənz] [frendz] ['dredɪd] ,
Seward's friends hoped , as Lincoln's friends dreaded ,
西沃德的 朋友们 希望 , 作为 林肯的 朋友们 令人恐惧的 ,

西沃德的朋友们抱有希望，而林肯的朋友们则忧心忡忡。

[ðæt] ['suːərd] [mait] [biː; bi] ['nɒmɪneɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [rʌʃ] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] ['bælət] .
that Seward might be nominated by a rush on the first ballot .
那 西沃德 可能 是 提名 经过 一个 匆忙 在 这 第一的 选票 .

西沃德有可能在第一轮投票中就被大量提名。

['lɪŋkənz] ['fɑːloʊərz] , ['kɒntrəri] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wɪʃɪz] ,
Lincoln's followers , contrary to his wishes ,
林肯的 追随者 , 相反 到 他的 愿望 ,

林肯的追随者们，违背了他的意愿，

[meɪd] [ə; eɪ] " ['nesəsəri] [ə'reɪndʒmənt] " [wɪð] ['kæmərən][ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi]
made a " necessary arrangement " with Cameron of Pennsylvania by which he
制成 一个 " 必要的 安排 " 和 卡梅伦 的 宾夕法尼亚州 经过 哪个 他
[wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['kæbɪnət] [pleɪs] [ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [sə'pɔːt] [tuː; tə]
was to have a cabinet place in return for giving his support to
曾是 到 有 一个 内阁 地方 在 返回 为了 给予 他的 支持 到
['lɪŋkən] ,
Lincoln ,
林肯 ,

他与宾夕法尼亚州的卡梅伦达成了一项“必要协议”，根据该协议，他将在内阁中获得一个职位，以换取他对林肯的支持。

[huː] [wɒz; wəz] ['nɒmɪneɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] [θɜːd] ['bælət] .
who was nominated on the third ballot .
WHO 曾是 提名 在 这 第三 选票 .

在第三轮投票中获得提名的人选。

['wɪljəm] [em] . ['evəts] , [huː] [hæd; həd][led][fɔː(r); fə(r)] ['suːərd] , [meɪd] [ðə; ði]['juːʒuəl] ['məʊʃn] [tuː; tə]
William M . Evarts , who had led for Seward , made the usual motion to
威廉 M . 埃瓦茨 , WHO 有 引领 为了 西沃德 , 制成 这 通常 运动 到
[meɪk] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ju'nænɪməs] ,
make the choice unanimous ,
制作 这 选择 一致 ,

曾为西沃德牵头的威廉·M·埃瓦茨提出了惯例动议，要求一致通过该项选举。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dʌn] [wɪð] [trə'mendəs] ['tjuːmʌlt][ɒv; əv] [ə'plɔːz] .
which was done with tremendous tumult of applause .
哪个 曾是 完毕 和 巨大的 骚乱 的 掌声 .

现场爆发出雷鸣般的掌声。

['hænɪbəl] ['hæmlin][ɒv; əv] [meɪn] [wɒz; wəz] ['nɒmɪneɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [vaɪs] - ['prezɪdənt] .
Hannibal Hamlin of Maine was nominated for Vice - president .
汉尼拔 哈姆林 的 缅因州 曾是 提名 为了 副 - 总统 .

来自缅因州的汉尼拔·哈姆林被提名为副总统候选人。

[bleɪn] [sez] [ɒv; əv]['hæmlin] , " [ɪn] [strɒŋ] ['kɒmən] [sens] , [ɪn][sə'gæsəti][ænd; ənd] [saʊnd] ['dʒʌdʒmənt]
Blaine says of Hamlin , " In strong common sense , in sagacity and sound judgment
布莱恩 说道 的 哈姆林 , " 在 强的 常见的 感觉 , 在 睿智 和 声音 判断
,
,
,

布莱恩这样评价哈姆林：“他拥有很强的常识、睿智和良好的判断力，

[ɪn] ['rʌgɪd] [ɪn'tegrəti] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['hæmlin][hæz; həz][hæd; həd][nəʊ][suː'pɪəriə(r)] [ə'mʌŋ]
in rugged integrity of character , Mr . Hamlin has had no superior among
在 崎岖 正直 的 特点 , 先生 . 哈姆林 有 有 不 优越的 之中
['pʌblɪk] [men] .
public men .
民众 男人 .

在品格坚毅正直方面，哈姆林先生在公众人物中无人能及。

" [daʊn] [ɪn] ['sprɪŋfiːld] , ['lɪŋkən] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][gɒt][ðə; ði] [njuːz] , [hiː; hi]
" Down in Springfield , Lincoln was waiting , and when he got the news , he
" 向下 在 斯普林菲尔德 , 林肯 曾是 等待 , 和 什么时候 他 得到 这 消息 , 他
[sed] ,
said ,
说 ,

“在斯普林菲尔德，林肯一直在等待消息，当他得到消息时，他说：

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wʊmən] [daʊn] [ɒn] [eɪtθ] [striːt] [huː] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hɪə(r)] [ðɪs] [njuːz]
" There is a little woman down on Eighth Street who will be glad to hear this news
" 那里 是 一个 小的 女士 向下 在 第八 街道 WHO 将要 是 高兴的 到 听到 这 消息
,
,
,

“住在第八街的一位老太太听到这个消息一定会很高兴的。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [strəʊd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] .
" and he strode away to tell her .
" 和 他 大步走 离开 到 告诉 她 .

他大步走开去告诉她。

['dʌgləs] [wɒz; wəz][ɪn] ['wɒʃɪŋtən] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [njuːz] , [ænd; ənd] [ri'mɑːk] ,
Douglas was in Washington when he heard the news , and remarked ,
道格拉斯 曾是 在 华盛顿 什么时候 他 听到 这 消息 , 和 评论 ,

道格拉斯当时正在华盛顿，听到这个消息后说道：

" [ðeə(r)] [wɪl] [nɒt] [biː; bi][ə; eɪ][tɑː(r)] ['bærəl] [left] [ɪn] [ˌɪlə'nɔɪz] [tə'naɪt] .
" There will not be a tar barrel left in Illinois tonight .
" 那里 将要 不是 是 一个 焦油 桶 左边 在 伊利诺伊州 今晚 .

“今晚伊利诺伊州将不会留下一个焦油桶。”

" [æt; ət][wʌns][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [di'pjuːt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]
" At once a committee of the convention were deputed to go to
" 在 一次 一个 委员会 的 这 习俗 是 委派 到 去 到
['sprɪŋfiːld] [ænd; ənd] [gɪv] ['lɪŋkən] ['fɔːm(ə)l]['nəʊtɪs] .
Springfield and give Lincoln formal notice .
斯普林菲尔德 和 给 林肯 正式的 注意 .

“大会立即委派一个委员会前往斯普林菲尔德，向林肯正式发出通知。”

[ðɪs] ['serəməni] , [səʊ] [ɪ'læbərət] [ɪn]['leɪtə(r)] [deɪz] , [wɒz; wəz] [ðen] ['veri] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'miːdiət]
This ceremony , so elaborate in later days , was then very simple and immediate
这 仪式 , 所以 精心制作的 在 之后 天 , 曾是 然后 非常 简单的 和 即时
.
.
.

后来变得非常繁复的这种仪式，当时却非常简单直接。

[ðeɪ] [kɔːld] [ə'pɒn] ['lɪŋkən] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm] , [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['fiːlɪŋ] ['gluːmi]
They called upon Lincoln at his own home , where he was already feeling gloomy
他们 称为 之上 林肯 在 他的 自己的 家 , 在哪里 他 曾是 已经 感觉 阴沉
[wɪð] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] .
with the responsibility .
和 这 责任 .

他们到林肯家中拜访，当时林肯已经因为肩负的重任而感到忧心忡忡。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [felt] [mʌtʃ] [ˌmɪs'gɪvɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] ['nəʊtɪd][hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd][gɒt][ðeə(r)]
The committee felt much misgiving as they noted his appearance and got their
这 委员会 毛毡 很多 疑虑 作为 他们 著名的 他的 外貌 和 得到 他们的
[fɜːst] [ɪm'preʃnz] ; [bʌt; bət]['leɪtə(r)] ,
first impressions ; but later ,
第一的 印象 ; 但 之后 ,

委员会成员注意到他的外貌并形成第一印象后，感到非常不安；但后来，

[wen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'raʊzd] [ænd; ənd] [spəʊk] ['fɪtɪŋ] [wɜːdz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [laɪf][wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd]
when he became aroused and spoke fitting words to which life were added
什么时候 他 成为 被唤醒 和 辐 配件 字 到 哪个 生活 是 额外
[baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːnɪst] ['kaʊntənəns] ,
by the fire of his earnest countenance ,
经过 这 火 的 他的 认真 面容 ,

当他情绪激动起来，说出恰当的话语时，他那充满热忱的面容更增添了话语的生命力。

[ðeɪ] [felt][ˌriːə'ʃʊəd; ˌriːə'ʃɔːd] , [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [dɪ'laɪtɪd] .
they felt reassured , and went away delighted .
他们 毛毡 放心 , 和 去 离开 高兴极了 .

他们感到安心了，高兴地离开了。

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,
In all the history of America ,
在 全部 这 历史 的 美国 ,

在美国的整个历史上，

[ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] ,
the selection of George Washington to lead the army of the Revolution ,
这 选择 的 乔治 华盛顿 到 带领 这 军队 的 这 革命 ,

乔治·华盛顿被选为独立战争军队的领袖

[ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [ɪ'vent] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'peəd] [ɪn] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [wɪð] [ðɪs] [ˌnɒmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv]
is the only event to be compared in good fortune with this nomination of
是 这 仅有的 事件 到 是 比较的 在 好的 财富 和 这 提名 的
['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] ;
Abraham Lincoln ;
亚伯拉罕 林肯 ;

是唯一一件可以与亚伯拉罕·林肯的提名相提并论的幸运之事；

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kəm'pærətɪvli] [əb'skjʊə(r)][ænd; ənd]
but to the country as a whole he was comparatively obscure and
但 到 这 国家 作为 一个 所有的 他 曾是 比较 朦胧 和
[ˌʌn'nəʊn] .
unknown .
未知 .

但就整个国家而言，他相对来说默默无闻，无人知晓。

[ðə; ði] " [waɪz] [men] " [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][hæd; həd][sʌm; səm] [mɪs'gɪvɪŋz] .
The " wise men " of the nation had some misgivings .
这 " 明智的 男人 " 的 这 国家 有 一些 疑虑 .

这个国家的“智者”们对此有些疑虑。

[waɪl] " ['ɒnɪst] [eɪb] , [ðə; ði] [reɪl] ['splɪtə(r)] , " [mait] [saʊnd] [wel] [tuː; tə][ðə; ði] ['mæsɪz] ,
While " Honest Abe , the rail splitter , " might sound well to the masses ,
尽管 " 诚实的 安倍 , 这 轨 分线器 , " 可能 声音 出色地 到 这 群众 ,

虽然“诚实的亚伯，劈柴工”这个说法可能很受大众欢迎，

[ðə; ði] ['pɑːti] ['liːdəz] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [reɪl] ['splɪtɪŋ] [ænd; ənd] [mɪə(r)] ['ɒnəsti]

the party leaders could not be assured that rail splitting and mere honesty

这 派对 领导人 可以 不是 是 保证 那 轨 分裂 和 仅仅 诚实

[wɜː(r); wə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [rɪ'pʌblɪk] [ɪn] [ə; eɪ]

were sufficient qualifications for the President of a great republic in a

是 充足的 资格 为了 这 总统 的 一个 伟大的 共和国 在 一个

[ɡreɪt] ['kraɪsɪs] .

great crisis .

伟大的 危机 .

党内领导人无法确信，劈柴和单纯的诚实是否足以胜任一个伟大共和国在重大危机中的总统职位。

[ˌnevəðə'les] ['suːərd] [ænd; ənd] [tʃeɪs] [sə'pɔːrtɪd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [sɪn'serəti] [ðæt] [dɪ'laɪtɪd] [hɪm] ,

Nevertheless Seward and Chase supported him with a sincerity that delighted him ,

尽管如此 西沃德 和 追赶 有 他 和 一个 诚意 那 高兴极了 他 ,

然而，西沃德和蔡斯给予他的真诚支持令他非常高兴。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['pɑːti] ['entəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [wɪð] [ɡreɪt] [ɪn'θjuːziæzəm] .

and the entire party entered into the campaign with great enthusiasm .

和 这 全部的 派对 进入 进入 这 活动 和 伟大的 热情 .

全党上下都满怀热情地投入到这场运动中。

[ænd; ənd] ['veri] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkənz] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt]

And very early in the campaign it seemed that the Republicans were quite

和 非常 早期的 在 这 活动 它 似乎 那 这 共和党人 是 相当

['laɪkli] [tuː; tə] [wɪn] ;

likely to win ;

可能 到 赢 ;

竞选初期，共和党似乎很有可能获胜；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['deməkræts] , [ɪn] [ðeə(r)] [kən'venʃ(ə)n] [æt; ət] ['tʃɑːlstən] , [dɪ'vaɪdɪd] ;

for the Democrats , in their convention at Charleston , divided ;

为了 这 民主党人 , 在 他们的 习俗 在 查尔斯顿 , 分割 ;

民主党人在查尔斯顿举行的全国代表大会上意见分歧；

[ðə; ði] ['nɔːðən] ['deməkræts] ['biːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['dʌɡləs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌðən] ['deməkræts] [ə'ɡenst]

the Northern Democrats being for Douglas and the Southern Democrats against

这 北方 民主党人 存在 为了 道格拉斯 和 这 南方 民主党人 反对

[hɪm] .

him .

他 .

北方民主党人支持道格拉斯，南方民主党人反对他。

[ðeɪ] [ɐdʒ'ɜːnd] [tuː; tə] ['bɔːltɪmɔː(r)] , [weə(r)] ['dʌɡləs] [wɒz; wəz] ['nɒmɪneɪtɪd] , ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]

They adjourned to Baltimore , where Douglas was nominated , after which the

他们 休会 到 巴尔的摩 , 在哪里 道格拉斯 曾是 提名 , 后 哪个 这

[ɪk'striːm] ['sʌðənə(r)] ['bəʊltɪd] [ænd; ənd] ['nɒmɪneɪtɪd] ['brɛkənˌrɪdʒ] .

extreme Southerners bolted and nominated Breckenridge .

极端 南方人 螺栓连接 和 提名 布雷肯里奇 .

他们随后前往巴尔的摩，在那里道格拉斯被提名为候选人，之后南方极端分子叛逃，提名了布雷肯里奇。

['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] [steɪts] ['ɔːɡənaɪzd] [ə; eɪ] [njuː] ['pɑːti] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl]

Also the border states organized a new party which they called the Constitutional

还 这 边界 各州 组织 一个 新的 派对 哪个 他们 称为 这 宪法

['juːniən] ['pɑːti] [ænd; ənd] ['nɒmɪneɪtɪd] [dʒɒn] [bel] .

Union Party and nominated John Bell .

联盟 派对 和 提名 约翰 钟 .

此外，边境各州还组织了一个新政党，名为宪政联盟党，并提名约翰·贝尔为候选人。

['dʌɡləs] [meɪd] [ə; eɪ] [məʊst] [ˌenə'dʒetɪk] [kæm'peɪn] , ['iːv(ə)n] ['meɪkɪŋ] ['spiːtʃɪz] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] ,

Douglas made a most energetic campaign , even making speeches in the South ,

道格拉斯 制成 一个 最多 精力充沛 活动 , 甚至 制作 演讲 在 这 南 ,

道格拉斯开展了一场声势浩大的竞选活动，甚至还在南方发表了演讲。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kwestʃənz] [ðæt] ['lɪŋkən] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm]['ɑːnsə(r)][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'beɪt] [ɪn]
but the questions that Lincoln had made him answer in the great debate in
但 这 问题 那 林肯 有 制成 他 回答 在 这 伟大的 辩论 在
[ˌɪlə'nɔɪz] [ɪn] - [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [fə'gɒtn] [baɪ][ðə; ði] ['sʌðənə(r)] ,
Illinois in 1858 were not forgotten by the Southerners ,
伊利诺伊州 在 - 是 不是 被遗忘的 经过 这 南方人 ,

但是，林肯在1858年伊利诺伊州那场重要辩论中让他回答的问题，南方人并没有忘记。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪm] , [bʌt; bət] [sə'pɔːrtɪd] ['brɛkənˌrɪdʒ] .
who would have nothing to do with him , but supported Breckenridge .
WHO 会 有 没有什么 到 做 和 他 , 但 有 布雷肯里奇 .

他们不愿与他有任何瓜葛，但支持布雷肯里奇。

['lɪŋkən] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪətli][ɪn] ['sprɪŋfiːld] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [kæm'peɪn] ,
Lincoln remained quietly in Springfield during the campaign ,
林肯 剩余 悄悄 在 斯普林菲尔德 期间 这 活动 ,

竞选期间，林肯一直安静地待在斯普林菲尔德。

['eksəsaɪzɪŋ] [məʊst]['keəf(ə)l] [dɪ'skreʃn] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [sed] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ðæt] [hiː; hi]
exercising most careful discretion as to what he said and the little that he
锻炼 最多 小心 审慎 作为 到 什么 他 说 和 这 小的 那 他
[rəʊt] .
wrote .
写道 .

他说话和写作都非常谨慎，字斟句酌。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [əʊn] [rʊmz; ruːmz][æt; ət][ðə; ði] ['steɪtˌhaʊs] [æt; ət] ['lɪŋkənz] [dɪ'spəʊz(ə)l] ,
The Governor placed his own rooms at the statehouse at Lincoln's disposal ,
这 州长 放置 他的 自己的 房间 在 这 州议会大厦 在 林肯的 处理 ,

州长将他在州议会大厦的房间提供给林肯使用。

[weə(r)] [hiː; hi] [met] ['kɔːlə] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ænd; ənd][dʒəʊkt] ['pleznt li] [wɪð] [ɔːl] [huː] [keɪm] ,
where he met callers and talked and joked pleasantly with all who came ,
在哪里 他 遇见 来电者 和 谈话 和 开玩笑 愉快 和 全部 WHO 来了 ,

他在那里接待来电者，并与所有前来的人愉快地交谈、开玩笑。

[bʌt; bət][wɒz; wəz]['keəf(ə)l][tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv]
but was careful to say nothing that would add to the confusion of
但 曾是 小心 到 说 没有什么 那 会 添加 到 这 困惑 的
[tʌŋz] [ðæt] [ɔːl'redi] [ɪg'zɪstɪd] .
tongues that already existed .
舌头 那 已经 存在 .

但他小心翼翼地避免说任何会加剧现有语言混乱的话。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['rædɪk(ə)l][ˌæbəu'liʃənist][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][æt; ət][ɔːl]
Some of the most radical abolitionists of the North were not at all
一些 的 这 最多 激进的 废奴主义者 的 这 北 是 不是 在 全部
[pliːzd] [wɪð] ['lɪŋkən] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'sɜːvətɪv] ,
pleased with Lincoln because he was conservative ,
高兴 和 林肯 因为 他 曾是 保守的 ,

北方一些最激进的废奴主义者对林肯非常不满，因为他是保守派。

['præktɪkl] , ['rekəg'naɪzd] ['sleɪvəri] [æz; əz] [ɪg'zɪstɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [stʊd] [fɔː(r); fə(r)]
practical , recognized slavery as existing under the constitution , stood for
实际的 , 认可 奴隶制 作为 现存的 在下面 这 宪法 , 站立 为了
[prɪ'zɜːrv] [ðə; ði]['juːniən][æz; əz][ðə; ði][fɜːst][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
preserving the Union as the first consideration ,
保存 这 联盟 作为 这 第一的 考虑 ,

务实的，承认奴隶制在宪法中存在，主张将维护联邦统一作为首要考虑因素。

[rɪ'strɪktɪŋ] [ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv]['sleɪvəri] , [ænd; ənd] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)]['grædʒuəl]['kɑːmpenseɪtɪd] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] ,

restricting the extension of slavery , and hoped for gradual compensated emancipation ,

限制 这 扩大 的 奴隶制 , 和 希望 为了 逐渐地 补偿 解放 ,

限制奴隶制的扩张，并希望逐步给予补偿性解放。

[bʌt; bət] ['feɪvəd] ['nʌθɪŋ] [ˌrevə'luːʃənəri] [ɔː(r)] ['θretnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'tegrəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] .

but favored nothing revolutionary or threatening to the integrity of the Union .

但 受青睐 没有什么 革命性的 或者 威胁 到 这 正直 的 这 联盟 .

但他并不赞成任何革命性的或威胁联邦完整性的事物。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['ɑːd(ə)nt] , [bʌt; bət] ['riːznəbl] ,

Many of the most ardent , but reasonable ,

许多 的 这 最多 热心 , 但 合理的 ,

许多最热情但又理智的人，

[ˌæbəu'liʃənist] [sə'pɔːrtɪd] [hɪm][æz; əz] ['hævɪŋ] [ðə; ði][məʊst] ['præktɪkl] ['pɒləsi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] .

abolitionists supported him as having the most practical policy for the time being .

废奴主义者 有 他 作为 拥有 这 最多 实际的 政策 为了 这 时间 存在 .

废奴主义者支持他，认为他提出的政策在当时是最务实的。

[ðə; ði]['təʊt(ə)l]['pɒpjələ(r)] [vəʊt] [wɒz; wəz][fɔːr] , - , - .

The total popular vote was 4 , 680 , 000 .

这 全部的 受欢迎的 投票 曾是 4 , - , - .

普选总票数为 4,680,000。

['lɪŋkən] [gɒt][wʌn] , - , - ; ['dʌgləs] , [wʌn] , - , - ; ['brɛkənˌrɪdʒ] , - , - ; [bel] , - , - .

Lincoln got 1 , 866 , 000 ; Douglas , 1 , 375 , 000 ; Breckenridge , 846 , 900 ; Bell , 590 , 000 .

林肯 得到 1 , - , - ; 道格拉斯 , 1 , - , - ; 布雷肯里奇 , - , - ; 钟 , - , - .

林肯获得 1,866,000 票；道格拉斯获得 1,375,000 票；布雷肯里奇获得 846,900 票；贝尔获得 590,000 票。

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektərəl] [vəʊt] , ['lɪŋkən] [gɒt] - ; ['dʌgləs] , - ; ['brɛkənˌrɪdʒ] , - ; [bel] , - .

Of the electoral vote , Lincoln got 180 ; Douglas , 12 ; Breckenridge , 72 ; Bell , 39 .

的 这 选举 投票 , 林肯 得到 - ; 道格拉斯 , - ; 布雷肯里奇 , - ; 钟 , - .

在选举人票中，林肯获得 180 张；道格拉斯获得 12 张；布雷肯里奇获得 72 张；贝尔获得 39 张。

['lɪŋkən] ['kærid] [ðə; ði] ['nɔːðən] [steɪts] , ['brɛkənˌrɪdʒ] [ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] , [bel] [ðə; ði]['bɔːdə(r)] [steɪts] [ɒv; əv][və'dʒɪniə] ,

Lincoln carried the Northern States , Breckenridge the Southern States , Bell the border states of Virginia ,

林肯 携带 这 北方 各州 , 布雷肯里奇 这 南方 各州 , 钟 这 边界 各州 的 弗吉尼亚州 ,

林肯赢得了北方各州，布雷肯里奇赢得了南方各州，贝尔赢得了弗吉尼亚州等边境各州。

[ken'tʌki] [ænd; ənd] [ˌtenə'siː] , [ænd; ənd] ['dʌgləs] [njuː] ['dʒɜːzi] [ænd; ənd] [mɪ'zʊəri] .

Kentucky and Tennessee , and Douglas New Jersey and Missouri .

肯塔基州 和 田纳西州 , 和 道格拉斯 新的 球衣 和 密苏里州 .

肯塔基州和田纳西州，以及新泽西州和密苏里州的道格拉斯。

[tu:; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'vaɪdɪd] , ['dʌgləs] ,
To show how the people were divided , Douglas ,
到 展示 如何 这 人们 是 分割 , 道格拉斯 ,

为了展现人民之间的分歧，道格拉斯

['brɛkənˌrɪdʒ] [ænd; ənd] [bel] [hæd; həd] [sʌm; səm] [vəʊts] [ɪn] ['nɪəli] [ɔ:l] [steɪts] [bəuθ] [nɔ:θ] [ænd; ənd] [saʊθ] .
Breckenridge and Bell had some votes in nearly all states both North and South .
布雷肯里奇 和 钟 有 一些 投票 在 几乎 全部 各州 两个都 北 和 南 .

布雷肯里奇和贝尔在几乎所有州，无论南北，都获得了一些选票。

['lɪŋkən] [hæd; həd] [nəʊ] [vəʊts] [ɪn] [ðə; ði] [steɪts] ['fɑ:ðɪst] [saʊθ] ,
Lincoln had no votes in the states farthest south ,
林肯 有 不 投票 在 这 各州 最远 南 ,

林肯在最南端的几个州没有获得任何选票。

[bʌt; bət] ['kærid] [ɔ:l] [steɪts] [nɔ:θ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɔ:də(r)] [steɪts] .
but carried all states north of the border states .
但 携带 全部 各州 北 的 这 边界 各州 .

但却赢得了边境州以北的所有州。

[ðə; ði] [kə'rɪə(r)] [ɒv; əv] ['lɪŋkən] [æz; əz] ['prezɪdənt] [wɒz; wəz] [meɪd] ['ɪnfɪnətli] [mɔ:(r)] ['dɪfɪkəlt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɔ:l] [ðə; ði] [mɔ:(r)] ['kredɪtəbl] [tu:; tə] [hɪm] [baɪ] ['ri:z(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,
The career of Lincoln as President was made infinitely more difficult as well as all the more creditable to him by reason of the fact that he was not the choice of the majority of the people ,
这 职业 的 林肯 作为 总统 曾是 制成 无限地 更多的 难的 作为 出色地 作为 全部 这 更多的 可信赖的 到 他 经过 原因 的 这 事实 那 他 曾是 不是 这 选择 的 这 多数 的 这 人们 ,

林肯的总统生涯之所以变得无比艰难，同时也更加令人敬佩，是因为他并非大多数人民的选择。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [les] [ðæn; ðən] [hɑ:f] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ;
but of less than half of them ;
但 的 较少的 比 一半 的 他们 ;

但其中只有不到一半的人；

['i:v(ə)n] [les] [ðæn; ðən] [hɑ:f] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɔ:ðən] [steɪts] .
even less than half of the people of the Northern States .
甚至 较少的 比 一半 的 这 人们 的 这 北方 各州 .

甚至不到北方各州人口的一半。

[saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] " [heild] [wɪð] [dɪ'laɪt] " [ðə; ði] [nju:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['lɪŋkən] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪ'mi:diət] [sɪ'seʃn] ,
South Carolina " hailed with delight " the news of the election of Lincoln as a justification for immediate secession ,
南 卡罗莱纳 " 赞誉 和 喜 " 这 消息 的 这 选举 的 林肯 作为 一个 理由 为了 即时 分裂 ,

南卡罗来纳州对林肯当选总统的消息“欣喜若狂”，并以此为由立即脱离联邦。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'zaɪəd] , ['rɑ:ðə(r)] [ðæn; ðən] ['kɒmprəmaɪz] [ɔ:(r)] [pə'spəʊnmənt] ; [ðeə(r)] ['senətəz] [rɪ'zaɪnd] ;
which they desired , rather than compromise or postponement ; their Senators resigned ;
哪个 他们 想要的 , 相当 比 妥协 或者 延期 ; 他们的 参议员 辞职 ;

他们宁愿这样做，也不愿妥协或拖延；他们的参议员辞职了；

[bɪ'fɔː(r)] ['krɪsməs] [ðə; ði][pæl'metəʊ][flæg] ['fləʊtɪd] ['əʊvə(r)] ['evri] ['fedərəl] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [ðæt] [steɪt] ,
before Christmas the Palmetto flag floated over every federal building in that state ,
前 圣诞节 这 棕榈树 旗帜 漂浮 超过 每一个 联邦 建筑 在 那 状态 ,

圣诞节前，棕榈旗飘扬在该州的每一座联邦政府大楼上空。

[ænd; ənd] ['ɜːli] [ɪn]['dʒænjuəri] [ðeɪ] ['faɪəd][ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] " [stɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [west] " [æz; əz][ʃiː; ʃi]
and early in January they fired on the ship " Star of the West " as she
和 早期的 在 一月 他们 被解雇 在 这 船 " 星星 的 这 西方 " 作为 她

['entəd] ['tʃɑːlstən] ['hɑːbə(r)] [wɪð] [sə'plaɪz] [fɔː(r); fə(r)] [fɔːt] ['sʌmptə(r)] .
entered Charleston harbor with supplies for Fort Sumpter .
进入 查尔斯顿 港口 和 补给品 为了 堡 桑普特 .

1月初，他们向载着给萨姆特堡运送补给品的“西方之星”号船开火，当时该船正驶入查尔斯顿港。

[baɪ] ['februəri] ['sev(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] — [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] , [ˌmɪsɪ'sɪpi] , ['flɒrɪdə] ,
By February seven of the Southern States — South Carolina , Mississippi , Florida ,
经过 二月 七 的 这 南方 各州 — 南 卡罗莱纳 , 密西西比州 , 佛罗里达 ,

[ˌælə'bæmə] , ['dʒɔːdʒə] ,
Alabama , Georgia ,
阿拉巴马州 , 乔治亚州 ,

到2月份，南部七个州——南卡罗来纳州、密西西比州、佛罗里达州、阿拉巴马州、佐治亚州——

[luˌiːzi'ænə] [ænd; ənd] ['teksəs] — [hæd; həd] [si'siːd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['juːniən][ænd; ənd] [fɔːmd] " [ðə; ði]
Louisiana and Texas — had seceded from the Union and formed " the
路易斯安那州 和 德克萨斯州 — 有 脱离 从 这 联盟 和 形成 " 这

[kən'fedərət] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,
Confederate States of America ,
南方邦联 各州 的 美国 ,

路易斯安那州和德克萨斯州脱离联邦，组成了“美利坚联盟国”。

" [wɪð] ['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs][ɒv; əv] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [æz; əz] ['prezɪdənt] , [ænd; ənd][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]
" with Jefferson Davis of Mississippi as President , and Alexander
" 和 杰斐逊 戴维斯 的 密西西比州 作为 总统 , 和 亚历山大

[eɪtʃ] . ['stiːvnz] [ɒv; əv] ['dʒɔːdʒə] [æz; əz] [vaɪs] - ['prezɪdənt] .
H . Stephens of Georgia as Vice - President .
H . 斯蒂芬斯 的 乔治亚州 作为 副 - 总统 .

“由密西西比州的杰斐逊·戴维斯担任总统，佐治亚州的亚历山大·H·斯蒂芬斯担任副总统。

['lɪŋkən] [kʊd; kəd] , ['miːnwaɪl] , ['əʊnli] [weɪt] [ɪn] ['sprɪŋfiːld] , ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [məʊst] ['traɪɪŋ] [ˌɪntə'regnəm]
Lincoln could , meanwhile , only wait in Springfield , during this most trying interregnum
林肯 可以 , 同时 , 仅有的 等待 在 斯普林菲尔德 , 期间 这 最多 尝试 过渡时期

;
;
;

在此期间，林肯只能待在斯普林菲尔德，度过这段极其艰难的过渡时期；

[waɪl] [ðə; ði] [ʌn'sɜːt(ə)n] [ænd; ənd] ['ɪmpətənt] [bjuː'kænən] [ə'laʊd] [ðə; ði] [reɪnz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [tuː; tə]
while the uncertain and impotent Buchanan allowed the reins of government to
尽管 这 不确定 和 阳痿 布坎南 允许 这 缰绳 的 政府 到

[slɪp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [wiːk] [hændz] ,
slip from his weak hands ,
滑 从 他的 虚弱的 双手 ,

当优柔寡断、无能为力的布坎南任由政府的权力从他软弱无力的手中溜走时，

[ænd; ənd] ['meni] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [men] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] ['kaʊnsld] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] [æt; ət] ['eni] [praɪs] .
and many influential men at the North counselled for peace at any price .
和 许多 有影响 男人 在 这 北 建议 为了 和平 在 任何 价格 .

北方许多有影响力的人物都主张不惜一切代价追求和平。

['lɪŋkən] [wɒz; wəz] [dɪ'strest] , ['æbsənt] - ['maɪndɪd] ,
Lincoln was distressed , absent - minded ,
林肯 曾是 苦恼 , 缺席的 - 有思想 ,

林肯心烦意乱，心不在焉，

[sæd][bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][kɑːm][æz; əz][hiː; hi] [wɜːkt] [ɒn][hɪz; ɪz] [ɪ'nɔːgjərəl] [ə'dres] — [ə; eɪ] [trə'mendəs]
sad but also calm as he worked on his inaugural address — a tremendous
伤心 但 还 冷静的 作为 他 工作 在 他的 就职典礼 地址 — 一个 巨大的
[rɪˌspɒnsə'bɪləti] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] ;
responsibility under the circumstances ;
责任 在下面 这 情况 ;

在准备就职演说时，他既悲伤又平静——在当时的情况下，这是一项极其重大的责任；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðæt] [ə'dres] [hiː; hi][mʌst; məst] [ə'naʊns] [ə; eɪ]['pɒləsi][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][gɹ'eɪvəst]
for in that address he must announce a policy in one of the gravest
为了 在 那 地址 他 必须 宣布 一个 政策 在 一 的 这 最严重的
['kraɪsiːz] [ðæt] ['evə(r)] [kən'frʌntɪd] [ə; eɪ]['ruːlə(r)][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] — ['sɒrəʊfl] ['ʌntə; 'ʌntu] [deθ] ,
crises that ever confronted a ruler in this world — sorrowful unto death ,
危机 那 曾经 面对 一个 统治者 在 这 世界 — 悲伤 到 死亡 ,

因为在那次讲话中，他必须宣布一项政策，以应对这个世界上统治者所面临的最严重的危机之一——悲痛欲绝至死。

[hiː; hi] [sed] , " [aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][biː; bi][glæd] ['eni] [mɔː(r)] .
he said , " I shall never be glad any more .
他 说 , " 我 将 绝不 是 高兴的 任何 更多的 .

他说："我再也不会感到快乐了。"

" ['ɔːlsəʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'set] [wɪð] ['ɒfɪs] - ['siːkə] [ænd; ənd] ['trʌbld] [wɪð] [hɪz; ɪz]['kæbɪnət]
" Also he was beset with office - seekers and troubled with his cabinet
" 还 他 曾是 围困 和 办公室 - 寻求者 和 麻烦 和 他的 内阁
[ə'pɔɪntmənts] ;
appointments ;
预约 ;

"此外，他还面临着众多谋求官职的人，以及内阁人事任命上的困扰；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'griːmənt] [ðæt] [dʒʌdʒ]['deɪvɪs][hæd; həd] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði][ʃɪ'kɑːgəʊ] [kən'venʃ(ə)n]
for the agreement that Judge Davis had made at the Chicago convention
为了 这 协议 那 法官 戴维斯 有 制成 在 这 芝加哥 习俗
[wɪð] ['kæmərən][ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][hɪz; ɪz]['laɪkɪŋ] .
with Cameron of Pennsylvania was not to his liking .
和 卡梅伦 的 宾夕法尼亚州 曾是 不是 到 他的 喜欢 .

因为戴维斯法官在芝加哥大会上与宾夕法尼亚州的卡梅伦达成的协议不合他的心意。

[æz; əz][ðə; ði][taɪm] [ɐpɹ'əʊtʃt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪˌnɔːgjə'reɪʃn] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz][step] - ['mʌðə(r)] ,
As the time approached for his inauguration he visited his step - mother ,
作为 这 时间 接近 为了 他的 就职典礼 他 到访 他的 步 - 母亲 ,

就职典礼临近之际，他去探望了继母。

[meɪd] [ə; eɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][ɒn] ['februəri] - ['stɑːtɪd]
made a pilgrimage to the grave of his father , and on February 11 started
制成 一个 朝圣 到 这 严重 的 他的 父亲 , 和 在 二月 - 开始
[fɔː(r); fə(r)] ['wɒʃɪŋtən] ,
for Washington ,
为了 华盛顿 ,

他前往父亲的墓地祭拜，并于2月11日启程前往华盛顿。

['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] [liːv] [æt; ət] ['sprɪŋfiːld] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊld] [frendz] ,
after taking leave at Springfield , of his old friends ,
后 采取 离开 在 斯普林菲尔德 , 的 他的 老的 朋友们 ,

在斯普林菲尔德与老朋友们告别后，

[huː] ['gæðəd] [æt; ət] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [stʊd] [ˌbeə'hedɪd] [ɪn] [ðə; ði]
who gathered at the station early in the morning and stood bareheaded in the
WHO 聚集 在 这 车站 早期的 在 这 早晨 和 站立 免冠 在 这

[reɪn] [waɪl] [hiː; hi] [spəʊk] [ðiːz] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ə'fekʃənət] [ˌfeə'wel] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
rain while he spoke these beautiful words of affectionate farewell from the
雨 尽管 他 辐 这些 美丽的 字 的 亲热 告别 从 这

['plætfɔːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊtʃ] :
platform of the coach :
平台 的 这 教练 :

清晨，他们聚集在车站，赤着头站在雨中，聆听他从马车站台上说出这番饱含深情的告别之语：

" [maɪ] [frendz] , [nəʊ] [wʌn] [nɒt] [ɪn] [maɪ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [ə'priːʃieɪt] [maɪ] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] ['sædnəs]
" My friends , no one not in my situation can appreciate my feelings of sadness
" 我的 朋友们 , 不 一 不是 在 我的 情况 能 欣赏 我的 情怀 的 悲伤

[æt; ət] [ðɪs] ['pɑːtɪŋ] .
at this parting .
在 这 离别 .

“我的朋友们，只有身处我这种境地的人才能体会到我离别时的悲伤心情。”

[tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ai] [əʊ] ['evriθɪŋ] .
To this place and the kindness of these people I owe everything .
到 这 地方 和 这 仁慈 的 这些 人们 我 欠 一切 .

我的一切都归功于这个地方和这里的人们的善良。

[hɪə(r)] [ai] [hæv; həv] [lɪvd; 'laɪvd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ænd; ənd] [pɑːst] [frɒm; frəm]
Here I have lived for a quarter of a century and passed from
这里 我 有 居住地 为了 一个 四分之一 的 一个 世纪 和 通过了 从

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [tuː; tə] [æn; ən] [əʊld] [mæn] .
a young man to an old man .
一个 年轻的 男人 到 一个 老的 男人 .

我在这里生活了四分之一世纪，从青年变成了老人。

[hɪə(r)] [maɪ] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [biːn] [bɔːn] [ænd; ənd] [wʌn] [ɪz] ['berid] .
Here my children have been born and one is buried .
这里 我的 孩子们 有 到过 出生 和 一 是 埋葬 .

我的孩子们出生在这里，其中一个也葬在这里。

[ai] [naʊ] [liːv] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [wen] [ɔː(r)] ['weðə(r)] ['evə(r)] [ai] [meɪ] [rɪ'tɜːn] ,
I now leave , not knowing when or whether ever I may return ,
我 现在 离开 , 不是 会心 什么时候 或者 无论 曾经 我 可能 返回 ,

现在我离开了，不知道何时才能回来，也不知道是否还能回来。

[wɪð] [ə; eɪ] [tɑːsk] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] ['restɪd] [ə'pɒn] ['wɒʃɪŋtən] .
with a task before me greater than that which rested upon Washington .
和 一个 任务 前 我 更大的 比 那 哪个 休息 之上 华盛顿 .

我肩负的任务比华盛顿肩负的任务更为艰巨。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] [ðæt] [dɪ'vaɪn] ['biːɪŋ] [huː] ['evə(r)] [ə'tendɪd] [hɪm] , [ai] ['kænɒt] [sək'siːd]
Without the assistance of that Divine Being who ever attended him , I cannot succeed
没有 这 协助 的 那 神圣的 存在 WHO 曾经 参加 他 , 我 不能 成功

.
.
.

如果没有那位一直眷顾他的神圣存在的帮助，我无法成功。

[wɪð] [ðæt] [ə'sɪstəns] [ai] ['kænɒt] [feɪl] .
With that assistance I cannot fail .
和 那 协助 我 不能 失败 .

有了他们的帮助，我就不会失败。

['trʌstɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] [huː] [kæn; kən] [gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [wɪð] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [biː; bi]
Trusting to Him who can go with me , and remain with you , and be
信任 到 他 WHO 能 去 和 我 , 和 保持 和 你 , 和 是
['evriweə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ,
everywhere for good ,
到处 为了 好的 ,

信赖祂，祂能与我同行，与你同在，并无处不在，为我带来益处。

[let] [ˌjuː 'es] ['kɒnfɪdəntli] [həʊp] [ðæt] [ɔːl] [wɪl] [jet] [biː; bi] [wel] .
let us confidently hope that all will yet be well .
让 我们 自信地 希望 那 全部 将要 然而 是 出色地 .

让我们满怀信心地希望一切都会好起来。

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [keə(r)] [kə'mend] [juː; jʊ] , [æz; əz] [ai] [həʊp] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [preə(r)z] [juː; jʊ] [wɪl] [kə'mend]
To His care commending you , as I hope in your prayers you will commend
到 他的 关心 表扬 你 , 作为 我 希望 在 你的 祈祷 你 将要 表彰
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

我将你托付于祂的眷顾，也希望你在祷告中为我祷告。

[ai] [bɪd] [juː; jʊ] [æn; ən] [ə'fekʃənət] [ˌfeə'wel] .
I bid you an affectionate farewell .
我 出价 你 一个 亲热 告别 .

我向你致以深切的告别。

" [ɒn] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [meɪd] [ʃɔːt] [ɪn'fɔːm(ə)l] ['spiːtʃɪz] — ['tæktfəli] [ə'vɔɪdɪŋ] ['eni] [ə'naʊnsmənt]
" On the way he made short informal speeches — tactfully avoiding any announcement
" 在 这 方式 他 制成 短的 非正式 演讲 — 委婉地 避免 任何 公告
[ɒv; əv] ['pɒləsi] — [æt; ət] [kə'lʌmbəs] ,
of policy — at Columbus ,
的 政策 — 在 哥伦布 ,

"在前往哥伦布的途中，他发表了简短的非正式演讲——巧妙地避免宣布任何政策——

['kliːvlənd] , ['bʌfələʊ] , ['ɔːlbəni] [ænd; ənd] [njuː] [jɔːk] .
Cleveland , Buffalo , Albany and New York .
克利夫兰 , 水牛 , 奥尔巴尼 和 新的 约克 .

克利夫兰、布法罗、奥尔巴尼和纽约。

[ɒn] ['wɑːʃɪŋtənz] ['bɜːθdeɪ] [æt; ət] [ˌfɪlə'delfiə] ,
On Washington's birthday at Philadelphia ,
在 华盛顿的 生日 在 费城 ,

在费城庆祝华盛顿诞辰之际，

[hiː; hi] ['selɪbreɪtɪd] [ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kænzəs] [æz; əz] [ə; eɪ] [friː] [steɪt] [baɪ] ['reɪzɪŋ] ['əʊvə(r)]
he celebrated the admission of Kansas as a free state by raising over
他 著名 这 入学 的 堪萨斯州 作为 一个 自由的 状态 经过 提高 超过
[ˌɪndɪ'pendəns] [hɔːl] [ə; eɪ] [njuː] [flæg] [ɒv; əv] ['θɜːti] - [fɔː(r)] [stɑːz] .
Independence Hall a new flag of thirty - four stars .
独立 大厅 一个 新的 旗帜 的 三十 - 四 明星 .

为了庆祝堪萨斯州成为自由州，他在独立厅升起了一面有 34 颗星的新旗帜。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['diːpli] [muːvd] [ænd; ənd] [spəʊk] ['fɜːvəntli] [ɒv; əv] " [ðæt] ['sentɪmənt] [ɪn] [ðə; ði]
He was deeply moved and spoke fervently of " that sentiment in the
他 曾是 深 已搬 和 辐 热切地 的 " 那 情绪 在 这
[ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [wɪtʃ] [gɪvz] ['lɪbəti] ,
Declaration of Independence which gives liberty ,
宣言 的 独立 哪个 给予 自由 ,

他深受感动，热情洋溢地谈到了《独立宣言》中赋予自由的那种情感。

[nɒt] [ə'ləʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ,

not alone to the people of this country ,

不是 独自的 到 这 人们 的 这 国家 ，

不仅对这个国家的人民而言，

[bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [həʊp] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['fjuːtʃə(r)] [taɪmz] ;

but also hope to all the people of the world for all future times ;

但 还 希望 到 全部 这 人们 的 这 世界 为了 全部 未来 时代 ；

也希望全世界人民在未来的日子里都能拥有美好的未来；

[wɪtʃ] [geɪv] ['prɒmɪs] [ðæt] [ɪn] [djuː] [taɪm] [ðə; ði] [weɪts] [wʊd] [biː; bi] ['lɪftɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

which gave promise that in due time the weights would be lifted from the

哪个 给予 承诺 那 在 到期的 时间 这 重量 会 是 抬起 从 这

['ʃəʊldəz] [ɒv; əv] [ɔːl] [men] ,

shoulders of all men ,

肩膀 的 全部 男人 ，

这预示着，在适当的时候，所有人的重担都将卸下。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [æn; ən] ['iːkwəl] [tʃɑːns] .

and that all should have an equal chance .

和 那 全部 应该 有 一个 平等的 机会 .

所有人都应该拥有平等的机会。

" [ænd; ənd] ['faɪnəli] , " [ɪf] [ðɪs] ['kʌntri] ['kænɒt] [biː; bi] [seɪvd] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ðæt] ['prɪnsəp(ə)l] ,

" And finally , " If this country cannot be saved without giving up that principle ,

" 和 最后 ， " 如果 这 国家 不能 是 已保存 没有 给予 向上 那 原则 ，

“最后，如果这个国家不放弃这一原则就无法得救，

[ai] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [seɪ] [ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [biː; bi] [ə'sæsineit] [ɒn] [ðɪs] [spɒt] [ðæn; ðən] [tuː; tə]

I was about to say I would rather be assassinated on this spot than to

我 曾是 关于 到 说 我 会 相当 是 被暗杀 在 这 点 比 到

[sə'rendə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

surrender it .

投降 它 .

我原本想说，我宁愿在这里被暗杀，也不愿投降。

" [hɪz; ɪz] ['refrəns] [tuː; tə] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv]

" His reference to assassination may have been due to the report of

" 他的 参考 到 暗杀 可能 有 到过 到期的 到 这 报告 的

[dɪ'tektɪv] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [plɒt] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [went] [θruː]

detectives that they had discovered a plot to kill him as he went through

侦探 那 他们 有 发现 一个 阴谋 到 杀 他 作为 他 去 通过

['bɔːltɪmɔː(r)] .

Baltimore .

巴尔的摩 .

“他提到暗杀可能是因为侦探报告说，他们在他途经巴尔的摩时发现了一个要杀害他的阴谋。

['kɒntrəri] [tuː; tə] [əd'vaɪs] [kən'sɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɜːsən(ə)l] ['seɪfti] ,

Contrary to advice concerning his personal safety ,

相反 到 建议 有关 他的 个人的 安全 ，

尽管有人建议他确保自身安全，但他却置之不理。

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [ɪn'geɪdʒmənt] [tuː; tə] [ə'dres] [ðə; ði] ['ledʒɪslətʃə(r)] [æt; ət] ['hærɪsˌbɜːg] [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ]

he kept his engagement to address the legislature at Harrisburg before going

他 保留 他的 订婚 到 地址 这 立法机关 在 哈里斯堡 前 去

[ɒn] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] .

on to Washington .

在 到 华盛顿 .

他信守承诺，在前往华盛顿之前，先在哈里斯堡的立法机构发表了讲话。

[ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [ˌðeərə'baʊt] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [kən'fedərət]
In the Capital and the country thereabout were many Confederate
在 这 首都 和 这 国家 大约 是 许多 南方邦联
['simpəθaizə] .
sympathizers .
同情者 .

首都及其周边地区有很多南方邦联同情者。

['iːv(ə)n]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [fjuː] [deɪz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] ['wɒʃɪŋtən] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] [ɪˌnɔːgjə'reɪʃn] ,
Even during the few days that he was in Washington before his inauguration ,
甚至 期间 这 很少 天 那 他 曾是 在 华盛顿 前 他的 就职典礼 ,

甚至在他就职典礼前在华盛顿的那几天里，

[men]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [wɜː(r); wə(r)] ['betɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi] [ɪ'nɔːgjəreɪtɪd] .
men over the country were betting that he would never be inaugurated .
男人 超过 这 国家 是 投注 那 他 会 绝不 是 就职典礼 .

全国各地的男人们都打赌他永远不会就职。

[mɑːtʃ] [fɔːr] , - , [dɔːnd] [ɪn] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] .
March 4 , 1861 , dawned in bright sunshine .
行进 4 , - , 黎明 在 明亮的 阳光 .

1861年3月4日，阳光灿烂。

[æt; ət] [nuːn] [ðə; ði][eɪdʒd][bjuː'kænən] [kɔːld] [ə'pɒn] ['lɪŋkən] [tuː; tə] ['eskɔːt] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
At noon the aged Buchanan called upon Lincoln to escort him to the Capital ,
在 中午 这 老年人 布坎南 称为 之上 林肯 到 护送 他 到 这 首都 ,

中午时分，年迈的布坎南请求林肯护送他前往国会大厦。

[ðeə(r)][tuː; tə] [pleɪs] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['westənə(r)] [ðə; ði]['bɜːd(ə)n] [wɪtʃ]
there to place upon the shoulders of the great Westerner the burden which
那里 到 地方 之上 这 肩膀 的 这 伟大的 西方人 这 负担 哪个
[hæd; həd] [biːn] [tuː] ['hevi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'fɜːm][əʊld]['dɪpləmæt] .
had been too heavy for the infirm old diplomat .
有 到过 也 重的 为了 这 虚弱 老的 外交官 .

目的是将这位体弱多病的老外交官无法承受的重担，加在这位伟大的西方人的肩上。

[tə'geðə(r)] [ðeɪ] [drəʊv] [daʊn] [ˌpensl'veɪniə] ['ævənjuː][tuː; tə][ðə; ði] ['kæpɪtl] [weə(r)] [ðə; ði] ['serəməni]
Together they drove down Pennsylvania Avenue to the Capitol where the ceremony
一起 他们 驾驶 向下 宾夕法尼亚州 大街 到 这 国会大厦 在哪里 这 仪式
[wɒz; wəz][held][ɪn][ðə; ði] [iːst] ['pɔːtɪkəʊ] .
was held in the east portico .
曾是 握住 在 这 东方 门廊 .

他们一起驱车沿着宾夕法尼亚大道前往国会大厦，仪式在东门廊举行。

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kraʊd] [wɒz; wəz] [smɔːl] ,
Distinguished officials were there , but the crowd was small ,
杰出的 官员 是 那里 , 但 这 人群 曾是 小的 ,

虽然有不少高级官员到场，但人群并不多。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ruːməz] [ɒv; əv]['trædʒədi] — [ænd; ənd][ðə; ði][eɪdʒd] [kə'mɑːndə(r)] [skɒt]
because of the rumors of tragedy — and the aged Commander Scott
因为 的 这 谣言 的 悲剧 — 和 这 老年人 指挥官 斯科特
[hæd; həd]['pəʊstɪd] [truːps] [wɪð] [ɪn'strʌkʃənz] ,
had posted troops with instructions ,
有 发布 军队 和 指示 ,

由于谣言四起，预示着悲剧的发生——而且年迈的斯科特指挥官已经部署了部队并下达了指示，

" [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [reɪz] [ðeə(r)] [hedz] [ɔː(r)] [ʃəʊ] [ə; eɪ]['fɪŋgə(r)] , [ʃuːt] [tuː; tə] [kɪl] .
" if any of them raise their heads or show a finger , shoot to kill .
" 如果 任何 的 他们 增加 他们的 头部 或者 展示 一个 手指 , 射击 到 杀 .

“如果他们中有人抬起头或竖起手指，就开枪打死他们。”

" [ðə; ði]['məʊmənt] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] ['prezɪdənt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [əʊθ] [ɒv; əv] ['ɒfɪs] .
" The moment came for the new President to take the oath of office .
" 这 片刻 来了 为了 这 新的 总统 到 拿 这 誓言 的 办公室 .

“新总统宣誓就职的时刻到了。”

['lɪŋkən] , [ə'taɪəd] [ɪn] [kləʊðz] ['ɒbviəsli] [njuː] , [wɒz; wəz] ['pleɪnli] [ɪm'bærəst] ,
Lincoln , attired in clothes obviously new , was plainly embarrassed ,
林肯 , 穿着 在 衣服 明显地 新的 , 曾是 显然 尴尬的 ,

林肯身着明显崭新的衣服，显得十分尴尬。

[ænd; ənd] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɔːkwəd] ['məʊmənt]['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [haɪ] [hæt][ɪn][wʌn][hænd]
and stood for an awkward moment holding his high hat in one hand
和 站立 为了 一个 尴尬的 片刻 保持 他的 高的 帽子 在 一 手
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][ə; eɪ][gəʊld] - ['hedɪd] ['ebəni] [stɪk] .
and in the other a gold - headed ebony stick .
和 在 这 其他 一个 金子 - 标题 乌木 戳 .

他尴尬地站了一会儿，一手拿着高顶礼帽，一手拿着一根金头乌木棍。

['dʌgləs] , [hɪz; ɪz][əʊld]['raɪv(ə)l] ,
Douglas , his old rival ,
道格拉斯 , 他的 老的 竞争对手 ,

道格拉斯，他的老对手，

[stept] ['prɒmptli] ['fɔːwəd] [wɪð] [dɪ'laɪtf(ə)l] [greɪs] [ænd; ənd] [rɪ'liːvd] [hɪm][ɒv; əv][hæt][ænd; ənd] [keɪn]
stepped promptly forward with delightful grace and relieved him of hat and cane
步 及时 向前 和 愉快 优雅 和 松了口气 他 的 帽子 和 甘蔗
[ænd; ənd][held][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][hɪm] — [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɪnsɪdənt][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ]
and held them for him — a beautiful incident the significance of which
和 握住 他们 为了 他 — 一个 美丽的 事件 这 意义 的 哪个
[wɒz; wəz] [lɒŋ] [rɪ'membəd] .
was long remembered .
曾是 长的 记得 .

她立即上前，优雅地接过他的帽子和手杖，帮他拿着——这是一件美好的小事，其意义被人们长久地铭记。

['senətə(r)]['beɪkə(r)][ɒv; əv] ['ɒrəgən] — [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊld] ['sprɪŋfiːld] [frendz] — ['fɔːməli]
Senator Baker of Oregon — one of his old Springfield friends — formally
参议员 贝克 的 俄勒冈州 — 一 的 他的 老的 斯普林菲尔德 朋友们 — 正式地
[prɪ'zentɪd] [hɪm] ,
presented him ,
呈现 他 ,

俄勒冈州参议员贝克——他的一位老朋友，来自斯普林菲尔德——正式向他介绍了他。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [hɪz; ɪz] [ə'dres] , [ðə; ði][eɪdʒd] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] ['tɔːni] ,
and after he had read his address , the aged Chief Justice Taney ,
和 后 他 有 读 他的 地址 , 这 老年人 首席 正义 塔尼 ,

在他宣读完讲话后，年迈的首席大法官坦尼

[huː] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] [drɛd] [skɒt] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [əd'mɪnɪstəd] [ðə; ði] [əʊθ] [ɒv; əv] ['ɒfɪs] .
who had written the Dred Scott Decision , administered the oath of office .
WHO 有 书面 这 德雷德 斯科特 决定 , 管理 这 誓言 的 办公室 .

撰写了《德雷德·斯科特案判决书》的人主持了就职宣誓仪式。

[hɪz; ɪz] [ə'dres] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] ['weɪtɪŋ] , [wɒz; wəz] [riːd]
His address , for which the nation had long been waiting , was read
他的 地址 , 为了 哪个 这 国家 有 长的 到过 等待 , 曾是 读
[dɪ'stɪŋktli] ,
distinctly ,
明显地 ,

全国人民期待已久的讲话被清晰地宣读出来。

[səʊ] [ðæt] [ɔːl][kʊd; kəd][hɪə(r)] — [hɪə(r)][hɪm] [seɪ] [ðæt] " [mɪsʌndəs'tændɪŋz] [hæd; həd] [kɔːzd]
so that all could hear — hear him say that " misunderstandings had caused
所以 那 全部 可以 听到 — 听到 他 说 那 " 误会 有 导致
['dɪfərənsɪz] ;
differences ;
差异 ;

以便所有人都能听到——听到他说“误会造成了分歧；

" — [ˌdɪsə'vaʊ] ['eni] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sleɪvəri] ,
" — disavow any intentions to interfere with the existing institution of slavery ,
" — 否认 任何 意图 到 干扰 和 这 现存的 机构 的 奴隶制 ,

“——否认任何干涉现有奴隶制度的意图，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][dɪ'kleə(r)] [hɪm'self] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['fjuːdʒətɪv] [sleɪv] [lɔː] .
and even declare himself in favor of a new fugitive slave law .
和 甚至 宣布 他自己 在 偏爱 的 一个 新的 逃犯 奴隶 法律 .

他甚至公开表示支持一项新的逃奴法。

[bʌt; bət] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]['juːniən][hiː; hi][wɒz; wəz][fɜːm] .
But concerning the Union he was firm .
但 有关 这 联盟 他 曾是 公司 .

但在联邦问题上，他的立场很坚定。

[hiː; hi] ['klɪəli] [pʊt][ðə; ði]['juːniən] [ə'bʌv] ['eni] ['ɪʃuː] [kən'sɜːnɪŋ] ['sleɪvəri] .
He clearly put the Union above any issue concerning slavery .
他 清楚地 放 这 联盟 多于 任何 问题 有关 奴隶制 .

他显然将联邦利益置于任何与奴隶制相关的问题之上。

[hiː; hi] [sed] : " [ðə; ði]['juːniən][ɒv; əv] [ðiːz] [steɪts] [ɪz] [pə'petʃuəl] . . . .
He said : " The Union of these States is perpetual . . . .
他 说 : " 这 联盟 的 这些 各州 是 永久 . . . .

他说：“这些州的联盟是永久的……

[nəʊ] [steɪt] [ə'pɒn][ɪts] [əʊn] [mɪə(r)] ['məʊʃn] [kæn; kən] ['lɔːfəli] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] . . . .
No state upon its own mere motion can lawfully get out of the Union . . . .
不 状态 之上 它是自己的 仅仅 运动 能 合法地 得到 出去 的 这 联盟 . . . .

任何州都不能仅凭自身意愿合法退出联邦……

[ai][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [keə(r)] , [æz; əz][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɪt'self] [ɪk'spresli] [in'dʒɔin][ˌem 'iː] ,
I shall take care , as the Constitution itself expressly enjoins me ,
我 将 拿 关心 , 作为 这 宪法 本身 明确地 责令 我 ,

我将谨遵宪法明确规定的义务，

[ðæt] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən][biː; bi] ['feɪθfəli] ['eksɪkjuːtɪd][ɪn][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] ,
that the laws of the Union be faithfully executed in all of the States ,
那 这 法律 的 这 联盟 是 忠实 执行 在 全部 的 这 各州 ,

确保联邦法律在所有州得到忠实执行。

" [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] " [tuː; tə][həʊld] , ['ɒkjupaɪ] ,
" and he was determined " to hold , occupy ,
" 和 他 曾是 决定 " 到 抓住 , 占据 ,

他决心“占领、控制、

[ænd; ənd] [pə'zes] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ænd; ənd]['pleɪsɪz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd]
and possess the property and places belonging to the Government and
和 具有 这 财产 和 地方 属于 到 这 政府 和
[tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] ['djuːtiz] [ænd; ənd]['impəust] .
to collect the duties and imposts .
到 收集 这 职责 和 进口 .

并占有属于政府的财产和场所，并征收税款和关税。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [kləʊzd] [wɪð] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌperə'reɪʃn] ['faʊndɪd] [ə'pɒn] [wʌn] [ɒv; əv] ['suːərdz]
" And he closed with the beautiful peroration founded upon one of Seward's
" 和 他 关闭 和 这 美丽的 结语 创立 之上 一 的 西沃德的
[sə'dʒestʃənz] :
suggestions :
建议 :

"最后，他发表了一篇精彩的总结性演说，而这篇演说正是基于西沃德的一个建议：

" [ai][ˌeɪ 'em] [ləʊð] [tuː; tə] [kləʊz] .
" I am loathe to close .
" 我 是 厌恶 到 关闭 .

"我舍不得关门。"

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['enəmɪz] , [bʌt; bət] [frendz] .
We are not enemies , but friends .
我们 是 不是 敌人 , 但 朋友们 .

我们不是敌人，而是朋友。

[wiː; wi][mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] ['enəmɪz] .
We must not be enemies .
我们 必须 不是 是 敌人 .

我们绝不能成为敌人。

[ðəʊ] ['pæʃ(ə)n] [meɪ] [hæv; həv] [streɪnd] , [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [nɒt] [breɪk] [ðə; ði] [bɒndz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]
Though passion may have strained , it must not break the bonds of our
尽管 热情 可能 有 紧张 , 它 必须 不是 休息 这 债券 的 我们的
[ə'fekʃn] .
affection .
感情 .

激情虽可能使彼此的关系紧张，但绝不能破坏我们之间的感情纽带。

[ðə; ði] ['mɪstɪk] [kɔːrdz] [ɒv; əv] ['meməri] ,
The mystic chords of memory ,
这 神秘 和弦 的 记忆 ,

记忆的神秘旋律，

['stretʃɪŋ] [frɒm; frəm] ['evri] ['bætlfiːld] [ænd; ənd] ['pætriət] [greɪv] [tuː; tə] ['evri] ['lɪvɪŋ] [hɑːt] [ænd; ənd]
stretching from every battlefield and patriot grave to every living heart and
伸展 从 每一个 战场 和 爱国者 严重 到 每一个 活的 心 和
['hɑːθˌstəʊn] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [brɔːd] [lænd] ,
hearthstone all over this broad land ,
炉石传说 全部 超过 这 广阔 土地 ,

从每一处战场和爱国者的坟墓，延伸到这片广袤土地上每一个鲜活的心灵和家园。

[wɪl] [jet] [swel] [ðə; ði] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːniən] [wen] [ə'gen] [tʌtʃt] , [æz; əz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðeɪ] [wɪl]
will yet swell the chorus of the Union when again touched , as surely they will
将要 然而 膨胀 这 合唱 的 这 联盟 什么时候 再次 感动 , 作为 一定 他们 将要
[biː; bi] ,
be ,
是 ,

当再次受到触动时，他们必将再次加入联邦的合唱，而这种情况肯定会发生。

[baɪ] [ðə; ði] ['betə(r)] ['eɪndʒəls] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['neɪtʃə(r)] .
by the better angels of our nature .
经过 这 更好的 天使 的 我们的 自然 .

出于我们人性中善良的一面。

" [ðə; ði][fɔː(r)] [j'iəz] [ænd; ənd] ['fɔːti] [deɪz] [ðæt] [rɪ'meɪn] [ɒv; əv] ['lɪŋkənz] [laɪf][ɪz][bʌt; bət][ðə; ði]['stɔːri]
" The four years and forty days that remain of Lincoln's life is but the story
" 这 四 年 和 四十 天 那 保持 的 林肯的 生活 是 但 这 故事
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [pɑːt] [ɪn]['aʊə(r)] [greɪt] ['sɪv(ə)l][wɔː(r)] .
of his wonderful part in our great Civil War .
的 他的 精彩的 部分 在 我们的 伟大的 民用 战争 .

“林肯余下的四年零四十天，讲述的正是他为我们伟大的内战所做出的伟大贡献。”

[wen] ['lɪŋkən] [tɜːnd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪˌnɔːgjə'reɪʃn] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði]['djuːtiz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
When Lincoln turned from his inauguration to take up the duties of his
什么时候 林肯 转向 从 他的 就职典礼 到 拿 向上 这 职责 的 他的
['ɒfɪs] [hiː; hi] [feɪst] [ə; eɪ] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['restɪd] [ə'pɒn]
office he faced a responsibility greater than that which had rested upon
办公室 他 面对 一个 责任 更大的 比 那 哪个 有 休息 之上
['wɒʃɪŋtən] ,
Washington ,
华盛顿 ,

林肯结束就职典礼，开始履行总统职责时，他所面临的责任比华盛顿所承担的要大得多。

[æz; əz] [greɪt] [æz; əz][hæd; həd]['evə(r)] ['restɪd] [ə'pɒn] ['eni] [mæn][ɒn] [ðɪs] ['plænɪt][ɪn][ɔːl][ðə; ði]['eɪdʒɪz] .
as great as had ever rested upon any man on this planet in all the ages .
作为 伟大的 作为 有 曾经 休息 之上 任何 男人 在 这 行星 在 全部 这 年龄 .

这是自古以来地球上任何一个人所拥有的最伟大的力量。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪə(r)] ['kʌntri] — [ðæt] ['neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['lʌvəz] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd][hæd; həd] [həʊpt] [wʊd]
His own dear country — that nation which lovers of mankind had hoped would
他的 自己的 亲爱的 国家 — 那 国家 哪个 恋人 的 人类 有 希望 会
[liːd] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] [əd'vɑːnsɪŋ] ['hjuːmən]['welfeə(r)] ,
lead the world in advancing human welfare ,
带领 这 世界 在 前进 人类 福利 ,

他挚爱的祖国——那个所有热爱人类的人们都曾寄予厚望，希望它能引领世界增进人类福祉的国家，

[wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [rent] [ə'sʌndə(r)][ænd; ənd] ['evriweə(r)] [ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ə'kʌstəmd]
was already rent asunder and everywhere the men who had been accustomed
曾是 已经 租 分离 和 到处 这 男人 WHO 有 到过 习惯
[tuː; tə] [liːd] [ɪn] [θɔːt] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)][dɪ'vaɪdɪd] .
to lead in thought and action were divided .
到 带领 在 想法 和 行动 是 分割 .

国家已经四分五裂，那些曾经在思想和行动上起到领导作用的人都分裂了。

[men][ɒv; əv] ['ɪnfluəns] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] [əd'vaɪzd] ['piːsf(ə)l] [ˌsepə'reɪʃn] .
Men of influence at the North advised peaceful separation .
男人 的 影响 在 这 北 建议 和平 分离 .

北方有影响力的人士建议和平分离。

['reidiəl][æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]
Radials at the South declared that they would take Washington and make it
径向 在 这 南 声明 那 他们 会 拿 华盛顿 和 制作 它
[ðə; ði] [kən'fedərət] ['kæpɪt(ə)l] .
the Confederate Capital .
这 南方邦联 首都 .

南方的放射状派宣称，他们将占领华盛顿，并将其变成邦联首都。

['prɒmɪnənt] [men] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðə; ði] [saʊθ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd]
Prominent men at the North declared that the South could not be and should
著名的 男人 在 这 北 声明 那 这 南 可以 不是 是 和 应该
[nɒt][biː; bi] [kəʊ'ɜːst] .
not be coerced .
不是 是 胁迫 .

北方一些知名人士宣称，南方不能也不应该被胁迫。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðiːz] ['terəb(ə)l] ['prɔːbləmz] ['pʌzlɪŋ] [hɪm] , ['lɪŋkən] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['pestə] [wɪð]
And with these terrible problems puzzling him , Lincoln was also pestered with
和 和 这些 糟糕的 问题 令人费解 他 , 林肯 曾是 还 烦扰 和
['ɒfɪs] - ['siːkə] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ri'mɑːk] ,
office - seekers until he remarked ,
办公室 - 寻求者 直到 他 评论 ,

在这些棘手的问题困扰着林肯的同时，他还不断受到求职者的骚扰，直到他说道：

" [ðɪs] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd] ['skræmb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒfɪs] [wɪl] [jet] [test] ['aʊə(r)] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .
" This struggle and scramble for office will yet test our institutions .
" 这 斗争 和 争夺 为了 办公室 将要 然而 测试 我们的 机构 .

“这场争夺权力的斗争和混战终将考验我们的制度。”

" [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['kæbɪnət] [hiː; hi] [tʃəʊz] ['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['suːərd] , ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [steɪt] ; ['sæmən] [piː]
" For his Cabinet he chose William H . Seward , Secretary of State ; Salmon P
" 为了 他的 内阁 他 选择 威廉 H . 西沃德 , 秘书 的 状态 ; 三文鱼 P
. [tʃeɪs] ,
. Chase ,
. 追赶 ,

“他选择的内阁成员包括国务卿威廉·H·西沃德、萨蒙·P·蔡斯，

['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['treʒəri] ; ['saɪmən] ['kæmərən] , ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [wɔː(r)] ; ['gɪdiən] [welz] ,
Secretary of the Treasury ; Simon Cameron , Secretary of War ; Gideon Wells ,
秘书 的 这 财政部 ; 西蒙 卡梅伦 , 秘书 的 战争 ; 基甸 威尔斯 ,
['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪvi] ;
Secretary of the Navy ;
秘书 的 这 海军 ;

财政部长；西蒙·卡梅伦，陆军部长；吉迪恩·威尔斯，海军部长；

['keɪləb] [biː] . [smɪθ] , ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] ; ['edwəd] [beɪts] , [ə'tɜːni] - ['dʒen(ə)rəl] ;
Caleb B . Smith , Secretary of the Interior ; Edward Bates , Attorney - General ;
卡莱布 B . 史密斯 , 秘书 的 这 内部的 ; 爱德华 贝茨 , 律师 - 一般的 ;
[mɒnt'gɒməri] [bleə(r)] , ['pəʊstmɑːstə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] .
Montgomery Blair , Postmaster - General .
蒙哥马利 布莱尔 , 邮政局长 - 一般的 .

卡莱布·B·史密斯，内政部长；爱德华·贝茨，司法部长；蒙哥马利·布莱尔，邮政部长。

[ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [ɪˌnɔːgjə'reɪʃn] [ðə; ði] [həʊl] ['prɒbləm] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ]
The first day after inauguration the whole problem was presented to him in a
这 第一的 天 后 就职典礼 这 所有的 问题 曾是 呈现 到 他 在 一个
['letə(r)] [frɒm; frəm] ['meɪdʒə(r)] ['ændəsn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hʌŋgri] ['səʊldʒəz] [æt; ət] [fɔːt] ['sʌmptə(r)] .
letter from Major Anderson with his hungry soldiers at Fort Sumpter .
信 从 主要的 安德森 和 他的 饥饿的 士兵 在 堡 桑普特 .

就职典礼后的第一天，安德森少校就带着他在萨姆特堡的饥饿士兵们给他写了一封信，信中向他提出了整个问题。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ænd; ənd] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] ; ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['səʊldʒəz] [wʊd] [biː; bi]
He wanted provisions and reinforcements ; twenty thousand soldiers would be
他 通缉 条款 和 增援部队 ; 二十 千 士兵 会 是
['nesəsəri] [tuː; tə] [həʊld] [ðə; ði] [fɔːt] ,
necessary to hold the fort ,
必要的 到 抓住 这 堡 ,

他需要补给和增援部队；守住这座堡垒需要两万名士兵。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] ['stændɪŋ] ['ɑːmi] ['nʌmbəd] [ˌsɪks'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
and the whole standing army numbered sixteen thousand men .
和 这 所有的 常设 军队 编号 十六 千 男人 .

整个常备军共有16000人。

['dʒen(ə)rəl] [skɒt] [əd'vaɪzd] [ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n] .
General Scott advised evacuation .
一般的 斯科特 建议 疏散 .

斯科特将军建议撤离。

['lɪŋkən] [sed] ,
Lincoln said ,
林肯 说 ,

林肯说：

" [wen] ['ændəsn] [gəʊz] [aʊt] [ɒv; əv] [fɔːt] ['sʌmptə(r)] [ai] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" When Anderson goes out of Fort Sumpter I shall have to go out of the
" 什么时候 安德森 去 出去 的 堡 桑普特 我 将 有 到 去 出去 的 这
[waɪt] [haʊs] .
White House .
白色的 房子 .

“当安德森离开萨姆特堡时，我也将不得不离开白宫。”

" [ðə; ði] ['mɪlətri] [əd'vaɪzər] ['difə] : [ðə; ði] ['kæbɪnət] ['difə] ; [ænd; ənd] [waɪl] ['lɪŋkən] ['pɒndə]
" The military advisers differed : the cabinet differed ; and while Lincoln pondered
" 这 军队 顾问 不同 : 这 内阁 不同 ; 和 尽管 林肯 沉思
['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['prɒbləm] ,
over the problem ,
超过 这 问题 ,

“军事顾问们意见不一；内阁成员意见不一；林肯在思考这个问题时，

['suːərd] [,ækwi'es] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ə'sʌmpʃn] [ðæt] [hiː; hi] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] ['lɪŋkən] [wɒz; wəz]
Seward acquiesced in the general assumption that he rather than Lincoln was
西沃德 默许 在 这 一般的 假设 那 他 相当 比 林肯 曾是
[ðə; ði] ['riːəl] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ;
the real head of the Government ;
这 真实的 头 的 这 政府 ;

西沃德默认了这种普遍的看法，即他而不是林肯才是政府的真正首脑；

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋli] [prɪ'peəd] [ænd; ənd] [leɪd] [bɪ'fɔː(r)] ['lɪŋkən] " [sʌm; səm] [θɔːts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
and accordingly prepared and laid before Lincoln " Some Thoughts for the
和 因此 准备 和 铺设 前 林肯 " 一些 想法 为了 这
['prɛzɪdənts] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
President's Consideration ,
总统的 考虑 ,

因此，准备并呈递给林肯总统的《供总统考虑的一些想法》

" [ɪn] [wɪtʃ] ['ɑːftə(r)] [kəm'pleɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [læk] [ɒv; əv] ['pɒləsi] " [hiː; hi] ['bəʊldli] [prə'pəʊzd] [tuː; tə]
" in which after complaining of the " lack of policy " he boldly proposed to
" 在 哪个 后 抱怨 的 这 " 缺少 的 政策 " 他 大胆地 建议的 到
[meɪk] [wɔː(r)] [ɒn] [speɪn] [ænd; ənd] [frɑːns] ,
make war on Spain and France ,
制作 战争 在 西班牙 和 法国 ,

在抱怨“缺乏政策”之后，他大胆地提议对西班牙和法国宣战。

[ænd; ənd] [siːk] " [ˌekspləˈneɪʃnz] [frɒm; frəm] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [ænd; ənd] ['rʌʃə] ,
and seek " explanations from Great Britain and Russia ,
和 寻找 " 解释 从 伟大的 英国 和 俄罗斯 ,

并向英国和俄罗斯寻求“解释”，

" [ænd; ənd] [sə'dʒestid] [ðæt] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɒləsi] [biː; bi] [dɪ'vɒlvd] [baɪ] [ðə; ði] ['prezɪdənt]
" and suggested that the direction of this policy be devolved by the President
" 和 建议 那 这 方向 的 这 政策 是 下放 经过 这 总统
" [ə'pɒn] [sʌm; səm] ['membə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kæbɪnət] ,
" upon some member of his cabinet ,
" 之上 一些 成员 的 他的 内阁 ,

并建议总统将这项政策的方向下放给“他的内阁成员”。

" [ænd; ənd] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [wɪð] ['mɒdɪst] [sɪg'nɪfɪkəns] " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [maɪ] [ɪ'speʃl] ['prɒvɪns] ;
" and indicating with modest significance " it is not my especial province ;
" 和 表明 和 谦虚的 意义 " 它 是 不是 我的 特别的 省 ;

并谦逊地表示“这不是我的专长；

[bʌt; bət][ai]['naɪðə(r)] [siːk] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [ɔː(r)] [ɪ'veɪd] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] .
but I neither seek to assume or evade responsibility .
但 我 两者都不 寻找 到 认为 或者 逃避 责任 .

但我既不寻求承担责任，也不寻求逃避责任。

" ['lɪŋkən] [met] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [mæg'nænɪməs] ['spɪrɪt] , ['seɪɪŋ] , " [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [prə'pəʊzd] ['pɒləsi] ,
" Lincoln met this proposal in a magnanimous spirit , saying , " As to the proposed policy ,
" 林肯 遇见 这 提议 在 一个 坦荡 精神 , 说 , " 作为 到 这 建议的 政策 ,

林肯以宽宏大量的精神回应了这一提议，他说：“至于这项提议的政策，

[ɪf] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ai][mʌst; məst][duː; də][ˌaɪ 'tiː] . . . .
if this must be done I must do it . . . .
如果 这 必须 是 完毕 我 必须 做 它 . . . .

如果非做不可，那我就必须去做……

[wen] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][laɪn][ɒv; əv]['pɒləsi][ɪz] [ə'dɒptɪd] ,
When a general line of policy is adopted ,
什么时候 一个 一般的 线 的 政策 是 已采用 ,

当一项总体政策方针被采纳时，

[ai] [ˌæprɪ'hend] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [tʃeɪndʒd] [wɪ'ðaʊt] [gʊd] ['riːz(ə)n] ,
I apprehend that there is no danger of it being changed without good reason ,
我 逮捕 那 那里 是 不 危险 的 它 存在 已更改 没有 好的 原因 ,

我认为它不会无故被更改。

[ɔː(r)] [kən'tɪnjʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [dɪ'beɪt] ; [stɪl] ,
or continuing to be a subject of unnecessary debate ; still ,
或者 继续 到 是 一个 主题 的 不必要 辩论 ; 仍然 ,

或者继续成为不必要的争论主题；然而，

[ə'pɒn] [pɔɪnts] [ə'raɪzɪŋ] [ɪn][ɪts]['prəʊgres][ai] [wɪʃ] , [ænd; ənd] [sə'pəʊz] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [hæv; həv] ,
upon points arising in its progress I wish , and suppose that I am entitled to have ,
之上 积分 产生 在 它是 进步 我 希望 , 和 认为 那 我 是 标题 到 有 ,

对于进展过程中出现的问题，我希望，并且我认为我有权拥有，

[ðə; ði][əd'vaɪs][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['kæbɪnət] .
the advice of all the cabinet .
这 建议 的 全部 这 内阁 .

内阁全体成员的建议。

" [ðʌs] ['suːərd] [keɪm] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] , [æz; əz][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]['leɪtə(r)] [ˌʌndə'stʊd] , [huː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
" Thus Seward came to understand , as the nation later understood , who was the head of the government ,
" 因此 西沃德 来了 到 理解 , 作为 这 国家 之后 理解 , WHO 曾是 这 头 的 这 政府 ,

“因此，正如后来全国人民所理解的那样，西沃德也明白了谁才是政府的首脑。”

[ænd; ənd] [haʊ] [waɪz] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][hiː; hi][wɒz; wəz] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [suːˌpɪəri'ɒrəti] ,
and how wise and capable he was ; and this superiority ,
和 如何 明智的 和 有能力的 他 曾是 ; 和 这 优势 ,

他多么睿智能干啊；而这种优越感，

['suːərd] [wɒz; wəz] [greɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['friːli] [ək'nɒlɪdʒ] [tuː] [mʌnθs] ['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] :
Seward was great enough to freely acknowledge two months later in the words :
西沃德 曾是 伟大的 足够的 到 自由 承认 二 几个月 之后 在 这 字 :

两个月后，西沃德大度地坦诚地承认了这一点，他这样说道：

" [ɪɡ'zekjətɪv] [fɔːs] [ænd; ənd][ˈvɪɡə(r)][ɑː(r); ə(r)][reə(r)] ['kwɒlətiz] . . .
" Executive force and vigor are rare qualities . . .
" 管理人员 力量 和 活力 是 稀有的 品质 . . .

"卓越的执行力和充沛的精力是难能可贵的品质……"

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɪz][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
the President is the best of us .
这 总统 是 这 最好的 的 我们 .

总统是我们中最优秀的人。

" [ɒn] ['eɪprəl] - [ðə; ði] [kən'fedərɪts] ['faɪəd][ɒn] [fɔːt] ['sʌmptə(r)] ,
" On April 12 the Confederates fired on Fort Sumpter ,
" 在 四月 - 这 南方邦联 被解雇 在 堡 桑普特 ,

"4月12日，南方邦联军炮击了萨姆特堡，

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [ækt][ɒv; əv] [ə'ɡreʃ(ə)n] ['juːnɪfaɪd][ænd; ənd] [ə'raʊzd] [ðə; ði] [nɔːθ] .
and by that act of aggression unified and aroused the North .
和 经过 那 行为 的 侵略 统一 和 被唤醒 这 北 .

这一侵略行为团结并唤醒了北方。

['dʌɡləs] ['prɒmptli] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sə'pɔːt] [ænd; ənd]['telɪɡrɑːf, -ɡræf][hɪz; ɪz]
Douglas promptly assured the President of his support and telegraphed his
道格拉斯 及时 保证 这 总统 的 他的 支持 和 电报 他的
['fɑːloʊərz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['ɡɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [pledʒ] " [tuː; tə] [sə'steɪn] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɪn][ðə; ði]
followers that he had given his pledge " to sustain the President in the
追随者 那 他 有 给定 他的 保证 " 到 维持 这 总统 在 这
['eksəsaɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] ['fʌŋkʃ(ə)nz] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði]['juːniən] ,
exercise of his constitutional functions to preserve the Union ,
锻炼 的 他的 宪法 函数 到 保存 这 联盟 ,

道格拉斯立即向总统保证他的支持，并向他的支持者发电报表示，他已承诺"支持总统履行其维护联邦的宪法职能"。

[meɪn'teɪn] [ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] [ænd; ənd] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['fedərəl] ['kæpɪt(ə)l] .
maintain the government and defend the Federal Capital .
维持 这 政府 和 保卫 这 联邦 首都 .

维护政府稳定，保卫联邦首都。

" [ðʌs] [endid] [ðə; ði] [tɔːk] [ɒv; əv] ['kɒmprəmaɪz] , [kənˌsɪli'eɪʃn] , [kən'seʃ(ə)n] ,
" Thus ended the talk of compromise , conciliation , concession ,
" 因此 结束 这 讲话 的 妥协 , 和解 , 让步 ,

"至此，关于妥协、和解、让步的讨论就结束了。"

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ɔː(r)] [rɒŋ] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] .
and also the discussion of the right or wrong of slavery .
和 还 这 讨论 的 这 正确的 或者 错误的 的 奴隶制 .

以及对奴隶制对错的讨论。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɪn][hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nt] , ['kaɪndli] ['wɪzdəm] [hæd; həd] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv]['juːniən]
The President in his patient , kindly wisdom had substituted the issue of Union
这 总统 在 他的 病人 , 亲切地 智慧 有 替代 这 问题 的 联盟
,
,
,

总统以他耐心、仁慈的智慧，转移了人们对联邦问题的关注。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [kən'fedərəsi] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'ɡresə(r)] .
and had waited until the Confederacy was the aggressor .
和 有 等待 直到 这 邦联 曾是 这 侵略者 .

他们一直等到南方邦联成为侵略者才采取行动。

[ɒn] ['eɪprəl] - [hiː; hi] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] - ,
On April 15 he called for 75 ,
在 四月 - 他 称为 为了 - ,

4月15日，他呼吁75人加入，

- [ˌvɒlən'tiəz] [ænd; ənd] [kɔːld] ['kɒŋgres] [tuː; tə] [kən'viːn] [ɪn]['ekstrə] ['seʃ(ə)n] [dʒʊ'laɪ][fɔːr] .
000 volunteers and called Congress to convene in extra session July 4 .
- 志愿者 和 称为 国会 到 召开 在 额外的 会议 七月 4 .

000名志愿者呼吁国会于7月4日召开特别会议。

[ðə; ði] [rɪ'spɒns] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiət] [ænd; ənd] ['rezəluːt] .
The response was immediate and resolute .
这 回复 曾是 即时 和 坚决 .

回应迅速而坚决。

[ðə; ði] [nɔːθ] , [glæd] [ðæt] [ðə; ði] [lɒŋ] [sə'spens] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,
The North , glad that the long suspense was over ,
这 北 , 高兴的 那 这 长的 悬念 曾是 超过 ,

北方人很高兴漫长的悬念终于结束了。

['ɒfəd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [men] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['juːniən] .
offered hundreds of thousands of men for the Union .
提供 数百 的 数千 的 男人 为了 这 联盟 .

为联邦提供了数十万名男丁。

[ðə; ði] [kən'fedərɪts] ['θret(ə)nd] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]
The Confederates threatened to capture Washington and make it the
这 南方邦联 威胁 到 捕获 华盛顿 和 制作 它 这
[kən'fedərət] ['kæpɪt(ə)l] ,
Confederate capital ,
南方邦联 首都 ,

南方邦联威胁要占领华盛顿，并将其设为南方邦联首都。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [greɪv] [fɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [duː; də][səʊ] .
and for a few days there was grave fear that they would do so .
和 为了 一个 很少 天 那里 曾是 严重 害怕 那 他们 会 做 所以 .

有好几天，人们都非常担心他们会这样做。

[ðə; ði] [sɪksθ] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [wɒz; wəz] [ə'sɔːltɪd] [baɪ][ə; eɪ][mɒb][ɪn][ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv]['bɔːltɪmɔː(r)] ,
The Sixth Massachusetts was assaulted by a mob in the streets of Baltimore ,
这 第六 马萨诸塞州 曾是 袭击 经过 一个 暴民 在 这 街道 的 巴尔的摩 ,

第六马萨诸塞州团在巴尔的摩街头遭到暴徒袭击。

[fɔː(r)]['səʊldʒəz][ænd; ənd] [twelv] ['raɪətə(r)] [kɪld] [ænd; ənd] ['meni] ['wuːndɪd] ;
four soldiers and twelve rioters killed and many wounded ;
四 士兵 和 十二 暴徒 被杀 和 许多 受伤 ;

四名士兵和十二名暴徒被杀，多人受伤；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌðən] ['sɪmpəθaɪzə(r)] [ɪn]['meərilənd]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːsɪŋ]
and the Southern sympathisers in Maryland objected to the passing
和 这 南方 同情者 在 马里兰州 反对 到 这 通过
[ɒv; əv]['səʊldʒəz] [θruː] [ðæt] [steɪt] .
of soldiers through that state .
的 士兵 通过 那 状态 .

马里兰州的南方同情者反对士兵通过该州。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] , [æz; əz]['juːʒuəl] [kən'sɪliətəri] [ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt][bʌt; bət][fɜːm] , [sed] ,
The President , as usual conciliatory and patient but firm , said ,
这 总统 , 作为 通常 和解 和 病人 但 公司 , 说 ,

总统一如既往地态度温和耐心但坚定，说道：

" [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [piːs] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [sɔɪl] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [prest] [baɪ][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv]
" there is no piece of American soil too good to be pressed by the foot of
" 那里 是 不 片 的 美国人 土壤 也 好的 到 是 按下 经过 这 脚 的
[ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['səʊldʒə(r)][æz; əz][hiː; hi] ['maːtʃiz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
a loyal soldier as he marches to the defense of the capital of his
一个 忠诚 士兵 作为 他 游行 到 这 防御 的 这 首都 的 他的
['kʌntri] .
country .
国家 .

“没有哪一块美国土地是忠诚的士兵不该踏过的，他要向保卫祖国首都进军。”

" [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [greɪt] [tɑːsks] [ðen] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [sɪ'seʃn] [ɒv; əv]
" Among the President's great tasks then were to prevent the secession of
" 之中 这 总统的 伟大的 任务 然后 是 到 防止 这 分裂 的
['eni] [mɔː(r)] [steɪts] ,
any more states ,
任何 更多的 各州 ,

“当时总统的重大任务之一就是阻止更多州脱离联邦。”

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌjʊərə'piːən] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] , [ænd; ənd][tuː; tə] [kri'eɪt] [æn; ən]
to prevent European recognition of the Confederacy , and to create an
到 防止 欧洲的 认出 的 这 邦联 , 和 到 创造 一个
['ɑːmi] [ænd; ənd]['neɪvi] .
army and navy .
军队 和 海军 .

阻止欧洲承认邦联，并建立陆军和海军。

[hɪz; ɪz][dɪ'pləʊməsi] [seɪvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['juːniən]['meəriland] , [ken'tʌki] [ænd; ənd] [mɪ'zʊəri] .
His diplomacy saved for the Union Maryland , Kentucky and Missouri .
他的 外交 已保存 为了 这 联盟 马里兰州 , 肯塔基州 和 密苏里州 .

他的外交手腕为联邦保住了马里兰州、肯塔基州和密苏里州。

[wɪð] [ɪn'kriːsɪŋ] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd]['paʊə(r)][ðə; ði] ['prezɪdənt] [wɒtʃt] ['əʊvə(r)] [men] [ænd; ənd]
With increasing confidence and power the President watched over men and
和 增加 信心 和 力量 这 总统 观看 超过 男人 和
[ɪ'vents] ; ['kɔːʃəsli] [ænd; ənd] ['peɪʃntli] ,
events ; cautiously and patiently ,
活动 ; 谨慎地 和 耐心 ,

随着信心和权力的增长，总统谨慎而耐心地关注着人和事。

[wɪð] [mɪ'steɪks] [ænd; ənd] [sək'sesɪz] ; [ə'mɪd]['ækrɪd]['krɪtɪsɪzəm] , ['nɔɪzi] [ə'bjuːs][ænd; ənd] [mə'lɪgnənt]
with mistakes and successes ; amid acrid criticism , noisy abuse and malignant
和 错误 和 成功 ; 之中 辛辣 批评 , 嘈杂 虐待 和 恶性
[ˌmɪsˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] ,
misrepresentation ,
虚假陈述 ,

伴随着错误和成功；伴随着尖刻的批评、喧嚣的谩骂和恶意的歪曲，

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [sləʊ] [ʃʊə(r)] [wei] .
he made his slow sure way .
他 制成 他的 慢的 当然 方式 .

他稳扎稳打，一步一个脚印地走下去。

[ðə; ði][fɜːst][dɪ'zɑːstə(r)][æt; ət] [mə'næsəs] ['stægəd] [ænd; ənd] ['stedi] [ðə; ði] [nɔːθ] .
The first disaster at Manassas staggered and steadied the North .
这 第一的 灾难 在 马纳萨斯 交错 和 稳定 这 北 .

马纳萨斯战役的第一次惨败使北方陷入瘫痪，但也使其稳定下来。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'təʊmək] , ['dʒen(ə)rəl]
The President called to the command of the army of the Potomac , General
这 总统 称为 到 这 命令 的 这 军队 的 这 波托马克河 ， 一般的
[dʒɔːdʒ] [biː] . [mə'klelən] ,
George B . McClellan ,
乔治 B . 麦克莱伦 ，

总统召集乔治·B·麦克莱伦将军担任波托马克军团的指挥官。

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['wɪnɪŋ] [smɔːl] [sək'sesɪz] [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [lɑːdʒ] ['telɪɡræm] [ɪn] ['westən]
who had been winning small successes and sending large telegrams in Western
WHO 有 到过 获胜 小的 成功 和 发送 大的 电报 在 西
[və'dʒɪniə] .
Virginia .
弗吉尼亚州 .

他们在西弗吉尼亚州取得了一些小的成功，并发送了大量电报。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['brɪliənt] , [bəʊld] , [spek'tækjələ(r)] ,
He was brilliant , bold , spectacular ,
他 曾是 杰出的 ， 大胆的 ， 壮观的 ，

他才华横溢、胆识过人、光芒四射。

[ə; eɪ] [ɡʊd] ['ɔːɡənaɪzə(r)][ænd; ənd] [suːn] [treɪnd] [ðə; ði] [strɒŋ] [jʌŋ] [rɔː] [ri'kruːts] — ['fɑːrmərz]
a good organizer and soon trained the strong young raw recruits — farmers
一个 好的 组织者 和 很快 受过训练 这 强的 年轻的 生的 新兵 — 农民
[ænd; ənd]['ɑːtɪzænz] — ['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['ɑːmiz] [ðə; ði] [wɜːld] [hæd; həd]['evə(r)] ['witnis] .
and artisans — into one of the finest armies the world had ever witnessed .
和 工匠 — 进入 一 的 这 最好的 军队 这 世界 有 曾经 目击者 .

他是一位优秀的组织者，很快就将这些强壮的年轻新兵——农民和工匠——训练成世界上有史以来最优秀的军队之一。

[waɪl] [mə'klelən] [wɒz; wəz] [drɪlɪŋ] [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ,
While McClellan was drilling and preparing in the East ,
尽管 麦克莱伦 曾是 钻孔 和 准备 在 这 东方 ，

当麦克莱伦在东部进行钻探和准备工作时，

['friːmɒnt] [ɪn][ðə; ði] [west] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [ə; eɪ][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [i'mænsipeit]
Fremont in the West assumed the authority to issue a proclamation emancipating
弗里蒙特 在 这 西方 假定 这 权威 到 问题 一个 公告 解放
[ðə; ði] [sleɪvz] [ɒv; əv][ɔːl] [nɒn] - ['juːniən] [men] [ɪn] [mɪ'zʊəri] ;
the slaves of all non - Union men in Missouri ;
这 奴隶 的 全部 非 - 联盟 男人 在 密苏里州 ；

西部的弗里蒙特获得了发布公告的权力，解放了密苏里州所有非联邦男子的奴隶；

[æn; ən][ækt] [wɪtʃ] [dɪ'laɪtɪd] [ðə; ði][ˌæbəu'liʃənist][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [bʌt; bət] [kri'eɪtɪd] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n]
an act which delighted the abolitionists of the North but created consternation
一个 行为 哪个 高兴极了 这 废奴主义者 的 这 北 但 创建 惊愕
[ɪn][ðə; ði]['bɔːdə(r)] [steɪts] [ænd; ənd] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'pleksəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] .
in the border states and added to the perplexities of the President .
在 这 边界 各州 和 额外 到 这 困惑 的 这 总统 .

这一举动令北方废奴主义者欣喜若狂，却在边境各州引起了恐慌，也让总统更加困惑。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [seɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['juːniən] [kɔːz] [ðə; ði]['bɔːdə(r)] [steɪts] [ɒv; əv]['meəriland] ,
In order to save for the Union cause the border states of Maryland ,
在 命令 到 节省 为了 这 联盟 原因 这 边界 各州 的 马里兰州 ，

为了拯救马里兰州等边境州，以支持联邦事业，

[ken'tʌki] [ænd; ənd] [mɪ'zʊəri] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'vəʊk] [ðə; ði][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
Kentucky and Missouri the President had to revoke the proclamation of
肯塔基州 和 密苏里州 这 总统 有 到 撤销 这 公告 的
['friːmɒnt] [ænd; ənd]['sʌfə(r)][ðə; ði] ['θɔːtləs] [ə'bjuːs][ɒv; əv][ðə; ði][ˌæbəu'liʃənist] [huː] ['iːv(ə)n] [tɔːkt]
Fremont and suffer the thoughtless abuse of the abolitionists who even talked
弗里蒙特 和 遭受 这 轻率 虐待 的 这 废奴主义者 WHO 甚至 谈话
[ɒv; əv] [ɪm'piːtʃmənt] .
of impeachment .
的 弹劾 .

肯塔基州和密苏里州的总统不得不撤销弗里蒙特宣言，并承受废奴主义者的肆意攻击，他们甚至还谈到弹劾。

[ðeɪ] [sɔː] ['əʊnli][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ænd; ənd]['mɒrəl] ['ɪʃuː] [ɒv; əv]['sleɪvəri]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]
They saw only the immediate and moral issue of slavery rather than the
他们 锯 仅有的 这 即时 和 道德 问题 的 奴隶制 相当 比 这
['ʌltɪmət] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪʃuː] [ɒv; əv]['juːniən] — [ɪn][ðeə(r)]['premətʃə(r)] [heɪst] [tuː; tə] [friː] [ə; eɪ] [fjuː] [sleɪvz]
ultimate political issue of Union — in their premature haste to free a few slaves
最终的 政治的 问题 的 联盟 — 在 他们的 过早 匆忙 到 自由的 一个 很少 奴隶
[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [lɒst] [ðə; ði] [həʊl] [kɔːz] [bəuθ][ɒv; əv] ['friːdəm] [ænd; ənd][ɒv; əv]['juːniən] .
they would have lost the whole cause both of freedom and of Union .
他们 会 有 丢失的 这 所有的 原因 两个都 的 自由 和 的 联盟 .

他们只看到了奴隶制的直接道德问题，而没有看到联邦的最终政治问题——他们急于解放少数奴隶，结果却失去了自由和联邦的整个事业。

['lɪŋkən] [lʌvd] ['friːdəm] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [bʌt; bət][wɒz; wəz][mɔː(r)][waɪz] ;
Lincoln loved freedom as much as they but was more wise ;
林肯 喜爱 自由 作为 很多 作为 他们 但 曾是 更多的 明智的 ;

林肯和他们一样热爱自由，但他更有智慧；

[ˌnevəðə'les] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ['prezɪdənt] ['sʌfəd] [mʌtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] .
nevertheless the patient President suffered much from the misunderstanding .
尽管如此 这 病人 总统 遭受 很多 从 这 误解 .

然而，这位耐心的总统却因这场误会而备受煎熬。

[hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)ns] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [ɪg'zɔːstɪd] [ðəʊ] ['terəbli] [traɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌʌn'dʒʌst]['krɪtɪsɪzəm]
His patience was never exhausted though terribly tried by the unjust criticism
他的 耐心 曾是 绝不 筋疲力尽的 尽管 可怕 尝试 经过 这 不公正 批评
[frɒm; frəm] ['meni] ['sɔːsɪz] ,
from many sources ,
从 许多 来源 ,

尽管受到来自各方的不公正批评，他始终保持着耐心，从未耗尽。

[baɪ][ðə; ði] [pɪks] [ænd; ənd] [praɪdz] [ɒv; əv] [njuː] - [meɪd] ['dʒenərəlz] [huː] [felt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kə'mɑːnd]
by the piques and prides of new - made Generals who felt able to command
经过 这 激怒 和 骄傲 的 新的 - 制成 将军们 WHO 毛毡 有能力的 到 命令
['ɑːmiz] [ðəʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [kə'mɑːnd] [ðeə(r)] [əʊn] ['tempəz] ;
armies though they could not command their own tempers ;
军队 尽管 他们 可以 不是 命令 他们的 自己的 脾气 ;

被新晋将军们的傲慢和愤怒所驱使，他们自认为能够指挥军队，却无法控制自己的脾气；

[baɪ][ðə; ði] [ɪm'pɜːtɪnənt] [bjuːl] [huː] [feɪld] [tuː; tə] [muːv] ['ɪntuː] [iːst] [ˌtenə'siː] [ænd; ənd] [stɒp] [ðə; ði]
by the impertinent Buell who failed to move into East Tennessee and stop the
经过 这 无礼 布埃尔 WHO 失败的 到 移动 进入 东方 田纳西州 和 停止 这
[kən'fedərət] [ˌdepri'deiʃən] [ə'genst] ['lɔɪəl] ['sɪtɪznz] ;
Confederate depredations against loyal citizens ;
南方邦联 掠夺 反对 忠诚 公民 ;

傲慢的布厄尔未能进驻东田纳西州，阻止南方邦联对忠诚公民的掠夺；

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ʌnə'priːʃ(ɪ)ətɪv] [mə'klelən] [huː] [wɒz; wəz] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]
and by the unappreciative McClellan who was too young to understand the
和 经过 这 不懂感恩的 麦克莱伦 WHO 曾是 也 年轻的 到 理解 这
['prɛzɪdənts] ['fɑːðəli] [sə'lɪsɪtjuːd] ,
President's fatherly solicitude ,
总统的 父爱 关怀 ,

而当时年纪太小、不懂领情的麦克莱伦则对总统的关怀之情漠不关心。

[ænd; ənd] [huː] [drɪld] [ænd; ənd] [drɪld] [bʌt; bət][dɪd][nɒt][gəʊ] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [faɪt] .
and who drilled and drilled but did not go forward to fight .
和 WHO 钻孔 和 钻孔 但 做过 不是 去 向前 到 斗争 .

他们一遍又一遍地进行训练，却没有上前战斗。

[ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [ðæt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [hæd; həd] [wɪð] ['embriəʊ] - ['dʒenərəlz][wʌn]
In the light of the troubles that the President had with embryo - Generals one
在 这 光 的 这 麻烦 那 这 总统 有 和 胚胎 - 将军们 一
[kæn; kən] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['nærətɪv] [ðæt] [ə; eɪ]['kɔːlə(r)] ['faɪndɪŋ] [hɪm] ['pɒndərɪŋ] ['əʊvə(r)][sʌm; səm]
can appreciate the narrative that a caller finding him pondering over some
能 欣赏 这 叙述 那 一个 呼叫者 寻找 他 沉思 超过 一些
['peɪpəz] [ɑːskt] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['duːɪŋ] [ænd; ənd][gɒt][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ,
papers asked what he was doing and got the reply ,
文件 问 什么 他 曾是 正在做 和 得到 这 回复 ,

鉴于总统与胚胎将军们之间的种种麻烦，人们就能理解这样一个故事：一位来电者发现他正在沉思一些文件，便问他在做什么，并得到了如下回答：

" [əʊ] ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] — [dʒʌst] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['dʒenərəlz] .
" O nothing much — just making a few Generals .
" 哦 没有什么 很多 — 只是 制作 一个 很少 将军们 .

"哦，没什么——只是任命了一些将军。"

" [ænd; ənd][wʌns] [wen] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ['beərə(r)] ['greɪvli] [təʊld][hɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd]
" And once when a message bearer gravely told him that the enemy had
" 和 一次 什么时候 一个 信息 持有人 严重地 讲述 他 那 这 敌人 有
['kæptʃəd] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [ɒv; əv]['dʒenərəlz][ænd; ənd][sʌm; səm] [mjuːlz] ,
captured a couple of Generals and some mules ,
捕获 一个 夫妻 的 将军们 和 一些 骡子 ,

"有一次，一个信使严肃地告诉他，敌人俘虏了几位将军和一些骡子，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [wɒt] [ə; eɪ]['pɪti] [tuː; tə] [luːz] [ɔːl] [ðəʊz] [mjuːlz] .
he replied , " What a pity to lose all those mules .
他 回复 , " 什么 一个 遗憾 到 失去 全部 那些 骡子 .

他回答说："失去所有这些骡子真是太可惜了。"

" [bʊl] [rʌn] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði]['piːp(ə)l][mɔː(r)] ['kɔːʃəs] [ə'baʊt] ['kraɪɪŋ] " [ɒn][tuː; tə] ['rɪtʃmənd] ,
" Bull Run had made the people more cautious about crying " on to Richmond ,
" 公牛 跑步 有 制成 这 人们 更多的 谨慎 关于 哭泣 " 在 到 里士满 ,

"布尔河战役让人们在前往里士满的路上更加谨慎了。"

" [ænd; ənd][səʊ][ɔːl] ['wɒʃɪŋtən] [tʊk] ['hɒlədeɪz][ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] ['gəʊɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [siː] [mə'klɛlənz]
" and so all Washington took holidays and enjoyed going out to see McClellan's
" 和 所以 全部 华盛顿 采取 假期 和 享受 去 出去 到 看 麦克莱伦的
[grænd] ['ɑːmi] [mə'nuːvə(r)] — [ɔːl] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə]
grand army manoeuvres — all except the President for whom there was to
盛大 军队 机动 — 全部 除了 这 总统 为了 谁 那里 曾是 到
[biː; bi][nəʊ][mɔː(r)][dʒɔɪ] — [nəʊ][mɔː(r)] ['hɒlədeɪz] .
be no more joy — no more holidays .
是 不 更多的 喜悦 — 不 更多的 假期 .

"于是，华盛顿的所有人都放假了，都出去观看麦克莱伦的大规模军队演习——除了总统，因为他再也没有快乐了——再也没有假期了。"

[tuː; tə][ə; eɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk] [frend] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [ai] [wɒnt] [nɒt] ['sɪmpəθi] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self][bʌt; bət]
To a sympathetic friend he replied , " I want not sympathy for myself but
到 一个 交感神经 朋友 他 回复 , " 我 想 不是 同情 为了 我 但

[sək'ses] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [kɔːz] .
success for our cause .
成功 为了 我们的 原因 .

他对一位同情他的朋友说："我不需要别人同情我，只需要我们的事业取得成功。"

" [ə'gen] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [wɒz; wəz] ['testɪd] [ænd; ənd] [pruːvd] [ɪn][ðə; ði] [keɪs]
" Again the wisdom of the President was tested and proved in the case
" 再次 这 智慧 的 这 总统 曾是 测试 和 已证实 在 这 案件

[ɒv; əv]['meɪs(ə)n][ænd; ənd][slaɪ'del] ,
of Mason and Slidell ,
的 石匠 和 斯莱德尔 ,

"梅森和斯莱德尔的案件再次考验并证明了总统的智慧。"

[ðə; ði] [kən'fedərət] [kə'mɪʃənəz] [tuː; tə] [greɪt] ['brɪt(ə)n] , [huːm] [ə; eɪ] ['fedərəl] ['wɔːʃɪp] [hæd; həd]
the Confederate commissioners to Great Britain , whom a Federal warship had
这 南方邦联 专员 到 伟大的 英国 , 谁 一个 联邦 军舰 有

['teɪkən][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [meɪl] ['pækɪt] .
taken from a British mail packet .
已采取 从 一个 英国 邮件 包 .

南方邦联驻英国专员，被一艘联邦军舰从一艘英国邮轮上劫走。

[ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [ˌʌltɪ'meɪtəm] [di'mɑːnd, -'mænd] [ɪ'miːdiət] [ˌrestɪ'tjuːʃ(ə)n][ænd; ənd][ə'pɒlədʒi] ,
A British ultimatum demanded immediate restitution and apology ,
一个 英国 最后通牒 要求 即时 归还 和 道歉 ,

英国方面发出最后通牒，要求立即赔偿并道歉。

[waɪl] ['pʌblɪk] ['sentɪmənt] [æt; ət] [həʊm] [di'mɑːnd, -'mænd] [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi] [rɪ'teɪnd] ;
while public sentiment at home demanded that they be retained ;
尽管 民众 情绪 在 家 要求 那 他们 是 保留 ;

而国内民意则要求保留他们；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ə'vɜːtɪd] ['trʌb(ə)l] [wɪð] ['ɪŋglənd] [baɪ] ['sendɪŋ] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒn]
but the President averted trouble with England by sending the commissioners on
但 这 总统 避免了 麻烦 和 英格兰 经过 发送 这 专员 在

[ðeə(r)] [wei] .
their way .
他们的 方式 .

但总统遣散了这些专员，避免了与英国发生冲突。

[ɪn][ðə; ði] ['prɛzɪdənts] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] ['kɒŋgres] , [sʌm; səm] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
In the President's message to Congress , some days later ,
在 这 总统的 信息 到 国会 , 一些 天 之后 ,

几天后，总统在致国会的咨文中表示：

[hiː; hi] [meɪd] [nəʊ] ['refrəns] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə] [ðɪs] [ə'feə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [njuː] [wen] [tuː; tə][biː; bi]
he made no reference at all to this affair because he knew when to be
他 制成 不 参考 在 全部 到 这 事务 因为 他 知道 什么时候 到 是

['saɪlənt][æz; əz] [wel] [æz; əz] [wen] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] .
silent as well as when to explain .
沉默的 作为 出色地 作为 什么时候 到 解释 .

他完全没有提及此事，因为他知道什么时候该保持沉默，什么时候该解释。

['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] ['greɪtnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [fə'gɪvnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd]
Evidence of the true greatness and the forgiveness of the President and
证据 的 这 真的 伟大 和 这 饶恕 的 这 总统 和
[ðæt] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [kɔːz] [fɑː(r)] [ə'bʌv] ['eni] ['pɜːsən(ə)l] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [fækt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
that he put the cause far above any personal consideration is in the fact of his
那 他 放 这 原因 远的 多于 任何 个人的 考虑 是 在 这 事实 的 他的
[ə'pɔɪntɪŋ] ['edwɪn] [em] . ['stæntən] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [wɔː(r)] ,
appointing Edwin M . Stanton Secretary of War ,
任命 埃德温 M . 斯坦顿 秘书 的 战争 ,

总统真正伟大、宽容大度，以及他将事业置于任何个人利益之上的体现，在于他任命埃德温·M·斯坦顿为陆军部长。

[tuː; tə] [sək'siːd] ['kæmərən] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [pəʊst] [æz; əz] ['mɪnɪstə(r)] [tuː; tə]
to succeed Cameron to whom he had given the post as Minister to
到 成功 卡梅伦 到 谁 他 有 给定 这 邮政 作为 部长 到
['rʌʃə] .
Russia .
俄罗斯 .

接替卡梅伦担任美国驻俄罗斯大使一职。

['stæntən] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['deməkræt] , [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [mə'klelən] ,
Stanton was a Democrat , a friend of McClellan ,
斯坦顿 曾是 一个 民主党人 , 一个 朋友 的 麦克莱伦 ,

斯坦顿是民主党人，也是麦克莱伦的朋友。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːst] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] ['lɪŋkən] [wɪð] [ðæt] [grəʊs] [ə'bjuːs] [wɪð] [wɪtʃ]
and had never ceased to speak of Lincoln with that gross abuse with which
和 有 绝不 停止 到 说话 的 林肯 和 那 总的 虐待 和 哪个
[hiː; hi] [hæd; həd] ['griːtɪd] ['lɪŋkən] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [mə'kɔːmɪk] [keɪs] [æt; ət] [,sɪnsɪ'næti] [ɪn] - .
he had greeted Lincoln the lawyer in the McCormick case at Cincinnati in 1859 .
他 有 问候 林肯 这 律师 在 这 麦考密克 案件 在 辛辛那提 在 - .

而且，他始终用那种粗俗的辱骂来谈论林肯，就像他在 1859 年辛辛那提的麦考密克案中辱骂律师林肯一样。

[bʌt; bət] [wɪð] [ɔːl] ['stæntənz] [ɪn'dʒʌstɪs] [tuː; tə] ['lɪŋkən] — [hɪz; ɪz] [riː'vaɪlɪŋz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪn'sʌlts] —
But with all Stanton's injustice to Lincoln — his revilings and his insults —
但 和 全部 斯坦顿的 不公正 到 林肯 — 他的 辱骂 和 他的 侮辱 —
[hiː; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['kæbɪnət] [pleɪs] [wen] ['lɪŋkən] ['ɒfəd] [,aɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm] .
he accepted the cabinet place when Lincoln offered it to him .
他 公认 这 内阁 地方 什么时候 林肯 提供 它 到 他 .

尽管斯坦顿对林肯极尽不公——辱骂和侮辱——但当林肯向他提供内阁职位时，他还是接受了。

[bʌt; bət] [ɪf] ['stæntən] [wɒz; wəz] ['trʌkjələnt] ,
But if Stanton was truculent ,
但 如果 斯坦顿 曾是 好斗的 ,

但如果斯坦顿态度蛮横，

[ə; eɪ] ['taɪrənt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bʊli] — ['ɪnfɪnətli] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] — [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɒnɪst] [ænd; ənd]
a tyrant and a bully — infinitely more important — he was honest and
一个 暴君 和 一个 欺负 — 无限地 更多的 重要的 — 他 曾是 诚实的 和
[strɒŋ] [ɪn] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [brəʊk] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv] [gɹ'ɑːftəz] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['rɒbɪŋ] [ðə; ði]
strong in office and broke the ring of grafters who had been robbing the
强的 在 办公室 和 打破 这 戒指 的 嫁接者 WHO 有 到过 抢劫 这
['gʌvənmənt] ,
government ,
政府 ,

他虽然是个暴君和恶霸——但更重要的是——他在任期间诚实强硬，并捣毁了贪污政府的贪污团伙。

[ænd; ənd] [dɪd] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [hə'rəʊɪkli] .
and did his work heroically .
和 做过 他的 工作 英勇地 .

他英勇地完成了他的工作。

[ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [wɪʃt] .
That was what the President wished .
那 曾是 什么 这 总统 希望 .

这正是总统的意愿。

[ænd; ənd] ['stæntən] [suːn] ['lɜːnɪd] [æz; əz] ['ʌðə(r)z] ['lɜːnɪd] [ðæt] ['lɪŋkən] [wɒz; wəz] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] ['evri] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
And Stanton soon learned as others learned that Lincoln was master of every situation .
和 斯坦顿 很快 学习 作为 其他的 学习 那 林肯 曾是 掌握 的 每一个 情况 .

斯坦顿和其他人一样很快意识到，林肯能够掌控一切局面。

['lɪŋkənz] [frendz] [ə'pəʊzd] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] ['stæntən] [ænd; ənd] [rɪ'maɪndid] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [haʊ] ['kruːdli] ['stæntən] [hæd; həd] ['triːtɪd] [hɪm] [æt; ət] [ˌsɪnsɪ'næti] ,
Lincoln's friends opposed the appointment of Stanton and reminded the President of how crudely Stanton had treated him at Cincinnati ,
林肯的 朋友们 反对 这 预约 的 斯坦顿 和 提醒 这 总统 的 如何 粗略地 斯坦顿 有 治疗 他 在 辛辛那提 ,

林肯的朋友们反对任命斯坦顿，并提醒总统斯坦顿在辛辛那提时是如何粗鲁地对待他的。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [hæd; həd] [nəʊ] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fjuːtʃə(r)] .
but the President had no thought for himself or his own future .
但 这 总统 有 不 想法 为了 他自己 或者 他的 自己的 未来 .

但总统根本没有考虑自己或自己的未来。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] ['əʊnli] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [men] [huː] [kʊd; kəd] [best] [sɜːv] [ðə; ði] [greɪt] [kɔːz] .
He was concerned only to get the men who could best serve the great cause .
他 曾是 担心的 仅有的 到 得到 这 男人 WHO 可以 最好的 服务 这 伟大的 原因 .

他只关心找到最能为这项伟大事业服务的人。

['lɪŋkənz] [pɪ'kjuːliə(r)] ['fɪtnəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [trə'mendəs] [ˌtrɪbju'leɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prezɪdənsi] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪz] ['fɜːðə(r)] [pruːvd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'kælsɪtrənt] [mə'klelən] .
Lincoln's peculiar fitness for the tremendous tribulations of the Presidency at that time is further proved by his experiences with the recalcitrant McClellan .
林肯的 奇特 健康 为了 这 巨大的 苦难 的 这 总统职位 在 那 时间 是 更远 已证实 经过 他的 经历 和 这 顽固的 麦克莱伦 .

林肯在当时总统任期内所经历的巨大磨难，从他与桀骜不驯的麦克莱伦的交往中得到了进一步的证明。

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [hæd; həd] [biːn] [drɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [sɪks] [mʌnθs] , — [bəʊθ] ['prezɪdənt] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] [dɪ'zaɪəd] ['ækʃ(ə)n] ;
The General had been drilling and getting ready for six months , — both President and public desired action ;
这 一般的 有 到过 钻孔 和 获得 准备好 为了 六 几个月 , — 两个都 总统 和 民众 想要的 行动 ;

将军已经进行了六个月的演习和准备——总统和公众都希望看到这一行动；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [wɪʃt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [səʊ] ['fʊli] [prɪ'peəd] [ðæt] [æn; ən] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪv] ['vɪktəri] [wʊd] [end] [ðə; ði] [wɔː(r)] .
but the General wished to become so fully prepared that an assured and decisive victory would end the war .
但 这 一般的 希望 到 变得 所以 完全 准备 那 一个 保证 和 决定性 胜利 会 结尾 这 战争 .

但将军希望做好万全准备，以一场确保胜利并最终结束战争。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [wɒz; wəz]['peɪʃ(ə)nt] , [pə'sweɪsɪv] , ['riːznəbl] : [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][wɒz; wəz] ['kwerələs] , ['peti] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['æktʃuəli] [ɪn'sʌltɪŋ] .
The President was patient , persuasive , reasonable : the General was querulous , petty and sometimes actually insulting .
这 总统 曾是 病人 , 有说服力的 , 合理的 : 这 一般的 曾是 抱怨的 , 小气 和 有时 实际上 侮辱 .

总统耐心、善于说服、通情达理；将军则爱抱怨、斤斤计较，有时甚至出言不逊。

[ðə; ði] [tuː] ['difə] [æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)][plænz][fɔː(r); fə(r)] [əd'vɑːnsɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [kən'fedərɪts] .
The two differed as to their plans for advancing upon the Confederates .
这 二 不同 作为 到 他们的 计划 为了 前进 之上 这 南方邦联 .

两人在进攻南方邦联的计划上存在分歧。

[waɪl] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sjuːmd] [ə; eɪ] [kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv][ə; eɪ][sə'vɪliən] ,
While the General assumed a contempt for the opinions of a civilian ,
尽管 这 一般的 假定 一个 鄙视 为了 这 意见 的 一个 平民 ,

将军对平民的意见表现出蔑视的态度，

[taɪm][hæz; həz] [ʃəʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [wɒz; wəz][waɪz] .
time has shown that the President was wise .
时间 有 所示 那 这 总统 曾是 明智的 .

时间证明总统的决策是明智的。

['bəːdnd] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [hɑːt] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,
Burdened as the great heart was with the weight of the nation ,
负担 作为 这 伟大的 心 曾是 和 这 重量 的 这 国家 ,

尽管伟大的心灵背负着国家的重担，

[ə'dɪʃən(ə)l] ['sɒrəʊz] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [wen] [hɪz; ɪz] [tuː] [bɒɪz] , ['wɪli] [ænd; ənd][tæd] ,
additional sorrows came into the White House when his two boys , Willie and Tad ,
额外的 悲伤 来了 进入 这 白色的 房子 什么时候 他的 二 男孩们 , 威利 和 塔德 ,

白宫又添新悲痛，他的两个儿子威利和塔德相继去世。

[fel] [ɪl] [wɪð] ['taɪfɔɪd] ['fiːvə(r)] .
fell ill with typhoid fever .
跌倒 患病的 和 伤寒 发烧 .

患上了伤寒。

[baɪ] [deɪ] [ænd; ənd][baɪ] [naɪt] [ðə; ði] [griːf] - [kreɪzd] ['fɑːðə(r)][dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz][taɪm] [bɪ'twiːn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['bedsaɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɒɪz] [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['strʌg(ə)lɪŋ] ['neɪʃ(ə)n] .
By day and by night the grief - crazed father divided his time between watching the bedside of his boys and watching over the struggling nation .
经过 天 和 经过 夜晚 这 悲伤 - 疯狂 父亲 分割 他的 时间 之间 观看 这 床头 的 他的 男孩们 和 观看 超过 这 挣扎 国家 .

日日夜夜，悲痛欲绝的父亲在守候儿子的病床边和关注着这个陷入困境的国家之间来回奔波。

[ðəʊ] ['ɔːlweɪz] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn][ðə; ði] [dipɪst] [sens] ,
Though always religious in the deepest sense ,
尽管 总是 宗教 在 这 最深处 感觉 ,

虽然在最深层次上始终信奉宗教，

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['wɪli] [siːmd] [tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [hɪz; ɪz] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪstərɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl][laɪf] .
the death of Willie seemed to strengthen his insight into the mysteries of the spiritual life .
这 死亡 的 威利 似乎 到 加强 他的 洞察力 进入 这 谜团 的 这 精神 生活 .

威利的死似乎加深了他对精神生活奥秘的理解。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'waɪl] [hiː; hi] [siːmd] [griːf] - [kreɪzd] , [ænd; ənd]['evə(r)]['ɑːftə(r)] ,
For awhile he seemed grief - crazed , and ever after ,
为了 一会儿 他 似乎 悲伤 - 疯狂 , 和 曾经 后 ,

有一段时间他似乎悲痛欲绝，此后一直如此。

[ðə; ði] [greɪt] [səʊl] [ðæt] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [kəm'pæʃənət] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n][mɔː(r)]['tendə(r)][ɪn][ɪts]
the great soul that had always been compassionate was even more tender in its
这 伟大的 灵魂 那 有 总是 到过 富有同情心 曾是 甚至 更多的 投标 在 它是
['brudɪŋ] ['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,
broodings over all the people of the nation ,
孵化 超过 全部 这 人们 的 这 国家 ,

那颗向来慈悲为怀的伟大灵魂，在眷顾全国人民时，更显温柔细腻。

[bəuθ] [saʊθ] [ænd; ənd] [nɔːθ] , [ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɪnstənsɪz] [hiː; hi] ['sɔfənd] [ðə; ði]
both South and North , and in many beautiful instances he softened the
两个都 南 和 北 , 和 在 许多 美丽的 实例 他 软化 这
[sɪ'verɪtiz] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
severities of war .
严重程度 的 战争 .

无论南北，他都尽力缓和战争的残酷，并在许多美好的例子中减轻了战争的残酷。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][ðə; ði] [nɔːθ] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [ju'nænɪməs] [ɪn][ɪts]
During the early part of the war the North was not at all unanimous in its
期间 这 早期的 部分 的 这 战争 这 北 曾是 不是 在 全部 一致 在 它是
[ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['sleɪvəri] ,
opposition to slavery ,
反对 到 奴隶制 ,

战争初期，北方在反对奴隶制的问题上并非完全一致。

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['əʊnli][biː; bi][ju'naɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði]['juːniən] ;
and could only be united in the purpose to save the Union ;
和 可以 仅有的 是 团结的 在 这 目的 到 节省 这 联盟 ;

他们只能为了拯救联邦的目标而团结起来；

[bʌt; bət] ['sleɪvəri] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ɪg'nɔːd] .
but slavery could not be ignored .
但 奴隶制 可以 不是 是 忽略 .

但奴隶制问题不容忽视。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌðən] ['stændpɔɪnt] [ðə; ði][wɔː(r)][wɒz; wəz] [kɔːzd] [baɪ] ['sleɪvəri] ,
From the Southern standpoint the war was caused by slavery ,
从 这 南方 立场 这 战争 曾是 导致 经过 奴隶制 ,

从南方人的角度来看，这场战争是由奴隶制引起的。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði]['juːniən]['dʒenərəlz][wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] ['fjuːdʒətɪv] [sleɪvz]
and even the Union generals were compelled to deal with fugitive slaves
和 甚至 这 联盟 将军们 是 被迫 到 交易 和 逃犯 奴隶
[ðæt] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] [laɪnz] .
that came within their lines .
那 来了 之内 他们的 线条 .

甚至连联邦将军们也不得不处理进入他们防线的逃亡奴隶。

['hælɪk] [sent] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [kæmp] ; [bjuːl] [ænd; ənd] ['hʊkə(r)] [ə'laʊd] [ðeə(r)]['əʊnə(r)z][tuː; tə]
Halleck sent them out of camp ; Buell and Hooker allowed their owners to
哈勒克 发送 他们 出去 的 营 ; 布埃尔 和 妓女 允许 他们的 所有者 到
[kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] ;
come and take them ;
来 和 拿 他们 ;

哈莱克把他们送出了营地；布埃尔和胡克允许他们的主人来把他们带走；

['bʌtlə(r)] [held] [ðem; ðəm] [æz; əz] " ['kɒntrəbænd] [ɒv; əv] [wɔː(r)] .
Butler held them as " contraband of war .
巴特勒 握住 他们 作为 " 违禁品 的 战争 .

巴特勒认为它们是“战争违禁品”。

" [æz; əz][ðə; ði][wɔː(r)] [dræɡd] [ɒn][lɒŋɡə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['piːp(ə)l][hæd; həd][æn'tɪsɪpeɪtɪd][ðə; ði]
" As the war dragged on longer than the people had anticipated the
" 作为 这 战争 拖拽 在 更长 比 这 人们 有 预期 这
[ˌæbə'lɪʃ(ə)n] ['sentɪmənt] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [ɡruː] [ʌn'tɪl][frɒm; frəm] [pres] [ænd; ənd]['pʊlpɪt][ðeə(r)] [keɪm]
abolition sentiment in the North grew until from press and pulpit there came
废除 情绪 在 这 北 生长 直到 从 按 和 讲坛 那里 来了
[ˌædʒuə'reiʃən][tuː; tə] " [friː] [ðə; ði] [sleɪvz] .
adjurations to " free the slaves .
劝告 到 " 自由的 这 奴隶 .

"随着战争持续的时间比人们预想的要长，北方废奴主义情绪日益高涨，以至于报刊和讲坛上都出现了'解放奴隶'的呼吁。

" [ðə; ði] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [təʊld][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ðə; ði] " [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
" The politicians told the President the " will of the people ,
" 这 政治家 讲述 这 总统 这 " 将要 的 这 人们 ,

政客们告诉总统"人民的意愿"，

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['priːtʃə] [təʊld][hɪm][ðə; ði] " [wɪl] [ɒv; əv] [ɡɒd] " ;
" and the preachers told him the " will of God " ;
" 和 这 传道者 讲述 他 这 " 将要 的 上帝 " ;

传教士们告诉他"上帝的旨意"；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɡreɪt] [maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [held] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kaʊnsl] ,
but the great mind of the President held his own counsel ,
但 这 伟大的 头脑 的 这 总统 握住 他的 自己的 法律顾问 ,

但是，总统凭借其卓越的智慧，坚持己见。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [sleɪv] - ['həʊldɪŋ] [bʌt; bət] ['lɔɪəl] ['bɔːdə(r)] [steɪts] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ]
for he knew that the slave - holding but loyal border states presented a
为了 他 知道 那 这 奴隶 - 保持 但 忠诚 边界 各州 呈现 一个
[pɪ'kjuːliə(r)] ['prɒbləm] .
peculiar problem .
奇特 问题 .

因为他知道，蓄奴但忠诚的边境州带来了一个特殊的问题。

['ɜːli] [ɪn] - [hiː; hi] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə] ['kɒŋɡres] [ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒɔɪnt][ˌrezə'luːʃ(ə)n]
Early in 1862 he recommended to Congress the adoption of a joint resolution
早期的 在 - 他 受到推崇的 到 国会 这 采用 的 一个 联合的 解决
[ðæt] [ðə; ði] " [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪt] [wɪð] ['eni] [steɪt] [wɪtʃ] [meɪ] [ə'dɒpt]['ɡrædʒuəl]
that the " United States co - operate with any state which may adopt gradual
那 这 " 团结的 各州 合作 - 操作 和 任何 状态 哪个 可能 采纳 逐渐地
[ə'bɑːlɪʃmənt] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] ,
abolishment of slavery ,
废除 的 奴隶制 ,

1862年初，他向国会建议通过一项联合决议，即"美国应与任何可能采取逐步废除奴隶制的州合作"。

['ɡɪvɪŋ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [steɪt] [pɪ'kjuːniəri] [eɪd] .
giving to such state pecuniary aid .
给予 到 这样的 状态 金钱 援助 .

向此类国家提供财政援助。

" [ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði]['bɔːdə(r)] [steɪts] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]
" The resolution was adopted , but the border states would have nothing to
" 这 解决 曾是 已采用 , 但 这 边界 各州 会 有 没有什么 到
[duː; də] [wɪð] [ðə; ði][plæn] .
do with the plan .
做 和 这 计划 .

"决议通过了，但边境各州却不愿参与该计划。"

['leɪtə(r)]['dʒen(ə)rəl]['hʌntə(r)][ɪn] [prəʊ'kleim] ['mɑːʃ(ə)l] [lɔː] ['əʊvə(r)]['sɜːt(ə)n] ['sʌðən] ['terətri] ,
Later General Hunter in proclaiming martial law over certain Southern territory ,
之后 一般的 猎人 在 宣告 武术 法律 超过 肯定 南方 领土 ,
[prə'kleɪmd] " [ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ɪn] [ðiːz] [steɪts] ,
proclaimed " the persons in these states ,
宣布 " 这 人 在 这些 各州 ,

后来，亨特将军在宣布对南方某些地区实行戒严令时，宣布“这些州的人民，

[ˌhɪətu'fɔː(r)] [held] [æz; əz] [sleɪvz] , [fər'evə(r)] [friː] .
heretofore held as slaves , forever free .
此前 握住 作为 奴隶 , 永远 自由的 .

此前为奴隶，现在永远获得自由。

" [ðə; ði] ['prezɪdənt] [rɪ'vəʊkt] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'vəʊkt] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['ækʃ(ə)n][ɒn]
" The President revoked the order as he had revoked a similar action on
" 这 总统 撤销 这 命令 作为 他 有 撤销 一个 相似的 行动 在
[ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] ['friːmɒnt] ,
the part of Fremont ,
这 部分 的 弗里蒙特 ,

“总统撤销了这项命令，就像他之前撤销了弗里蒙特采取的类似行动一样。”

['ædɪŋ] ['fɜːmli] , " ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['kɒmpɪtənt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][æz; əz] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf]
adding firmly , " whether it be competent for me as Commander - in - Chief
添加 牢牢 , " 无论 它 是 胜任的 为了 我 作为 指挥官 - 在 - 首席
[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [ænd; ənd] ['neɪvi] ,
of the Army and Navy ,
的 这 军队 和 海军 ,

他坚定地补充道：“作为陆军和海军总司令，我是否胜任这项工作，

[tuː; tə][dɪ'kleə(r)][ðə; ði] [sleɪvz] [ɒv; əv] ['eni] [steɪt] [ɔː(r)] [steɪts] [friː] , [ænd; ənd] ['weðə(r)] [æt; ət] ['eni] [taɪm]
to declare the slaves of any state or states free , and whether at any time
到 宣布 这 奴隶 的 任何 状态 或者 各州 自由的 , 和 无论 在 任何 时间
,
,
,

宣布任何州或各州的奴隶获得自由，无论在何时

[ɪn] ['eni] [keɪs] , [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [tuː; tə]['eksəsaɪz]
in any case , it shall have become a necessity of government to exercise
在 任何 案件 , 它 将 有 变得 一个 必要性 的 政府 到 锻炼
[sʌtʃ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]['paʊə(r)] ,
such supposed power ,
这样的 据称 力量 ,

总之，政府行使这种所谓的权力已成为必然之举。

[ɑː(r); ə(r)] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] , ['ʌndə(r)][maɪ] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] , [ai] [rɪ'zɜːv] [tuː; tə][maɪ'self] .
are questions which , under my responsibility , I reserve to myself .
是 问题 哪个 , 在下面 我的 责任 , 我 预订 到 我 .

这些问题，依我之责，我保留自行解答的权利。

" [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [ə'piːld] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['bɔːdə(r)] [steɪts] [tuː; tə][ə'dɒpt]
" And again he appealed to the people of the border states to adopt
" 和 再次 他 上诉 到 这 人们 的 这 边界 各州 到 采纳
[hɪz; ɪz][plæn][ɒv; əv]['grædʒuəl]['kɑːmpenseɪtɪd][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] ,
his plan of gradual compensated emancipation ,
他的 计划 的 逐渐地 补偿 解放 ,

“他再次呼吁边境各州人民采纳他提出的逐步补偿性解放方案，

[pruːvd] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][plæn][baɪ] [ʌn'ɑːnsərəbl] ['lɒdʒɪk] ,
proved the wisdom of his plan by unanswerable logic ,
已证实 这 智慧 的 他的 计划 经过 无法回答 逻辑 ,

他的计划以无可辩驳的逻辑证明了其明智性。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən] [ðə; ði]
and showed that the cost of such compensation was much less than the
和 显示 那 这 成本 的 这样的 赔偿 曾是 很多 较少的 比 这
[kɒst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒbəb(ə)l] [ˌprəʊlɒŋ'geɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] .
cost of the probable prolongation of the war .
成本 的 这 可能 延长 的 这 战争 .

结果表明，这种赔偿的成本远低于战争可能延长的成本。

[ðə; ði] ['lɔɪəl] [sleɪv] - [h'əʊldəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] [steɪts] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðeə(r)]
The loyal slave - holders of the border states were not ready to give up their
这 忠诚 奴隶 - 持有者 的 这 边界 各州 是 不是 准备好 到 给 向上 他们的
[sleɪvz] .
slaves .
奴隶 .

边境各州的忠诚奴隶主们不愿放弃他们的奴隶。

[ðen] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['kɒntəmpleɪt] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [kept] [hɪz; ɪz] [p'ɜːpəsɪz]
Then the President began to contemplate emancipation , but kept his purposes
然后 这 总统 开始 到 沉思 解放 , 但 保留 他的 目的
[tuː; tə] [hɪm'self] ;
to himself ;
到 他自己 ;

然后总统开始考虑解放奴隶，但他没有把自己的想法告诉任何人；

[kept] [hɪz; ɪz] ['siːkrət] [səʊ] [wel] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'tɜːmɪnd] [ə'pɒn] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n]
kept his secret so well that even after he had determined upon emancipation
保留 他的 秘密 所以 出色地 那 甚至 后 他 有 决定 之上 解放
[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['krɪtɪsaɪz] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['teɪkɪŋ] [ðæt] [step] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
and was being criticised for not taking that step he replied to his
和 曾是 存在 受到批评 为了 不是 采取 那 步 他 回复 到 他的
['krɪtɪks] ,
critics ,
评论家 ,

他保守秘密的能力如此之强，以至于即使在他决心获得解放并因没有采取这一步骤而受到批评之后，他仍然回应了批评者。

" [maɪ] ['pærəmaʊnt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['juːniən] [ænd; ənd] [nɒt] ['aɪðə(r)] [tuː; tə] [seɪv]
" My paramount object is to save the Union and not either to save
" 我的 派拉蒙 目的 是 到 节省 这 联盟 和 不是 任何一个 到 节省
[ɔː(r)] [dɪ'strɔɪ] ['sleɪvəri] .
or destroy slavery .
或者 破坏 奴隶制 .

“我的首要目标是拯救联邦，而不是拯救或摧毁奴隶制。”

" ['hɒrəs] ['griːli] [ri'tɔːt] [wɪð] [ə'bjuːs] ,
" Horace Greeley retorted with abuse ,
" 贺拉斯 格里利 反驳 和 虐待 ,

霍勒斯·格里利以辱骂回应道：

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] ['griːli] [wɒz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɛzɪdənts] ['pɒləsi]
indicating that Greeley was unable to see the wisdom of the President's policy
表明 那 格里利 曾是 无法 到 看 这 智慧 的 这 总统的 政策
— [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huːz] [sə'pɔːt] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] [wɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [jet]
— for those whose support was necessary to win the war were not yet
— 为了 那些 谁 支持 曾是 必要的 到 赢 这 战争 是 不是 然而
['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] .
ready for emancipation .
准备好 为了 解放 .

这表明格里利无法理解总统政策的明智之处——因为那些对赢得战争至关重要的人还没有准备好获得解放。

[wen] ['priːtʃə] [kɔːld] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [tuː; tə][hɪm] , " [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][gɒd] " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ,
When preachers called to reveal to him , " the will of God " he replied ,
什么时候 传道者 称为 到 揭示 到 他 , " 这 将要 的 上帝 " 他 回复 ,

当传道者们来向他揭示“上帝的旨意”时，他回答说：

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [gɒd] [wʊd] [rɪ'viːl] [hɪz; ɪz] [wɪl] [tuː; tə]['ʌðə(r)z] [ɒn][ə; eɪ] [pɔɪnt] [səʊ]
" If it is probable that God would reveal His will to others on a point so
" 如果 它 是 可能 那 上帝 会 揭示 他的 将要 到 其他的 在 一个 观点 所以
[kə'nektɪd] [wɪð] [maɪ]['djuːti] ,
connected with my duty ,
连接 和 我的 责任 ,

“如果上帝有可能在与我的职责如此相关的事情上向他人揭示他的旨意，

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][hiː; hi] [wʊd] [rɪ'viːl] [ˌaɪ 'tiː] [də'rektli] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
it might be supposed He would reveal it directly to me .
它 可能 是 据称 他 会 揭示 它 直接地 到 我 .

人们或许会认为祂会直接告诉我。

" [ɔːl] [ðiːz] [mʌnθs] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [æt; ət] [wɜːk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sləʊ] [bʌt; bət] ['ækjərət] [θɔːt] ,
" All these months he had been at work with his slow but accurate thought ,
" 全部 这些 几个月 他 有 到过 在 工作 和 他的 慢的 但 准确的 想法 ,

“这几个月来，他一直凭借缓慢但精准的思维在工作。”

['freɪmɪŋ] [ɪn]['siːkrət][ðə; ði][məʊst] [mə'mentəs] ['dɒkjumənt][ɪn] [ə'merɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri] [sɪns] [ðə; ði]
framing in secret the most momentous document in American history since the
框架 在 秘密 这 最多 意义重大 文档 在 美国人 历史 自从 这
[ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] .
Declaration of Independence .
宣言 的 独立 .

秘密炮制了自《独立宣言》以来美国历史上最重要的文件。

[hiː; hi][dɪd] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði]['saɪfə(r)] - [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] [dɪ'pɑːtmənt] ['telɪgrɑːf] ['ɒfɪs] ,
He did this in the cipher - room of the War Department telegraph office ,
他 做过 这 在 这 密码 - 房间 的 这 战争 部门 电报 办公室 ,

他是在战争部电报局的密码室里完成这项工作的。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [spend] ['æŋkʃəs] ['aʊəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [njuːz] [frɒm; frəm]
where he was accustomed to spend anxious hours waiting for news from
在哪里 他 曾是 习惯 到 花费 焦虑的 小时 等待 为了 消息 从
[ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] ,
the boys at the front ,
这 男孩们 在 这 正面 ,

他以前常常在那里焦急地等待前线战友们的消息，一等就是好几个小时。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [siːk] [wɒt] [rest] [hiː; hi][kʊd; kəd][ɪn] [ðʌs] ['haɪdɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['nevə(r)]
and also to seek what rest he could in thus hiding away from the never
和 还 到 寻找 什么 休息 他 可以 在 因此 隐藏 离开 从 这 绝不
- ['endɪŋ] [striːm] [ɒv; əv][tɔː'mentə, 'tɔːm-] ,
- ending stream of tormentors ,
- 结束 溪流 的 折磨者 ,

同时，他也希望通过躲避永无止境的折磨者，寻求一丝喘息之机。

['ɒfɪs] - ['siːkə] , [ˌpɒlə'tɪʃənz] [ænd; ənd] ['emisəri] [ɒv; əv][seɪdʒ][əd'vaɪs] .
office - seekers , politicians and emissaries of sage advice .
办公室 - 寻求者 , 政治家 和 使者 的 圣人 建议 .

求职者、政治家和提供明智建议的使者。

[ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd]['iːv(ə)n] [waɪl] , [fɔː(r); fə(r)] [ɡʊd] ['riːz(ə)nz] , [hiː; hi] [meɪd] [nəʊ]
Emancipation was in his mind even while , for good reasons , he made no
解放 曾是 在 他的 头脑 甚至 尽管 , 为了 好的 原因 , 他 制成 不
['refrəns] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
reference to it .
参考 到 它 .

虽然出于种种原因，他没有公开提及解放，但解放的想法一直萦绕在他的脑海中。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] — ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['vɪktəri] — ['weɪtɪd] [ɪn] [ɡreɪt] ['peɪʃ(ə)ns]
He waited for the right time — waited for victory — waited in great patience
他 等待 为了 这 正确的 时间 — 等待 为了 胜利 — 等待 在 伟大的 耐心
[ænd; ənd] [ɡreɪt] ['æŋɡwɪʃ] .
and great anguish .
和 伟大的 痛苦 .

他等待着合适的时机——等待着胜利——他怀着极大的耐心和极大的痛苦等待着。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][dɪd][fɜːst] [ə'naʊns] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə]
And when he did first announce his purpose of emancipation it was to
和 什么时候 他 做过 第一的 宣布 他的 目的 的 解放 它 曾是 到
[ə'plai] ['əʊnli][tuː; tə] [ðəʊz] " [p'ɜːsənz] [held] [æz; əz] [sleɪvz] [wɪ'ðɪn] ['eni] [steɪt] [ɔː(r)] ['dezɪɡneɪtɪd] [pɑːt]
apply only to those " persons held as slaves within any state or designated part
申请 仅有的 到 那些 " 人 握住 作为 奴隶 之内 任何 状态 或者 指定的 部分
[ɒv; əv][ə; eɪ] [steɪt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [weər'ɒv] [ʃæl; ʃəl] [ðen] [biː; bi][ɪn] [rɪ'beljən] [ə'ɡenst] [ðə; ði][ju'naɪtɪd]
of a state the people whereof shall then be in rebellion against the United
的 一个 状态 这 人们 其中 将 然后 是 在 叛乱 反对 这 团结的
[steɪts] .
States .
各州 .

当他第一次宣布解放奴隶的目的时，他表示这仅适用于“在任何州或州的指定部分内被当作奴隶的人，而该州的人民当时正在反抗美国”。

" [ðʌs] ['speərɪŋ] [ðə; ði] ['lɔɪəl] ['bɔːdə(r)] [steɪts] ['həʊldɪŋ] [sleɪvz] ,
" Thus sparing the loyal border states holding slaves ,
" 因此 节省 这 忠诚 边界 各州 保持 奴隶 ,

“从而保全了那些拥有奴隶的忠诚边境州，

[ænd; ənd] [ə'laʊɪŋ] [ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)z] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [siːs] [ðeə(r)] [rɪ'beljən] .
and allowing a way of escape for others that should cease their rebellion .
和 允许 一个 方式 的 逃脱 为了 其他的 那 应该 停止 他们的 叛乱 .

并为那些应该停止反抗的人提供逃脱的途径。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'sɜːvətɪv] [bʌt; bət] [waɪz] .
It was conservative but wise .
它 曾是 保守的 但 明智的 .

它虽然保守，但却明智。

[ɒn] [ðə; ði][wʌn][hænd][ðə; ði]['rædɪk(ə)l][ˌæbəu'liʃənist][wɜː(r); wə(r)][nɒt]['sætɪsfaɪd] ,
On the one hand the radical abolitionists were not satisfied ,
在 这 一 手 这 激进的 废奴主义者 是 不是 使满意 ,

一方面，激进的废奴主义者并不满足，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd][ðə; ði] ['mæsɪz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm] ['hɑːti]
and on the other hand the masses were not all ready to give him hearty
和 在 这 其他 手 这 群众 是 不是 全部 准备好 到 给 他 爽朗
[sə'pɔːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
support in it .
支持 在 它 .

另一方面，民众并非都准备好给予他热烈的支持。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] ,
But he said ,
但 他 说 ,

但他说道：

" [ai][mʌst; məst][duː; də][ðə; ði] [best] [ai][kæn; kən][ænd; ənd][beə(r)][ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ]
" I must do the best I can and bear the responsibility of taking
" 我 必须 做 这 最好的 我 能 和 熊 这 责任 的 采取
[ðə; ði] [kɔːs] [wɪtʃ] [ai] [θɪŋk] [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] .
the course which I think I ought to take .
这 课程 哪个 我 思考 我 应该 到 拿 .

“我必须尽我所能，承担起我认为我应该采取的行动的责任。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðʌs] [ðɪs] ['saɪlənt][self] - [rɪ'laɪənt][mæn] , [wɪ'ðaʊt] ['ɪntɪmeɪts; 'ɪntɪməts] , [wɪ'ðaʊt]
" It was thus this silent self - reliant man , without intimates , without
" 它 曾是 因此 这 沉默的 自己 - 依赖 男人 , 没有 亲密 , 没有
[sə'pɔːtɪŋ] [frendz] ,
supporting friends ,
支持 朋友们 ,

“就这样，这个沉默寡言、自力更生的男人，没有亲人，也没有可以依靠的朋友，

[bɔː(r)]['ɔːlməʊst][ə'ləʊn][ɒn][hɪz; ɪz] ['rezəluːt] ['ʃəuldəz] , [ðə; ði] ['maɪti] [weɪt] [ɒv; əv] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] .
bore almost alone on his resolute shoulders , the mighty weight of responsibility .
钻孔 几乎 独自的 在 他的 坚决 肩膀 , 这 强大的 重量 的 责任 .

他几乎独自一人，用他坚毅的肩膀，扛起了沉重的责任。

[wʌns] [mɔː(r)][hiː; hi] [ɜːrdʒd] [ə'pɒn] ['kɒŋgres] [hɪz; ɪz][əʊld]['pɒləsi][ɒv; əv]['grædʒuəl]['kɑːmpenseɪtɪd]
Once more he urged upon Congress his old policy of gradual compensated
一次 更多的 他 敦促 之上 国会 他的 老的 政策 的 逐渐地 补偿
[ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] .
emancipation .
解放 .

他再次向国会力主推行他一贯的逐步补偿性解放政策。

[hiː; hi] [pliːd] : — " [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['juːniən] .
He plead : — " We say that we are for the Union .
他 恳求 : — " 我们 说 那 我们 是 为了 这 联盟 .

他恳求道：“我们说我们支持联邦。”

[ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [nɒt] [fə'get] [ðæt] [wiː; wi] [seɪ] [ðɪs] .
The world will not forget that we say this .
这 世界 将要 不是 忘记 那 我们 说 这 .

世界不会忘记我们说过这句话。

[wiː; wi] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði]['juːniən] .
We know how to save the Union .
我们 知道 如何 到 节省 这 联盟 .

我们知道如何拯救联邦。

[ðə; ði] [wɜːld] [nəʊz] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː] .
The world knows that we know how to save it .
这 世界 知道 那 我们 知道 如何 到 节省 它 .

全世界都知道我们知道如何拯救它。

[wiː; wi] — ['iːv(ə)n][wiː; wi][hɪə(r)] — [həʊld][ðə; ði]['paʊə(r)][ænd; ənd][beə(r)][ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] .
We — even we here — hold the power and bear the responsibility .
我们 — 甚至 我们 这里 — 抓住 这 力量 和 熊 这 责任 .

我们——甚至我们在这里——掌握着权力，也承担着责任。

[ɪn] ['gɪvɪŋ] ['friːdəm] [tuː; tə][ðə; ði] [sleɪv] [wiː; wi] [ə'ʃʊə(r)] ['friːdəm] [tuː; tə][ðə; ði] [friː] ,
In giving freedom to the slave we assure freedom to the free ,
在 给予 自由 到 这 奴隶 我们 保证 自由 到 这 自由的 ,

给予奴隶自由，就是给予自由人自由。

— ['ɒnərəb(ə)l] [ə'laɪk] [ɪn] [wɒt] [wiː; wi] [gɪv] [ænd; ənd] [wɒt] [wiː; wi] [prɪ'zɜːv] .
— honorable alike in what we give and what we preserve .
— 光荣的 同样 在 什么 我们 给 和 什么 我们 保存 .

—无论我们给予什么，还是我们保护什么，都应秉持同样的荣誉。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['nəʊbli] [seɪv] [ɔː(r)] ['miːnli] [luːz] [ðə; ði] [lɑːst] [best] [həʊp] [ɒv; əv] [ɜːθ] .
We shall nobly save or meanly LOSE THE LAST BEST HOPE OF EARTH .
我们 将 高贵地 节省 或者 卑鄙地 失去 这 最后的 最好的 希望 的 地球 .

我们将英勇地拯救地球最后的希望，或者卑鄙地失去它。

['ʌðə(r)] [miːnz] [meɪ] [sək'siːd] , [ðɪs] ['kænɒt] [feɪl] .
Other means may succeed , this cannot fail .
其他 方法 可能 成功 , 这 不能 失败 .

其他方法或许会成功，但这种方法绝不会失败。

[ðə; ði] [wei] [ɪz] ['piːsf(ə)l] ; ['dʒenərəs] ; [dʒʌst] ; [ə; eɪ] [wei] [wɪtʃ] , [ɪf] ['fɒləʊd] ,
The way is peaceful ; generous ; just ; a way which , if followed ,
这 方式 是 和平 ; 慷慨的 ; 只是 ; 一个 方式 哪个 , 如果 随后 ,

这条路是和平的；慷慨的；公正的；如果遵循这条路，

[ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [fər'evə(r)] [ə'plɔːd] [ænd; ənd] [gɒd] [mʌst; məst] [fər'evə(r)] [bles] .
the world will forever applaud and God must forever bless .
这 世界 将要 永远 鼓掌 和 上帝 必须 永远 保佑 .

世人将永远为之喝彩，上帝也将永远保佑。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ləʊnli] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [waɪt] [haʊs] , — [kaɪnd] [aɪz]
" But they would not , and the lonely man in the White House , — kind eyes
" 但 他们 会 不是 , 和 这 孤独 男人 在 这 白色的 房子 , — 种类 眼睛
[mɔː(r)] ['diːpli] ['sʌŋkən] ,
more deeply sunken ,
更多的 深 凹陷 ,

但他们不会，白宫里那位孤独的男人——他那双慈祥的眼睛更深了，

[brɒnz] [feɪs] [mɔː(r)] ['diːpli] ['fʌrəʊd] ,
bronze face more deeply furrowed ,
青铜 脸 更多的 深 沟壑 ,

青铜色的脸上皱纹更深了，

[sæd] [təʊnz] [mɔː(r)] ['diːpli] [ə'fektɪd] — [went] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['djuːtiz] ['ɑːskɪŋ] ['sɪmpəθi] [nɔː(r)] ['kaʊnsl]
sad tones more deeply affected — went about his duties asking sympathy nor counsel
伤心 音调 更多的 深 做作的 — 去 关于 他的 职责 问 同情 也不 法律顾问
[ɒv; əv] ['eniwʌn] .
of anyone .
的 任何人 .

悲伤的语气让他深受打击——他继续履行职责，既不寻求任何人的同情，也不寻求任何人的建议。

[ɒn] [njuː] [jɪrz] [deɪ] , - , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [rɪ'sepʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] ,
On New Year's Day , 1863 , after the great reception was over ,
在 新的 年 天 , - , 后 这 伟大的 接待 曾是 超过 ,

1863年元旦，盛大的招待会结束后，

[hiː; hi] [saɪnd] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] .
he signed the final Proclamation of Emancipation .
他 签名 这 最终的 公告 的 解放 .

他签署了最终的《解放奴隶宣言》。

[ðəʊ] [æt; ət] [həʊm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] ['rɪdɪkjuːl] [ænd; ənd] [ə'bjuːs] ,
Though at home there was still ridicule and abuse ,
尽管 在 家 那里 曾是 仍然 嘲笑 和 虐待 ,

虽然在家中仍然会遭到嘲笑和虐待，

[ɪn] ['ɪŋglənd] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [sɪg'nɪfɪkənt] ;
in England the effect of the Proclamation was significant ;
在 英格兰 这 影响 的 这 公告 曾是 重要的 ;

在英国，该宣言的影响十分显著；

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] [men] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['daɪə(r)] [dɪ'stres] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get]
for there the laboring men were in dire distress because they could get
为了 那里 这 劳动 男人 是 在 可怕的 痛苦 因为 他们 可以 得到
[nəʊ] ['kɒtn] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [mɪlz] ;
no cotton for their mills ;
不 棉布 为了 他们的 磨坊 ;

因为那里的工人们处境极其艰难，因为他们的工厂没有棉花可用；

[bʌt; bət] [ðiːz] ['ɪŋglɪʃ] ['læbɔːərz] — ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] — [felt] [ðæt]
but these English laborers — hearing of the Emancipation Proclamation — felt that
但 这些 英语 劳工 — 听力 的 这 解放 公告 — 毛毡 那
[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən][wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['friːdəm] [ænd; ənd][ɒv; əv]['leɪbə(r)] —
the cause of the Union was the cause of freedom and of labor —
这 原因 的 这 联盟 曾是 这 原因 的 自由 和 的 劳动 —
[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] ['welθi] [mɪl] - ['əʊnə(r)z][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
and though the wealthy mill - owners of England ,
和 尽管 这 富裕 磨 - 所有者 的 英格兰 ,

但是这些英国劳工——在听到《解放奴隶宣言》后——感到联邦的事业就是自由和劳工的事业——尽管英国富有的工厂主们，

[huː] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['sʌfərɪŋ] [wʊd] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
who were not suffering would , some of them ,
WHO 是 不是 痛苦 会 , 一些 的 他们 ,

那些没有遭受痛苦的人，其中一些人，

['glædli][hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði]['juːniən][ænd; ənd][pə'petʃueit, -tju-]['sleɪvəri][tuː; tə][get] ['kɒtn] ;
gladly have destroyed the Union and perpetuated slavery to get cotton ;
乐意 有 损毁 这 联盟 和 延续 奴隶制 到 得到 棉布 ;

为了获取棉花，他们欣然摧毁了联邦，延续了奴隶制；

[ðə; ði]['læbɔːərz] — ['iːv(ə)n] [waɪl] ['stɑːvɪŋ] — [brɔːt] ['preʃə(r)] [tuː; tə][beə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
the laborers — even while starving — brought pressure to bear upon the English
这 劳工 — 甚至 尽管 饥饿 — 带来 压力 到 熊 之上 这 英语
['gʌvənmənt] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['fɜːðə(r)] [eɪd][tuː; tə][ðə; ði] [kən'fedərəsi] ,
government to prevent further aid to the Confederacy ,
政府 到 防止 更远 援助 到 这 邦联 ,

即使在饥饿难耐的情况下，这些劳工仍然向英国政府施压，阻止其进一步援助南方邦联。

[hə'rəʊɪkli] [prɪ'fɜːrɪŋ] [stɑː'veɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['friːdəm] .
heroically preferring starvation in the cause of freedom .
英勇地 偏好 饥饿 在 这 原因 的 自由 .

为了自由，他们甘愿挨饿受冻。

['lɪŋkən] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ðiːz] ['ækʃ(ə)nz][ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv] ['ɪŋgləndz] ['læbɔːərz][æz; əz] " [ən; ən]
Lincoln referred to these actions on the part of England's laborers as " an
林肯 指 到 这些 行动 在 这 部分 的 英格兰的 劳工 作为 " 一个
['ɪnstəns] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['herəʊɪzəm] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɒt] [biːn] [sə'pɑːst] [ɪn]['eni][eɪdʒ][ɔː(r)]['eni]
instance of Christian heroism which has not been surpassed in any age or any
实例 的 基督教 英雄主义 哪个 有 不是 到过 超越 在 任何 年龄 或者 任何
['kʌntri] .
country .
国家 .

林肯称英国劳工的这些行为是"基督教英雄主义的典范，在任何时代或任何国家都没有超越的"。

" [ænd; ənd]['leɪtə(r)] [ðəʊz] ['ɪŋglɪʃ] ['læbɔːərz] [bɪlt] [ə; eɪ]['mɒnjumənt][tuː; tə] ['lɪŋkən] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ]
" And later those English laborers built a monument to Lincoln on which they
" 和 之后 那些 英语 劳工 建造 一个 纪念碑 到 林肯 在 哪个 他们
[ɪn'skraɪbd] , " ['lʌvə(r)][ɒv; əv][hjuː'mænəti] .
inscribed , " Lover of Humanity .
铭文 , " 情人 的 人类 .

后来，那些英国劳工为林肯建造了一座纪念碑，上面刻着"热爱人类的人"。

" ['evriwʌn] [bʌt; bət] ['lɪŋkən] [hæd; həd] [lɒst] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð] [mə'klɛlənz] [ˌoʊvər'kɔːʃəsnəs] [ænd; ənd]
" Everyone but Lincoln had lost patience with McClellan's overcautiousness and
" 每个人 但 林肯 有 丢失的 耐心 和 麦克莱伦的 过度谨慎 和
[wen] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [liːz] [rɪ'triːt] [frɒm; frəm] [æn'tiːtəm] ,
when he failed to follow Lee's retreat from Antietam ,
什么时候 他 失败的 到 跟随 李氏 撤退 从 安提坦 ,

除了林肯之外，所有人都对麦克莱伦的过度谨慎失去了耐心，当他没有跟随李将军从安提耶坦撤退时，

['lɪŋkən] [rɪ'muːvd] [hɪm] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn] [kə'mɑːnd] ['bɜːnsaɪd] ,
Lincoln removed him and placed in command Burnside ,
林肯 已移除 他 和 放置 在 命令 伯恩赛德 ,

林肯撤换了他，任命伯恩赛德担任指挥官。

[huːz] [dɪ'fiːt] [æt; ət] ['frɛdrɪksbɜːrg] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'pleɪsd] [baɪ] ['hʊkə(r)] ,
whose defeat at Fredericksburg caused him to be replaced by Hooker ,
谁 击败 在 弗雷德里克斯堡 导致 他 到 是 替换 经过 妓女 ,

弗雷德里克斯堡战役的失败导致他被胡克取代。

[huːz] [dɪ'fiːt] [æt; ət] ['tʃænsələrzˌvɪl] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'pleɪsd] [baɪ] [miːd] ,
whose defeat at Chancellorsville caused him to be replaced by Meade ,
谁 击败 在 钱瑟勒斯维尔 导致 他 到 是 替换 经过 米德 ,

他在钱瑟勒斯维尔战役中的失败导致他被米德取代。

[huː] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɪn] [nɒt] ['fɒləʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['vɪktəri] [æt; ət] ['getizbɜːg] .
who disappointed the President in not following up the victory at Gettysburg .
WHO 失望的 这 总统 在 不是 下列的 向上 这 胜利 在 葛底斯堡 .

他未能延续葛底斯堡战役的胜利势头，令总统失望。

[dʒʊ'laɪ][fɔːr] , - , ['getizbɜːg] [ænd; ənd] ['vɪksbɜːg] , [dɪ'saɪsɪv] ['vɪktəriz] , ['kʌmɪŋ] [tə'geðə(r)] [ʃʊd; ʃəd]
July 4 , 1863 , Gettysburg and Vicksburg , decisive victories , coming together should
七月 4 , - , 葛底斯堡 和 维克斯堡 , 决定性 胜利 , 未来 一起 应该
[hæv; həv] [endid] [ðə; ði][wɔː(r)] .
have ended the war .
有 结束 这 战争 .

1863年7月4日，葛底斯堡和维克斯堡取得决定性胜利，这两场胜利本应结束战争。

[ðə; ði] [kən'fedərɪts] [kʊd; kəd] [nɒt] [wɪn] ['ɑːftə(r)] [ðæt] , [bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [fɔːt] [ɒn] .
The Confederates could not win after that , but still they fought on .
这 南方邦联 可以 不是 赢 后 那 , 但 仍然 他们 战斗 在 .

此后南方邦联军虽然未能取胜，但他们仍然继续战斗。

[ɒn] [nəʊ'vembə(r)] - , - , [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['semətri] [æt; ət][ðə; ði] ['bætlfiːld] [ɒv; əv] ['getizbɜːg]
On November 19 , 1863 , the National Cemetery at the battlefield of Gettysburg
在 十一月 - , - , 这 国家的 公墓 在 这 战场 的 葛底斯堡
[wɒz; wəz] ['dedɪkeɪtɪd] ;
was dedicated ;
曾是 投入的 ;

1863年11月19日，位于葛底斯堡战场的国家公墓落成；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['edwəd] ['evərit] [hæd; həd] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði]['fɔːm(ə)l][ɔː'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] ,
and after Edward Everett had delivered the formal oration of the occasion ,
和 后 爱德华 埃弗雷特 有 发表 这 正式的 演讲 的 这 场合 ,

在爱德华·埃弗雷特发表了正式的演讲之后，

['lɪŋkən] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði] [məʊst] ['nəʊtəb(ə)l] [ʃɔːt] [spiːtʃ] [ðæt] [hæz; həz] ['evə(r)] [biːn] [dɪ'lɪvəd] [ɪn]
Lincoln delivered the most notable short speech that has ever been delivered in
林肯 发表 这 最多 值得注意的 短的 演讲 那 有 曾经 到过 发表 在
[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] .
the English language .
这 英语 语言 .

林肯发表了英语史上最著名的短篇演讲。

[ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] ['lɪŋkənz] ['getizbɜːg] [ə'dres] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz]
A copy of Lincoln's Gettysburg Address is given in another volume of this series
一个 复制 的 林肯的 葛底斯堡 地址 是 给定 在 其他 体积 的 这 系列
[kɔːld] " ['spiːtʃɪz] [ɒv; əv] ['lɪŋkən] .
called " Speeches of Lincoln .
称为 " 演讲 的 林肯 .

本系列丛书的另一卷《林肯演讲集》中收录了林肯的葛底斯堡演说。

" [ðə; ði] [taɪd] [hæz; həz] [tɜːnd] [bʌt; bət] [mʌtʃ] ['kɒstli] ['faɪtɪŋ] [ɪz] [stɪl] ['nesəsəri] , [fɜːst] [ɪn] [iːst]
" The tide has turned but much costly fighting is still necessary , first in East
" 这 潮 有 转向 但 很多 昂贵 斗争 是 仍然 必要的 , 第一的 在 东方
[ˌtenə'siː] ,
Tennessee ,
田纳西州 ,

“局势已经逆转，但仍需进行许多代价高昂的战斗，首先是在田纳西州东部。”

[ænd; ənd] ['leɪtə(r)] [ɪn] [və'dʒɪniə] ,
and later in Virginia ,
和 之后 在 弗吉尼亚州 ,

后来在弗吉尼亚州，

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] ['ʃɜːrmən] [mʌst; məst] [faɪt] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['veri] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ]
and also Sherman must fight his way into the very heart of the South
和 还 谢尔曼 必须 斗争 他的 方式 进入 这 非常 心 的 这 南
[ænd; ənd] [breɪk] [ɪts] [laɪnz] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['rezəluːt] [kən'fedərɪts] [wɪl] [jiːld] .
and break its lines of communication before the resolute Confederates will yield .
和 休息 它是 线条 的 沟通 前 这 坚决 南方邦联 将要 屈服 .

此外，谢尔曼还必须一路杀进南方腹地，切断南方的交通线，才能让意志坚定的南方邦联投降。

[ɪn] [ðə; ði] [west] , [fɔːt] ['henri] , [fɔːt] ['dɒnəlsən] , ['pɪtsbɜːg] ['lændɪŋ] ,
In the West , Fort Henry , Fort Donelson , Pittsburgh Landing ,
在 这 西方 , 堡 亨利 , 堡 唐纳森 , 匹兹堡 降落 ,

西部有亨利堡、唐纳森堡、匹兹堡登陆点。

[ænd; ənd] ['vɪksbɜːg] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['vɪktəriz] [ðæt] [meɪd] [grɑːnt] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [məʊst]
and Vicksburg were the victories that made Grant known as the most
和 维克斯堡 是 这 胜利 那 制成 授予 已知 作为 这 最多
[sək'sesf(ə)l] ['juːniən] ['dʒen(ə)rəl] .
successful Union general .
成功的 联盟 一般的 .

维克斯堡战役的胜利使格兰特成为最成功的联邦将军。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [əd'vɑːnst] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ræŋk] [ɒv; əv] [lef'tenənt] ['dʒen(ə)rəl] , [brɔːt] [hɪm] [iːst]
The President advanced him to the rank of Lieutenant General , brought him East
这 总统 先进的 他 到 这 秩 的 中尉 一般的 , 带来 他 东方
,
,
,

总统晋升他为中将，并将他派往东部。

[pleɪst] [hɪm][ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ɑːmiz] , [ænd; ənd] [ɡeɪv] [hɪm][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] ['biːtɪŋ] [liː] ,
placed him in command of all the armies , and gave him the task of beating Lee ,
放置 他 在 命令 的 全部 这 军队 , 和 给予 他 这 任务 的 殴打 李 ,

任命他统领所有军队，并赋予他击败李将军的任务。

['teɪkɪŋ] ['rɪtʃmənd] [ænd; ənd] ['endɪŋ] [ðə; ði][wɔː(r)] .
taking Richmond and ending the war .
采取 里士满 和 结束 这 战争 .

攻占里士满，结束战争。

[ɪn][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv] - , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [sʌm; səm] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] , ['lɪŋkən] [wɒz; wəz][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'lektɪd] ['prezɪdənt] .
In the fall of 1864 , notwithstanding some opposition , Lincoln was re - elected President .
在 这 落下 的 - , 虽然 一些 反对 , 林肯 曾是 关于 - 当选 总统 .

1864年秋，尽管遭到一些反对，林肯还是再次当选总统。

[ə'ɡen] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [kæm'peɪn] ,
Again during this campaign ,
再次 期间 这 活动 ,

再次在这次竞选活动中，

[hɪz; ɪz] ['ætɪtjuːd] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz]['krɪtɪks][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənts] [ə'testɪd] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [hɪz; ɪz] [truː] ['ɡreɪtnəs] ,
his attitude toward his critics and his opponents attested still further his true greatness ,
他的 态度 朝向 他的 评论家 和 他的 对手 已证实 仍然 更远 他的 真的 伟大 ,

他对批评者和反对者的态度进一步证明了他的真正伟大之处。

[ˌmæɡnə'nɪməti][ænd; ənd] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə]['djuːti] .
magnanimity and devotion to duty .
海量 和 虔诚 到 责任 .

宽宏大量和忠于职守。

[ðəʊ] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'lektɪd] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [nəʊ] ['efət] [tə'wɔːd] [ðæt] [end] ,
Though he desired to be re - elected he would make no effort toward that end ,
尽管 他 想要的 到 是 关于 - 当选 他 会 制作 不 努力 朝向 那 结尾 ,

虽然他渴望连任，但他却不会为此付出任何努力。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɡeɪv] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)] ['enədʒiz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði]['juːniən] .
but instead gave his entire energies to the work of saving the Union .
但 反而 给予 他的 全部的 能量 到 这 工作 的 保存 这 联盟 .

但他却将全部精力投入到拯救联邦的工作中。

[tʃeɪs] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪnət][wɒz; wəz][æn; ən]['əʊpən] ['kændɪdət] [ə'ɡenst] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] .
Chase in the cabinet was an open candidate against his chief .
追赶 在 这 内阁 曾是 一个 打开 候选人 反对 他的 首席 .

蔡斯在内阁中是公开的竞争对手，他的上司也面临挑战。

['lɪŋkən] [pruːvd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [rɪ'zentmənt] [baɪ]['leɪtə(r)] [ə'pɔɪntɪŋ] [tʃeɪs] [æz; əz] [tʃiːf]
Lincoln proved that he had no resentment by later appointing Chase as Chief
林肯 已证实 那 他 有 不 怨恨 经过 之后 任命 追赶 作为 首席
['dʒʌstɪs][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒd]['rɒdʒə(r)][biː] . ['tɔːni] [huː] [daɪd] .
Justice in the place of the aged Roger B . Taney who died .
正义 在 这 地方 的 这 老年人 罗杰 B . 塔尼 WHO 死亡 .

林肯后来任命蔡斯接替去世的老罗杰·B·托尼担任首席大法官，以此证明他并没有怨恨托尼。

[wen] [frendz] [təʊld][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi] [dɪ'fiːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌɑːr 'iː] -
When friends told the President that he would surely be defeated for re -
什么时候 朋友们 讲述 这 总统 那 他 会 一定 是 战败 为了 关于 -
[ɪ'lekʃ(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [ə'pruːvd] [ə'nʌðə(r)] [drɑːft][ɒv; əv]['səʊldʒəz] ,
election if he approved another draft of soldiers ,
选举 如果 他 得到正式认可的 其他 草稿 的 士兵 ,

当朋友们告诉总统，如果他批准再次征兵，他肯定会竞选连任失败时，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːz] [dɪd] [nɒt] [rɪ'kwaɪə(r)][hɪz; ɪz][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'lekʃ(ə)n] [bʌt; bət][dɪd][rɪ'kwaɪə(r)]
he replied that the cause did not require his re - election but did require
他 回复 那 这 原因 做过 不是 要求 他的 关于 - 选举 但 做过 要求
[mɔː(r)]['səʊldʒəz] — [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [njuː] [drɑːft][fɔː(r); fə(r)] - ,
more soldiers — and at once ordered a new draft for 500 ,
更多的 士兵 — 和 在 一次 订购 一个 新的 草稿 为了 - ,

他回答说，这项事业不需要他再次当选，但需要更多士兵——并立即下令征召500名新兵。

- [ə'dɪʃən(ə)l] [men] .
000 additional men .
- 额外的 男人 .

000名额外人员。

['lɪŋkən] [briːðd] [ə; eɪ][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['spɪrɪt][ɒv; əv] [fə'gɪvnəs] [ɪn][hɪz; ɪz]['sekənd] [ɪ'nɔːgjərəl]
Lincoln breathed a most beautiful spirit of forgiveness in his Second Inaugural
林肯 呼吸 一个 最多 美丽的 精神 的 饶恕 在 他的 第二 就职典礼
[ə'dres] [wɪtʃ] [ɪz] ['prɪntɪd] [ɪn] [fʊl] [ɪn][ðə; ði]['vɒljuːm][ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] ,
Address which is printed in full in the volume of this series ,
地址 哪个 是 打印 在 满的 在 这 体积 的 这 系列 ,

林肯在第二次就职演说中展现了极其美好的宽恕精神，该演说全文刊载于本系列丛书中。

" ['spiːtʃɪz] [ɒv; əv] ['lɪŋkən] .
" Speeches of Lincoln .
" 演讲 的 林肯 .

林肯的演讲集。

" [ɪn] [mɑːtʃ] , - ,
" In March , 1865 ,
" 在 行进 , - ,

“1865年3月，

[grɑːnt][sent][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][kləʊz][ɪn][ɒn] [liː] [ænd; ənd][end]
Grant sent a message saying that he was about to close in on Lee and end
授予 发送 一个 信息 说 那 他 曾是 关于 到 关闭 在 在 李 和 结尾
[ðə; ði][wɔː(r)] ,
the war ,
这 战争 ,

格兰特发来消息说，他即将逼近李将军，结束战争。

[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd] ['lɪŋkən] [tuː; tə]['vɪzɪt] [grænts] [ˌhed'kwɔːtəz] .
and invited Lincoln to visit Grant's headquarters .
和 受邀 林肯 到 访问 格兰特 总部 .

并邀请林肯参观格兰特的总部。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] , ['biːɪŋ] [æt; ət] [grænts] [ˌhed'kwɔːtəz] ,
And that is how it was that the President , being at Grant's headquarters ,
和 那 是 如何 它 曾是 那 这 总统 , 存在 在 格兰特 总部 ,

事情就是这样，总统当时正在格兰特的总部。

[kʊd; kəd]['entə(r)] ['rɪtʃmənd] [ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kən'fedərɪts] [rɪ'triːtɪd] .
could enter Richmond the day after the Confederates retreated .
可以 进入 里士满 这 天 后 这 南方邦联 撤退 .

南方邦联军队撤退后的第二天，他们就可以进入里士满。

[səʊ] ['lɪŋkən] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [sʌn] [tæd] [ænd; ənd] ['ædmərəl] ['pɔːtə(r)] , ['eskɔːtid] [baɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gruːp] [ɒv; əv] ['seɪləz] ,
So Lincoln , with his small son Tad and Admiral Porter , escorted by a little group of sailors ,
所以 林肯 , 和 他的 小的 儿子 塔德 和 上将 搬运工 , 护送 经过 一个 小的 团体 的 水手们 ,

于是，林肯带着他的小儿子塔德和波特海军上将，在一小群水手的护送下，

['sɪmpli] , [ɒn] [fʊt] , ['entəd] [ðə; ði] [ə'bændənd] ['kæpɪt(ə)l] , [nɒt] [æz; əz] [wʌn] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['vendʒəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɒŋkərə(r)] ,
simply , on foot , entered the abandoned capital , not as one bringing the vengeance of a conqueror ,
简单地 , 在 脚 , 进入 这 弃 首都 , 不是 作为 一 带来 这 复仇 的 一个 征服者 ,

他只是步行进入了这座废弃的都城，并非以征服者复仇者的姿态出现。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪbəreɪtə(r)] .
but the love of a liberator .
但 这 爱 的 一个 救星 .

但那是解放者的爱。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['momənts] [ɒv; əv] [ɔːl] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wɒz; wəz] [wen] [æn; ən] [eɪdʒd] ['niːgrəʊ] ,
One of the great moments of all history was when an aged negro ,
一 的 这 伟大的 时刻 的 全部 历史 曾是 什么时候 一个 老年人 黑人 ,

历史上最伟大的时刻之一，是一位年迈的黑人……

['beərɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪt] [wʊl] , [meɪd] ['revərənt] [əʊ'beɪs(ə)ns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prezɪdənt] ,
baring his white wool , made reverent obeisance to the President ,
禁止 他的 白色的 羊毛 , 制成 虔诚的 服从 到 这 总统 ,

他露出洁白的羊毛衫，向总统行了恭敬的礼。

[ænd; ənd] ['lɪŋkən] [ɪn] [ˌrekəg'nɪʃn] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [haɪ] [hæt] .
and Lincoln in recognition took off his high hat .
和 林肯 在 认出 采取 离开 他的 高的 帽子 .

林肯脱下高帽以示敬意。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [tuː] [deɪz] [ɪn] ['rɪtʃmənd] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [plænz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fedərəl] [ɔː'θɒrəti] ,
He remained two days in Richmond discussing the plans for the restoration of federal authority ,
他 剩余 二 天 在 里士满 讨论 这 计划 为了 这 恢复 的 联邦 权威 ,

他在里士满停留了两天，讨论恢复联邦权威的计划。

['kaʊns(ə)lɪŋ] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [fə'gɪvnəs] .
counseling kindness and forgiveness .
咨询 仁慈 和 饶恕 .

倡导善意和宽恕。

" [let] [ðem; ðəm] [daʊn] ['iːzi] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪlətri] ['gʌvənə(r)] ;
" Let them down easy , " he said to the military governor ;
" 让 他们 向下 简单的 , " 他 说 到 这 军队 州长 ;

“轻轻地让他们下来，”他对军事长官说；

" [get][ðem; ðəm][tuː; tə] ['plaʊɪŋ] [ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['lɪt(ə)l][krɒps] .
" get them to plowing and gathering in their own little crops .
" 得到 他们 到 耕作 和 采集 在 他们的 自己的 小的 农作物 .

让他们耕种和收割自己的小庄稼。

" [ðʌs] [hiː; hi][wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] " [baɪnd][ʌp][ðə; ði] ['neɪʃənz] [wuːndz] ,
" Thus he was preparing to " bind up the nation's wounds ,
" 因此 他 曾是 准备 到 " 绑定 向上 这 国家的 伤口 ,

因此，他正准备"包扎国家的伤口"。

" [wɪð] [ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] [dɪ'veləpmənt] [səʊ][fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
" with a spiritual development so far beyond his contemporaries that they could
" 和 一个 精神 发展 所以 远的 超过 他的 同时代人 那 他们 可以
[nɒt]['iːv(ə)n] [ˌʌndə'stænd] [hɪm] .
not even understand him .
不是 甚至 理解 他 .

"他的精神发展远远超越了同时代的人，以至于他们根本无法理解他。"

[ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] [weə(r)] [hiː; hi] [hɜːd] [ɒv; əv] [liːz] [sə'rendə(r)] , [ænd; ənd]
Then he went back to Washington where he heard of Lee's surrender , and
然后 他 去 后退 到 华盛顿 在哪里 他 听到 的 李氏 投降 , 和
[tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
two days later ,
二 天 之后 ,

然后他回到华盛顿，听说了李将军投降的消息，两天后，

[tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kraʊd] [æt; ət][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] ,
to a large crowd at the White House ,
到 一个 大的 人群 在 这 白色的 房子 ,

在白宫向一大群人发表讲话时，

[dɪ'lɪvəd] [ə; eɪ] ['keəfəli] [prɪ'peəd] [spiːtʃ] ['aʊtlaɪnɪŋ] [hɪz; ɪz]['pɒləsi][ɒv; əv] [ˌriːkən'strʌkʃn] ,
delivered a carefully prepared speech outlining his policy of reconstruction ,
发表 一个 小心 准备 演讲 概述 他的 政策 的 重建 ,

他发表了精心准备的演讲，概述了他的重建政策。

[sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [ɪn] [luˌiːziː'ænə] .
such as he had already begun in Louisiana .
这样的 作为 他 有 已经 开始 在 路易斯安那州 .

例如，他已经在路易斯安那州开始了这项工作。

[ɔːl'redi] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['krɪtɪsaɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] " [tuː] [kaɪnd][tuː; tə][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] .
Already he was being criticised for being " too kind to the rebels .
已经 他 曾是 存在 受到批评 为了 存在 " 也 种类 到 这 叛军 .

他此前就因"对叛军过于仁慈"而受到批评。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] [spiːtʃ] [hiː; hi]['evə(r)] [meɪd] .
" That was the last speech he ever made .
" 那 曾是 这 最后的 演讲 他 曾经 制成 .

"那是他生前发表的最后一次演讲。"

['lɪt(ə)l] [tæd] [sed] , " ['fɑːðə(r)][hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] ['hæpi] [sɪns] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] .
Little Tad said , " Father has never been happy since we came to Washington .
小的 塔德 说 , " 父亲 有 绝不 到过 快乐的 自从 我们 来了 到 华盛顿 .

小泰德说："自从我们来到华盛顿，父亲就一直不开心。"

" [hɪz; ɪz] ['lɑːftə(r)] [hæd; həd] [feɪld] , [hiː; hi][hæd; həd][eɪdʒd]['ræpɪdli] , [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [wɜː(r); wə(r)]
" His laughter had failed , he had aged rapidly , his shoulders were
" 他的 笑声 有 失败的 , 他 有 老年人 快速 , 他的 肩膀 是
[bent] ,
bent ,
弯曲 ,

"他不再笑了，他迅速衰老，他的肩膀也弯曲了，

['dredf(ə)l] [driːmz] [hæd; həd] ['hɔːntɪd] [hɪm] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] 13th [hiː; hi] [hæd; həd]
dreadful dreams had haunted him and on the night of the 13th he had
可怕 梦境 有 闹鬼的 他 和 在 这 夜晚 的 这 13th 他 有

[wʌn] [wɪtʃ] [ə'prest] [hɪm] .
one which oppressed him .
一 哪个 受压迫者 他 .

可怕的梦境一直困扰着他，13日晚上，他又做了一个令他寝食难安的梦。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɔːθ] [ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fɔːt]
But the next day was the fourth anniversary of the evacuation of Fort
但 这 下一个 天 曾是 这 第四 周年纪念日 的 这 疏散 的 堡

['sʌmptə(r)] ,
Sumpter ,
桑普特 ,

但第二天是萨姆特堡撤离四周年纪念日。

— [gʊd] ['fraɪdeɪ] , ['eɪprəl] - .
— Good Friday , April 14 .
— 好的 星期五 , 四月 - .

—耶稣受难日，4月14日。

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['hæpi] ,
And at last he was happy ,
和 在 最后的 他 曾是 快乐的 ,

他终于感到快乐了。

['ʃeərɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ðæt] [keɪm] [wɪð] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] .
sharing with his people the joy that came with the end of the war .
分享 和 他的 人们 这 喜悦 那 来了 和 这 结尾 的 这 战争 .

与人民分享战争结束带来的喜悦。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [draɪv] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['lɪŋkən] [ænd; ənd] [ðeɪ] [plænd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] —
He took a drive with Mrs . Lincoln and they planned for the future —
他 采取 一个 驾驶 和 太太 . 林肯 和 他们 计划 为了 这 未来 —

[ðeɪ] [wʊd] [seɪv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] [ænd; ənd] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] ['sprɪŋfiːld] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd]
they would save a little money and go back to Springfield and he would
他们 会 节省 一个 小的 钱 和 去 后退 到 斯普林菲尔德 和 他 会

['præktɪs] [lɔː] [ə'gen] .
practice law again .
实践 法律 再次 .

他和林肯夫人一起开车兜风，他们计划着未来——他们会攒点钱，然后回到斯普林菲尔德，他要重新从事律师工作。

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ðɪs] [ʌn'nætʃrəl] [dʒɔɪ] [wɒz; wəz] [pɔː'tentəs] — [ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [ðæt] [hiː; hi]
To his wife this unnatural joy was portentous — she remembered that he
到 他的 妻子 这 不自然 喜悦 曾是 不祥的 — 她 记得 那 他

[hæd; həd] [biːn] [laɪk] [ðɪs] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['lɪt(ə)l] ['wɪli] [daɪd] .
had been like this just before little Willie died .
有 到过 喜欢 这 只是 前 小的 威利 死亡 .

他的妻子认为这种不自然的喜悦是不祥之兆——她记得就在小威利去世之前，他也是这样。

[ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [fɔːrdz] ['θɪətə(r)] .
In the evening they went to Ford's Theatre .
在 这 晚上 他们 去 到 福特的 剧院 .

晚上他们去了福特剧院。

['stæntən] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [ðem; ðəm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] [hæd; həd] [hɜːd] ['ruːməz]
Stanton tried to dissuade them because the secret service had heard rumors
斯坦顿 尝试 到 劝阻 他们 因为 这 秘密 服务 有 听到 谣言

[ɒv; əv] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] .
of assassination .
的 暗杀 .

斯坦顿试图劝阻他们，因为特勤局听到了有关暗杀的传言。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['stæntən] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn][ə; eɪ] [gɑ:d] ['meɪdʒə(r)] ['ræθˌboʊn] [wɒz; wəz] [ə'lɒŋ] .
Because Stanton insisted on a guard Major Rathbone was along .
因为 斯坦顿 坚持 在 一个 警卫 主要的 拉思伯恩 曾是 沿着 .

因为斯坦顿坚持要一名警卫，所以拉思伯恩少校也随行。

[æt; ət][naɪn] [ə'klɑ:k] [ðə; ði] ['pɑ:ti] ['entəd] [ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [bɒks] — [ðə; ði] ['prezɪdənt] [wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] — [æt; ət] - :
At 9 o'clock the party entered the President's box — the President was very happy — at 10 :
在 9 点钟 这 派对 进入 这 总统的 盒子 — 这 总统 曾是 非常 快乐的 — 在 - :

9点钟，一行人进入总统包厢——总统非常高兴——10点：

- [ə; eɪ] [ʃɒt] [wɒz; wəz] [hɜ:d] — ['meɪdʒə(r)] ['ræθˌboʊn] [spræŋ] [tu:; tə] ['græpl] [wɪð] [ðə; ði] [ə'sæsɪn] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [slæʃed] [wɪð] [ə; eɪ]['dægə(r)] .
20 a shot was heard — Major Rathbone sprang to grapple with the assassin and was slashed with a dagger .
- 一个 射击 曾是 听到 — 主要的 拉思伯恩 弹簧 到 抓钩 和 这 刺客 和 曾是 削减 和 一个 匕首 .

20 一声枪响——拉思伯恩少校奋力与刺客搏斗，被匕首砍伤。

[ðə; ði] [ə'sæsɪn] [fel] [æz; əz][hi:; hi] [spræŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɒks][tu:; tə][ðə; ði][steɪdʒ] ,
The assassin fell as he sprang from the box to the stage ,
这 刺客 跌倒 作为 他 弹簧 从 这 盒子 到 这 阶段 ,

刺客从箱子上跳到舞台上时摔倒了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《亚伯拉罕·林肯生平小蓝书》（十(Life of Abraham Lincoln Little Blue Book)
第3/3页

[weə(r)] [hiː; hi] ['brændiʃ] [hɪz; ɪz] ['blʌdi] ['dægə(r)] , [jeld] [wɪð] ['terəb(ə)l] [θɪ'ætrɪkəlɪzəm] , " [sɪk]
where he brandished his bloody dagger , yelled with terrible theatricalism , " sic
在哪里 他 挥舞 他的 血腥 匕首 , 大喊 和 糟糕的 戏剧主义 , " 原文如此
['sempə(r)] ['tɪrənɪs] ,
semper tyrannis ,
永远 暴君 ,

他挥舞着沾满鲜血的匕首，用极其夸张的语气喊道："暴君必亡！"

" [ænd; ənd] ['stɔːkɪŋ] ['leɪmli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['plætfɔːm] [dɪsə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ænd; ənd]
" and stalking lamely from the platform disappeared in the darkness and
" 和 跟踪 跛行 从 这 平台 消失 在 这 黑暗 和
[rəʊd] [ə'weɪ] .
rode away .
骑 离开 .

"然后，他蹒跚地从站台上走下来，消失在黑暗中，骑马离开了。"

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [wɒz; wəz] [ʌn'kɒnʃəs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜːst] ,
The President was unconscious from the first ,
这 总统 曾是 无意识 从 这 第一的 ,

总统从一开始就处于昏迷状态。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [bɔː(r)] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ə; eɪ] ['lɒdʒə(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [haʊs] [ə'krɒs]
and as they bore him from the theatre a lodger from a house across
和 作为 他们 钻孔 他 从 这 剧院 一个 房客 从 一个 房子 穿过
[ðə; ði] [striːt] [sed] " [teɪk] [hɪm] [ʌp] [tuː; tə] [maɪ] [ruːm] ,
the street said " Take him up to my room ,
这 街道 说 " 拿 他 向上 到 我的 房间 ,

当他们把他抬出剧院时，街对面房子里的一位房客说："把他带到我的房间去。"

" [weə(r)] [hiː; hi] [leɪ] [ʌn'kɒnʃəs] [ʌn'tɪl] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [wen] [hiː; hi] [siːst] [tuː; tə] [briːð] ;
" where he lay unconscious until next morning when he ceased to breathe ;
" 在哪里 他 躺 无意识 直到 下一个 早晨 什么时候 他 停止 到 呼吸 ;

他昏迷不醒地躺在那里，直到第二天早上停止了呼吸；

[ænd; ənd] ['stæntən] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['bedsaɪd] [sed] , " [naʊ] [hiː; hi] [bi'lɒŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] .
and Stanton at his bedside said , " Now he belongs to the Ages .
和 斯坦顿 在 他的 床头 说 , " 现在 他 属于 到 这 年龄 .

斯坦顿在他床边说："他现在属于历史了。"

" ['sʌmwʌn] [hæd; həd] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [ə'sæsɪn] [æz; əz] [dʒɒn] [wɪlks] [buːð] , [æn; ən] ['æktə(r)] , [ə; eɪ]
" Someone had recognized the assassin as John Wilkes Booth , an actor , a
" 某人 有 认可 这 刺客 作为 约翰 威尔克斯 展位 , 一个 演员 , 一个
[fə'nætɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌðən] [kɔːz] .
fanatic in the Southern cause .
狂热分子 在 这 南方 原因 .

"有人认出刺客是约翰·威尔克斯·布斯，他是一名演员，也是南方事业的狂热分子。"

[ænd; ənd] [ɪn] ['kɪlɪŋ] ['lɪŋkən] [hiː; hi] [dɪd] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pɒsəb(ə)l]
And in killing Lincoln he did his people of the South the greatest possible
和 在 杀 林肯 他 做过 他的 人们 的 这 南 这 最 可能的
[hɑːm] .
harm .
伤害 .

刺杀林肯给南方人民带来了最大的伤害。

[ðə; ði] [nɔːθ] [hæd; həd] [biːn] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɒv; əv] ['vɪktəri] ;
The North had been decorated with celebration of victory ;
这 北 有 到过 装饰 和 庆典 的 胜利 ;

北方到处洋溢着胜利的喜悦；

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [baʊd] [ænd; ənd] [deɪzd] [wɪð] [griːf] [ænd; ənd][reɪdʒ] .
now it was bowed and dazed with grief and rage .
现在 它 曾是 鞠躬 和 茫然 和 悲伤 和 愤怒 .

现在它已弯下腰，悲痛和愤怒交织在一起，茫然不知所措。

[ðəʊz] [ðæt] [hæd; həd] [ə'bjuːzd] [hɪm] [ænd; ənd] [mə'lain] [hɪm] [ænd; ənd] [ə'pəʊzd] [hɪm] [naʊ] [keɪm]
Those that had abused him and maligned him and opposed him now came
那些 那 有 受虐 他 和 受人诋毁 他 和 反对 他 现在 来了
[tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [hɪm] [æz; əz] [ɪn] [ə; eɪ] [njuː] [lait] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] [træns'fɪgjəd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [greɪt]
to understand him as in a new light they saw him transfigured by his great
到 理解 他 作为 在 一个 新的 光 他们 锯 他 变形 经过 他的 伟大的
['sækrɪfaɪsɪz] .
sacrifices .
牺牲 .

那些曾经辱骂他、诋毁他、反对他的人，现在都对他有了新的认识，因为他们看到了他因伟大的牺牲而变得光辉灿烂。

[ðeɪ] ['revərəntli] ['fəʊldɪd] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɪn] [ðə; ði] [flæg] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪt]
They reverently folded the body in the flag and carried it first to the White
他们 虔诚地 折叠 这 身体 在 这 旗帜 和 携带 它 第一的 到 这 白色的
[haʊs] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪtl] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ɪn] [steɪt] ;
House and then to the Capitol where it lay in state ;
房子 和 然后 到 这 国会大厦 在哪里 它 躺 在 状态 ;

他们恭敬地将遗体用国旗包裹起来，先抬到白宫，然后抬到国会大厦，在那里供公众瞻仰；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [ðæt] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [bæk] [tuː; tə] ['sprɪŋfiːld] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['veri] [ruːt]
and then they began that long journey back to Springfield over the very route
和 然后 他们 开始 那 长的 旅行 后退 到 斯普林菲尔德 超过 这 非常 路线
[hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ɪn] - .
he had come on his way to the Capital in 1861 .
他 有 来 在 他的 方式 到 这 首都 在 - .

然后，他们沿着他 1861 年前往首都时走过的同一条路线，开始了返回斯普林菲尔德的漫长旅程。

['evriweə(r)] [ɪn] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] [ɪn] [taʊnz] [greɪt] [kraʊdz] ['gæðəd] , ['hiːdləs] [ɒv; əv] [naɪt] [ɔː(r)] [reɪn]
Everywhere in cities and in towns great crowds gathered , heedless of night or rain
到处 在 城市 和 在 城镇 伟大的 人群 聚集 , 鲁莽 的 夜晚 或者 雨
[ɔː(r)] [stɔːm] ,
or storm ,
或者 风暴 ,

城市和城镇到处都聚集着大批人群，全然不顾夜晚、雨水或暴风雨。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [treɪn] [sped] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['əʊpən] ['kʌntri] [æt; ət] [naɪt] ['lɪt(ə)l] [gruːps]
and even as the train sped over the open country at night little groups
和 甚至 作为 这 火车 加速 超过 这 打开 国家 在 夜晚 小的 团体
[ɒv; əv] ['fɑːrmərz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [baɪ] [ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] [ɪn] [ðə; ði] [dɪm] [lait] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
of farmers could be seen by the roadside in the dim light watching for
的 农民 可以 是 已见 经过 这 路边 在 这 暗淡 光 观看 为了
[ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [ðeə(r)] ['læntənz] [ɪn] [ə; eɪ] [sæd] [ˌfeə'wel] .
the train and waving their lanterns in a sad farewell .
这 火车 和 挥手 他们的 灯笼 在 一个 伤心 告别 .

即使在夜色中，火车飞驰在开阔的乡村上，也能看到一小群一小群的农民在昏暗的灯光下站在路边，望着火车，挥舞着灯笼，依依不舍地告别。

[wɒt'evə(r)] ['æŋgə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'zentmənt] [ðə; ði] [nɔːθ] [meɪ] [hæv; həv] [felt] ,
Whatever anger and resentment the North may have felt ,
任何 愤怒 和 怨恨 这 北 可能 有 毛毡 ,

无论北方民众心中怀有怎样的愤怒和怨恨，

[ðə; ði] ['wiːpɪŋ] [θ'aʊzəndz] [huː] [lʊkt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] ['lɪŋkən] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɔːn]
the weeping thousands who looked upon the face of Lincoln as it was borne
这 哭泣 数千 WHO 看起来 之上 这 脸 的 林肯 作为 它 曾是 出生

['həʊmwəd] [sɔː] ['əʊnli] [fə'ɡɪvnəs] [ænd; ənd] [piːs] .
homeward saw only forgiveness and peace .
回家 锯 仅有的 饶恕 和 和平 .

成千上万哭泣着看着林肯的遗体被抬回家乡，他们看到的只有宽恕与和平。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [driːm] [ɒv; əv] ['æmnəsti] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['riːəlaɪzd] .
But his beautiful dream of amnesty was not to be realized .
但 他的 美丽的 梦 的 大赦 曾是 不是 到 是 已实现 .

但他美好的特赦梦想终究未能实现。

['mjuːtʃuəl] [fə'ɡɪvnəs] [ænd; ənd] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [aɪ'diəl] [tuː] [haɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ɒv; əv]
Mutual forgiveness and reconciliation were ideals too high for many of
相互的 饶恕 和 和解 是 理想 也 高的 为了 许多 的

[hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
his contemporaries at that time ,
他的 同时代人 在 那 时间 ，

在当时，对于他的许多同时代人来说，相互宽恕与和解是过于崇高的理想。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [rɪ'vendʒ] [bɔː(r)] [ɪts] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [fruːt] [ɒv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['bɪtənəs]
and their spirit of revenge bore its inevitable fruit of injustice and bitterness
和 他们的 精神 的 复仇 钻孔 它是 不可避免的 水果 的 不公正 和 苦味

[ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ˌriːkən'strʌkʃn] [ðæt] ['fɒləʊd] .
in the days of reconstruction that followed .
在 这 天 的 重建 那 随后 .

他们的复仇精神在随后的重建时期不可避免地结出了不公正和痛苦的恶果。

[haʊ] ['dɪfrənt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [ɔːl] [hæv; həv] [biːn] [hæd; həd] ['lɪŋkən] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] .
How different it might all have been had Lincoln continued to live .
如何 不同的 它 可能 全部 有 到过 有 林肯 持续 到 居住 .

如果林肯继续活下去，一切又会是怎样一番景象呢?

[haʊ] [hɪz; ɪz] [ɡreɪt] ['ɪnfluəns] [wʊd] [hæv; həv] [helpt] [ɪn] [ðə; ði] [sə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃənz]
How his great influence would have helped in the solution of the nation's
如何 他的 伟大的 影响 会 有 帮助 在 这 解决方案 的 这 国家的

['prɔːbləmz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [wɔː(r)] .
problems after the war .
问题 后 这 战争 .

他在战后对解决国家问题的巨大影响力该有多么重要。

[ə; eɪ] [bɪ'sɒtɪd] [retʃ] [snʌf] [aʊt] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [laɪf] [ɒn] [ɜːθ] [ðæt] [deɪ] .
A besotted wretch snuffed out the most important life on earth that day .
一个 着迷 可怜虫 熄灭 出去 这 最多 重要的 生活 在 地球 那 天 .

那天，一个痴情的恶棍夺走了地球上最重要的生命。

[ˌmɪs'ɡaɪdɪd] [men] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] ['ridikjuːl] [hɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə]
Misguided men of his time ridiculed him because they were unable to
错误的 男人 的 他的 时间 嘲笑 他 因为 他们 是 无法 到

[ˌkɒmprɪ'hend] [hɪz; ɪz] ['lɒfti] [aɪ'diəl] [ɔː(r)] [siː] [ðə; ði] ['præktɪkl] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [p'ɜːpəsɪz] .
comprehend his lofty ideals or see the practical wisdom of his great purposes .
理解 他的 高远 理想 或者 看 这 实际的 智慧 的 他的 伟大的 目的 .

他那个时代一些误入歧途的人嘲笑他，因为他们无法理解他崇高的理想，也看不到他伟大目标的实用智慧。

[ðeɪ] ['meʒəd] [hɪm] [baɪ] [ðeə(r)] [əʊn] ['pjuːni] ['stændədz] [ænd; ənd] [ɪn] [kən'demɪŋ] [hɪm] ['əʊnli]
They measured him by their own puny standards and in condemning him only
他们 测量 他 经过 他们的 自己的 弱小 标准 和 在 谴责 他 仅有的

[kən'demd] [ðəm'selvz] .
condemned themselves .
谴责 他们自己 .

他们用自己狭隘的标准来衡量他，谴责他只会谴责他们自己。

[hɪz; ɪz][sæd][laɪf] , [hɪz; ɪz]['trædʒɪk] [deθ] , [hɪz; ɪz] [ɪ'mɔ:t(ə)l] ['glɔ:ri] [ɑ:(r); ə(r)][wʌn] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði]
His sad life , his tragic death , his immortal glory are one with all the
他的 伤心 生活 , 他的 悲惨 死亡 , 他的 不朽 荣耀 是 一 和 全部 这
[rɪ'fɔ:məz] ,
reformers ,
改革者 ,

他悲惨的一生、悲惨的死亡、不朽的荣耀与所有改革者融为一体。

['prɒfɪts] [ænd; ənd] ['seɪvjəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .
prophets and saviors of the world .
先知 和 救世主 的 这 世界 .

世界的先知和救世主。

[æz; əz][wɔ:(r)] [si:nz] [ri'si:did] , [æz; əz] [menz] ['predʒədɪsɪz] [ku:ld] , [æz; əz][ðə; ði] ['maɪti] ['ɪʃu:z]
As war scenes receded , as men's prejudices cooled , as the mighty issues
作为 战争 场景 消退 , 作为 男士 偏见 冷却 , 作为 这 强大的 问题
[wɜ:(r); wə(r)]['betə(r)] [ˌʌndə'stɒd] ,
were better understood ,
是 更好的 理解 ,

随着战争的消退，随着人们偏见的冷却，随着人们对重大问题的理解加深，

[men] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [haʊ] ['tru:li] [greɪt] [hi:; hi][wɒz; wəz] .
men came to see how truly great he was .
男人 来了 到 看 如何 真的 伟大的 他 曾是 .

人们前来一睹他的真正伟大之处。

[hi:; hi] ['fɪnɪʃt] [sək'sesfəli] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt][ænd; ənd][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [tɑ:sk]['evə(r)]
He finished successfully the most important and most difficult task ever
他 完成的 成功地 这 最多 重要的 和 最多 难的 任务 曾经
[bi'kwi:ð] [tu:; tə][wʌn]['mɔ:t(ə)l][mæn][ɪn][ɔ:l]['hɪstri; 'hɪstəri] .
bequeathed to one mortal man in all history .
遗赠 到 一 凡人 男人 在 全部 历史 .

他成功完成了历史上交给凡人最重要、最艰巨的任务。

['ʌðə(r)] ['taɪtlz] [ɪn] ['pɒkɪt] ['sɪəri:z]
Other Titles in Pocket Series
其他 标题 在 口袋 系列

口袋系列的其他作品

Drama46
Drama46
Drama46

Drama46

[sə'ləumi] .
Salome .
莎乐美 .

莎乐美。

['ɒskə(r)] [waɪld] . -
Oscar Wilde . 50
奥斯卡 王尔德 . -

奥斯卡·王尔德.50

['pɪlər] [ɒv; əv][sə'saɪəti] .
Pillars of Society .
支柱 的 社会 .

社会支柱。

['ɪbsən] . -
Ibsen . 131
易卜生 . -

易卜生.131

[rɪ'dempʃn] .
Redemption .
赎回 .

赎回。

['tɑːl'stɔɪ] . -
Tolstoi . 99
托尔斯泰 . -

托尔斯泰.99

[tɑː'tuf; -'tuːf; tɑːr'tjuːf] .
Tartuffe .
伪君子 .

伪君子。

[ˌmɒl'jɛr] . -
Moliere . 54
莫里哀 . -

莫里哀.54

[ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['ɜːnɪst] .
Importance of Being Earnest .
重要性 的 存在 认真 .

认真的重要性。

['ɒskə(r)] [waɪld] . -
Oscar Wilde . 81
奥斯卡 王尔德 . -

奥斯卡·王尔德。81

['pɛliəs] [ænd; ənd] [mə'lɪˌzɑːnd] .
Pelleas and Melisande .
佩利亚斯 和 梅丽桑德 .

佩利亚斯和梅丽桑德。

['meɪtəˌlɪŋk] . [eit]
Maeterlinck . 8
梅特林克 . 8

梅特林克.8

['leɪdi] ['wɪndərˌmɪrz] [fæn] .
Lady Windermere's Fan .
女士 温德米尔的 扇子 .

温德米尔夫人的扇子。

['ɒskə(r)] [waɪld] . -
Oscar Wilde . 226
奥斯卡 王尔德 . -

奥斯卡·王尔德.226

[prɒf] . [bər'nɑːrdi] .
Prof . Bernhardi .
教授 . 伯恩哈迪 .

伯恩哈迪教授。

['ʃnɪtslər] .
Schnitzler .
施尼茨勒 .

施尼茨勒。

Fiction6
Fiction6
Fiction6

小说6

[diː] - ['stɔːriz] . -
De Maupassant's Stories . 15
德 - 故事 . -

莫泊桑的短篇小说集。15

['bɔːlˌzæks] ['stɔːriz] . -
Balzac's Stories . 178
巴尔扎克的 故事 . -

巴尔扎克的故事集。178

[wʌn][ɒv; əv] [ˌkliə'pætrəz] [naɪts] .
One of Cleopatra's Nights .
一 的 克利奥帕特拉的 夜晚 .

克利奥帕特拉的一夜。

[goʊ'tieɪ] . -
Gautier . 58
戈蒂埃 . -

高蒂埃.58

[bɒ'kɑːtʃoʊz] ['stɔːriz] . -
Boccaccio's Stories . 45
薄伽丘的 故事 . -

薄伽丘的故事集.45

- ['stɔːriz] . -
Tolstoi's Stories . 12
- 故事 . -

托尔斯泰的故事集.12

[poʊz] [teɪlz; 'teɪliːz] . -
Poe's Tales . 145
爱伦·坡的 故事 . -

爱伦·坡的故事集.145

[greɪt] [gəʊst] ['stɔːriz] . -
Great Ghost Stories . 21
伟大的 鬼 故事 . -

精彩的鬼故事.21

['kɑːmen] .
Carmen .
卡门 .

卡门。

- . -
Merimee . 38
- . -

梅里美.38

['dɑːktər; draɪv] . ['dʒikɪl][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [haɪd] . -
Dr . Jekyll and Mr . Hyde . 27
博士 . 杰基尔 和 先生 . 海德 . -

杰基尔博士和海德先生。27

[lɑːst] [deɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kən'demd] [mæn] .
Last Days of a Condemned Man .
最后的 天 的 一个 谴责 男人 .

死刑犯的最后日子。

['hjuːgəʊ] . -
Hugo . 151
雨果 . -

雨果.151

[mæn] [huː] [wʊd] [biː; bi] [kɪŋ] .
Man Who Would Be King .
男人 WHO 会 是 国王 .

想成为国王的人。

['kɪplɪŋ] . -
Kipling . 47
吉卜林 . -

吉卜林.47

[hiː; hi] [ri'nauns] [ðə; ði] [feɪθ] .
He Renounced the Faith .
他 放弃 这 信仰 .

他放弃了信仰。

[dʒæk] ['lʌndən] . -
Jack London . 41
杰克 伦敦 . -

杰克·伦敦.41

['krɪsməs] ['kærəl] . -
Christmas Carol . 57
圣诞节 颂歌 . -

圣诞颂歌.57

[ˌɑːr aɪ 'piː][væn]['wɪŋk(ə)l] . -
Rip Van Winkle . 100
撕裂 范 温克尔 . -

瑞普·凡·温克尔.100

[red] [lɑːf] .
Red Laugh .
红色的 笑 .

红笑。

[ɑːn'dreɪəf, -jəf] . -
Andreyev . 148
安德烈耶夫 . -

安德烈耶夫.148

[streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɒŋ] .
Strength of the Strong .
力量 的 这 强的 .

强者之力。

['lʌndən] . -
London . 105
伦敦 . -

伦敦。105

['sev(ə)n] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [hæŋd] .
Seven That Were Hanged .
七 那 是 绞刑 .

七个被绞死的人。

[ɑːn'dreɪəf, -jəf] . -
Andreyev . 102
安德烈耶夫 . -

安德烈耶夫.102

['ʃɜːlɒk] [həʊmz] [teɪlz; 'teɪliːz] . -
Sherlock Holmes Tales . 161
夏洛克 福尔摩斯 故事 . -

福尔摩斯探案集.161

['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði][blaɪnd] .
Country of the Blind .
国家 的 这 瞎的 .

盲人之国。

[eɪtʃ] . [dʒiː] . [welz] . -
H . G . Wells . 85
H . G . 威尔斯 . -

H·G·威尔斯.85

[ə'tæk] [ɒn][ðə; ði] [mɪl] .
Attack on the Mill .
攻击 在 这 磨 .

袭击磨坊。

['ziːlə] . -
Zela . 156
泽拉 . -

Zela.156

['ændərsənz] ['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz] . -
Andersen's Fairy Tales . 158
安徒生 仙女 故事 . -

安徒生童话故事集。158

['ælɪs] [ɪn] ['wʌndəlænd] . -
Alice in Wonderland . 37
爱丽丝 在 仙境 . -

《爱丽丝梦游仙境》.37

[driːm] [ɒv; əv][dʒɒn] [bʊl] . -
Dream of John Bull . 40
梦 的 约翰 公牛 . -

约翰牛之梦.40

[haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [breɪn] . -
House and the Brain . 12
房子 和 这 脑 . -

房子和大脑。12

['kʌlə(r)][ɒv; əv] [laɪf] .
Color of Life .
颜色 的 生活 .

生活的色彩。

[iː] . ['hɔːldəmən] - ['dʒuːliəs] . -
E . Haldeman - Julius . 198
E . 霍尔德曼 - 尤利乌斯 . -

E. Haldeman-Julius.198

['mædʒəsti][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] .
Majesty of Justice .
威严 的 正义 .

正义的威严。

['ænətəul] [frɑːns] . -
Anatole France . 215
阿纳托尔 法国 . -

阿纳托尔·法朗士.215

[ðə; ði] [mɪ'rækjələs] [rɪ'vendʒ] .
The Miraculous Revenge .
这 神奇 复仇 .

奇迹般的复仇。

[bər'nɑːrd]	[ʃɔː]	.	-
Bernard	**Shaw**	**.**	**24**
伯纳德	肖	.	-

萧伯纳。24

[ðə; ði]	[kɪs]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	['stɔːriz]	.
The	**Kiss**	**and**	**Other**	**Stories**	**.**
这	吻	和	其他	故事	.

吻及其他故事。

['tʃekɔːf]	.	-
Chekhov	**.**	**219**
契诃夫	.	-

契诃夫.219

[ðə; ði]	['hjuːmən]	['trædʒədi]	.
The	**Human**	**Tragedy**	**.**
这	人类	悲剧	.

人类的悲剧。

['ænətəul]	[frɑːns]	.	-
Anatole	**France**	**.**	**196**
阿纳托尔	法国	.	-

阿纳托尔·法朗士.196

[ðə; ði]	[mɑː'kiːz]	.
The	**Marquise**	**.**
这	侯爵夫人	.

侯爵夫人。

[sænd]	.	-
Sand	**.**	**230**
沙	.	-

沙.230

[ðə; ði]	[fliːs]	[ɒv; əv]	[gəʊld]	.
The	**Fleece**	**of**	**Gold**	**.**
这	羊毛	的	金子	.

金羊毛。

[θeɪ'ɒfɪl]	[goʊ'tieɪ]	.	-
Theophile	**Gautier**	**.**	**232**
泰奥菲勒	戈蒂埃	.	-

泰奥菲勒·戈蒂埃.232

[θriː]	['strendʒər]	.
Three	**Strangers**	**.**
三	陌生人	.

三个陌生人。

['hɑːdi]	.	-
Hardy	**.**	**239**
哈迪	.	-

哈代.239

['twenti]	-	[sɪks]	[men]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[gɜːl]	.
Twenty	**-**	**Six**	**Men**	**and**	**a**	**Girl**	**.**
二十	-	六	男人	和	一个	女孩	.

二十六个男人和一个女孩。

['mæksiəm]	['gɔːki]	.	-
Maxium	**Gorki**	**.**	**29**
最大值	高尔基	.	-

马克西姆·戈尔基.29

[driːmz] .
Dreams .
梦想 .

梦想。

['ʃ schaffner] .
Schreiner .
施赖纳 .

施赖纳。

['hɪstri; 'hɪstəri] , Biography126
History , Biography126
历史 , Biography126

历史、传记126

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [rəʊm] . -
History of Rome . 128
历史 的 罗马 . -

罗马史.128

['siːzə(r)] : [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] . -
Caesar : Who He Was . 185
凯撒 : WHO 他 曾是 . -

凯撒：他是谁。185

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] . -
History of Printing . 175
历史 的 印刷 . -

印刷史.175

['saɪəns] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .
Science of History .
科学 的 历史 .

历史科学。

[fruːd] . -
Froude . 52
弗劳德 . -

弗劳德数.52

[vɒl'teə] .
Voltaire .
伏尔泰 .

伏尔泰。

['vɪktə(r)]['hjuːgəʊ] . -
Victor Hugo . 125
胜利者 雨果 . -

维克多·雨果。125

[wɔː(r)] ['spiːtʃɪz] [ɒv; əv] ['wudrəu] ['wɪlsn] . -
War Speeches of Woodrow Wilson . 142
战争 演讲 的 伍德罗 威尔逊 . -

伍德罗·威尔逊的战争演说集.142

['bɪzmɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːmən]['empaɪə(r)] . -
Bismarck and the German Empire . 51
俾斯麦 和 这 德语 帝国 . -

俾斯麦与德意志帝国。51

['bruːnəʊ] : [hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] ['mɑːtədəm] . -
Bruno : His Life and Martyrdom . 147
布鲁诺 : 他的 生活 和 殉道 . -

布鲁诺：他的一生与殉难。147

['krɒmwel] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [deɪ] . -
Cromwell and His Day . 236
克伦威尔 和 他的 天 . -

克伦威尔和他的时代.236

[steɪt] [ænd; ənd] [hɑːt] [ə'feəz] [ɒv; əv] ['henri] [eɪtθ] . -
State and Heart Affairs of Henry VIII . 50
状态 和 心 事务 的 亨利 八 . -

亨利八世的政事与情事.50

[peɪnz] ['kɒmən] [sens] . -
Paine's Common Sense . 88
潘恩的 常见的 感觉 . -

潘恩的《常识》88

[ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [peɪn] .
Vindication of Paine .
平反 的 潘恩 .

为潘恩正名。

['ɪŋgəsɒl] . -
Ingersoll . 33
英格索尔 . -

英格索尔.33

['smæʃə(r)] [ɒv; əv] [ʃæmz] . -
Smasher of Shams . 163
粉碎者 的 沙姆斯 . -

粉碎耻辱者.163

[seks] [laɪf] [ɪn] [griːs] [ænd; ənd] [rəʊm] . -
Sex Life in Greece and Rome . 214
性别 生活 在 希腊 和 罗马 . -

希腊和罗马的性生活。214

['spiːtʃɪz] [ɒv; əv] ['lɪŋkən] . -
Speeches of Lincoln . 144
演讲 的 林肯 . -

林肯演讲集.144

[wɒz; wəz] [pəʊ] [ɪ'mɒrəl] ?
Was Poe Immoral ?
曾是 爱伦·坡 不道德 ?

爱伦·坡有不道德的行为吗?

['(h)witmən] . -
Whitman . 104
惠特曼 . -

惠特曼.104

['bæt(ə)l][ɒv; əv] [ˌwɔːtə'luː] .
Battle of Waterloo .
战斗 的 滑铁卢 .

滑铁卢战役。

['vɪktə(r)]['hjuːgəʊ] . -
Victor Hugo . 159
胜利者 雨果 . -

维克多·雨果。159

['lɪŋkən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [klɑːs] . -
Lincoln and the Working Class . 223
林肯 和 这 在职的 班级 . -

林肯与工人阶级。223

['eseɪ] [ɒn] ['swɪnˌbɜːrn] .
Essay on Swinburne .
散文 在 斯威本 .

关于斯温伯恩的文章。

['kwilə] - [kaʊtʃ] . -
Quiller - Couch . 229
羽毛笔 - 长椅 . -

Quiller-Couch.229

['diːdərəʊ] .
Diderot .
狄德罗 .

狄德罗。

['elɪs] . -
Ellis . 227
埃利斯 . -

埃利斯.227

[kiːts] .
Keats .
济慈 .

济慈。

[ðə; ði][mæn] .
The Man .
这 男人 .

男人。

[hɪz; ɪz] [wɜːk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] . -
His Work and His Friends . 201
他的 工作 和 他的 朋友们 . -

他的作品和他的朋友。201

['seɪtn] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪnts] .
Satan and the Saints .
撒但 和 这 圣徒队 .

撒旦与圣徒。

[eɪtʃ] . [em] . ['tɪkˌɛnɔːr] . -
H . M . Tichenor . 67
H . M . 蒂切诺 . -

HM Tichenor.67

[tʃɜːtʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
Church History .
教会 历史 .

教会历史。

['tɪkˌɛnɔːr] . -
Tichenor . 139
蒂切诺 . -

蒂切诺尔.139

[laɪf] [ɒv; əv] ['dænti] .
Life of Dante .
生活 的 但丁 .

但丁的一生。

Humor18
Humor18
Humor18

幽默18

['aɪd(ə)l] [θɔːts] [ɒv; əv][æn; ən]['aɪd(ə)l] ['feləʊ] .
Idle Thoughts of an Idle Fellow .
闲置的 想法 的 一个 闲置的 同伴 .

一个闲散之人的闲散思绪。

[dʒə'rəʊm] . -
Jerome . 20
杰罗姆 . -

杰罗姆.20

[lets] [lɑːf] .
Let's Laugh .
我们来吧 笑 .

让我们笑一笑。

['næzbi] . -
Nasby . 166
纳斯比 . -

纳斯比.166

['ɪŋglɪʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] [spəʊk] .
English as She Is Spoke .
英语 作为 她 是 辐 .

她所说的英语。

[mɑːk] [tweɪn] . -
Mark Twain . 205
标记 马克·吐温 . -

马克·吐温.205

['ɑːrtəməs] [wɔːd] .
Artemus Ward .
阿特姆斯 沃德 .

阿特姆斯·沃德。

[hɪz; ɪz] [bʊk] . -
His Book . 187
他的 书 . -

他的著作。187

['wɪslərz] ['hjuːmə(r)] . -
Whistler's Humor . 216
惠斯勒的 幽默 . -

惠斯勒的幽默.216

[wɪt] [ɒv; əv] ['haɪnrɪk] ['haɪnə] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
Wit of Heinrich Heine . Geo .
有 的 海因里希 海涅 . 地理 .

海因里希·海涅的智慧。乔治。

['eliət] . -
Eliot . 231
艾略特 . -

艾略特.231

[eit] ['hjuːmərəs] ['sketʃɪz] .
8 Humorous Sketches .
8 幽默 草图 .

8个幽默小品。

[mɑːk] [tweɪn] .
Mark Twain .
标记 马克·吐温 .

马克·吐温。

Literature97
Literature97
Literature97

文献97

[lʌv] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['henri] [eɪtθ] . -
Love Letters of King Henry VIII . 36
爱 信件 的 国王 亨利 八 . -

亨利八世的情书.36

[səʊl] [ɒv; əv][mæn]['ʌndə(r)]['səʊʃəlɪz(ə)m] .
Soul of Man Under Socialism .
灵魂 的 男人 在下面 社会主义 .

社会主义下的人类灵魂。

[əʊ] . [waɪld] . -
O . Wilde . 28
哦 . 王尔德 . -

O. Wilde.28

[ˌtɒlə'reɪʃn] .
Toleration .
容忍 .

容忍。

[vɒl'teə] . -
Voltaire . 89
伏尔泰 . -

伏尔泰.89

[lʌv] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɒv; əv]['dʒiːniəs] . -
Love Letters of Men and Women of Genius . 87
爱 信件 的 男人 和 女性 的 天才 . -

天才男女的情书.87

[lʌv] .
Love .
爱 .

爱。

[man'tɛn] . -
Montaigne . 48
蒙田 . -

蒙田.48

['beɪkənz]['eseɪz; e'seɪz] . -
Bacon's Essays . 60
培根的 散文 . -

培根随笔集.60

['ɛmərsənz] ['eseɪz; e'seɪz] . -
Emerson's Essays . 84
爱默生的 散文 . -

爱默生的随笔集.84

[lʌv] ['lɛtəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nʌn] . -
Love Letters of a Nun . 26
爱 信件 的 一个 尼姑 . -

修女的情书.26

[ɒn] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] .
On Going to Church .
在 去 到 教会 .

去教堂。

[ʃɔː] . -
Shaw . 61
肖 . -

肖.61

- ['eseɪz; e'seɪz] . -
Tolstoi's Essays . 176
- 散文 . -

托尔斯泰随笔集.176

[fɔː(r)] ['eseɪz; e'seɪz] .
Four Essays .
四 散文 .

四篇论文。

['elɪs] . -
Ellis . 160
埃利斯 . -

埃利斯.160

['ʃeɪkspɪə(r)] .
Shakespeare .
莎士比亚 .

莎士比亚。

['ɪŋgəsɒl] . -
Ingersoll . 186
英格索尔 . -

英格索尔.186

[haʊ] [ai] [raɪt] " [ðə; ði]['reɪv(ə)n] .
How I Write " The Raven .
如何 我 写 " 这 乌鸦 .

我如何创作《乌鸦》。

" [pəʊ] . -
" Poe . 75
" 爱伦·坡 . -

“Poe.75

[tʃɔɪs] [ɒv; əv] [bʊks] .
Choice of Books .
选择 的 图书 .

书籍选择。

[kɑː'laɪl] . -
Carlyle . 76
凯雷集团 . -

卡莱尔.76

[prɪns] [ɒv; əv] [piːs] .
Prince of Peace .
王子 的 和平 .

和平之君。

['braɪən] . -
Bryan . 86
布莱恩 . -

布莱恩.86

[ɒn] ['riːdɪŋ] .
On Reading .
在 阅读 .

论阅读。

[brændəs] . -
Brandes . 95
布兰德斯 . -

布兰德斯.95

[kən'feʃnz] [ɒv; əv][æn; ən]['əʊpiəm]['iːtə(r)] . -
Confessions of An Opium Eater . 188
忏悔 的 一个 鸦片 食客 . -

一个吸食鸦片者的自白。188

[haʊ] [vɒl'teə] [fuːld] [priːst] [ænd; ənd] [kɪŋ] . [θriː]
How Voltaire Fooled Priest and King . 3
如何 伏尔泰 被骗了 牧师 和 国王 . 3

伏尔泰如何愚弄了牧师和国王。3

- ['eseɪz; e'seɪz] .
18 Essays .
- 散文 .

18 篇论文。

[vɒl'teə] . -
Voltaire . 213
伏尔泰 . -

伏尔泰.213

['lɪŋkən] .
Lincoln .
林肯 .

林肯。

['ɪŋgəsɒl] . -
Ingersoll . 183
英格索尔 . -

英格索尔.183

['riːəlɪzəm][ɪn] [ɑːt] [ænd; ənd]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
Realism in Art and Literature .
现实主义 在 艺术 和 文学 .

艺术和文学中的现实主义。

['dæroʊ] . -
Darrow . 177
达罗 . -

达罗.177

[səb'dʒekʃn] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] .
Subjection of Women .
隶属 的 女性 .

女性的屈从地位。

[dʒɒn]['stjuːət] [mɪl] . -
John Stuart Mill . 17
约翰 斯图尔特 磨 . -

约翰·斯图亚特·密尔。17

[ɒn] ['wɔːkɪŋ] .
On Walking .
在 步行 .

行走。

['θɔːrəu] . -
Thoreau . 70
梭罗 . -

梭罗.70

['læmz] ['eseɪz; e'seɪz] . -
Lamb's Essays . 135
羊羔的 散文 . -

兰姆的散文集.135

['səʊʃəlɪz(ə)m][fɔː(r); fə(r)] [ˌmiljə'nɛəz] .
Socialism for Millionaires .
社会主义 为了 百万富翁 .

百万富翁的社会主义。

[dʒiː] . [biː] . [ʃɔː] . -
G . B . Shaw . 235
G . B . 肖 . -

GB Shaw.235

['eseɪz; e'seɪz] .
Essays .
散文 .

论文。

[dʒiː] . [keɪ] . ['tʃestətən] . ['sɛvən]
G . K . Chesterton . 7
G . K . 切斯特顿 . 7

GK 切斯特顿.7

[ə; eɪ] ['lɪbərəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
A Liberal Education .
一个 自由派 教育 .

博雅教育。

['tɒməs] ['hʌksli] . -
Thomas Huxley . 233
托马斯 赫胥黎 . -

托马斯·赫胥黎.233

[θɔːts] [ɒn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd] [ɑːt] .
Thoughts on Literature and Art .
想法 在 文学 和 艺术 .

关于文学和艺术的思考。

['gɜːtə] . -
Goethe . 225
歌德 . -

歌德.225

[ˌkɒndɪ'senʃn] [ɪn] ['fɒrənəz] .
Condescension in Foreigners .
居高临下 在 外国人 .

对外国人居高临下的态度。

[dʒeɪ] . [ɑː(r)] . ['ləʊəl] . -
J . R . Lowell . 221
J . 拉 . 洛厄尔 . -

JR Lowell.221

['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['eseɪz; e'seɪz] .
Women , and Other Essays .
女性 , 和 其他 散文 .

女人及其他散文。

['meɪtəˌlɪŋk] . -
Maeterlinck . 218
梅特林克 . -

梅特林克.218

['eseɪz; e'seɪz] .
Essays .
散文 .

论文。

[dʒi:n] [ʒɔ:rɛs] . -
Jean Jaures . 10
让 雅乌雷斯 . -

让·饶勒斯.10

['ʃeli] .
Shelley .
雪莱 .

雪莱。

[ef] . ['tɔmpsn] .
F . Thompson .
F . 汤普森 .

F. 汤普森。

['mæksɪmz][ænd; ənd] Epigrams56
Maxims and Epigrams56
格言 和 Epigrams56

格言和警句56

['wɪzdəm] [ɒv; əv] ['ɪŋgəsɒl] . -
Wisdom of Ingersoll . 106
智慧 的 英格索尔 . -

英格索尔的智慧.106

['æfərɪzəmz] .
Aphorisms .
格言 .

格言。

[dʒi:əʊ; dʒi:ə; dʒi'ɒ] .
Geo .
地理 .

地理。

[sænd] . -
Sand . 168
沙 . -

沙.168

['epigræm] .
Epigrams .
警句 .

警句。

[əʊ] . [waɪld] . -
O . Wilde . 59
哦 . 王尔德 . -

O. Wilde.59

['epigræm][ɒv; əv] [wɪt] . -
Epigrams of Wit . 35
警句 的 有 . -

机智警句集35

['mæksɪmz] .
Maxims .
格言 .

格言。

[ˌroʊʃə'fuːkoʊ] . -
Rochefoucauld . 154
罗什福科 . -

罗什福科.154

['epigræm][ɒv; əv]['ɪbsən] . -
Epigrams of Ibsen . 197
警句 的 易卜生 . -

易卜生警句集。197

['witisizəm] .
Witticisms .
妙语 .

妙语。

[diː] [sɛ'vɪnj] . -
De Sevigne . 180
德 塞维涅 . -

德塞维涅.180

['epigræm] .
Epigrams .
警句 .

警句。

[dʒiː] . [biː] . [ʃɔː] . -
G . B . Shaw . 155
G . B . 肖 . -

GB Shaw.155

['mæksɪmz] .
Maxims .
格言 .

格言。

[nə'pəʊlɪən] . -
Napoleon . 113
拿破仑 . -

拿破仑.113

['prɒvɜːbz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] . -
Proverbs of England . 114
箴言 的 英格兰 . -

英国谚语.114

['prɒvɜːbz] [ɒv; əv] [frɑːns] . -
Proverbs of France . 115
箴言 的 法国 . -

法国谚语.115

['prɒvɜːbz] [ɒv; əv][dʒə'pæn] . -
Proverbs of Japan . 116
箴言 的 日本 . -

日本谚语.116

['prɒvɜːbz] [ɒv; əv]['tʃaɪnə] . -
Proverbs of China . 117
箴言 的 中国 . -

中国谚语.117

['prɒvɜːbz] [ɒv; əv] ['ɪtəli] . -
Proverbs of Italy . 118
箴言 的 意大利 . -

意大利谚语.118

['prɒvɜːbz] [ɒv; əv] ['rʌʃə] . -
Proverbs of Russia . 119
箴言 的 俄罗斯 . -

俄罗斯谚语.119

['prɒvɜːbz] [ɒv; əv]['aɪələnd] . -
Proverbs of Ireland . 120
箴言 的 爱尔兰 . -

爱尔兰谚语.120

['prɒvɜːbz] [ɒv; əv] [speɪn] . -
Proverbs of Spain . 121
箴言 的 西班牙 . -

西班牙谚语.121

['prɒvɜːbz] [ɒv; əv][ə'reɪbiə] . -
Proverbs of Arabia . 181
箴言 的 阿拉伯 . -

阿拉伯谚语.181

['epigræm] .
Epigrams .
警句 .

警句。

['θɔːrəu] . -
Thoreau . 228
梭罗 . -

梭罗.228

['æfərɪzəmz] .
Aphorisms .
格言 .

格言。

['hʌksli] .
Huxley .
赫胥黎 .

赫胥黎。

[fə'lɒsəfi] , Religion62
Philosophy , Religion62
哲学 , Religion62

哲学，宗教62

['ʃoʊpənˌhaʊərz] ['eseɪz; e'seɪz] . -
Schopenhauer's Essays . 94
叔本华的 散文 . -

叔本华论文集.94

['traɪəl][ænd; ənd] [deθ] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] . -
Trial and Death of Socrates . 65
审判 和 死亡 的 苏格拉底 . -

苏格拉底的审判与死亡。65

[ˌmedɪ'teɪʃənz] [ɒv; əv] ['mɑːkəs] [ɔː'riːlɪəs] . -
Meditations of Marcus Aurelius . 44
冥想 的 马库斯 奥勒留 . -

马可·奥勒留沉思录.44

['iːsɒps] ['febl] . -
Aesop's Fables . 165
伊索寓言 寓言 . -

伊索寓言.165

[dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
Discovery of the Future .
发现 的 这 未来 .

探索未来。

[eɪtʃ] . [dʒiː] . [welz] . -
H . G . Wells . 96
H . G . 威尔斯 . -

H·G·威尔斯.96

['daɪəlɒgz] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ] . -
Dialogues of Plato . 103
对话 的 柏拉图 . -

柏拉图对话录.103

['pɒkɪt] [θi'ɒlədʒi] .
Pocket Theology .
口袋 神学 .

袖珍神学。

[vɒl'teə] . -
Voltaire . 132
伏尔泰 . -

伏尔泰.132

[faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] . -
Foundations of Religion . 138
基础 的 宗教 . -

宗教基础.138

['stʌdiz] [ɪn] ['pesɪmɪzəm] .
Studies in Pessimism .
研究 在 悲观主义 .

悲观主义研究。

['skəupənhauə] . -
Schopenhauer . 211
叔本华 . -

叔本华.211

[aɪ'dɪə][ɒv; əv][gɒd] [ɪn]['neɪtʃə(r)] .
Idea of God in Nature .
主意 的 上帝 在 自然 .

自然界中的神性概念。

[dʒɒn]['stjuːət] [mɪl] . -
John Stuart Mill . 212
约翰 斯图尔特 磨 . -

约翰·斯图亚特·密尔.212

[laɪf] [ænd; ənd]['kærəktə(r)] .
Life and Character .
生活 和 特点 .

生命与品格。

['gɜːtə] . -
Goethe . 200
歌德 . -

歌德.200

['ɪgnərənt] [fə'lɒsəfə(r)] .
Ignorant Philosopher .
无知 哲学家 .

无知的哲学家。

[vɒl'teə] . -
Voltaire . 101
伏尔泰 . -

伏尔泰.101

[θɔ:ts] [ɒv; əv] ['pæskl] . -
Thoughts of Pascal . 207
想法 的 帕斯卡尔 . -

帕斯卡的思想.207

[ə'lɪmpiən] [gɒdz] .
Olympian Gods .
奥运选手 神 .

奥林匹斯诸神。

[eɪtʃ] . [em] . ['tɪkˌɛnɔ:r] . -
H . M . Tichenor . 210
H . M . 蒂切诺 . -

HM Tichenor.210

[ðə; ði]['stəʊɪk] [fə'lɒsəfi] .
The Stoic Philosophy .
这 斯多葛派 哲学 .

斯多葛哲学。

[prɒf] . ['gɪlbət] ['mʌri] . -
Prof . Gilbert Murray . 220
教授 . 吉尔伯特 默里 . -

吉尔伯特·默里教授.220

['eseɪz; e'seɪz][ɒn] [nju:] ['testəmənt] .
Essays on New Testament .
散文 在 新的 遗嘱 .

新约论文集。

['blætʃfərd] . -
Blatchford . 224
布拉奇福德 . -

布拉奇福德.224

[gɒd] : [nəʊn] [ænd; ənd] [ˌʌn'nəʊn] .
God : Known and Unknown .
上帝 : 已知 和 未知 .

上帝：已知与未知。

['bʌtlə(r)] . -
Butler . 19
巴特勒 . -

巴特勒.19

['ni:tʃə] .
Nietzsche .
尼采 .

尼采。

[hu:] [hi:; hi][wɒz; wəz][ænd; ənd] [wɒt] [hi:; hi] [stʊd] [fɔ:(r); fə(r)] . -
Who He Was and What He Stood For . 204
WHO 他 曾是 和 什么 他 站立 为了 . -

他是谁，他代表什么。204

[sʌn] ['wɜ:ʃɪp] [ænd; ənd]['leɪtə(r)] [bɪ'li:fs] .
Sun Worship and Later Beliefs .
太阳 崇拜 和 之后 信仰 .

太阳崇拜及其后世信仰。

['tɪkˌɛnɔːr] . -
Tichenor . 184
蒂切诺 . -

蒂切诺尔.184

['prɪmətɪv] [bɪ'liːfs] .
Primitive Beliefs .
原始 信仰 .

原始信仰。

[eɪtʃ] . [em] . ['tɪkˌɛnɔːr] .
H . M . Tichenor .
H . M . 蒂切诺 .

蒂切诺尔夫人。

Poetry1
Poetry1
Poetry1

诗歌1

[-bai-] [ɒv; əv]['əʊmɑː(r)] [kaɪ'ɑːm] . -
Rubaiyat of Omar Khayyam . 73
鲁拜集 的 奥马尔 海亚姆 . -

奥马尔·海亚姆的《鲁拜集》73

['wɪtmənz] ['poʊəmz] . [ˌtuː'tuː]
Whitman's Poems . 2
惠特曼的 诗歌 . 2

惠特曼诗集.2

['waɪldz] ['riːdɪŋ] [dʒeɪl] . -
Wilde's Reading Jail . 32
王尔德的 阅读 监狱 . -

王尔德的阅读监狱。32

[poʊz] ['poʊəmz] . -
Poe's Poems . 164
爱伦·坡的 诗歌 . -

爱伦·坡诗集.164

['maɪk(ə)l]['ændʒəloʊz] Sonnets71
Michael Angelo's Sonnets71
迈克尔 安杰洛的 Sonnets71

米开朗基罗十四行诗71

['poʊəmz][ɒv; əv][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] . -
Poems of Evolution . 146
诗歌 的 进化 . -

进化诗篇.146

[snəʊ] - [baʊnd] , [paɪd]['paɪpə(r)] . [naɪn]
Snow - Bound , Pied Piper . 9
雪 - 边界 , 馅饼 派珀 . 9

雪困，花衣魔笛手。9

[greɪt] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊəmz] . -
Great English Poems . 79
伟大的 英语 诗歌 . -

伟大的英国诗歌.79

['iːnɒk] ['ɑːrdn] .
Enoch Arden .
以诺 阿登 .

伊诺克·阿登。

['tenɪsən] . -
Tennyson . 68
丁尼生 . -

丁尼生.68

['ʃeɪkˌspɪərz] ['sɒnɪts] . -
Shakespeare's Sonnets . 173
莎士比亚的 十四行诗 . -

莎士比亚十四行诗。173

['vɪʒn] [ɒv; əv][sɜː(r)]['lɔːnfəl,'lɑːn-] . -
Vision of Sir Launfal . 222
想象 的 先生 劳恩法尔 . -

劳恩法尔爵士的愿景.222

[ðə; ði]['væmpaɪə(r)][ænd; ənd]['ʌðə(r)]['poʊəmz] .
The Vampire and Other Poems .
这 吸血鬼 和 其他 诗歌 .

吸血鬼及其他诗歌。

['kɪplɪŋ] . -
Kipling . 237
吉卜林 . -

吉卜林.237

[prəʊz]['poʊəmz] .
Prose Poems .
散文 诗歌 .

散文诗。

[ˌboʊdə'lɛr] .
Baudelaire .
波德莱尔 .

波德莱尔。

Science190
Science190
Science190

科学190

['saɪkəʊ] - [ə'næləsɪs] — [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə]['hjuːmən][bɪ'heɪvjə(r)] .
Psycho - Analysis — The Key to Human Behavior .
心理 - 分析 — 这 钥匙 到 人类 行为 .

精神分析——人类行为的关键。

['fiːldɪŋ] . -
Fielding . 49
菲尔丁 . -

菲尔丁.49

[θriː] ['lektʃəz] [ɒn][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] .
Three Lectures on Evolution .
三 讲座 在 进化 .

进化论三讲。

['hekəl] . -
Haeckel . 42
海克尔 . -

海克尔.42

[frɒm; frəm] ['mʌŋki] [tuː; tə][mæn] . -
From Monkey to Man . 288
从 猴 到 男人 . -

从猴子到人.288

[rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɒn][ˈmɒd(ə)n] ['saɪəns] .
Reflections on Modern Science .
反思 在 现代的 科学 .

对现代科学的反思。

['hʌksli] . -
Huxley . 202
赫胥黎 . -

赫胥黎.202

[sə'vaɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [fitist] .
Survival of the Fittest .
生存 的 这 最强 .

适者生存。

[eɪtʃ] . [em] . ['tɪkˌɛnɔːr] . -
H . M . Tichenor . 191
H . M . 蒂切诺 . -

HM Tichenor.191

[ˌiːvə'luːʃ(ə)n]['vɜːrsəs] . [rɪ'lɪdʒən] .
Evolution vs . Religion .
进化 对比 . 宗教 .

进化论与宗教之争。

['bɑːmˌfɔːrθ] . -
Balmforth . 133
香脂 . -

巴尔姆福斯.133

[ɪˌlek'trɪsəti] [ɪk'spleɪnd] . -
Electricity Explained . 92
电 解释 . -

电力原理详解.92

['hɪpnətɪzəm] [meɪd] [pleɪn] . -
Hypnotism Made Plain . 53
催眠术 制成 清楚的 . -

催眠术简明教程.53

['ɪnsekts] [ænd; ənd] [men] : ['ɪnstɪŋkt] [ænd; ənd] ['riːz(ə)n] ['dæroʊ] . -
Insects and Men : Instinct and Reason Darrow . 189
昆虫 和 男人 : 本能 和 原因 达罗 . -

昆虫与人类：本能与理性 达罗.189

[juː'dʒenɪks] .
Eugenics .
优生学 .

优生学。

['elɪs] . -
Ellis . 107
埃利斯 . -

埃利斯.107

[haʊ] [tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [maɪnd][ænd; ənd] ['meməri] . -
How to Strengthen Mind and Memory . 108
如何 到 加强 头脑 和 记忆 . -

如何增强思维和记忆力.108

[haʊ] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ə; eɪ] ['helθi] [maɪnd] . -
How to Develop a Healthy Mind . 109
如何 到 发展 一个 健康 头脑 . -

如何培养健康的心理状态。109

[haʊ] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ə; eɪ] [strɒŋ] [wɪl] . -
How to Develop a Strong Will . 110
如何 到 发展 一个 强的 将要 . -

如何培养坚强的意志力。110

[haʊ] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ə; eɪ][mæg'netɪk] [ˌpɜːsə'næləti] . -
How to Develop a Magnetic Personality . 111
如何 到 发展 一个 磁的 性格 . -

如何培养个人魅力。111

[haʊ] [tuː; tə] [ə'trækt] [frendz] . -
How to Attract Friends . 112
如何 到 吸引 朋友们 . -

如何吸引朋友.112

[haʊ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] . -
How to Be a Leader of Others . 140
如何 到 是 一个 领导者 的 其他的 . -

如何成为他人的领导者.140

[baɪ'ɒlədʒi][ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] [fə'lɒsəfi] .
Biology and Spiritual Philosophy .
生物学 和 精神 哲学 .

生物学与精神哲学。

['tɪkˌɛnɔːr] .
Tichenor .
蒂切诺 .

蒂切诺尔。

['sɪəriːz][ɒv; əv] Debates11
Series of Debates11
系列 的 Debates11

系列辩论11

[dɪ'beɪt] [ɒn] [rɪ'lɪdʒən] .
Debate on Religion .
辩论 在 宗教 .

关于宗教的辩论。

[dʒɒn][eɪtʃ] . [həʊmz] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [baʊn] . -
John H . Holmes and George Bowne . 39
约翰 H . 福尔摩斯 和 乔治 鲍恩 . -

约翰·H·霍姆斯和乔治·鲍恩。39

[dɪd]['dʒiːzəs]['evə(r)][lɪv; laɪv] ? -
Did Jesus Ever Live ? 130
做过 耶稣 曾经 居住 ? -

耶稣真的存在过吗？130

['kɒntrəvɜːsi] [ɒn] [ˌkrɪsti'ænəti] .
Controversy on Christianity .
争议 在 基督教 .

关于基督教的争议。

['ɪŋgəsɒl] [ænd; ənd]['glædstəun] . -
Ingersoll and Gladstone . 43
英格索尔 和 格拉德斯通 . -

英格索尔和格莱斯顿。43

['mærɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪ'vɔːs] .
Marriage and Divorce .
婚姻 和 离婚 .

婚姻与离婚。

['hɒrəs] ['gri:li] [ænd; ənd] ['rɒbət] ['əʊɪn] . -
Horace Greeley and Robert Owen . 208
贺拉斯 格里利 和 罗伯特 欧文 . -

霍勒斯·格里利和罗伯特·欧文。208

[dɪ'beɪt] [ɒn] [bɜ:θ] [kən'trəʊl] .
Debate on Birth Control .
辩论 在 出生 控制 .

关于节育的辩论。

['mɪsɪz] . ['sæŋə(r)][ænd; ənd]['wɪntə(r)] ['rʌsəl] . -
Mrs . Sanger and Winter Russell . 121
太太 . 桑格 和 冬天 罗素 . -

桑格夫人和温特·罗素。121

[rəʊm] [ɔ:(r)] ['ri:z(ə)n] .
Rome or Reason .
罗马 或者 原因 .

罗马还是理性?

['ɪŋgəsɒl] [ænd; ənd] ['mænɪŋ] . -
Ingersoll and Manning . 122
英格索尔 和 曼宁 . -

英格索尔和曼宁。122

['spɪrɪtʃuəlɪzəm] .
Spiritualism .
招魂 .

招魂。

['koʊnən] ['dɔɪl] [ænd; ənd] [mə'keɪb] . -
Conan Doyle and McCabe . 171
柯南 多伊尔 和 麦凯布 . -

柯南·道尔和麦凯布。171

[hæz; həz] [laɪf] ['mi:nɪŋ] ? -
Has Life Meaning ? 206
有 生活 意义 ? -

生命有意义吗?206

['kæpɪtəlɪzəm]['vɜ:rsəs] . ['səʊʃəlɪz(ə)m] .
Capitalism vs . Socialism .
资本主义 对比 . 社会主义 .

资本主义与社会主义。

['sɛlɪgmən] [ænd; ənd] [n'iəɹɪŋ] . -
Seligman and Nearing . 13
塞利格曼 和 临近 . -

Seligman 和 Nearing.13

[ɪz] [fri:] [wɪl] [ə; eɪ][fækt][ɔ:(r)][ə; eɪ] ['fæləsi] ? -
Is Free Will a Fact or a Fallacy ? 234
是 自由的 将要 一个 事实 或者 一个 谬论 ? -

自由意志是事实还是谬论?234

[mək'ni:l] - [sin'klɛə] [dɪ'beɪt] [ɒn]['səʊʃəlɪz(ə)m] .
McNeal - Sinclair Debate on Socialism .
麦克尼尔 - 辛克莱 辩论 在 社会主义 .

麦克尼尔-辛克莱关于社会主义的辩论。

Miscellaneous192
Miscellaneous192
Miscellaneous192

杂项192

[bʊk] [ɒv; əv] ['sɪnənɪmz] . -

Book of Synonyms . 25

书 的 同义词 . -

同义词大全.25

['raɪmɪŋ] ['dɪkʃən(ə)ri] . -

Rhyming Dictionary . 78

押韵 字典 . -

押韵词典.78

[haʊ] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['ɒrətə(r)] . -

How to Be an Orator . 82

如何 到 是 一个 演说者 . -

如何成为一名演说家.82

['kɒmən] [fɔːlts] [ɪn] ['raɪtɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] . -

Common Faults in Writing English . 127

常见的 故障 在 写作 英语 . -

英语写作中的常见错误.127

[wɒt] [ɪk'spektənt] ['mʌðəz] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] . -

What Expectant Mothers Should Know . 81

什么 怀孕 母亲们 应该 知道 . -

准妈妈们应该知道的事.81

[keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['beɪbi] . -

Care of the Baby . 136

关心 的 这 婴儿 . -

婴儿护理.136

[tʃaɪld] ['treɪnɪŋ] . -

Child Training . 137

孩子 训练 . -

儿童训练.137

[həʊm] ['nɜːsɪŋ] . -

Home Nursing . 14

家 护理 . -

家庭护理.14

[wɒt] ['evri] [gɜːl] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] .

What Every Girl Should Know .

什么 每一个 女孩 应该 知道 .

每个女孩都应该知道的事。

['mɪsɪz] . ['sæŋə(r)] . -

Mrs . Sanger . 34

太太 . 桑格 . -

桑格夫人。34

[keɪs] [fɔː(r); fə(r)] [bɜːθ] [kən'trəʊl] . -

Case for Birth Control . 91

案件 为了 出生 控制 . -

支持节育的理由.91

['mænhʊd] : [fækts][ɒv; əv] [laɪf] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][men] . -

Manhood : Facts of Life Presented to Men . 83

男子气概 : 事实 的 生活 呈现 到 男人 . -

男子气概：呈现给男性的生活真相。83

['mærɪdʒ] [pɑːst] , ['prez(ə)nt][ænd; ənd]['fjuːtʃə(r)] .

Marriage Past , Present and Future .

婚姻 过去的 , 展示 和 未来 .

婚姻的过去、现在和未来。

['bezənt] . -
Besant . 74
贝赞特 . -

贝桑特.74

[ɒn] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv][seks] . -
On Threshold of Sex . 98
在 临界点 的 性别 . -

性欲的门槛.98

[haʊ] [tuː; tə] [lʌv] . -
How to Love . 172
如何 到 爱 . -

如何去爱.172

[ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] [lʌv] .
Evolution of Love .
进化 的 爱 .

爱的进化。

[kiː] . -
Key . 203
钥匙 . -

关键点.203

[raɪts] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] .
Rights of Women .
权利 的 女性 .

妇女权利。

['elɪs] . -
Ellis . 209
埃利斯 . -

埃利斯.209

['æspekts][ɒv; əv] [bɜːθ] [kən'trəʊl] .
Aspects of Birth Control .
方面 的 出生 控制 .

避孕的各个方面。

['medɪk(ə)l] , ['mɒrəl] , [ˌsəʊsiə'lɒdʒɪkl] . -
Medical , Moral , Sociological . 143
医疗的 , 道德 , 社会学 . -

医学、道德、社会学。143

[pəʊp] ['liːəʊ][ɒn]['səʊʃəlɪz(ə)m] . -
Pope Leo on Socialism . 152
教皇 狮子座 在 社会主义 . -

教宗利奥三世论社会主义。152

[faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] ['muːvmənt] .
Foundations of Labor Movement .
基础 的 劳动 移动 .

劳工运动的基础。

['fɪlɪps] . -
Phillips . 30
菲利普斯 . -

菲利普斯.30

[wɒt] [laɪf] [miːnz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
What Life Means to Me .
什么 生活 方法 到 我 .

生命对我而言意味着什么。

[dʒæk] ['lʌndən] . -
Jack London . 93
杰克 伦敦 . -

杰克·伦敦.93

[haʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] - [j'iəz] . -
How to Live 100 Years . 167
如何 到 居住 - 年 . -

如何活到100岁.167

['pluːtɑːk] [ɒn] [helθ] .
Plutarch on Health .
普鲁塔克 在 健康 .

普鲁塔克论健康。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神